

TYLÖ[®]
sauna&steam

CC20, CC200



CE IP24



Bruksanvisning för manöverpanel CC 20/CC 200..... Svenska sid 2.

Läs anvisningen tillsammans med instruktionerna för bastuaggregat resp ånggenerator. Inkoppling skall utföras av behörig el-installatör. SPARA ANVISNINGEN! Efter installation överlämnas denna till bastun/steambadets ägare eller till den som sköter anläggningen.

Operating instructions for control panel CC 20/CC 200..... English page 6.

Please read this information together with the instructions supplied with the sauna heater or steam generator. Installation work must be carried out by an authorised electrician. KEEP THIS INFORMATION IN A SAFE PLACE. On completion of the installation work, please give these instructions to the owner or operator of the sauna/steam bath.

Gebrauchsanleitung für Kontrollgerät CC 20/CC 200..... Deutsch Seite 10.

Benutzen Sie diese Anleitung zusammen mit den Instruktionen für Saunaöfen und Dampfgeneratoren. Der elektrische Anschluß ist von einem Fachmann auszuführen. ANLEITUNG AUFBEWAHREN! Nach der Installation ist diese Anleitung dem Sauna-/Dampfbadbesitzer oder Bedienungspersonal auszuhändigen.

Instr. mode d'emploi du tableau de commande CC 20/CC 200.....Français page 14.

Bien lire ce document ainsi que les instructions du poêle de sauna ou du générateur de vapeur. Les branchements doivent être effectués par un électricien agréé. CONSERVER CE DOCUMENT! Après installation, le remettre au propriétaire du sauna/hammam ou au responsable de l'entretien.

Bruksanvisning for manøversentral CC 20/CC 200..... Norsk side 18.

Les instruksjons- og bruksanvisningen for badstuovn og dampgenerator. Tilkobling skal utføres av autorisert installatør. NB! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN! Etter installasjonen skal den leveres til eier av badstu/dampbad eller til den som skal ha ansvar for driften av anlegget.

Brugsanvisning for manøvrepanel CC 20/CC 200..... Dansk side 22.

Læs brugsanvisningen sammen med instruktionerne for saunaovn resp. dampbad-generator. Installation skal foretages af autoriseret el-installatør. GEM BRUGSANVISNINGEN! Efter installation afleveres brugsanvisningen til saunaens/dampbadets ejer eller til den ansvarlige for anlægget.

Asennus- ja käyttöohjeet, käyttötaulu CC 20/CC 200..... Suomi sivu 26.

Lue nämä ohjeet samalla kuin saunakiukaan tai höyrygeneraattorinkin ohjeet. Asennuksen saa tehdä vain pätevä sähköasentaja. SÄILYTÄ OHJEITA HYVIN! Anna ne asennuksen jälkeen saunan/höyrykyllyn omistajalle tai laitteiston hoitajalle.

Gebruiksaanwijzing voor regelpaneel CC 20/CC 200..... Nederlands blz.30.

Lees deze aanwijzing samen met de instructies voor resp. de saunakachel en de stoomgenerator door. Laat alle aansluitingen steeds door een erkend installateur uitvoeren. BEWAAR DEZE AANWIJZING! Geef ze na installatie aan de eigenaar van de sauna/het stoombad of aan diegene die verantwoordelijk is voor het onderhoud.

Instrucc. de instalación y empleo para el panel de mando CC 20/CC 200. Español p.34.

Leer estas instrucciones junto con las instrucciones para la estufa de sauna o el baño de vapor. La instalación deberá hacerla un electricista competente. ¡CONSERVAR LAS INSTRUCCIONES! Después de la instalación entregar estas instrucciones al propietario o a la persona encargada del mantenimiento de la sauna o del baño de vapor.

Istruzioni per l'installazione e l'uso del pannello comandi CC 20/CC 200.Italiano pag. 38.

Leggere insieme le istruzioni sia per l'apparecchio delle sauna sia per il generatore di vapore. L'allacciamento deve essere effettuato da un elettricista specializzato. CONSERVARE IL LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI! Dopo il montaggio, questo dovrà essere consegnato al proprietario della sauna o del bagno a vapore oppure al responsabile che accudisce al complesso.

Instruções de utilização do painel de controlo CC 20/CC 200..... Português página 42.

Leia estas instruções, juntamente com as instruções fornecidas com o aquecimento de sauna ou com o gerador de vapor. O trabalho de instalação deve ser efectuado por um electricista habilitado. GUARDE ESTAS INFORMAÇÕES NUM LOCAL SEGURO. Uma vez concluído o trabalho de instalação, entregue estas instruções ao proprietário ou à pessoa encarregada da sauna/banho de vapor.

Инструкции по установке и использованию панели управления CC 20/CC 200..... Русский язык стр. 46.

Пожалуйста, прочитайте эту информацию вместе с инструкциями, прилагаемыми к нагревателю и парогенератору для сауны. Работы по установке должны производиться электриком, имеющим лицензию. ХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ. После окончания работ по установке, отдайте эти инструкции владельцу или оператору сауны.

INSTALLATION

Denna anvisning läses tillsammans med monteringsanvisning som medföljer bastuaggregat resp. ånggenerator.

Bild A – TYLARIUM.

(Bastuaggregat typ SK, SDK, och ånggenerator typ VA/VB).

1 = bastuaggregat. 2 = fukt och temperatursensor. 3 = manöverpanel CC 20/ CC 200. 4 = eventuell extern on/off-brytare. 5 = el-central. 6 = reläbox RB30/60. 7 = ånggenerator. 8 = förstärkare (amplifier, endast CC 200).

Bild B – TYLARIUM.

(Bastuaggregat typ SE och ånggenerator typ VA/VB).

1 = bastuaggregat. 2 = fukt och temperatursensor. 3 = manöverpanel CC 20/ CC 200. 4 = eventuell extern on/off-brytare. 5 = el-central. 7 = ånggenerator. 8 = förstärkare (amplifier, endast CC 200).

TYLARIUM CC 20.

Monteras utanför och på obegränsat avstånd från tyllariet.

CC 20-3. Manuell och automatisk on/off. Max 3 timmars inkopplingstid, 10 timmars förvalstid.

CC 20-10. Manuell och automatisk on/off. Max 10 timmars inkopplingstid, 10 timmars förvalstid.

TYLARIUM CC 200.

Monteras utanför och på obegränsat avstånd från tyllariet.

Efter varje strömavbrott visas alltid manöverpanelens modellbeteckningen under 5 sek i displayen.

CC 200-3. Manuell och automatisk on/off. Max 3 timmars inkopplingstid, 24 timmars förvalstid.

CC 200-12. Manuell och automatisk on/off. Max 12 timmars inkopplings-tid, 24 timmars förvalstid.

CC 200-0. Inbyggt veckour. Max 12 timmars tillåten kontinuerlig inkopplingstid.

Viktigt! För att ånggeneratorns automatiska tömningsfunktion skall fungera måste manöverpanelen vara avstängd minst 1,5 tim/dygn.

Reläbox (RB).

(Reläbox används ej till SE aggregat).

Monteras utanför och på obegränsat avstånd från tyllariet. Reläboxen får inte placeras närmare än 1 meter från CC 20/ CC 200.

Skärmd svagströmsledning (LiYCY 6-ledare).

Manöverledning mellan CC 20/ CC 200 till reläbox, SE aggregat eller ånggenerator skall vara skärmd svagströmsledning (LiYCY, 6-ledare). Skärmningen anslutes till plint 12 i CC panelen.

Placering av termistor, fukt och temperatursensor.

Monteras 1500 mm från golvet (ej ovanför bastuaggregatet). Placera sensorn så, att den varken direkt eller indirekt kan träffas av ångstrålen.

Termistorledningen kan förlängas utanför tyllariet med skärmd svagströmsledning (2-ledare, endast CC 20).

Förstärkare (amplifier).

(Endast CC 200)

Monteras utanför tyllariet max 2 meter från sensorn och på obegränsat avstånd från CC 200. Manöverledning mellan förstärkare och CC 200 skall vara skärmd svagströmsledning (4-ledare). Skärmningen ansluts till plint 25 i förstärkaren.

Belysning.

(Endast CC 200)

Anslut belysningen enligt kopplingschema.

Tillval: extern on/off-brytare (momentan).

Placeras på valfritt avstånd från tyllariet. Anslutes med svagströmsledning till CC 20/ CC 200 – se kopplingschema. Flera externa on/off-brytare skall parallellkopplas.

Anslutning till centraldator.

Anslutning kan också göras till centraldator som ger en kort impuls (slutning) mellan plintarna 19 och 20 i CC 20/CC 200. Tillåten kontinuerlig inkopplingstid är max 12 timmar.

Viktigt! För att ånggeneratorns automatiska tömningsfunktion skall fungera måste manöverpanelen vara avstängd minst 1,5 tim/dygn.

Bild C, G – kopplingschema.

(Bastuaggregat typ SK, SDK och ånggenerator typ VA/VB med manöverpanel typ CC 20).

1 = bastuaggregat. 2 = sensor. 3 = manöverpanel CC 20. 4 = eventuell extern on/off-brytare. 6 = reläbox RB30/60. 7 = ånggenerator.

Kontrollera på bastuaggregatets och på ånggeneratorns dataskylt att anslutning sker till rätt spänning.

Glöm inte att jorda!

Bild E – kopplingschema.

(Bastuaggregat typ SE och ånggenerator typ VA/VB med manöverpanel typ CC 20).

1 = bastuaggregat. 2 = sensor. 3 = manöverpanel CC 20. 4 = eventuell extern on/off-brytare. 7 = ånggenerator.

Kontrollera på bastuaggregatets och på ånggeneratorns dataskylt att anslutning sker till rätt spänning.

Glöm inte att jorda!

Bild D, H, – kopplingschema.

(Bastuaggregat typ SK, SDK och ånggenerator typ VA/VB med manöverpanel typ CC 200).

1 = bastuaggregat. 2 = fukt och temperatursensor. 3 = manöverpanel CC 200. 4 = eventuell extern on/off-brytare. 6 = reläbox RB30/60. 7 = ånggenerator. 8 = förstärkare (amplifier, endast CC 200).

Kontrollera på bastuaggregatets och på ånggeneratorns dataskylt att anslutning sker till rätt spänning.

Glöm inte att jorda!

Bild F – kopplingschema.

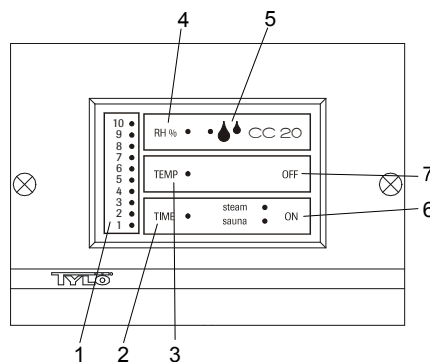
(Bastuaggregat typ SE och ånggenerator typ VA/VB med manöverpanel typ CC 200).

1 = bastuaggregat. 2 = fukt och temperatursensor. 3 = manöverpanel CC 200. 4 = eventuell extern on/off-brytare. 7 = ånggenerator. 8 = förstärkare (amplifier, endast CC 200).

Kontrollera på bastuaggregatets och på ånggeneratorns dataskylt att anslutning sker till rätt spänning.

Glöm inte att jorda!

BRUKSANVISNING CC 20



Funktioner.

1 = indikeringsstapel. 2 = tidsinställning. 3 = temperaturinställning. 4 = fuktinställning. 5 = vattennivå indikering. 6 = tillkoppling. 7 = fränkoppling.

Temperaturinställning.

(Görs i ON läge)

Tryck TEMP – föregående temperaturinställning visas. Siffrorna anger en stigande värmeskala. Pröva dig fram till den badtemperatur som passar dig bäst. Ställ först in t ex läge 4. Önskar du varmare eller svalare, justerar du tills du funnit din idealtemperatur (i regel 70-90°C vid traditionella torra och våta bastubad, 45-70°C vid ångbastubad).

Fuktinställning.

(Görs i ON läge)

Tryck RH% - föregående fuktinställning visas. Siffrorna anger en stigande skala. Pröva dig fram till den badfuktighet som passar dig bäst. Ställ först in t ex läge 4. Önskar du mer eller mindre fukt, justerar du tills du funnit din idealfuktighet.

OBS! Elektroniken begränsar den maximala fuktigheten vid olika temperaturer.

Traditionella bastubad

torrbastu och våtbastu (70-110°C, 5-30 RH%)

Tryck ON - endast indikeringen *sauna* skall vara tänd.

Minnesfunktionen ställer automatiskt in föregående temperatur och badform.

Tryck TEMP - om du önskar ändra inställd temperatur.

Tryck RH% - om du önskar ändra inställd fuktighet.

Den inbyggda timern stänger automatiskt av bastuaggregatet efter 3 timmar. Önskas tidigare avstängning, tryck på OFF. Vill du förlänga badtiden, tryck på ON - endast indikeringen *sauna* skall vara tänd.

Elektroniken startar ej ångproduktionen förrän önskad badtemperatur har uppnåtts. Läge 1 på fuktskalan = ingen ångproduktion.

Elektroniken begränsar luftfuktigheten vid olika temperaturer.

Ångbastu (Tylarium)

(45-70 °C, 20-65 RH%)

Tryck ON - tills indikeringen för *steam* och *sauna* visar fast sken.

Minnesfunktionen ställer automatiskt in föregående temperatur och badform.

Tryck TEMP - om du önskar ändra inställd temperatur.

Tryck RH% - om du önskar ändra inställd fuktighet.

Den inbyggda timern stänger automatiskt av anläggningen efter 3 timmar och en automatisk lufttorkning av tylariet startar, *steam*- och *sauna*-indikeringarna blinkar - detta sker även när du manuellt har tryckt på OFF.

Lufttorkningen upphör efter 20 minuter, varvid anläggningen automatiskt stänger av helt. För omedelbar avstängning utan lufttorkning, tryck en gång till på OFF. Vill du förlänga badtiden innan lufttorkningen startar, tryck på ON - indikeringen för *steam* och *sauna* skall visa fast sken.

Önskar du förlänga badtiden efter att aggregatet har kopplat över till lufttorkning (båda lamporna blinkar), tryck på OFF och därefter ON så att båda lamporna visar fast sken.

Inställning av förvalstid.

(Görs i OFF läge).

Siffrorna anger i detta fallet förvalstiden (= tid i timmar innan anläggningen automatiskt startar). Ställ in förvalstiden så här:

Tryck TIME - knappa fram önskad förvalstid 1 - 10 timmar.

Tryck ON - förvalstiden är aktiverad, *time*-indikeringen blinkar under förvalstiden. Sedan anläggningen automatiskt kopplats på, är den igång 3 timmar varefter den automatiskt stängs av. Önskas tidigare avstängning, tryck på OFF. Vill du förlänga badtiden, tryck på ON - indikeringen för önskad badform skall vara tänd.

Huvudströmbrytare.

På reläboxens, SE aggregatets och de mindre ånggeneratorernas undersida finns en huvudströmbrytare som endast behöver användas då anläggningen skall vara fränkopplad under längre tid.

CC panelens minnesfunktion upphör vid alla "strömavbrott".

13 = Inbyggd fabriksinställd processor, kan kundanpassas vid behov.

En förenklad version av denna bruksanvisning finns under INFO i CC 200.

CC 200 har inbyggd gångreserv och valmöjlighet mellan 7 olika språk.

Efter varje strömavbrott visas alltid manöverpanelens modellbeteckningen under 5 sek i displayen.

Belysning.

Tänds automatiskt när anläggningen startar och släcks automatiskt när anläggningen stänger av. Belysningen kan också tändas eller släckas manuellt med tryck på LIGHT.

Kodspärr.

Förhindrar obehörig ändring av inställda värden.

Huvudströmbrytare.

På reläboxens, SE aggregatets och de mindre ånggeneratorernas undersida finns en huvudströmbrytare som endast behöver användas då anläggningen skall vara fränkopplad under längre tid.

Tips! Termometern (hygrometern) i tylariet placeras på sådan höjd, att visade värden överensstämmer med de exakta siffror CC 200 visar.

Stand by.

Stand by är av stort värde för tylarier i hotell, badhus etc, där besöksfrekvensen växlar. Under lågfrekventa perioder står anläggningen inställd på energisnål "beredskapsvärme", som snabbt accelereras till önskad badtemperatur vid tryck på ON. Här sparar Stand by funktionen stora belopp årligen.

Som framgår av nedanstående exempel finns många möjligheter att enkelt programmera ett passande badprogram.

Exempel Stand by.

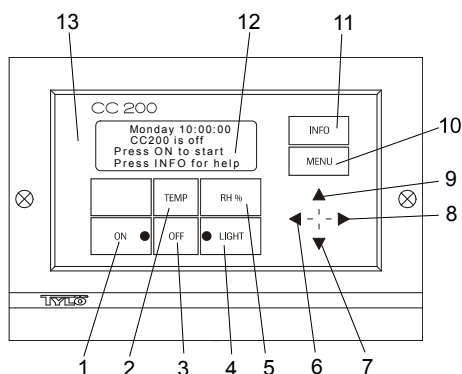
Tre olika badanläggningar som har öppet mellan klockan 8⁰⁰ och 20⁰⁰ och med växlande besöksfrekvens enligt nedanstående alternativ.

Alt. 1) Ett litet antal badgäster som kommer sporadiskt under hela öppet-tiden. Programmera Stand by mellan 8⁰⁰ och 20⁰⁰. Badgästerna (eller badvaktmästaren) aktiverar badprogrammet genom ett tryck på CC panelens "ON" knapp eller genom ett tryck på en eventuell separat extern ON/OFF brytare.

Alt. 2) Ett litet antal badgäster kommer sporadiskt mellan 8⁰⁰ och 14⁰⁰. Efter klockan 14⁰⁰ brukar anläggningen vara välbesökt fram till stängningsdags. Programmera Stand by mellan 8⁰⁰ och 20⁰⁰ och programmera fast "ON" tid mellan 14⁰⁰-20⁰⁰. De sporadiska badgästerna aktiverar badprogrammet med ett tryck på CC panelens "ON" knapp eller ett tryck på extern brytaren.

Alt. 3) Ett stort antal badande mellan klockan 8⁰⁰-10⁰⁰, 13⁰⁰-14⁰⁰ och mellan 18⁰⁰-20⁰⁰. Resten av dagen besöks endast sporadiskt av badgäster. Programmera Stand by mellan 8⁰⁰ och 20⁰⁰, programmera fasta "ON" tider för de välbesökta badtiderna enligt ovan. De sporadiska badgästerna aktiverar badprogrammet med ett tryck på CC panelens "ON" knapp eller ett tryck på extern brytaren.

BRUKSANVISNING CC 200



Funktioner.

1 = tillkoppling, 2 = temperaturinställning, 3 = fränkoppling, 4 = belysning, 5 = fuktinställning, 6 = vänsterförflyttning, 7 = minskning temperatur/tid/fukt och förflyttning neråt, 8 = högerförflyttning, 9 = ökning temperatur/tid/fukt och förflyttning uppåt, 10 = inställningsmenu, 11 = informationsmenu, 12 = display.

INSTÄLLNINGAR samtliga CC 200

OBS! Alla inställningar görs i OFF läge.

Inställning av språk.

Tryck MENU - Gå till språkval med ⇐ ⇒. Gå till programmeringsläge med ↓.

Välj språk med ⇐ ⇒. Tryck ↑ för uthopp, Tryck MENU för byte av språk.

Inställning av tid (klocka).

Tryck MENU - Gå till klockinställning med ⇐ ⇒. Gå till programmeringsläge med ↓.

Ställ in dag med ↑ ↓. Gå till tidsinställning med ⇐ ⇒. Ställ timme med ↑ ↓, gå till minutinställning med ⇐ ⇒. Ändra minutinställning med ↑ ↓.

Tryck MENU för uthopp.

INSTÄLLNINGAR

OBS! Endast CC 200-3/12

OBS! Alla inställningar görs i OFF läge. Dock kan temperatur och fuktinställningar ändras även i ON läge.

MANUELLT TILL/FRÅNSLAG.

Inställning av badtemperatur.

Tryck **TEMP** - föregående temperatur visas. Önskas annan temperatur ändra med $\uparrow \downarrow$.

Inställning av fuktighet RH%.

Tryck **RH %** - föregående inställning visas. Önskas annan fuktighet ändra med $\uparrow \downarrow$ (max 65%).

OBS! Elektroniken begränsar den maximala fuktigheten vid olika temperaturer.

Manuellt till/frånslag.

Tryck **ON** för tillslag. Tryck **OFF** för frånslag. Glömmer man att stänga av manuellt, sker detta automatiskt efter 3 resp 12 timmar - beroende på typ av manöverpanel.

Om fuktigheten överstiger 30% vid frånslag startar automatiskt en "upptorkning" på ca.20 minuter.

AUTOMATISKT TILL/FRÅNSLAG.

Inställning av till/frånslag och temperatur/fukt.

Tryck **MENU** - Gå till timerinställning med $\leftarrow \rightarrow$. Gå till programmeringsläge med \downarrow .

Ställ in tillslagstid timme med $\uparrow \downarrow$, gå till tillslagstid minuter med \rightarrow , ändra tillslagstid minuter med $\uparrow \downarrow$.

Gå till frånslagstid timmar med \rightarrow , ändra frånslagstid timme med $\uparrow \downarrow$, gå till frånslagstid minuter med \rightarrow , ändra frånslagstid minuter med $\uparrow \downarrow$. Gå till temp med \rightarrow , ändra temp med $\uparrow \downarrow$, gå till RH% med \rightarrow , ändra RH% med $\uparrow \downarrow$, gå till av/på med \rightarrow , ändra av/på med $\uparrow \downarrow$.

Programmeringen av aktuell inställning är klar, röd lampa blinkar tills tylariet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om när detta sker).

Du kan närsomhelst stänga av manuellt med OFF. För att återstarta med samma inställning, tryck **MENU** - Gå till timerinställning med $\leftarrow \rightarrow$. Gå till programmeringsläge med \downarrow , gå till av/på med \rightarrow , ändra av/på med $\uparrow \downarrow$.

Om fuktigheten överstiger 30% vid frånslag startar automatiskt en "upptorkning" på ca.20 minuter.

STAND BY.

Stand by programmering.

Tryck **MENU** - Gå till Stand by inställning med $\leftarrow \rightarrow$. Gå till programmeringsläge med \downarrow .

Ställ in tillslagstid timme med $\uparrow \downarrow$, gå till tillslagstid minuter med \rightarrow , ändra tillslagstid minuter med $\uparrow \downarrow$.

Gå till frånslagstid timmar med \rightarrow , ändra frånslagstid timme med $\uparrow \downarrow$, gå till frånslagstid minuter med \rightarrow , ändra frånslagstid minuter med $\uparrow \downarrow$. Gå till temp med \rightarrow , ändra temp med $\uparrow \downarrow$, gå till RH% med \rightarrow , ändra RH% med $\uparrow \downarrow$, gå till av/på med \rightarrow , ändra av/på med $\uparrow \downarrow$.

Programmeringen av aktuell Stand by inställning är klar, röd lampa blinkar tills tylariet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om att panelen är i Stand by och när tillslag sker).

OBS! Om både timertid och Stand by tid är inställda så att dom är igång samtidigt så gäller timerfunktion.

Du kan närsomhelst stänga av manuellt med OFF. För att återstarta med samma inställning, tryck **MENU** - Gå till Stand by med $\leftarrow \rightarrow$. Gå till programmeringsläge med \downarrow , gå till av/på med \rightarrow , ändra av/på med $\uparrow \downarrow$.

Kodspärr.

Inställning av kodspärr.

Tryck **MENU** - Gå till kodspärr med $\leftarrow \rightarrow$. Gå till programmeringsläge med \downarrow . Ange rätt kod med $\leftarrow \rightarrow \downarrow \uparrow$ (rätt kod efter strömavbrott = 1995). Tryck **MENU**, ändra kod med \leftarrow . Ställ in ny kod med $\leftarrow \rightarrow \uparrow \downarrow$, tryck **MENU**. Aktivera av/på med \rightarrow , tryck **MENU**. Kodspärren är nu aktiverad.

För att återgå till ospärrat läge, upprepa ovanstående, av/på skall vara i av läge.

OBS! Alla inställningar skall göras innan eventuell kodspärr.

INSTÄLLNINGAR

OBS! Endast CC 200-0.

OBS! Alla inställningar görs i OFF läge. Dock kan temperatur och fuktinställningar ändras även i ON läge.

MANUELLT TILL/FRÅNSLAG.

Inställning av badtemperatur.

Tryck **TEMP** - föregående temperatur visas. Önskas annan temperatur ändra med $\uparrow \downarrow$.

Inställning av fuktighet RH%.

Tryck **RH%** - föregående inställning visas. Önskas annan fuktighet ändra med $\uparrow \downarrow$ (max 65%).

OBS! Elektroniken begränsar den maximala fuktigheten vid olika temperaturer.

Manuellt till/frånslag.

Viktigt! Glöm ej att ställa frånslagstiden, tillåten kontinuerlig inkopplingstid är max 12 timmar.

Tryck **ON** för tillslag. Tryck **OFF** för frånslag.

Om fuktigheten överstiger 30% vid frånslag startar automatiskt en "upptorkning" på ca.20 minuter.

VECKOURSPROGRAMMERING

med olika inställningar på olika veckodagar.

Inställning av till/frånslag, temperatur/fukt.

Tryck **MENU** - Gå till timerinställning med $\leftarrow \rightarrow$. Gå till programmeringsläge med \downarrow .

Ställ in dag med $\leftarrow \rightarrow$ (t ex Måndag). Gå till programmeringsläge med \downarrow .

Välj inställningsnummer med $\leftarrow \rightarrow$ (t ex. inställning 1). Gå till programmeringsläge med \downarrow .

Ställ in tillslagstid timme med $\uparrow \downarrow$, gå till tillslagstid minuter med \rightarrow , ändra tillslagstid minuter med $\uparrow \downarrow$.

Gå till frånslagstid timmar med \rightarrow , ändra frånslagstid timme med $\uparrow \downarrow$, gå till frånslagstid minuter med \rightarrow , ändra frånslagstid minuter med $\uparrow \downarrow$. Gå till temp med \rightarrow , ändra temp med $\uparrow \downarrow$, gå till RH% med \rightarrow , ändra RH% med $\uparrow \downarrow$, gå till av/på med \rightarrow , ändra av/på med $\uparrow \downarrow$.

Programmeringen av aktuell inställning (Måndag inställning 1) är klar, tryck på **MENU** för att återgå till programmeringsläge. Programmera till- och frånslag för varje dag, gå till dag/inställning med $\leftarrow \rightarrow$ (max 4 till-frånslag/ dag). När alla inställningar är klara återgå till timerinställningar (tryck **MENU** 2ggr), tryck **ON**, veckoinställningarna är nu aktiverade. Röd lampa blinkar tills tylariet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om när detta sker).

Så snart man trycker på **ON**, stiger temperaturen till den inställda badtemperaturen. Efter 1 timme återgår anläggningen automatiskt till fortsatt stand by-temperatur. Varje nytt tryck på **ON** startar 1 timmes badperiod.

För manuellt OFF tryck på **OFF**. (Stänger endast av pågående bad).

Om fuktigheten överstiger 30% vid frånslag startar automatiskt en "upptorkning" på ca.20 minuter.

För avprogrammering av veckoinställningar, tryck **MENU**, gå till timerinställning med $\leftarrow \rightarrow$, tryck på **OFF**.

VECKOURSPROGRAMMERING

med samma inställning alla veckodagar.

Inställning av till/frånslag, temperatur/fukt.

Tryck **MENU** - Gå till timerinställning med $\leftarrow \rightarrow$. Gå till programmeringsläge med \downarrow .

Gå till veckoinställning med $\leftarrow \rightarrow$. Gå till programmeringsläge med \downarrow .

Välj inställningsnummer med $\leftarrow \rightarrow$ (t ex. inställning 1).

Gå till programmeringsläge med \downarrow . Ställ in tillslagstid timme med $\uparrow \downarrow$, gå till tillslagstid minuter med \rightarrow , ändra tillslagstid minuter med $\uparrow \downarrow$.

Gå till frånslagstid timmar med \rightarrow , ändra frånslagstid timme med $\uparrow \downarrow$, gå till frånslagstid minuter med \rightarrow , ändra frånslagstid minuter med $\uparrow \downarrow$. Gå till temp med \rightarrow , ändra temp med $\uparrow \downarrow$, gå till RH% med \rightarrow , ändra RH% med $\uparrow \downarrow$, gå till av/på med \rightarrow , ändra av/på med $\uparrow \downarrow$.

Programmeringen av aktuell inställning (1) är klar, tryck på **MENU** för att återgå till programmeringsläge. Programmera till- och frånslag för varje inställning, gå till inställning med $\leftarrow \rightarrow$ (max 4 till- frånslag/ dag). När alla inställningar är klara, återgå till timerinställningar (tryck **MENU** 2ggr), tryck **ON**, veckoinställningarna är nu aktiverade. Röd lampa blinkar tills tylariet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om när detta sker).

För manuellt OFF tryck på OFF. (Stänger endast av pågående bad).

Om fuktigheten överstiger 30% vid frånslag startar automatiskt en "upptorkning" på ca.20 minuter.

För avprogrammering av veckoinställningar, tryck MENU, gå till timerinställning med ⇐⇒, tryck på OFF.

STAND BY PROGRAMMERING

med olika inställningar på olika veckodagar.

Tryck MENU- Gå till Stand by inställning med ⇐⇒. Gå till programmeringsläge med ↓.

Ställ in dag med ⇐⇒ (t ex Måndag). Gå till programmeringsläge med ↓.

Ställ in tillslagstid timme med ↑↓, gå till tillslagstid minuter med ⇒, ändra tillslagstid minuter med ↑↓.

Gå till frånslagstid timmar med ⇒, ändra frånslagstid timme med ↑↓, gå till frånslagstid minuter med ⇒, ändra frånslagstid minuter med ↑↓. Gå till temp med ⇒, ändra temp med ↑↓, gå till RH% med ⇒, ändra RH% med ↑↓, gå till av/på med ⇒, ändra av/på med ↑↓.

Programmeringen av aktuell Stand by inställning (Måndag) är klar, tryck MENU för att återgå till programmeringsläge. Programmera Stand by för varje dag. När alla inställningar är klara återgå till Stand by inställningar i MENU programmet, tryck ON. Stand by är nu aktiverade, röd lampa blinkar tills tylariet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om att panelen är i Stand by och när tillslag sker).

Så snart man trycker på ON, stiger temperaturen till den inställda badtemperaturen. Efter 1 timme återgår anläggningen automatiskt till fortsatt stand by-temperatur. Varje nytt tryck på ON startar 1 timmes badperiod.

OBS! Om både timertid och Stand by tid är inställda så att dom är igång samtidigt så gäller timerfunktion.

För manuellt OFF tryck på OFF knappen. (Stänger endast av pågående bad).

För avprogrammering av Stand by ställningar, tryck MENU, gå till Stand by med ⇐⇒, tryck OFF.

För att återstarta med samma inställning, tryck MENU, gå till Stand by med ⇐⇒, tryck ON.

OBS! Kodspärria alltid efter Stand by programmering.

STAND BY PROGRAMMERING

med samma inställning alla veckodagar.

Tryck MENU- Gå till Stand by inställning med ⇐⇒. Gå till programmeringsläge med ↓.

Gå till veckoinställning med ⇐⇒. Gå till programmeringsläge med ↓.

Ställ in tillslagstid timme med ↑↓, gå till tillslagstid minuter med ⇒, ändra tillslagstid minuter med ↑↓.

Gå till frånslagstid timmar med ⇒, ändra frånslagstid timme med ↑↓, gå till frånslagstid minuter med ⇒, ändra frånslagstid minuter med ↑↓. Gå till temp med ⇒, ändra temp med ↑↓, gå till RH% med ⇒, ändra RH% med ↑↓, gå till av/på med ⇒, ändra av/på med ↑↓.

Programmeringen av aktuell Stand by inställning är klar, gå till Stand by programmering med MENU (2 tryck), tryck ON. Röd lampa blinkar tills tylariet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om att panelen är i Stand by och när tillslag sker).

Så snart man trycker på ON, stiger temperaturen till den inställda badtemperaturen. Efter 1 timme återgår anläggningen automatiskt till fortsatt stand by-temperatur. Varje nytt tryck på ON startar 1 timmes badperiod.

OBS! Om både timertid och Stand by tid är inställda så att dom är igång samtidigt så gäller timerfunktion.

För manuellt OFF tryck på OFF knappen. (Stänger endast av pågående bad).

För avprogrammering av Stand by, tryck MENU, gå till Stand by med ⇐⇒, tryck på OFF.

För att återstarta med samma inställning, tryck MENU, Gå till Stand by med ⇐⇒, tryck ON.

OBS! Kodspärria alltid efter Stand by programmering.

Kodspärr.

Inställning av kodspärr.

Tryck MENU - Gå till kodspärr med ⇐⇒. Gå till programmeringsläge med ↓. Ange rätt kod med ⇐⇒ ↓ ↑ (rätt kod efter strömavbrott = 1995). Tryck MENU, ändra kod med ⇐⇒. Ställ in ny kod med ⇐⇒ ↑ ↓, tryck MENU. Aktivera av/på med ⇒, tryck MENU. Kodspärren är nu aktiverad.

För att återgå till ospärrat läge, upprepa ovanstående, av/på skall vara i av läge.

OBS! Alla inställningar skall göras innan eventuell kodspärr.

BAD UTANFÖR PROGRAMMERAD TID

om panelen är kodspärrad.

Tylariet kan användas vid annan tid än inprogrammerad. Med ett tryck på ON startar 1 timmes badtid. Önskas förlängning av badperioden, trycker man åter på ON. Anläggningen stänger automatiskt av 1 timme efter sista knapptryckningen.

TYLARIUM

Tylarium erbjuder bastubad i alla dess former. Torrbastu, Våtbastu och Ångbastu. Eftersom den relativa luftfuktigheten ibland är högre än vid traditionella bastubad bör nedanstående punkter beaktas.

- Har bastun fönster i dörr eller vägg, skall dörr- resp fönsterfodrets hela nedre list strykas med båtfernissa och skarven mellan glas och list tätas med våtrumssilikon. På så sätt förhindras eventuell kondens på glasytorna att tränga ner i skarven.
- Lackera tröskeln och dörrhandtagen ett par gånger med båtfernissa, så behålls träets finish och rengöringen av bastun blir mycket enklare. Bastulavar dekoraster och ryggstöd inoljas på båda sidor med Tylö bastuolja.

OBS! Allt övrigt trä inne i bastun skall vara obehandlat.

TYLÖ®

Vid eventuella problem kontakta inköpsstället.

© Eftertryck, helt eller delvis, är förbjudet utan Tylös skriftliga tillstånd. Rätt till ändringar i material, konstruktion och design förbehålls.

INSTALLATION

Read these instructions together with the assembly instructions that are included with your sauna heater or steam generator.

Fig. A – TYLARIUM.

(Sauna heater type SK, SDK, Deluxe and steam generator type VA/VB).

1 = sauna heater. 2 = humidity and temperature sensor. 3 = control panel CC 20/ CC 200. 4 = external on/off switch (if any). 5 = mains fuse box. 6 = relay box RB30/60. 7 = steam generator. 8 = amplifier, CC 200 only.

Fig. B – TYLARIUM.

(Sauna heater type SE and steam generator type VA/VB).

1 = sauna heater. 2 = humidity and temperature sensor. 3 = control panel CC 20/ CC 200. 4 = external on/off switch (if any). 5 = mains fuse box. 7 = steam generator. 8 = amplifier, CC 200 only.

TYLARIUM CC 20.

To be installed outside of the Tylarium, at any distance from it.

CC 20-3. Manual and automatic on/off. A maximum of three hours running time, 10 hours pre-set time.

CC 20-10. Manual and automatic on/off. A maximum of 10 hours running time, 10 hours pre-set time.

TYLARIUM CC 200.

To be installed outside of the Tylarium, at any distance from it.

After each power failure, the model designation is displayed on the control panel for five seconds.

CC 200-3. Manual and automatic on/off. A maximum of three hours running time, 24 hours pre-set time.

CC 200-12. Manual and automatic on/off. A maximum of 12 hours running time, 24 hours pre-set time.

CC 200-0. Built-in weekly timer. A maximum of 12 hours continuous running time.

Important! For the automatic emptying function of the steam generator to work, the control panel must be switched off at least 1½ hours every 24 hours.

Relay box (RB).

(No relay box used for SE heaters).

To be installed outside of the Tylarium, at any distance from it. The relay box may not be placed closer than one meter (39 in) from the CC 20/ CC 200.

Shielded low-voltage cable (LiYCY, 6-wire conductor).

The control cable between the CC 20/CC 200 and the relay box, SE unit or the steam generator must be a shielded low-voltage cable (LiYCY, 6-conductor). Connect the shielding to plinth 12 in the CC20 or CC200.

Placement of the thermistor, humidity and temperature sensor.

To be installed 1500 mm above floor level (not above the sauna heater).

Place the sensor so that it will not be reached, directly or indirectly, by the steam jet. The thermistor wire can be extended outside of the Tylarium with a shielded low-voltage cable (2-conductor; CC 20 only).

Amplifier.

(CC 200 only)

To be installed outside of the Tylarium at a maximum of 2 metres (18.7 in) from the sensor and at any distance from the CC 200. The control cable between the amplifier and the CC 200 must be a shielded low-voltage cable (4-conductor). Connect the shielding only to plinth 25 in the amplifier.

Illumination.

(CC 200 only)

Connect the illumination as shown in the wiring diagram.

Option: external on/off-switch (instantaneous).

Can be placed at any distance from the Tylarium. To be connected with a low-voltage cable to the CC20/CC200 - see the wiring diagram. If there are several external on/off switches, they should be parallel-connected.

Connection to a central computer.

The control panel can also be connected to a central computer, which gives a brief impulse (closure) between plinths 19 and 20 in the CC 20/ CC 200. The maximum permitted running time is 12 hours.

Important! For the automatic emptying function of the steam generator to work, the control panel must be switched off at least 1½ hours every 24 hours.

Fig. C, G, I, M – wiring diagram.

(Sauna heater type SK, SDK, Deluxe and steam generator type VA/VB with control panel type CC 20).

1 = sauna heater. 2 = sensor. 3 = control panel CC 20. 4 = external on/off switch (if any). 6 = relay box RB30/60. 7 = steam generator.

Check the heater's and steam generator's type identification plate to ensure the right voltage before you connect the electricity supply. **Don't forget to ground the unit!**

Fig. E, K, O – wiring diagram.

(Sauna heater type SE and steam generator type VA/VB with control panel type CC 20).

1 = sauna heater. 2 = sensor. 3 = control panel CC 20. 4 = external on/off switch (if any). 7 = steam generator.

Check the heater's and steam generator's type identification plate to ensure the right voltage before you connect the electricity supply. **Don't forget to ground the unit!**

Fig. D, H, J, N – wiring diagram.

(Sauna heater type SK, SDK, Deluxe and steam generator type VA/VB with control panel type CC 200).

1 = sauna heater. 2 = humidity and temperature sensor. 3 = control panel CC 200. 4 = external on/off switch (if any). 6 = relay box RB30/60. 7 = steam generator. 8 = amplifier, CC 200 only.

Check the heater's and steam generator's type identification plate to ensure the right voltage before you connect the electricity supply. **Don't forget to ground the unit!**

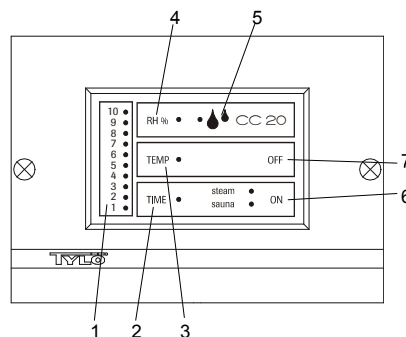
Fig. F, L, P – wiring diagram.

(Sauna heater type SE and steam generator type VA/VB with control panel type CC 200).

1 = sauna heater. 2 = humidity and temperature sensor. 3 = control panel CC 200. 4 = external on/off switch (if any). 7 = steam generator. 8 = amplifier, CC 200 only.

Check the heater's and steam generator's type identification plate to ensure the right voltage before you connect the electricity supply. **Don't forget to ground the unit!**

INSTRUCTIONS FOR USE CC 20



Functions.

1 = setting scale. 2 = time settings. 3 = temperature settings. 4 = humidity settings. 5 = water level indicator. 6 = on. 7 = off.

Temperature setting.

(Unit in ON position)

Press TEMP – the previous temperature setting is displayed.

The numbers indicate a rising temperature scale. Experiment to find the temperature that suits you best. Begin for example by setting the temperature at position 4. If you later find that you would prefer a warmer or cooler temperature, adjust the setting until you find the ideal bathing temperature for you (usually 70-90°C (158-194°F) for the traditional dry and wet saunas and 45-70°C (113-158°F) for a steam bath).

Humidity settings.

(Unit in ON position)

Press RH% – the previous humidity setting is displayed. The numbers indicate a rising scale. Experiment to find the humidity that suits you best. Begin for example by choosing position 4. If you later find that you would prefer higher or lower humidity, adjust the setting until you find the ideal humidity for you.

Note: The electronic control logics will limit the maximum humidity at given temperatures.

Traditional sauna bathing

Dry and wet saunas (70–110°C (158–230°F), 5–30 RH%)

Press ON – only the *sauna* indicator should be lit. The memory function automatically sets the previous temperature and humidity.

Press TEMP – if you want to change the pre-set temperature.

Press RH% – if you want to change the humidity setting.

The built-in timer automatically switches the heater off after 3 hours. To switch the heater off sooner, press OFF. To extend the bathing time, press ON – only the *sauna* LED should be lit.

The electronic control logics will not start steam generation until the desired bathing temperature is reached. Level 1 in the humidity scale = no steam production.

The electronic control logics will limit the maximum humidity at given temperatures.

Steam sauna (Tylarium).

(45–70 °C (113–158 °F), 20–65 RH%)

Press ON – until the *steam* and *sauna* indicators glow steadily. The memory function automatically uses the previous settings for temperature and humidity.

Press TEMP – if you want to change the temperature setting.

Press RH% – if you want to change the humidity setting.

The built-in timer automatically switches the heater off after 3 hours, and the automatic drying process is activated. The *steam* and *sauna* LEDs flash, even if you manually pressed OFF.

The drying cycle lasts for about 20 minutes, after which the heater switches off completely. If you do not want to activate the drying process, but prefer to switch the heater off immediately after bathing, press the OFF button once more. If you wish to extend the bathing time before the drying process commences, press ON – the *steam* and *sauna* LEDs will glow steadily.

To extend the bathing time after the heater has switched to the drying process (in other words, when both LEDs are flashing), first press OFF and then ON. Both LEDs should then shine with a steady light.

Timer settings.

(Unit in OFF position)

The numbers in this case represent the pre-set times (= the number of hours until the sauna heater automatically switches on). To set the timer:

Press TIME – use the arrow keys to select the desired pre-set time, 1–10 hours.

Press ON – the timer is activated and the *time* indicator flashes during the pre-set time period. Once the heater switches on, it remains on for 3 hours, after which it automatically switches off. If you want to switch it off earlier, just press OFF. To extend your bathing time, press ON. The LED for the desired type of bath should be lit.

Main power switch.

At the bottom of the relay box, SE heater and the smaller steam generator types, there is a main power switch that should only be used if the sauna is not to be in use for an extended period, such as several weeks. Note: The memory function must be reset each time the power has been interrupted.

A simplified version of these instructions can be found in the information menu (INFO) on CC 200.

CC 200 has a built-in power reserve and you can choose between 7 different languages.

After each power failure, the model type of the control panel is displayed for five seconds.

Illumination.

The illumination automatically switches on when the unit starts and switches off automatically when the unit shuts down. You can also switch the illumination on or off manually by pressing LIGHT.

Code lock.

Prevents unauthorised alteration of the settings.

Main power switch.

There is a main power switch on the bottom of the relay box, SE heater and the smaller steam generators. You need only use this switch if the unit is to be switched off for an extended period.

Hint: Place the thermometer in the Tylarium at such a height that the measured temperature corresponds exactly to the numbers displayed on the CC 200.

Stand-by.

Stand-by is invaluable for Tylaria in hotels, public baths, etc. where the frequency of use varies. During low-frequency periods, the unit is set on energy-saving “stand-by”, which can quickly accelerate to the desired bathing temperature when you press ON. The stand-by function saves significant amounts of money each year.

The examples below show how easy it is to programme a suitable bath schedule.

Stand-by example:

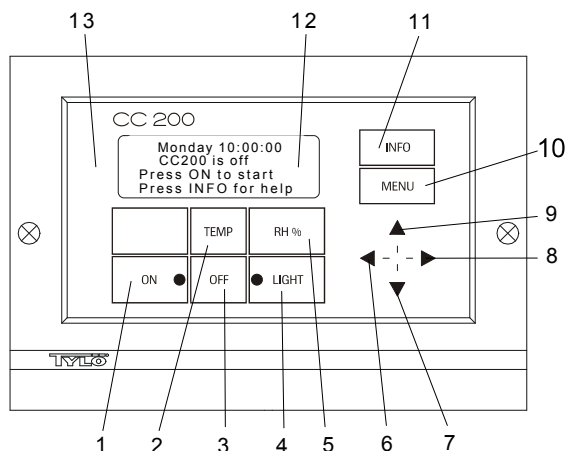
Three different bath facilities are open between 8⁰⁰ am and 8⁰⁰ pm. The bathing frequencies of the facilities varies like this:

Alt. 1) A small number of bathers come sporadically throughout the day. Programme stand-by between 8⁰⁰ am and 8⁰⁰ pm. The bathers (or bath attendant) activate the programme by pressing the ON button on the CC panel, or by pressing on the separate, external ON/OFF switch, if there is one.

Alt. 2) A small number of bathers come sporadically between 8⁰⁰ am and 2⁰⁰ pm. After 2⁰⁰ pm, there is a steady flow of guests until closing. Programme stand-by between 8⁰⁰ am and 8⁰⁰ pm and programme a fixed “ON” time between 2⁰⁰ pm and 8⁰⁰ pm. The sporadic bathers activate the programme by pressing the ON button on the CC panel, or by pressing on the separate, external ON/OFF switch.

Alt. 3) A large number of bathers between 8⁰⁰ am and 10⁰⁰ am, 1⁰⁰ pm and 2⁰⁰ pm and 6⁰⁰ pm and 8⁰⁰ pm. The rest of the day, only sporadic bathers come. Programme stand-by between 8⁰⁰ am and 8⁰⁰ pm, programme fixed “ON” times for the steady bathing hours. The sporadic bathers activate the programme by pressing the ON button on the CC panel, or by pressing on the separate, external ON/OFF switch.

INSTRUCTIONS FOR USE CC 200



Functions.

1 = on, 2 = temperature settings, 3 = off, 4 = lighting, 5 = humidity settings, 6 = move left, 7 = reduce temperature/time/humidity and move down, 8 = move right, 9 = increase temperature/time/humidity and move up, 10 = settings menu, 11 = information menu, 12 = display. 13 = built-in, factory-set processor, can be customised as needed.

SETTINGS

all CC 200

Note: Program all settings in the OFF position.

Language.

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to move to choice of language. Start programming mode by pressing the down arrow (↓).

Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to select the language. Press the up arrow (↑) to exit and press MENU to change language.

Time (clock).

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to move to clock settings. Start programming mode by pressing the down arrow (↓).

Use the up and down arrow keys (↑ ↓) to set the day. Move to the time setting by pressing the right arrow (⇒). Set the hour using the up and down arrows (↑ ↓), and shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Press MENU to exit.

SETTINGS

Note: CC 200–3/12 only

Note: Program all settings in the OFF position.

However, temperature and humidity settings may also be changed in the ON position.

MANUAL ON/OFF.

Setting the bathing temperature.

Press TEMP – the previous temperature setting is displayed. Use the up and down arrows (↑ ↓) to change the temperature.

Setting relative humidity RH%.

Press RH % – the previous setting is displayed. Use the up and down arrows (↑ ↓) to change the humidity (max 65%).

Note: The electronic control logics will limit the maximum humidity at given temperatures.

Manual on/off.

Press ON to switch the unit on. **Press OFF** to switch it off. If you forget to switch it off manually, the unit automatically switches off after 3 or 12 hours – depending on the type of control panel.

If the humidity exceeds 30% when the unit is switched off, a dehumidifier switches on automatically and runs for approximately 20 minutes.

AUTOMATIC ON/OFF.

Setting on/off and temperature/humidity.

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to move to timer settings. Use the down arrow (↓) to start programming mode.

Select the starting time (hour) by using the up and down arrows (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the start minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Select the termination time by using the right arrow (⇒), use the up and down (↑ ↓) arrows to set the end hour, then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the end minutes using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to temperature settings with the right arrow (⇒). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to RH% setting with the right arrow (⇒). Change the humidity using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the setting is programmed and a red LED flashes until the Tylarium starts at the time set. After this, it glows steadily (a message on the display shows when this happens).

You can switch off the Tylarium manually at any time by pressing OFF. To restart with the same settings, press MENU – Use the right and left arrows (⇐ ⇒) to go to timer settings. Start programming mode by pressing the down arrow (↓), shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

If the humidity exceeds 30% when the unit is switched off, a dehumidifier switches on automatically and runs for approximately 20 minutes.

STAND-BY.

Stand-by programming.

Press MENU – Use the right and left arrows (⇐ ⇒) to go to stand-by settings. Start programming mode by pressing the down arrow (↓).

Select the starting time (hour) by using the up and down arrows (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the start minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Select the termination time by using the right arrow (⇒), then use the up and down arrows (↑ ↓) to change the end hour, then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the end minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Shift to temperature settings with the right arrow (⇒). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to RH% settings with the right arrow (⇒). Change the humidity using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the stand-by is programmed and a red LED flashes until the Tylarium starts at the time set. After this the LED glows steadily (a message on the display shows that the panel is in a stand-by mode and when it will switch on).

Note: If the timer timing and stand-by timing are set to be on concurrently, the timer function will take precedence.

You can switch off the Tylarium manually at any time by pressing OFF. To restart with the same settings, press MENU – Use the right and left arrows (⇐ ⇒) to go to stand-by settings. Start programming mode by pressing the down arrow (↓), shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

CODE LOCK.

Setting the code lock.

Press MENU – Use the right and left arrows (⇐ ⇒) to go to code lock settings. Start programming mode by pressing the down arrow (↓). Enter the code using all the arrow keys (⇐ ⇒ ↓ ↑). After a power failure, the code is reset to 1995. Press MENU, use the left arrow key (⇐) to change the code. Set the new code using all the arrow keys (⇐ ⇒ ↓ ↑). Press MENU. Activate on/off with the right arrow (⇒), press MENU. Now the code lock is activated.

To return to a mode of operation without a code lock, repeat the above procedure but set on/off to off.

Note: Program all other settings before setting the code lock.

SETTINGS

Note: CC 200–0 only.

Note: Program all settings in the OFF position.

However, temperature and humidity settings may also be changed in the ON position.

MANUAL ON/OFF.

Setting the bathing temperature.

Press TEMP – the previous temperature setting is displayed. Use the up and down arrows (↑ ↓) to change the temperature.

Setting relative humidity RH%.

Press RH% – the previous setting is displayed. Use the up and down arrows (↑ ↓) to change the humidity (max 65%).

Note: The electronic control logics will limit the maximum humidity at given temperatures.

Manual on/off.

Important! Don't forget to set the end time. The Tylarium may be in continuous operation for a maximum of 12 hours.

Press ON to switch the unit on. **Press OFF** to switch it off.

If the humidity exceeds 30% when the unit is switched off, a dehumidifier switches on automatically and runs for approximately 20 minutes.

PROGRAMMING THE WEEKLY TIMER

with different settings for different days of the week.

Setting on/off, temperature/humidity.

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to select the timer settings. Start programming mode using the down arrow (↓).

Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to set the day (for example, Monday). Shift to programming mode by pressing the down arrow (↓).

Choose the setting number (such as setting 1) with the left and right arrow keys (⇐ ⇒). Shift to programming mode by pressing the down arrow (↓).

Select the starting time (hour) by using the up and down arrows (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the start minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Select the termination time by using the right arrow (⇒), use the up and down arrows to set the end hour (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the end minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Shift to temperature settings with the right arrow (⇒). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to RH% settings with the right arrow (⇒). Change the humidity using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the setting (Monday, setting 1) has been programmed; press MENU to return to programming mode. Programme the start and stop time for each day by moving to the day/setting with the left and right arrow keys (⇐ ⇒). The Tylarium can be programmed to switch on and off for a maximum of four times a day. When all settings are done, go back to timer settings by pressing MENU twice, press ON, and the weekly settings are activated. A red LED flashes until the Tylarium starts at a set time; after this it glows steadily (a message on the display shows when this happens).

As soon as you press ON, the temperature increases to the pre-set bathing temperature. After 1 hour, the unit automatically resumes stand-by temperature. Each time you press ON, 1 hour's bathing time is begun.

To switch off manually, press OFF. (This only switches off the current bath).

If the humidity exceeds 30% when the unit is switched off, a dehumidifier switches on automatically and runs for approximately 20 minutes.

To de-activate the programming of the weekly settings, press MENU, use the left and right arrows (⇐ ⇒) to shift to timer settings and press OFF.

PROGRAMMING THE WEEKLY TIMER

with the same setting for all days of the week.

Setting on/off, temperature/humidity.

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to select the timer settings. Start programming mode using the down arrow (↓).

Select the setting number (for example, setting 1) using the left and right arrow keys (⇐ ⇒). Shift to programming mode by pressing the down arrow (↓).

Select the starting time (hour) by using the up and down arrows (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the start minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Select the termination time by using the right arrow (⇒), use the up and down arrows to set the end hour (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the end minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Shift to temperature settings with the right arrow (⇒). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to RH% settings with the right arrow (⇒). Change the humidity using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the setting (1) has been programmed; press MENU to return to programming mode. Programme each setting using the left and right arrow keys (⇐ ⇒). The Tylarium can be programmed to switch on and off for a maximum of four times a day. When all settings are done, go back to timer settings by pressing MENU twice, press ON, and the weekly settings are activated. A red LED flashes until the Tylarium starts at a set time; after this it glows steadily (a message on the display will appear when this happens).

To switch the Tylarium off manually, press OFF. (This only switches off the current bath).

If the humidity exceeds 30% when the unit is switched off, a dehumidifier switches on automatically and runs for approximately 20 minutes.

To de-activate the programming of the weekly settings, press MENU, use the left and right arrows (⇐ ⇒) to shift to timer settings and press OFF.

STAND-BY PROGRAMMING

with different settings for different days of the week.

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to go to stand-by settings. Start programming mode using the down arrow (↓).

Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to set the day (for example, Monday). Shift to programming mode by pressing the down arrow (↓).

Select the starting time (hour) by using the up and down arrows (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the start minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Select the termination time (hour) by using the up and down arrows (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the end minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Shift to temperature settings with the right arrow (⇒). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to RH% settings with the right arrow (⇒). Change the humidity using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the stand-by setting (Monday) has been programmed; press MENU to return to programming mode. Programme the stand-by times for each day. When all settings are done, go back to stand-by settings in the MENU programme, press ON, and the weekly settings are activated. A red LED flashes until the Tylarium starts at the pre-set time; after this it glows steadily (a message on the display shows that the panel is in stand-by mode and when it will switch on).

As soon as you press ON, the temperature increases to the pre-set bathing temperature. After 1 hour, the unit resumes the stand-by temperature. Each time the ON button is pressed, a new 1-hour bathing period starts.

Note: If the timer timing and stand-by timing are set to be on concurrently, the timer function will take precedence.

To switch off manually, press OFF. (This only switches off the current bath).

To de-activate the programming of the stand-by settings, press MENU, use the left and right arrows to shift to timer settings and press OFF.

To restart with the same settings, press MENU, go to stand-by using the left and right arrows (⇐ ⇒), and press ON.

NOTE: Always use the code lock function in connection with stand-by programming.

STAND-BY PROGRAMMING

with the same setting for all days of the week.

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to go to stand-by settings. Start programming mode using the down arrow (↓).

Use the left and right arrow keys (⇐ ⇒) to select the mode WEEK. Shift to programming by pressing the down arrow (↓).

Select the starting time (hour) by using the up and down arrows (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the start minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Select the termination time by using the right arrow (⇒), use the up and down arrows (↑ ↓) to set the end hour, then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the end minutes using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to temperature settings with the right arrow (⇒). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to RH% settings with the right arrow (⇒). Change the humidity using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the stand-by time has been programmed. Go back to stand-by programming by pressing MENU twice, press ON. A red LED flashes until the Tylarium starts at the pre-set time; then it glows steadily (a message on the display shows that the panel is in stand-by mode and when it will switch on).

As soon as you press ON, the temperature increases to the pre-set bathing temperature. After 1 hour, the facility automatically resumes stand-by temperature. Each time you press ON, 1 hour's bathing time is begun.

Note: If the timer timing and stand-by timing are set to be on concurrently, the timer function will take precedence.

To switch off manually, press OFF. (This only switches off the current bath).

To de-activate the programming of the stand-by settings, press MENU, use the left and right arrows (⇐ ⇒) to shift to stand-by setting and press OFF.

To restart with the same settings, press MENU, go to stand-by using the left and right arrows (⇐ ⇒), and press ON.

NOTE: Always use the code lock function in connection with Stand-by programming.

CODE LOCK.

Setting the code lock.

Press MENU – Use the right and left arrows (⇐ ⇒) to go to code lock setting. Start programming mode by pressing the down arrow (↓). Use the arrow keys (⇐ ⇒ ↓ ↑) to enter the code. After a power failure, the code is reset to 1995. Press MENU, use the left arrow key (⇐) to change the code. Set the new code using the arrow keys (⇐ ⇒ ↓ ↑). Press MENU. Activate on/off with the right arrow (⇒), press MENU. Now the code lock is activated. To return to a mode of operation without a code lock, repeat the above procedure but set on/off to off.

Note: Program all other settings before setting the code lock.

BATHING OUTSIDE OF THE PROGRAMMED

SCHEDULE

if the panel lock is activated.

The Tylarium can be used at other times than pre-programmed. Press ON to start a one-hour bathing period. To extend the bath, press ON again. The unit automatically switches off one hour after ON was pressed last.

TYLARIUM

The Tylarium offers sauna bathing in all its forms: dry sauna, wet sauna and steam baths. Since the relative humidity sometimes is higher than in a traditional sauna bath, please observe the following recommendations.

- If the sauna has a window in the door or wall, treat the entire lower moulding with boat varnish and seal the joint between the glass and the moulding with a water-resistant silicone sealant. This prevents any condensation on the glass from seeping into the joint.
- Varnish the threshold and door handles a few times with boat varnish to maintain the finish and simplify cleaning the sauna. Benches, decorative edging and back supports should be oiled on both sides with Tylö sauna oil.

Note: All other wood in the sauna should be left untreated.

TYLÖ®

In the event of any problems, please contact the retailer where you purchased the equipment.

© This publication may not be reproduced, in part or in whole, without the written permission of Tylö. Tylö reserves the right to make changes in materials, construction and design.

INSTALLATION

Lesen Sie diese Anleitung und die Ihrem Saunaofen oder Dampfgenerator beigefügte Bauanleitung sorgfältig durch.

Abb. A – TYLARIUM

(Saunaofen vom Typ SK, SDK und Dampfgenerator vom Typ VAVB)
1 = Saunaofen. 2 = Feuchtigkeits- und Temperaturfühler. 3 = Kontrollgerät CC 20/ CC 200. 4 = Externer Netzschalter (falls vorhanden). 5 = Verteilerkasten. 6 = Relaisbox RB30/60. 7 = Dampfgenerator. 8 = Verstärker, nur CC 200.

Abb. B – TYLARIUM

(Saunaofen vom Typ SE und Dampfgenerator vom Typ VAVB)
1 = Saunaofen. 2 = Feuchtigkeits- und Temperaturfühler. 3 = Kontrollgerät CC 20/ CC 200. 4 = externer Netzschalter (falls vorhanden). 5 = Verteilerkasten. 7 = Dampfgenerator. 8 = Verstärker, nur CC 200.

TYLARIUM CC 20

Installation außerhalb des Tylariums, in beliebigem Abstand.

CC 20-3. Manuelle und automatische Ein/Ausschaltung. Max. 3 Stunden Einschaltdauer, 10 Stunden Voreinstellung.

CC 20-10. Manuelle und automatische Ein/Ausschaltung. Max. 10 Stunden Einschaltdauer, 10 Stunden Voreinstellung.

TYLARIUM CC 200

Installation außerhalb des Tylariums, in beliebigem Abstand.

Nach jeder Stromunterbrechung wird die Modellbezeichnung des Kontrollgeräts für fünf Sekunden angezeigt.

CC 200-3. Manuelle und automatische Ein/Ausschaltung. Max. 3 Stunden Einschaltdauer, 24 Stunden Voreinstellung.

CC 200-12. Manuelle und automatische Ein/Ausschaltung. Max. 12 Stunden Einschaltdauer, 24 Stunden Voreinstellung.

CC 200-0. Eingebauter Wochenzeitschalter. Zulässige kontinuierliche Einschaltdauer max. 12 Stunden.

Wichtig! Damit die automatische Entleerungsfunktion des Dampfgenerators eingesetzt werden kann, muß das Kontrollgerät alle 24 Stunden mindestens 1½ Stunden ausgeschaltet werden.

Relaisbox (RB)

(Bei Öfen vom Typ SE wird keine Relaisbox verwendet.)

Installation außerhalb des Tylariums, in beliebigem Abstand. Der Mindestabstand zwischen Relaisbox und CC 20/ CC 200 muß 1 Meter betragen.

Geschirmtes Niederspannungskabel (LiYCY, 6adrig)

Beim Steuerkabel zwischen dem CC 20/CC 200 und der Relaisbox, dem Ofen SE oder dem Dampfgenerator muß es sich um ein geschirmtes Niederspannungskabel (LiYCY, 6adrig) handeln. Verbinden Sie die Abschirmung mit Klemme 12 in dem CC 20/ CC 200.

Montage von Thermistor, Feuchtigkeits- und Temperaturfühler

Der Abstand vom Fußboden muß 1500 mm betragen (das Gerät darf nicht oberhalb des Saunaofens montiert werden).

Der Thermostaffühler sollte so montiert werden, daß er weder direkt noch indirekt mit dem Dampfstrahl in Berührung kommt.

Das Thermistorkabel kann über ein geschirmtes Niederspannungskabel (2adrig, nur CC 20) außerhalb des Tylariums verlängert werden.

Verstärker

(nur CC 200)

Installation außerhalb des Tylariums mit einem maximalen Abstand von 2 Metern zum Fühler und in beliebigem Abstand zum CC 200. Beim Steuerkabel zwischen dem Verstärker und dem CC 200 muß es sich um ein geschirmtes Niederspannungskabel (4adrig) handeln. Verbinden Sie die Abschirmung nur mit Klemme 25 im Dampfgenerator.

Beleuchtung

(nur CC 200)

Schließen Sie die Beleuchtung wie im Schaltplan dargestellt an.

Option: externer Netzschalter (sofort wirksam)

Der externe Netzschalter kann in beliebigem Abstand zum Tylarium installiert werden. Der Anschluß an den CC 20/CC 200 erfolgt über ein Niederspannungskabel (siehe Schaltplan). Sind mehrere externe Netzschalter vorhanden, so sollten sie parallel verbunden sein.

Verbindung zu einem Zentralrechner

Das Kontrollgerät kann auch an einen Zentralrechner angeschlossen werden, was einen Kurzimpuls (Überbrückung) zwischen den Klemmen 19 und 20 im CC 20/ CC 200 zur Folge hat. Die Sauna darf maximal 12 Stunden angeschlossen werden.

Wichtig! Damit die automatische Entleerungsfunktion des Dampfgenerators eingesetzt werden kann, muß das Kontrollgerät alle 24 Stunden mindestens 1½ Stunden ausgeschaltet werden.

Abb. C, G, – Schaltplan

(Saunaofen vom Typ SK, SDK, Dampfgenerator vom Typ VAVB mit Kontrollgerät vom Typ CC 20)

1 = Saunaofen. 2 = Temperaturfühler. 3 = Kontrollgerät CC 20. 4 = externer Netzschalter (falls vorhanden). 6 = Relaisbox RB30/60. 7 = Dampfgenerator. Überprüfen Sie anhand des Typenschildes von Ofen und Dampfgenerator, ob die richtige Spannung angelegt wurde. **Erdung nicht vergessen!**

Abb. E – Schaltplan

(Saunaofen vom Typ SE und Dampfgenerator vom Typ VAVB mit Kontrollgerät vom Typ CC 20)

1 = Saunaofen. 2 = Temperaturfühler. 3 = Kontrollgerät CC 20. 4 = externer Netzschalter (falls vorhanden). 7 = Dampfgenerator.

Überprüfen Sie anhand des Typenschildes von Ofen und Dampfgenerator, ob die richtige Spannung angelegt wurde. **Erdung nicht vergessen!**

Abb. D, H – Schaltplan

(Saunaofen vom Typ SK, SDK und Dampfgenerator vom Typ VAVB mit Kontrollgerät vom Typ CC 200)

1 = Saunaofen. 2 = Feuchtigkeits- und Temperaturfühler. 3 = Kontrollgerät CC 200. 4 = externer Netzschalter (falls vorhanden). 6 = Relaisbox RB30/60. 7 = Dampfgenerator. 8 = Verstärker, nur CC 200.

Überprüfen Sie anhand des Typenschildes von Ofen und Dampfgenerator, ob die richtige Spannung angelegt wurde. **Erdung nicht vergessen!**

Abb. F – Schaltplan

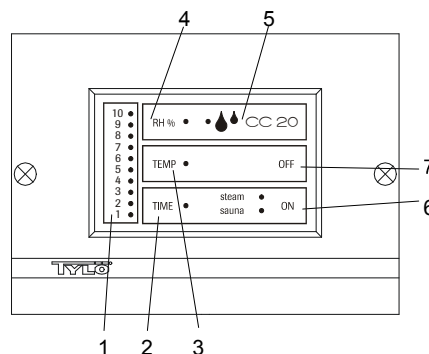
(Saunaofen vom Typ SE und Dampfgenerator vom Typ VAVB mit Kontrollgerät vom Typ CC 200)

1 = Saunaofen. 2 = Feuchtigkeits- und Temperaturfühler. 3 = Kontrollgerät CC 200. 4 = externer Netzschalter (falls vorhanden). 7 = Dampfgenerator. 8 = Verstärker, nur CC 200.

Überprüfen Sie anhand des Typenschildes von Ofen und Dampfgenerator, ob die richtige Spannung angelegt wurde. **Erdung nicht vergessen!**

BEDIENUNGSANLEITUNG

CC 20



Funktionen

1 = Einstellskala. 2 = Zeiteinstellung. 3 = Temperatureinstellung. 4 = Feuchtigkeits- und Temperaturanzeige. 5 = Füllstandsanzeige. 6 = Ein. 7 = Aus.

Temperatureinstellung

(Der Ofen muß eingeschaltet sein.)

TEMP drücken – die zuletzt vorgenommene Temperatureinstellung wird angezeigt.

Die Ziffern bezeichnen eine ansteigende Temperaturskala. Ermitteln Sie durch Ausprobieren Ihre optimale Saunatemperatur. Stellen Sie zunächst beispielsweise Position 4 ein. Davon ausgehend ändern Sie dann die Einstellung in der gewünschten Richtung, bis Sie die ideale Badetemperatur erreicht haben (gewöhnlich 70-90° C für traditionelle Trocken- und Feuchtsaunabäder und 45-70 °C für Dampfbäder).

Feuchtigkeitseinstellung

(Der Ofen muß eingeschaltet sein.)

RH% drücken – die zuletzt vorgenommene Feuchtigkeitseinstellung wird angezeigt.

Die Ziffern bezeichnen eine ansteigende Skala. Die Ziffern bezeichnen eine ansteigende Skala. Probieren Sie verschiedene Einstellungen aus, bis Sie die ideale Luftfeuchtigkeit ermittelt haben. Stellen Sie beispielsweise den Thermostat zunächst auf Position 4. Davon ausgehend ändern Sie dann die Einstellung in der gewünschten Richtung, bis Sie die ideale Luftfeuchtigkeit ermittelt haben.

Hinweis: Das Kontrollgerät ist so ausgelegt, daß der Maximalwert für die Luftfeuchtigkeit bei einer bestimmten Temperatur nicht überschritten werden kann.

Traditionelle Saunabäder

Trocken- und Feuchtsaunen (70–110 °C, 5–30 RH%)

ON drücken – nur die Anzeige "Sauna" soll leuchten. Die Speicherfunktion stellt automatisch die zuletzt benutzte Temperatur und Feuchtigkeit ein.

TEMP drücken – falls Sie die voreingestellte Temperatur ändern möchten.

RH% drücken – falls Sie die Feuchtigkeitseinstellung ändern möchten.

Die integrierte Zeitschaltuhr schaltet den Saunaofen nach 3 Stunden automatisch aus. Drücken Sie zum früheren Ausschalten auf OFF. Zur Verlängerung der Badezeit drücken Sie auf ON. Nur die Anzeige "Sauna" soll leuchten.

Die elektronische Steuerung sorgt dafür, daß mit der Dampferzeugung erst begonnen wird, wenn die gewünschte Saunatemperatur erreicht ist. Position 1 auf der Feuchtigkeitsskala = keine Dampferzeugung.

Bei bestimmten Temperaturen sind vom Kontrollgerät Maximalwerte für die Luftfeuchtigkeit vorgegeben, die nicht überschritten werden können.

Dampfsauna (Tylarium)

(45–70°C, 20–65 RH%)

ON drücken – bis die Anzeigen "Steam" und "Sauna" kontinuierlich leuchten. Die Speicherfunktion stellt automatisch die zuletzt benutzte Temperatur und Feuchtigkeit ein.

TEMP drücken – falls Sie die Temperatureinstellung ändern möchten.

RH% drücken – falls Sie die Feuchtigkeitseinstellung ändern möchten.

Die integrierte Zeitschaltuhr schaltet den Saunaofen nach 3 Stunden automatisch aus und startet eine automatische Lufttrocknung. Die Anzeigen "Steam" und "Sauna" blinken dabei, selbst wenn Sie auf OFF gedrückt haben.

Die Lufttrocknung endet nach ca. 20 Minuten, und das System wird ausgeschaltet. Soll keine automatische Lufttrocknung stattfinden, sondern der Ofen unmittelbar nach dem Baden ausgeschaltet werden, drücken Sie noch einmal auf OFF. Zur Verlängerung der Badezeit vor Einsetzen der Lufttrocknung drücken Sie auf ON. Die Anzeigen "Steam" und "Sauna" müssen daraufhin kontinuierlich leuchten.

Zur Verlängerung der Badezeit nach Einsetzen der Lufttrocknung (beide Anzeigen blinken) drücken Sie auf OFF und danach auf ON, so daß beide Anzeigen erneut kontinuierlich leuchten.

Zeiteinstellung

(Der Ofen muß ausgeschaltet sein.)

In diesem Fall bezeichnen die Ziffern die Vorwahlzeit (= die Anzahl der Stunden bis zum automatischen Einschalten des Saunaofens). So stellen Sie die Zeitschaltuhr ein:

TIME drücken – wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die gewünschte Vorwahlzeit aus (1–10 Stunden).

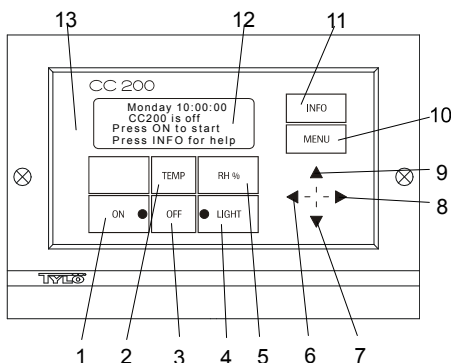
ON drücken – die Zeitschaltuhr ist jetzt aktiviert, und die Zeitanzeige blinkt während der gesamten Vorwahlzeit. Nach automatischem Einschalten ist der Saunaofen 3 Stunden lang in Betrieb und schaltet sich danach automatisch aus. Soll der Ofen früher abgeschaltet werden, so drücken Sie auf OFF. Wenn Sie Ihr Saunabad verlängern möchten, drücken Sie auf ON. Dabei sollte die Anzeige für den ausgewählten Saunatyp leuchten.

Hauptnetzschalter

Am Boden der Relaisbox, des Ofens SE und der kleineren Dampfgeneratoren befindet sich ein Hauptnetzschalter, der nur dann verwendet werden soll, wenn die Sauna für einen längeren Zeitraum, z. B. mehrere Wochen, nicht benutzt wird. Hinweis: Die Speicherfunktion muß nach jeder Stromunterbrechung zurückgesetzt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

CC 200



Funktionen

1 = Ein. 2 = Temperatureinstellung. 3 = Aus. 4 = Beleuchtung. 5 = Feuchtigkeitseinstellung. 6 = nach links bewegen. 7 = Temperatur/ Zeit/ Feuchtigkeit reduzieren und nach unten bewegen. 8 = nach rechts bewegen. 9 = Temperatur/Zeit/Feuchtigkeit erhöhen und nach oben bewegen. 10 = Einstellungs-menü. 11 = Infomenü. 12 = Anzeige. 13 = integrierter, werkseitig eingestellter Prozessor, der auf Wunsch angepaßt werden kann.

Eine vereinfachte Fassung dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Informationsmenü (INFO) im CC 200.

CC 200 verfügt über eine integrierte Reservestromvorrichtung und eine Benutzerführung in 7 verschiedenen Sprachen.

Nach jeder Stromunterbrechung wird die Modellbezeichnung des Kontrollgeräts für fünf Sekunden angezeigt.

Beleuchtung

Die Beleuchtung geht automatisch an, wenn die Sauna eingeschaltet wird, und erlischt automatisch, wenn die Sauna ausgeschaltet wird. Sie haben auch die Möglichkeit, die Beleuchtung manuell ein- und auszuschalten, indem Sie auf LIGHT drücken.

Paßwort

Durch das Paßwort wird eine unerwünschte Änderung der Einstellungen verhindert.

Hauptnetzschalter

Am Boden der Relaisbox, des Ofens SE und der kleineren Dampfgeneratoren befindet sich ein Hauptnetzschalter, der nur dann verwendet werden soll, wenn die Sauna für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Tip: Bringen Sie das Thermometer im Dampfbad auf einer Höhe an, in der die Temperatur dem Wert in der Anzeige des CC 200 exakt entspricht.

Stand by-Funktion

Die Stand by-Funktion eignet sich besonders für Tylarien in Hotels, Badeanstalten etc., wo die Besucherzahl wechselt. Zu besuchsarmen Zeiten wird die Anlage auf energiesparende "Bereitschaftswärme" eingestellt, die sich durch Drücken auf ON schnell auf die gewünschte Temperatur erhöhen läßt. Hierdurch lassen sich jährlich beträchtliche finanzielle Einsparungen erzielen.

Die untenstehenden Beispiele machen deutlich, wie einfach ein passendes Saunaprogramm eingestellt werden kann.

Beispiele für die Stand by-Programmierung:

Drei verschiedene Badeanstalten sind von 8⁰⁰ bis 20⁰⁰ geöffnet. Die Besucherzahlen der einzelnen Saunen variieren wie folgt:

- 1) Eine kleine Anzahl von Saunabesuchern benutzt die Sauna sporadisch über den ganzen Tag verteilt. Stellen Sie von 8⁰⁰ bis 20⁰⁰ auf Stand by-Funktion. Die Badegäste (oder der Bademeister) aktivieren das Programm, indem sie auf dem CC-Kontrollgerät die Taste ON drücken, oder indem sie den separaten, externen Netzschalter betätigen (falls vorhanden).
- 2) Eine kleine Anzahl von Saunabesuchern benutzt die Sauna sporadisch zwischen 8⁰⁰ und 14⁰⁰. Nach 14⁰⁰ kommen regelmäßig Badegäste bis zum Ende des Saunabetriebs. Stellen Sie von 8⁰⁰ bis 20⁰⁰ auf Stand by-Funktion, und legen Sie fest, daß die Sauna zwischen 14⁰⁰ und 20⁰⁰ stets eingeschaltet bleibt. Die sporadischen Badegäste aktivieren das Programm, indem sie auf dem CC-Kontrollgerät die Taste ON drücken, oder indem sie den separaten, externen Netzschalter betätigen.
- 3) Eine große Anzahl von Saunabesuchern benutzt die Sauna zwischen 8⁰⁰ und 10⁰⁰, 13⁰⁰ und 14⁰⁰ sowie zwischen 18⁰⁰ und 20⁰⁰. Während der übrigen Zeiten kommen nur vereinzelt Badegäste. Stellen Sie von 8⁰⁰ bis 20⁰⁰ auf Stand by-Funktion, und legen Sie fest, daß die Sauna während der Zeiten mit regem Saunabetrieb stets eingeschaltet bleibt. Die sporadischen Badegäste aktivieren das Programm, indem sie auf dem CC-Kontrollgerät die Taste ON drücken, oder indem sie den separaten, externen Netzschalter betätigen (falls vorhanden).

EINSTELLUNGEN

CC 200, alle Modelle

Hinweis: Bei allen Einstellungen sollte das Tylarium ausgeschaltet sein.

Sprache

TEMP drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Sprachauswahl. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken.

Wählen Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) die gewünschte Sprache aus. Drücken Sie auf die obere Pfeiltaste (⬆), um die Sprachauswahl zu verlassen, und drücken Sie auf MENU, um den Programmiermodus zu verlassen.

Zeit (Uhr)

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Einstellung von Datum und Uhrzeit. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken.

Stellen Sie mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (⬆ ⬇) den Tag ein. Wechseln Sie durch Drücken der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Stundeneinstellung. Legen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (⬆ ⬇) die Stundenzahl fest, und wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Minuteneinstellung. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (⬆ ⬇).

Drücken Sie auf MENU, um den Programmiermodus zu verlassen.

EINSTELLUNGEN

Hinweis: nur CC 200–3/12

Hinweis: Bei allen Einstellungen sollte das Tylarium ausgeschaltet sein. Die Temperatur- und Feuchtigkeitseinstellungen können auch bei eingeschaltetem Tylarium geändert werden.

MANUELLES EIN-/AUSSCHALTEN

Einstellung der Badetemperatur

TEMP drücken – die zuletzt vorgenommene Temperatureinstellung wird angezeigt. Ändern Sie die Temperatur mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (⬆ ⬇).

Einstellung der relativen Luftfeuchtigkeit RH%

RH % drücken – die zuletzt vorgenommene Feuchtigkeitseinstellung wird angezeigt. Ändern Sie mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (⬆ ⬇) die Luftfeuchtigkeit (max. 65 %).

Hinweis: Das Kontrollgerät ist so ausgelegt, daß der Maximalwert für die Luftfeuchtigkeit bei einer bestimmten Temperatur nicht überschritten werden kann.

Manuelles Ein-/Ausschalten

Drücken Sie auf ON, um die Anlage einzuschalten (eine Anzeige leuchtet auf).

Drücken Sie auf OFF, um sie auszuschalten (die Anzeige erlischt). Falls Sie vergessen sollten, die Anlage auszuschalten, so sorgt eine Automatik dafür, daß sie nach 3 bzw. 12 Stunden (je nach Typ des Kontrollgeräts) ausgeschaltet wird.

Falls die Luftfeuchtigkeit bei ausgeschalteter Anlage 30 % überschreitet, wird automatisch für ca. 20 Minuten eine Lufttrocknung eingeschaltet.

AUTOMATISCHES EIN-/AUSSCHALTEN

Einstellung von Ein-/Ausschaltzeit und Temperatur/Feuchtigkeit

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Einstellung der Zeitschaltuhr. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Ausschaltzeiteinstellung. Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit (RH%). Ändern Sie die Luftfeuchtigkeit mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Nun sind alle Einstellungen programmiert, und eine rote Anzeige blinkt, bis das Tylarium zur eingestellten Uhrzeit eingeschaltet wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (die Einschaltzeit erscheint in der Anzeige). Sie können das Tylarium jederzeit ausschalten, indem Sie auf OFF drücken. Drücken Sie auf MENU, um die Sauna mit den gleichen Einstellungen erneut einzuschalten. Wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Einstellung der Zeitschaltuhr. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken, und wechseln Sie in den Ein- und Ausschaltmodus mit der rechten Pfeiltaste (⇒). Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Falls die Luftfeuchtigkeit bei ausgeschalteter Anlage 30 % überschreitet, wird für ca. 20 Minuten eine Lufttrocknung eingeschaltet.

STAND BY-FUNKTION

Stand by-Programmierung

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Einstellung der Zeitschaltuhr. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Einstellung der Ausschaltzeit, stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit (RH%). Ändern Sie die Luftfeuchtigkeit mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Nun ist die Stand by-Funktion programmiert, und eine rote Anzeige blinkt, bis die Stand by-Funktion zur festgelegten Zeit aktiviert wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (die Zeit erscheint in der Anzeige).

Hinweis: Wenn sowohl für die Zeitschaltuhr als auch für die Stand by-Funktion die gleiche Einschaltzeit gewählt wurde, hat die Einstellung der Zeitschaltuhr Priorität. Sie können das Tylarium jederzeit ausschalten, indem Sie auf OFF drücken. Drücken Sie auf MENU, um die Sauna mit den gleichen Einstellungen erneut einzuschalten. Wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Einstellung der Stand by-Funktion. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken und wechseln Sie in den Ein- und Ausschaltmodus mit der rechten Pfeiltaste (⇒). Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Paßwort

Einstellung des Paßworts

MENU drücken – wechseln Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Einstellung des Paßworts. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken. Geben Sie den Code mit Hilfe aller Pfeiltasten (⇐ ⇒ ↓ ↑) ein. Nach einem Stromausfall wird der Code auf 1995 zurückgesetzt. Drücken Sie auf MENU, und ändern Sie den Code mit Hilfe der linken Pfeiltaste (⇐). Legen Sie den neuen Code mit Hilfe der Pfeiltasten (⇐ ⇒ ↓ ↑) fest. Drücken Sie auf MENU. Aktivieren Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) den Ein- und Ausschaltmodus. Drücken Sie anschließend auf MENU. Nun ist das Paßwort aktiviert. Um die Sperre wieder aufzuheben, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte, wählen aber OFF statt ON.

Hinweis: Legen Sie das Paßwort erst fest, nachdem Sie alle anderen Einstellungen vorgenommen haben.

EINSTELLUNGEN

Hinweis: nur CC 200–0

Hinweis: Bei allen Einstellungen sollte das Tylarium ausgeschaltet sein. Die Temperatur- und Feuchtigkeitseinstellungen können auch bei eingeschaltetem Tylarium geändert werden.

MANUELLES EIN-/AUSSCHALTEN

Einstellung der Badetemperatur

TEMP drücken – die zuletzt vorgenommene Temperatureinstellung wird angezeigt. Ändern Sie die Temperatur mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Einstellung der relativen Luftfeuchtigkeit RH%

RH % drücken – die zuletzt vorgenommene Feuchtigkeitseinstellung wird angezeigt. Ändern Sie mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Luftfeuchtigkeit (max. 65 %).

Hinweis: Das Kontrollgerät ist so ausgelegt, daß der Maximalwert für die Luftfeuchtigkeit bei einer bestimmten Temperatur nicht überschritten werden kann.

Manuelles Ein-/Ausschalten

Wichtig! Vergessen Sie nicht, die Ausschaltzeit festzulegen. Das Tylarium kann für maximal 12 Stunden eingeschaltet werden.

Drücken Sie auf ON, um die Anlage einzuschalten. **Drücken Sie auf OFF**, um sie auszuschalten.

Falls die Luftfeuchtigkeit bei ausgeschaltetem Generator 30 % überschreitet, wird für ca. 20 Minuten eine Lufttrocknung eingeschaltet.

PROGRAMMIERUNG DER WOCHENZEITSCHALTUHR

mit unterschiedlichen Einstellungen für bestimmte Wochentage

Einstellung von Ein-/Ausschaltzeit und

Temperatur/Feuchtigkeit

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Einstellung der Wochenzeitschaltuhr. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Legen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) den Tag fest (z. B. Montag). Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Wählen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) eine Nummer für die aktuelle Einstellung (z. B. Einstellung 1). Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Ausschaltzeiteinstellung. Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit (RH%). Ändern Sie die Luftfeuchtigkeit mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇒) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Die aktuelle Einstellung (Montag, Einstellung 1) ist damit abgeschlossen. Drücken Sie auf MENU, um in den Programmiermodus zurückzukehren. Programmieren Sie die Ein- und Ausschaltzeiten für jeden Tag, indem Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zum gewünschten Tag und zur jeweiligen Einstellung wechseln.

Das Tylarium kann so programmiert werden, daß es an einem Tag maximal viermal ein- und ausgeschaltet wird. Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, kehren Sie zurück zur Einstellung der Zeitschaltuhr, indem Sie zweimal auf MENU und anschließend auf ON drücken. Dadurch werden die Wocheneinstellungen aktiviert. Eine rote Anzeige blinkt, bis das Tylarium zur festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (die Einschaltzeit erscheint in der Anzeige).

Sobald Sie auf ON drücken, wird die Temperatur bis zur voreingestellten Badetemperatur erhöht. Nach 1 Stunde geht die Anlage automatisch auf Bereitschaftstemperatur. Bei jedem erneuten Drücken von ON beginnt eine neue Badezeit von 1 Stunde.

Drücken Sie auf OFF, wenn Sie das Tylarium manuell ausschalten wollen (dadurch wird nur das aktuelle Bad ausgeschaltet).

Falls die Luftfeuchtigkeit bei ausgeschalteter Anlage 30 % überschreitet, wird für ca. 20 Minuten eine Lufttrocknung eingeschaltet.

Wenn Sie die Wochenprogrammierung aufheben möchten, drücken Sie auf MENU, wechseln Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Einstellung der Wochenzeitschaltuhr und drücken auf OFF.

PROGRAMMIERUNG DER WOCHENZEITSCHALTUHR

mit gleichen Einstellungen für alle Wochentage

Einstellung von Ein-/Ausschaltzeit und

Temperatur/Feuchtigkeit

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) zur Einstellung der Wochenzeitschaltuhr. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Wählen Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) die Woche aus. Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Wählen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇒) eine Nummer für die aktuelle Einstellung (z. B. Einstellung 1).

Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓)

drücken. Stellen Sie mit der oberen und unteren (↑ ↓) Pfeiltaste die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Ausschaltzeit. Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit (RH%). Ändern Sie die Luftfeuchtigkeit mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Die aktuelle Einstellung (Einstellung 1) ist damit abgeschlossen. Drücken Sie auf MENU, um in den Programmiermodus zurückzukehren. Programmieren Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) weitere Einstellungen. Das Tylarium kann so programmiert werden, daß es an einem Tag maximal viermal ein- und ausgeschaltet wird. Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, kehren Sie zurück zur Einstellung der Zeitschaltuhr, indem Sie zweimal auf MENU und anschließend auf ON drücken. Dadurch werden die Wocheneinstellungen aktiviert. Eine rote Anzeige blinkt, bis das Tylarium zur festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (die Einschaltzeit erscheint in der Anzeige).

Drücken Sie auf OFF, wenn Sie das Tylarium manuell ausschalten wollen (dadurch wird nur das aktuelle Bad ausgeschaltet).

Falls die Luftfeuchtigkeit bei ausgeschalteter Anlage 30 % überschreitet, wird für ca. 20 Minuten eine Lufttrocknung eingeschaltet.

Wenn Sie die Wochenprogrammierung aufheben möchten, drücken Sie auf MENU, wechseln mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Wochenzeitschaltuhr und drücken auf OFF.

STAND BY-PROGRAMMIERUNG

mit unterschiedlichen Einstellungen für bestimmte Wochentage

MENU drücken – stellen Sie mit der linken und rechten Maustaste (⇐ ⇨) Zeitschaltuhr für die Stand by-Funktion. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Legen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) den Tag fest (z. B. Montag). Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Ausschaltzeit. Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit (RH%). Ändern Sie die Luftfeuchtigkeit mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Die Stand by-Einstellung (Montag) ist damit abgeschlossen. Drücken Sie auf MENU, um in den Programmiermodus zurückzukehren. Programmieren die Stand by-Zeiten für jeden Tag. Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, kehren Sie zurück zu den Stand by-Einstellungen im MENU-Programmiermodus. Drücken Sie anschließend auf ON, um die Wochenprogrammierung zu aktivieren. Dadurch werden die Wocheneinstellungen aktiviert. Eine rote Anzeige blinkt, bis das Tylarium zur festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (die Einschaltzeit erscheint in der Anzeige).

Sobald Sie auf ON drücken, wird die Temperatur bis zur voreingestellten Badetemperatur erhöht. Nach 1 Stunde geht die Anlage automatisch auf Bereitschaftstemperatur. Bei jedem erneuten Drücken von ON beginnt eine neue Badezeit von 1 Stunde.

Hinweis: Wenn sowohl für die Zeitschaltuhr als auch für die Stand by-Funktion die gleiche Einschaltzeit gewählt wurde, hat die Einstellung der Zeitschaltuhr Priorität. Drücken Sie auf OFF, wenn Sie das Tylarium manuell ausschalten wollen (dadurch wird nur das aktuelle Bad ausgeschaltet).

Wenn Sie die Stand by-Einstellungen aufheben möchten, drücken Sie auf MENU, wechseln mit der linken und rechten Pfeiltaste zur Einstellung der Wochenzeitschaltuhr und drücken auf OFF.

Drücken Sie auf MENU, um die Sauna mit den gleichen Einstellungen erneut einzuschalten. Wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Stand by-Funktion, und drücken Sie auf ON.

HINWEIS: Geben Sie aus Sicherheitsgründen nach der Standbyprogrammierung stets ein Paßwort ein.

STAND BY-PROGRAMMIERUNG

mit gleichen Einstellungen für alle Wochentage

MENU drücken – stellen Sie mit der linken und rechten Maustaste (⇐ ⇨) Zeitschaltuhr für die Stand by-Funktion. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Wählen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) den Modus WEEK aus. Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Ausschaltzeit. Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇒), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln.

Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit (RH%). Ändern Sie die Luftfeuchtigkeit mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Die Stand by-Zeit ist damit einprogrammiert. Aktivieren Sie die Programmierung der Stand by-Funktion erneut, indem Sie zweimal auf MENU und anschließend auf ON drücken. Eine rote Anzeige blinkt, bis das Tylarium zur festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (in der Anzeige wird die Einschaltzeit sowie eine Meldung angezeigt, daß sich das Kontrollgerät im Stand by-Modus befindet).

Sobald Sie auf ON drücken, wird die Temperatur bis zur voreingestellten Badetemperatur erhöht. Nach 1 Stunde geht die Anlage automatisch auf Bereitschaftstemperatur. Bei jedem erneuten Drücken von ON beginnt eine neue Badezeit von 1 Stunde.

Hinweis: Wenn sowohl für die Zeitschaltuhr als auch für die Stand by-Funktion die gleiche Einschaltzeit gewählt wurde, hat die Einstellung der Zeitschaltuhr Priorität. Drücken Sie auf OFF, wenn Sie das Tylarium manuell ausschalten wollen (dadurch wird nur das aktuelle Bad ausgeschaltet).

Wenn Sie die Stand by-Einstellungen aufheben möchten, drücken Sie auf MENU, wechseln Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste zu den Stand by-Einstellungen, und drücken Sie auf OFF.

Drücken Sie auf MENU, um die Sauna mit den gleichen Einstellungen erneut einzuschalten. Wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Stand by-Funktion, und drücken Sie auf ON.

HINWEIS: Geben Sie aus Sicherheitsgründen nach der Standbyprogrammierung stets ein Paßwort ein.

Paßwort

Einstellung des Paßworts

MENU drücken – wechseln Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung des Paßworts. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken. Geben Sie den Code mit Hilfe aller Pfeiltasten (⇐ ⇨ ↑ ↓) ein. Nach einem Stromausfall wird der Code auf 1995 zurückgesetzt. Drücken Sie auf MENU, und ändern Sie den Code mit Hilfe der linken Pfeiltaste (⇐). Legen Sie den neuen Code mit Hilfe der Pfeiltasten (⇐ ⇨ ↑ ↓) fest. Drücken Sie auf MENU. Aktivieren Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) den Ein- und Ausschaltmodus. Drücken Sie anschließend auf MENU. Nun ist das Paßwort aktiviert.

Um die Sperre wieder aufzuheben, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte, wählen aber OFF statt ON.

Hinweis: Legen Sie das Paßwort erst fest, nachdem Sie alle anderen Einstellungen vorgenommen haben.

SAUNABADEN AUSSERHALB DER PROGRAMMIERTEN ZEIT wenn das Kontrollgerät durch ein Paßwort gesperrt ist

Das Tylarium kann auch zu anderen als den programmierten Zeiten benutzt werden. Drücken Sie auf ON, um die Sauna für 1 Stunde einzuschalten. Drücken Sie erneut auf ON, um das Saunabad zu verlängern. Die Anlage wird automatisch 1 Stunde, nachdem zum letzten Mal die Taste ON gedrückt wurde, ausgeschaltet.

TYLARIUM

Das Tylarium bietet Saunagenuß in jeder Form: als Trockensauna, Feuchtsauna oder Dampfbad. Da die relative Luftfeuchtigkeit höher sein kann als in einer traditionellen Sauna, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Weist die Sauna ein Fenster in der Tür oder Wand auf, sollte die untere Leiste des Fensterrahmens mit Firnis gestrichen und die Fuge zwischen Glas und Leiste mit wasserfestem Silikon abgedichtet werden. Hierdurch wird verhindert, daß Kondenswasser von der Scheibe in das Holz eindringt.
 - Behandeln Sie Türschwelle und -griffe einige Male mit Firnis, um die Oberfläche zu schützen und die Reinigung der Sauna zu vereinfachen. Sitzlatten, Dekorkanten und Rückenstützen sollten auf beiden Seiten mit Tylö Saunaöl behandelt werden.
- Hinweis:** Alle anderen Holzflächen in der Sauna bleiben unbehandelt.

TYLÖ®

Bei eventuellen Störungen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

© Nachdruck, ganz oder teilweise, ohne schriftliche Genehmigung von Tylö verboten. Tylö behält sich das Recht vor, Änderungen an Material, Konstruktion und Design vorzunehmen.

INSTALLATION

La présente instruction doit être lue avec la notice d'installation qui accompagne le poêle de sauna et le générateur de vapeur.

Figure A – TYLARIUM.

(Poêles de sauna de type SK, SDK et générateur de vapeur de type VA/VB).

1 = poêle de sauna. 2 = sonde pour humidité et température. 3 = tableau de commande CC 20/CC 200. 4 = éventuel interrupteur externe marche/arrêt. 5 = centrale électrique. 6 = boîtier de relais RB30/60. 7 = générateur de vapeur. 8 = amplificateur (uniquement pour CC 200).

Figure B – TYLARIUM.

(Poêles de sauna de type SE et générateur de vapeur de type VA/VB).

1 = poêle de sauna. 2 = sonde pour humidité et température. 3 = tableau de commande CC 20/CC 200. 4 = éventuel interrupteur externe marche/arrêt. 5 = centrale électrique. 6 = boîtier de relais RB30/60. 7 = générateur de vapeur. 8 = amplificateur (uniquement pour CC 200).

TYLARIUM CC 20.

Se monte à l'extérieur et à n'importe quelle distance du tylarium.

CC 20-3. Marche/arrêt manuel et automatique. Durée max. d'enclenchement 3 heures, 10 heures de préprogrammation.

CC 20-10. Marche/arrêt manuel et automatique. Durée max. d'enclenchement 10 heures, 10 heures de préprogrammation.

TYLARIUM CC 200.

Se monte à l'extérieur et à n'importe quelle distance du tylarium.

Après toute panne de courant, le tableau de commande affiche toujours la désignation du modèle pendant 5 secondes.

CC 200-3. Commande marche/arrêt automatique. Durée max. d'enclenchement 3 h. 24 h de préprogrammation.

CC 200-12. Commande marche/arrêt automatique. Durée max. d'enclenchement 3 h. 24 h de préprogrammation.

CC 200-0. Timer hebdomadaire incorporé. Durée maximale d'enclenchement continu 12 heures.

Important! Pour que la fonction de vidange automatique du générateur de vapeur puisse fonctionner, le tableau de commande doit être arrêté pendant au moins 1,5 h/jour.

Boîtier de relais (RB).

(Ne pas utiliser le boîtier de relais pour le poêle de type SE).

Se monte à l'extérieur et à n'importe quelle distance du tylarium. Le boîtier de relais ne doit pas être placé à une distance inférieure à 1 mètre du tableau de commande de type CC 20/CC 200.

Câble basse tension blindé (LiYCY, 6 conducteurs).

Le conducteur de commande entre les tableaux de commande de type CC 20/CC 200 au boîtier de relais ou au poêle SE doit être un câble basse tension blindé (LiYCY, 6 conducteurs). Le blindage est raccordé à la plinthe 12 dans le boîtier de CC20/CC200.

Mise en place du thermistor, de la sonde pour humidité et température.

Se monte à 1500 mm du sol (non au-dessus du poêle de sauna).

Placer la sonde de sorte qu'elle ne soit jamais sur la trajectoire du jet de vapeur. Le conducteur du thermistor peut être prolongé à l'extérieur du tylarium avec un câble basse tension blindé (2 conducteurs, uniquement pour le tableau CC 20).

Amplificateur.

(Uniquement pour le tableau de commande CC 200).

Se monte à l'extérieur du tylarium à une distance max. de 2 mètres de la sonde et à n'importe quelle distance du tableau CC 200. Le conducteur de commande entre l'amplificateur et le tableau de commande de type CC 200 doit être un câble basse tension blindé (4 conducteurs). Le blindage est raccordé à la plinthe 25 dans l'amplificateur.

Éclairage.

(Uniquement pour le tableau de commande CC 200)

Raccorder l'éclairage selon le schéma de branchement.

Option : interrupteur externe marche/arrêt (instantané).

Se place à n'importe quelle distance du tylarium. Se raccorde à l'aide d'un câble basse tension aux tableaux de commande CC 20/CC 200 - voir schéma de branchement. Plusieurs interrupteurs externes marche/arrêt doivent être branchés en parallèle.

Raccordement à un ordinateur central.

Le raccordement peut également être effectué à un ordinateur central, lequel produit une courte impulsion (fermeture) entre les plinthes 19 et 20 dans les tableaux de commande de type CC 20/CC 200. La durée maxi. autorisée d'enclenchement continu est de 12 heures.

Important! Pour que la fonction de vidange automatique du générateur de vapeur puisse fonctionner, le tableau de commande doit être arrêté pendant au moins 1,5 h/jour.

Figures C, G, I, M - Schéma de branchement.

(Avec poêles SK, SDK et générateur de vapeur de type VA/VB avec tableau de commande de type CC 20).

1 = poêle. 2 = sonde. 3 = tableau de commande CC 20. 4 = éventuel interrupteur externe marche/arrêt. 6 = boîtier de relais RB 30/60. 7 = générateur de vapeur.

Vérifier sur la plaque d'identification que le poêle et le générateur de vapeur sont raccordés à la tension correcte.

Ne pas oublier de mettre à la terre!

Figures E, K, O - Schéma de branchement.

(Avec poêle SE et générateur de vapeur de type VA/VB avec tableau de commande de type CC 20).

1 = poêle. 2 = sonde. 3 = tableau de commande CC 20. 4 = éventuel interrupteur externe marche/arrêt. 7 = générateur de vapeur.

Vérifier sur la plaque d'identification que le poêle et le générateur de vapeur sont raccordés à la tension correcte.

Ne pas oublier de mettre à la terre!

Figures D, H, J, N - Schéma de branchement.

(Avec poêles SK, SDK et générateur de vapeur de type VA/VB avec tableau de commande de type CC 200).

1 = poêle. 2 = sonde pour humidité et température. 3 = tableau de commande CC 200. 4 = éventuel interrupteur externe marche/arrêt. 6 = boîtier de relais RB30/60. 7 = générateur de vapeur. 8 = amplificateur (uniquement pour CC 200).

Vérifier sur la plaque d'identification que le poêle et le générateur de vapeur sont raccordés à la tension correcte.

Ne pas oublier de mettre à la terre!

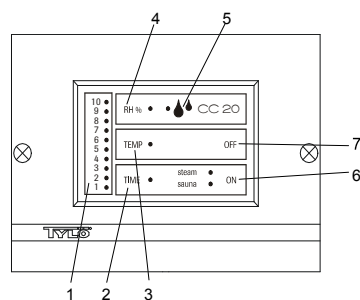
Figures F, L, P - Schéma de branchement.

(Avec poêle SE et générateur de vapeur de type VA/VB avec tableau de commande de type CC 200).

1 = poêle. 2 = sonde pour humidité et température. 3 = tableau de commande CC 200. 4 = éventuel interrupteur externe marche/arrêt. 7 = générateur de vapeur. 8 = amplificateur (uniquement pour CC 200).

Vérifier sur la plaque d'identification que le poêle et le générateur de vapeur sont raccordés à la tension correcte. **Ne pas oublier de mettre à la terre!**

MODE D'EMPLOI CC 20



Fonctions.

1 = colonne d'affichage. 2 = réglage de l'heure. 3 = réglage de la température. 4 = réglage de l'humidité. 5 = affichage du niveau d'eau. 6 = marche. 7 = arrêt.

Réglage de la température.

(S'effectue en position ON)

Appuyer sur TEMP - la température précédente s'affiche.

Recherchez la température idéale à l'aide de l'échelle graduée en chiffres romains. Commencez par exemple par la position IV. Si vous désirez une température supérieure ou inférieure, changez de réglage jusqu'à la température idéale (en général 70-90°C pour les saunas secs et humides traditionnels, et 45-75°C pour les hammam).

Réglage de l'humidité.

(S'effectue en position ON)

Appuyer sur RH% - l'humidité précédente s'affiche. Recherchez l'humidité idéale à l'aide de l'échelle graduée en chiffres romains. Commencez par exemple par la position IV. Si vous désirez une humidité supérieure ou inférieure, changez de réglage jusqu'à l'humidité idéale.

N.B.! L'électronique limite le taux maximal d'humidité à différentes températures.

Saunas traditionnels

sauna sec et sauna humide (70-110°C, 5-30 RH%)

Appuyer sur ON - seul le témoin sauna doit être allumé.

La fonction de mémorisation enregistre automatiquement la température et le type de sauna précédents.

Appuyer sur TEMP - si vous désirez changer le réglage de la température.

Appuyer sur RH% - si vous désirez changer le réglage de l'humidité.

Le timer incorporé arrête automatiquement le poêle au bout de 3 heures. Si vous désirez l'arrêter plus tôt, appuyez sur OFF. Si vous désirez prolonger votre séance de sauna, appuyez sur ON - seul le témoin sauna doit être allumé.

L'électronique ne démarre la production de vapeur qu'une fois la température souhaitée atteinte. Position 1 sur échelle d'humidité = aucune production de vapeur. L'électronique limite l'humidité de l'air à différentes températures.

Hamam (Tylarium).

(45–70 °C, 20–65 RH%)

Appuyer sur ON - jusqu'à ce que les témoins steam et sauna s'allument en permanence. La fonction de mémorisation enregistre automatiquement la température et l'humidité précédentes.

Appuyer sur TEMP - si vous désirez changer le réglage de la température.

Appuyer sur RH% - si vous désirez changer le réglage de l'humidité.

Le timer incorporé arrête automatiquement le poêle au bout de 3 heures et le séchage automatique du tylarium commence. Les témoins steam et sauna clignotent, même si vous avez appuyé manuellement sur OFF.

Le séchage de l'air s'arrête automatiquement au bout de 20 minutes et le poêle s'arrête automatiquement. Pour arrêter immédiatement celui-ci sans séchage de l'air, appuyez une autre fois sur OFF. Si vous désirez prolonger votre séance de sauna avant de sécher l'air, appuyez sur ON - les témoins steam et sauna doivent être allumés en permanence.

Si vous désirez prolonger votre séance de sauna après le séchage automatique de l'air (les deux témoins clignotent), appuyez sur OFF puis sur ON pour que les deux voyants soient allumés en permanence.

Réglage de la durée de retardement.

(S'effectue en position OFF)

Les chiffres romains désignent dans ce cas la durée de retardement (= le temps au bout duquel le poêle de sauna se met en marche automatiquement). Programmer ainsi la durée de retardement :

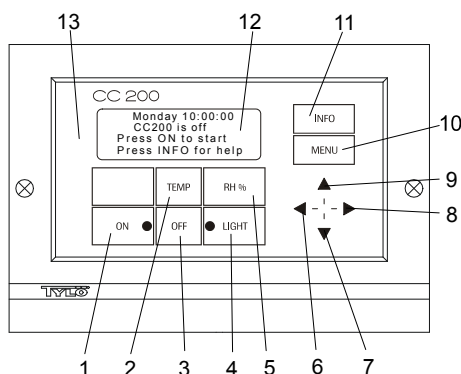
Appuyer sur TIME - continuez d'appuyer jusqu'à ce que vous obteniez la durée de retardement souhaitée (1 - 10 heures).

Appuyer sur ON - la durée de retardement est maintenant programmée et activée, le témoin time clignote pendant tout le décompte de la durée de retardement. Une fois le poêle mis automatiquement sous tension, il fonctionne pendant 3 heures puis il s'arrête automatiquement. Si vous désirez arrêter l'appareil avant ce délai, appuyez sur OFF. Si vous désirez prolonger votre séance, appuyez sur ON - l'affichage du type de bain désiré doit être allumé.

Interrupteur principal.

Un interrupteur principal est situé sur le boîtier de relais, le poêle de type SE et les poêles de sauna de dimensions moindres. Cet interrupteur principal ne doit être utilisé que si vous ne désirez pas utiliser votre sauna pendant une période prolongée. La fonction de mémorisation du poêle se met "hors fonction" lors de pannes de courant.

MODE D'EMPLOI CC 200



Fonctions.

1 = marche. 2 = réglage de la température. 3 = arrêt. 4 = éclairage. 5 = réglage de l'humidité. 6 = déplacement vers la gauche. 7 = abaissement de la température/de l'heure/de l'humidité et déplacement vers le bas. 8 = déplacement vers la droite. 9 = augmentation de la température/de l'heure et déplacement vers le haut. 10 = menu de réglage. 11 = menu d'information. 12 = écran. 13 = processeur incorporé réglé en usine, adaptable aux besoins du client.

Une version simplifiée de cette notice d'emploi est disponible sous INFO dans le tableau CC 200.

Le tableau CC 200 possède une réserve de fonctionnement et une possibilité de choix de 7 langues.

Après chaque panne de courant, le tableau de commande affiche toujours la désignation du modèle pendant 5 secondes.

Éclairage.

S'allume automatiquement lors de la mise en marche de l'installation et s'éteint automatiquement lors de l'arrêt de celle-ci. L'éclairage peut également être allumé ou éteint manuellement en appuyant sur LIGHT.

Code de sécurité.

Empêche toute modification illicite des valeurs programmées.

Interrupteur principal.

Un interrupteur principal est situé sur le boîtier de relais, le poêle de type SE et les poêles de sauna de dimensions moindres. Cet interrupteur principal ne doit être utilisé que si vous ne désirez pas utiliser votre sauna pendant une période prolongée.

Un conseil! Le thermomètre (hygromètre) du tylarium est placé à une hauteur permettant aux valeurs affichées de correspondre aux chiffres exacts apparaissant sur le tableau de commande CC 200.

Stand-by.

La fonction de stand-by est importante avant tout dans les tylarium situés dans les hôtels, les établissements de bains, etc., pour lesquels l'équipement est en service pendant de longues heures tous les jours, mais dont la fréquentation est variable. Pendant les périodes de faible fréquentation, l'installation passe en "température d'attente" à économie d'énergie, qui à tout moment peut remonter très vite en température normale de service sur simple enfoncement de la touche ON. Cette fonction de stand-by permet de faire tous les ans d'importantes économies d'argent.

L'exemple apparaissant ci-dessous démontre les nombreuses possibilités de programmation simple d'un programme de sauna qui convient.

Exemple d'utilisation de la fonction de stand-by.

Trois établissements de bains ouverts entre 8h et 20h et ayant une fréquence de visite variable selon la solution ci-dessous.

Solution 1) Un petit nombre de baigneurs fréquente l'établissement de bains de façon sporadique pendant les heures d'ouverture. Programmer la fonction de stand-by entre 8h et 20h. Les baigneurs (ou le maître nageur) actionnent le programme de sauna en appuyant sur le bouton ON du tableau ou en appuyant sur un éventuel interrupteur séparé externe ON/OFF.

Solution 2) Un petit nombre de baigneurs fréquente l'établissement de bains de façon sporadique entre 8h et 14h. Après 14h, le nombre de baigneurs augmente, jusqu'à la fermeture. Programmer la fonction de stand-by entre 8h et 20h et programmer une durée fixe ON entre 14h et 20h. Les baigneurs sporadiques activent le programme de sauna en appuyant sur le bouton ON du tableau CC ou en appuyant sur l'interrupteur externe.

Solution 3) Un grand nombre de baigneurs entre 8h et 10h, 13h et 14h, et 18h et 20h. Visites sporadiques durant le reste de la journée. Programmer la fonction de stand-by entre 8h et 20h. Programmer des durées fixes ON pour les heures d'affluence mentionnées ci-dessus. Les baigneurs actionnent le programme de bain en appuyant sur le bouton ON du tableau CC ou en appuyant sur l'interrupteur externe.

RÉGLAGES

tous les modèles CC 200

N.B.! Tous les réglages sont effectués en position OFF.

Réglage de la langue.

Appuyer sur MENU - Se placer sur le choix de langue à l'aide des flèches gauche/droite (← →). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Choisir la langue à l'aide des flèches gauche/droite (← →). Appuyer sur la flèche vers le haut (↑) pour continuer. Appuyer sur MENU pour changer de langue.

Mise à l'heure (horloge).

Appuyer sur MENU - Se placer sur la mise à l'heure à l'aide des flèches gauche/droite. Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Régler le jour à l'aide des flèches bas/haut (⇄). Se placer sur le réglage du jour à l'aide de la flèche vers la droite (→). Régler l'heure à l'aide des flèches bas/haut (⇄), se placer sur réglage des minutes à l'aide de la flèche vers la droite (→). Changer le réglage des minutes à l'aide des flèches bas/haut (⇄).

Appuyer sur MENU pour continuer.

RÉGLAGES

N.B.! Uniquement les modèles CC 200-3/12

N.B.! Tous les réglages sont effectués en position OFF. Les réglages de température et d'humidité peuvent être changés même en position ON.

MARCHE/ARRÊT MANUELS.

Réglage de la température du sauna.

Appuyer sur TEMP - la température précédente s'affiche. Si vous désirez une autre température, régler à l'aide des flèches bas/haut (⇄).

Réglage de l'humidité RH%.

Appuyer sur RH% - l'humidité précédente s'affiche. Si vous désirez un autre taux d'humidité (max 65%), appuyer sur les flèches bas/haut (↑ ↓).

N.B.! L'électronique limite le taux maximal d'humidité à différentes températures.

Marche/arrêt manuels.

Appuyer sur ON pour la mise en service. Appuyer sur OFF pour l'arrêt. Si vous oubliez d'arrêter manuellement l'équipement, cela se fait automatiquement au bout de 3 ou de 12 heures, suivant le type de tableau de commande.

Si le taux d'humidité dépasse les 30 % lors de l'arrêt, un "séchage" automatique se met en marche pendant environ 20 minutes.

MISE EN SERVICE/ARRÊT AUTOMATIQUES.

Réglage de la mise en service/arrêt et de la température/humidité.

Appuyer sur MENU - Se placer sur la régle de la mise en service à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇒). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Régler l'heure de la mise en service à l'aide des flèches bas/haut (↑ ↓), se placer sur les minutes de la mise en service à l'aide de la flèche vers la droite (⇒), changer les minutes de la mise en service à l'aide des flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les heures d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer la temp - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur RH% - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer RH% - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

La programmation du réglage est terminée. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du tyliarium à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique quand cela se produit).

Vous pouvez arrêter l'installation manuellement à n'importe quel moment à l'aide de la touche OFF. Pour recommencer le même réglage, appuyer sur MENU - Pour se placer sur le réglage du timer - utiliser les flèches gauche/droite (⇐ ⇒). Pour se placer sur le réglage du timer - utiliser les flèches gauche/droite (↓). Pour se placer sur ON/OFF (⇒). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Si le taux d'humidité dépasse les 30 % lors de l'arrêt, un "séchage" automatique se met en marche pendant environ 20 minutes.

STAND-BY.

Programmation de la fonction stand-by.

Appuyer sur MENU - Se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇒). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Régler l'heure de la mise en service à l'aide des flèches bas/haut (↑ ↓), se placer sur les minutes de la mise en service à l'aide de la flèche vers la droite (⇒), changer les minutes de la mise en service à l'aide des flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur les heures de la mise en service - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer la temp - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur RH% - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer RH% - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

La programmation de la fonction stand-by est terminée. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du tyliarium à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique si le tableau est en stand-by et quand l'arrêt se produit).

N.B.! Si l'heure du timer et celle de la fonction stand-by sont réglées de façon à être en marche en même temps, la fonction de timer s'applique.

Vous pouvez arrêter l'installation manuellement à n'importe quel moment à l'aide de la touche OFF. Pour recommencer le même réglage, appuyer sur MENU - Pour se placer sur la fonction stand-by - utiliser les flèches gauche/droite (⇐ ⇒). Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (↓). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

CODE DE SÉCURITÉ.

Réglage du code de sécurité.

Appuyer sur MENU - Se placer sur le code de sécurité à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇒). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓). Donner le code correct à l'aide des flèches gauche/droite/bas/haut (⇐ ⇒ ↓ ↑) (code correct après panne de courant = 1995). Appuyer sur MENU, changer le code à l'aide de la flèche vers la gauche (⇐). Régler un nouveau code à l'aide des flèches gauche/droite/bas/haut (⇐ ⇒ ↓ ↑). Appuyer sur MENU. Actionner ON/OFF à l'aide de la flèche vers la droite (⇒), appuyer sur MENU. Le code de sécurité est maintenant actionné.

Pour retourner en position non protégée par un code de sécurité, répéter la procédure ci-dessus. La fonction ON/OFF doit être désactivée.

N.B.! Tous les réglages doivent être effectués avant tout code de sécurité éventuel.

RÉGLAGES

N.B.! Uniquement les modèles CC 200-0.

N.B.! Tous les réglages sont effectués en position OFF. Les réglages de température et d'humidité peuvent être changés même en position ON.

MARCHE/ARRÊT MANUELS.

Réglage de la température du sauna.

Appuyer sur TEMP - la température précédente s'affiche. Si vous désirez une autre température, régler à l'aide des flèches bas/haut (↑ ↓).

Réglage de l'humidité RH%.

Appuyer sur RH% - l'humidité précédente s'affiche. Si vous désirez un autre taux d'humidité (max 65%), appuyer sur les flèches bas/haut (↑ ↓).

N.B.! L'électronique limite le taux maximal d'humidité à différentes températures.

Marche/arrêt manuels.

Important! Ne pas oublier de régler l'heure d'arrêt. La durée maximale autorisée d'enclenchement continu est de 12 heures.

Appuyer sur ON pour la mise en service. Appuyer sur OFF pour l'arrêt.

Si le taux d'humidité dépasse les 30 % lors de l'arrêt, un "séchage" automatique se met en marche pendant environ 20 minutes.

PROGRAMMATION DU TIMER HEBDOMADAIRE

avec différents réglages pour différents jours de la semaine.

Réglage de la mise en service/arrêt et de la température/humidité.

Appuyer sur MENU - Se placer sur le réglage du timer à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇒). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Pour régler le jour - utiliser les flèches gauche/droite (⇐ ⇒) (lundi, par ex.). Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (↓).

Pour choisir un numéro de réglage (réglage 1, par ex.) - utiliser les flèches gauche/droite (⇐ ⇒). Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (↓).

Pour régler l'heure de mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes de la mise en service - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes de la mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour changer la temp - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur RH% - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer RH% - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

La programmation du réglage (lundi, réglage 1) est terminée. Appuyer sur MENU pour retourner en position de programmation. Pour programmer la mise en service/arrêt pour chaque jour, se placer sur jour/réglage à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇒) (max. 4 mises en service/arrêts/jour). Lorsque tous les réglages sont terminés, retourner aux réglages du timer (appuyer sur MENU deux fois), appuyer sur ON, les réglages hebdomadaires sont maintenant actionnés. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du tyliarium à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique quand cela se produit).

Dès que vous appuyez sur ON, la température monte à nouveau rapidement jusqu'à la température de service programmée. Une heure plus tard, l'équipement retourne automatiquement à la température d'attente. Chaque nouvel enfoncement de la touche ON démarre une séance d'une heure.

Pour la fonction manuelle OFF, appuyer sur OFF. (N'arrête que la séance en cours).

Si le taux d'humidité dépasse les 30 % lors de l'arrêt, un "séchage" automatique se met en marche pendant environ 20 minutes.

Pour la déprogrammation des réglages hebdomadaires, appuyer sur MENU, se placer sur le réglage du timer à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇒), appuyer sur OFF.

PROGRAMMATION DU TIMER HEBDOMADAIRE

avec réglages identiques pour tous les jours de la semaine.

Réglage de la mise en service/arrêt et de la température/humidité.

Appuyer sur MENU - Se placer sur le réglage du timer à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇒). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Pour régler la semaine - utiliser les flèches gauche/droite (⇐ ⇒). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Pour choisir un numéro de réglage (réglage 1, par ex.) - utiliser les flèches gauche/droite (⇐ ⇒).

Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (↓).

Pour régler l'heure de mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes de la mise en service - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes de la mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes de l'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer la temp - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur RH% - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer RH% - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur

ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (⇅).

La programmation du réglage (1) est terminée. Appuyer sur MENU pour retourner en position de programmation. Pour programmer la mise en service/arrêt pour chaque réglage, se placer sur réglage à l'aide des flèches gauche/droite (⇐⇒) (max. 4 mises en service/arrêts/jour). Lorsque tous les réglages sont terminés, retourner aux réglages du timer (appuyer sur MENU deux fois), appuyer sur ON, les réglages hebdomadaires sont maintenant actionnés. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du tyarium à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique quand cela se produit).

Pour la fonction manuelle OFF, appuyer sur OFF. (N'arrête que la séance en cours).

Si le taux d'humidité dépasse les 30 % lors de l'arrêt, un "séchage" automatique se met en marche pendant environ 20 minutes.

Pour la déprogrammation des réglages hebdomadaires, appuyer sur MENU, se placer sur le réglage du timer à l'aide des flèches gauche/droite, appuyer sur OFF.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION STAND-BY

avec différents réglages pour différents jours de la semaine.

Appuyer sur MENU - Se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (⇐⇒). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (⇓).

Pour régler le jour (lundi, par ex.) - utiliser les flèches gauche/droite (⇐⇒). Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (⇓).

Pour régler l'heure de mise en service - utiliser les flèches bas/haut (⇅). Pour se placer sur les minutes de la mise en service - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes de la mise en service - utiliser les flèches bas/haut (⇅).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (⇅). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (⇅).

Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer la temp - utiliser les flèches bas/haut (⇅). Pour se placer sur RH% - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer RH% - utiliser les flèches bas/haut (⇅). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (⇅).

La programmation du réglage de la fonction stand-by (lundi) est terminée. Appuyer sur MENU pour retourner en position de programmation. Programmer la fonction stand-by chaque jour. Lorsque tous les réglages sont terminés, retourner aux réglages de la fonction stand-by du programme MENU, en appuyant sur ON. La fonction stand-by est maintenant activée. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du tyarium à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique si le tableau est en fonction stand-by et quand la mise en service se produit).

Dès que vous appuyez sur ON, la température monte à nouveau rapidement jusqu'à la température de service programmée. Une heure plus tard, l'équipement retourne automatiquement à la température d'attente. Chaque nouvel enfoncement de la touche ON démarre une séance d'une heure.

N.B.! Si l'heure du timer et celle de la fonction stand-by sont réglées de façon à être en marche en même temps, la fonction de timer s'applique.

Pour la fonction manuelle OFF, appuyer sur OFF. (N'arrête que la séance en cours).

Pour la déprogrammation des réglages de la fonction stand-by, appuyer sur MENU, se placer sur les réglages stand-by à l'aide des flèches gauche/droite, appuyer sur OFF.

Pour recommencer le même réglage, appuyer sur MENU, se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite, appuyer sur ON.

N.B.! Toujours utiliser le code de sécurité après la programmation stand-by.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION STAND-BY

avec mêmes réglages pour tous les jours de la semaine.

Appuyer sur MENU - Se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (⇐⇒). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (⇓).

Pour régler la semaine - utiliser les flèches gauche/droite (⇐⇒). Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (⇓).

Pour régler l'heure de mise en service - utiliser les flèches bas/haut (⇅). Pour se placer sur les minutes de la mise en service - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes de la mise en service - utiliser les flèches bas/haut (⇅).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (⇅). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer les minutes d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (⇅).

Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer la temp - utiliser les flèches bas/haut (⇅). Pour se placer sur RH% - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇒). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (⇅).

La programmation du réglage de la fonction stand-by est terminée. Appuyer sur MENU (2 fois) pour retourner en position de programmation. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du tyarium à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique si le tableau est en fonction stand-by et quand la mise en service se produit).

Dès que vous appuyez sur ON, la température monte à nouveau rapidement jusqu'à la température de service programmée. Une heure plus tard, l'équipement retourne automatiquement à la température d'attente. Chaque nouvel enfoncement de la touche ON démarre une séance d'une heure.

N.B.! Si l'heure du timer et celle de la fonction stand-by sont réglées de façon à être en marche en même temps, la fonction de timer s'applique.

Pour la fonction manuelle OFF, appuyer sur OFF. (N'arrête que la séance en cours).

Pour la déprogrammation des réglages de la fonction stand-by, appuyer sur MENU, se placer sur les réglages stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (⇐⇒), appuyer sur OFF.

Pour recommencer le même réglage, appuyer sur MENU, se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (⇐⇒), appuyer sur ON.

N.B.! Toujours utiliser le code de sécurité après la programmation stand-by.

CODE DE SÉCURITÉ.

Réglage du code de sécurité.

Appuyer sur MENU - Se placer sur le code de sécurité à l'aide des flèches gauche/droite (⇐⇒). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (⇓). Donner le code correct à l'aide des flèches gauche/droite/bas/haut (⇐⇒⇓⇅⇓⇅) (code correct depuis panne de courant = 1995). Appuyer sur MENU, changer le code à l'aide de la flèche vers la gauche (⇐). Régler un nouveau code à l'aide des flèches gauche/droite/bas/haut (⇐⇒⇓⇅⇓⇅), appuyer sur MENU. Actionner ON/OFF à l'aide de la flèche vers la droite (⇒), appuyer sur MENU. Le code de sécurité est maintenant actionné.

Pour retourner en position non protégée par un code de sécurité, répéter la procédure ci-dessus. La fonction ON/OFF doit être désactivée.

N.B.! Tous les réglages doivent être effectués avant tout code de sécurité éventuel.

SÉANCE EN DEHORS DES HEURES PROGRAMMÉES.

si le tableau de commande possède un code de sécurité.

Le tyarium peut être utilisé à une autre heure que celle programmée. En appuyant sur ON, une séance d'une heure est enclenchée. Si vous désirez prolonger la séance, appuyer à nouveau sur ON. L'équipement s'arrête automatiquement une heure après le dernier enfoncement de la touche.

TYLARIUM

Le Tyarium offre la possibilité de pouvoir à la fois prendre un sauna sec, humide, et un hammam dans la même cabine. Étant donné que l'humidité de l'air est parfois plus élevée que dans les saunas traditionnels, il est important de respecter les points suivants :

- Si la cabine comporte des vitres dans la porte ou les cloisons, traiter toute la baguette du bas de porte ou de la cloison au vernis marine. Combler au silicone pour les salles d'eau, l'espace entre le verre et la baguette. Ceci pour empêcher la condensation qui se forme sur la vitre de s'infiltrer dans les raccords.
- Vernir le seuil et les poignées de porte avec du vernis marine pour préserver l'aspect du bois et faciliter le nettoyage. Huiler les banquettes, les arêtes décoratives et les dossiers sur les deux côtés avec de l'huile pour sauna Tylo (importante surtout avec le Tyarium). NOTE : Ne pas traiter les autres éléments en bois de la cabine de sauna!

NOTE : Ne pas traiter les autres éléments en bois de la cabine de sauna!

TYLÖ®

En cas de problèmes éventuels, prière de s'adresser au point de vente.

© Toute postimpression, entière ou partielle, est interdite sans l'autorisation expresse et écrite de Tylo. Le fabricant se réserve le droit de procéder sans préavis à des modifications des matériaux, de la conception et du design.

INSTALLERING

Denne anvisningen leses sammen med monteringsanvisningen som følger med badstuovn og steamgenerator.

Figur A. TYLARIUM.

(Badstuovn type SK, SDK og steamgenerator type VA/VB).

1 = badstuovn. 2 = fukt- og temperaturføler. 3 = manøversentral CC 20/ CC 200. 4 = eventuell ekstern AV/PÅ-bryter. 5 = el-sentral. 6 = reléboks RB30/60. 7 = steamgenerator. 8 = forsterker (amplifier, kun CC 200).

Figur B. TYLARIUM.

(Badstuovn type SE og steamgenerator type VA/VB).

1 = badstuovn. 2 = fukt- og temperaturføler. 3 = manøversentral CC 20/ CC 200. 4 = eventuell ekstern AV/PÅ-bryter. 5 = el-sentral. 7 = steamgenerator. 8 = forsterker (amplifier, kun CC 200).

TYLARIUM CC 20.

Monteres utenfor og i ubegrenset avstand fra tylariet.

CC 20-3. Manuell og automatisk AV/PÅ. Maks. 3 timers innkoblingstid, 10 timers forvalgstid.

CC 20-10. Manuell og automatisk AV/PÅ. Maks. 10 timers innkoblingstid, 10 timers forvalgstid.

TYLARIUM CC 200.

Monteres utenfor og i ubegrenset avstand fra tylariet.

Etter hvert strøbrudd vises alltid manøversentralens modellbetegnelse i 5 sek. i displayet.

CC 200-3. Manuell og automatisk AV/PÅ. Maks. 3 timers innkoblingstid, 24 timers forvalgstid.

CC 200-12. Manuell og automatisk AV/PÅ. Maks. 12 timers innkoblingstid, 24 timers forvalgstid.

CC 200-0. Innebygd ukeur. Maks. 12 timers tillatt kontinuerlig innkoblingstid.

Viktig! For at steamgeneratorens automatiske tømmefunksjon skal fungere, må manøversentralen være avslått i minst 1,5 time/døgn.

Reléboks (RB).

(Reléboks brukes ikke til SE-ovn.)

Monteres utenfor og i ubegrenset avstand fra tylariet. Reléboksen må ikke plasseres nærmere CC 20/ CC 200 enn 1 meter.

Skjernet svakstrømsledning (LiYCY, 6-leder).

Styreledning mellom CC 20/ CC 200 til reléboks, SE-ovn eller steamgenerator skal være en skjernet svakstrømsledning (LiYCY, 6-leder). Skjermingen kobles til plint 12 i CC20 /CC200.

Plassering av termistor, fukt- og temperaturføler.

Monteres 1500 mm fra gulvet (ikke over badstuovnen). Plasser føleren slik at den hverken direkte eller indirekte kan treffes av dampstrålen.

Termistorledningen kan forlenges utenfor tylariet med en skjernet svakstrømsledning (2-leder, kun CC 20).

Forsterker (amplifier).

(Kun CC 200)

Monteres utenfor tylariet maks. 2 meter fra føleren og i ubegrenset avstand fra CC 200. Styreledning mellom forsterker og CC 200 skal være en skjernet svakstrømsledning (4-leder). Skjermingen kobles kun til plint 25 i forsterkeren.

Belysning.

(Kun CC 200)

Foreta tilkobling av belysningen i henhold til koblings skjema.

Tilbehør: ekstern AV/PÅ-bryter (momentan).

Plasseres i valgfri avstand fra tylariet. Kobles med svakstrømsledning til CC 20/ CC 200 – se koblings skjema. Flere eksterne AV/PÅ-brytere skal parallellkobles.

Tilkobling til sentralt plassert datamaskin.

Det kan også foretas tilkobling til sentralt plassert datamaskin, som gir en kort puls (forbindelse) mellom plint 19 og 20 i CC 20/CC 200. Tillatt kontinuerlig innkoblingstid er maks. 12 timer.

Viktig! For at steamgeneratorens automatiske tømmefunksjon skal fungere, må manøversentralen være avslått i minst 1,5 time/døgn.

Figur I, M. Koblingskjema.

(Badstuovn type SK, SDK, steamgenerator type VA/VB med manøversentral type CC 20)

1 = badstuovn. 2 = føler. 3 = manøversentral CC 20. 4 = eventuell ekstern AV/PÅ-bryter. 6 = reléboks RB30/60. 7 = steamgenerator.

Kontroller på badstuovnens og steamgeneratorens dataskilt at det kobles til riktig spenning.

Glem ikke å jorde!

Figur K, O. Koblingskjema.

(Badstuovn type SE og steamgenerator type VA/VB med manøversentral type CC 20)

1 = badstuovn. 2 = føler. 3 = manøversentral CC 20. 4 = eventuell ekstern AV/PÅ-bryter. 7 = steamgenerator.

Kontroller på badstuovnens og steamgeneratorens dataskilt at det kobles til riktig spenning.

Glem ikke å jorde!

Figur J, N. Koblingskjema.

(Badstuovn type SK, SDK, steamgenerator type VA/VB med manøversentral type CC 200)

1 = badstuovn. 2 = fukt- og temperaturføler. 3 = manøversentral CC 200. 4 = eventuell ekstern AV/PÅ-bryter. 6 = reléboks RB30/60. 7 = steamgenerator. 8 = forsterker (amplifier, kun CC 200).

Kontroller på badstuovnens og steamgeneratorens dataskilt at det kobles til riktig spenning.

Glem ikke å jorde!

Figur L, P. Koblingskjema.

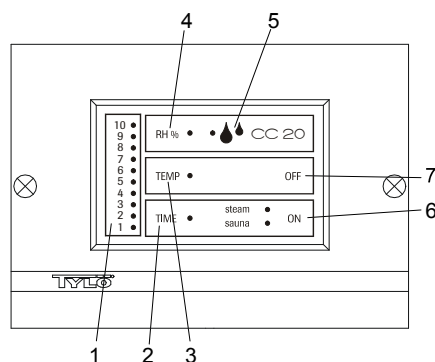
(Badstuovn type SE og steamgenerator type VA/VB med manøversentral type CC 200)

1 = badstuovn. 2 = fukt- og temperaturføler. 3 = manøversentral CC 200. 4 = eventuell ekstern AV/PÅ-bryter. 7 = steamgenerator. 8 = forsterker (amplifier, kun CC 200).

Kontroller på badstuovnens og steamgeneratorens dataskilt at det kobles til riktig spenning.

Glem ikke å jorde!

BRUKSANVISNING CC 20



Funksjoner.

1 = indikatorpanel. 2 = tidsinnstilling. 3 = temperaturinnstilling. 4 = fuktinnstilling. 5 = vannivåindikering. 6 = innkobling. 7 = utkobling.

Temperaturinnstilling.

(Foretas i PÅ-stilling)

Trykk på **TEMP** – foregående temperaturinnstilling vises. Sifrene angir en stigende varmeskala. Prøv deg frem til den badetemperaturen som passer deg best. Still først inn på f.eks. 4. Vil du ha det varmere eller kjøligere, juster du til du har funnet din idealtemperatur (vanligvis 70-90 °C ved tradisjonelle tørre og våte badstubad, 45-75 °C ved dampbadstubad).

Fuktinnstilling.

(Foretas i PÅ-stilling)

Trykk på **RH%** - foregående fuktinnstilling vises. Sifrene angir en stigende skala. Prøv deg frem til den badefuktigheten som passer deg best. Still først inn på f.eks. 4. Vil du ha mer eller mindre fukt, juster du til du har funnet din idealfuktighet.

OBS! Elektronikken begrenser den maksimale fuktigheten ved ulike temperaturer.

Tradisjonelle badstubad

tørrbadstue og våtbadstue (70-110 °C, 5-30 RH%).

Trykk på ON - kun *sauna*-indikeringen skal lyse.

Minnefunksjonen stiller automatisk inn foregående temperatur og bademåte.

Trykk på TEMP - hvis du vil endre innstilt temperatur.

Trykk på RH% - hvis du vil endre innstilt fuktighet.

Den innebygde timeren stenger automatisk av badstuovnen etter 3 timer. Ønsker du tidligere avstenging, trykker du på OFF. Vil du forlenge badetiden, trykker du på ON - kun *sauna*-indikeringen skal lyse.

Elektronikken starter ikke dampproduksjonen før ønsket badetemperatur er oppnådd. Stilling 1 på fuktskalaen = ingen dampproduksjon.

Elektronikken begrenser luftfuktigheten ved ulike temperaturer.

Dampbadstu (Tylarium)

(45-70 °C, 20-65 RH%).

Trykk på ON - til indikeringen for *steam* og *sauna* lyser uten å blinke. Minnefunksjonen stiller automatisk inn foregående temperatur og bademåte.

Trykk på TEMP - hvis du vil endre innstilt temperatur.

Trykk på RH% - hvis du vil endre innstilt fuktighet.

Den innebygde timeren stenger automatisk av anlegget etter 3 timer, automatisk lufttørring av tylariet igangsettes, og *steam*- og *sauna*-indikeringene blinker - dette skjer også når du manuelt har trykt på OFF.

Lufttørringen stanser etter 20 minutter, og da stenges anlegget automatisk helt av. For øyeblikkelig avstenging uten lufttørring trykker du én gang til på OFF. Hvis du vil forlenge badetiden før lufttørringen begynner, trykker du på ON - indikeringen for *steam* og *sauna* skal lyse uten å blinke.

Hvis du vil forlenge badetiden etter at ovnen har koblet over til lufttørring (begge lampene blinker), trykker du på OFF og deretter på ON, slik at begge lampene lyser uten å blinke.

Innstilling av forvalgstid.

(Foretas i AV-stilling).

Sifrene angir i dette tilfellet forvalgstiden (dvs. tiden i timer før anlegget automatisk starter). Still inn forvalgstiden slik:

Trykk på TIME - tast til du får frem ønsket forvalgstid (1 - 10 timer).

Trykk på ON - forvalgstiden er aktivert, *time*-indikeringen blinker under forvalgstiden. Etter at anlegget automatisk er koblet inn, er det i gang i 3 timer, og stenges deretter automatisk av. Ønsker du tidligere avstenging, trykker du på OFF. Hvis du vil forlenge badetiden, trykker du på ON - indikeringen for ønsket bademåte skal lyse.

Hovedstrømbryter.

På reléboksens, SE-ovnens og de mindre steamgeneratorenes underside er det en hovedstrømbryter som du kun behøver å bruke når anlegget skal være frakoblet over lengre tid.

CC-sentralens minnefunksjon opphører ved alle "strømbrydd".

En forenklet versjon av denne bruksanvisningen finnes under INFO i CC 200.

CC 200 har innebygd backup-system og valgmulighet mellom 7 ulike *hvert*.

Etter hvert strømbrydd vises alltid manøversentralens modellbetegnelse i 5 sek. i displayet.

Belysning.

Tennes automatisk når anlegget starter, og slukkes automatisk når anlegget stenges av. Belysningen kan også tennes eller slukkes manuelt ve å trykke på LIGHT.

Betjeningssperre.

Hindrer utilsiktet endring av innstilte verdier.

Hovedstrømbryter.

På reléboksens, SE-ovnens og de mindre steamgeneratorenes underside er det en hovedstrømbryter som du kun behøver å bruke når anlegget skal være frakoblet over lengre tid.

Tips! Termometeret (hygrometeret) i tylariet plasseres i en slik høyde at den viste verdien er i samsvar med de eksakte sifrene som CC 200 viser.

Standby.

Standby er av stor betydning for tylarier i hoteller, offentlige bad osv. der besøksfrekvensen er varierende. I perioder med lite besøk står anlegget innstilt på energisparende "beredskapsvarme", som raskt kan økes til ønsket badetemperatur ved å trykke på ON. På denne måten sparer standby-funksjonen store beløp årlig.

Som det fremgår av nedenstående eksempler, finnes det mange muligheter for enkelt å programmere et passende badeprogram.

Eksempel på Standby.

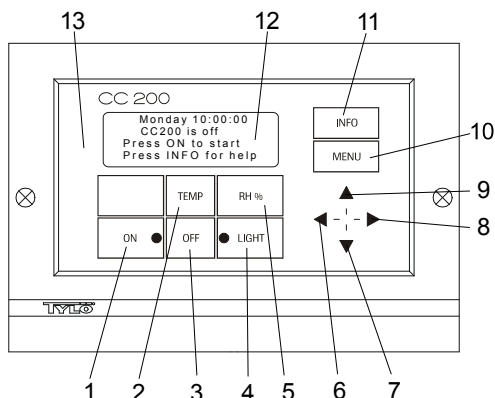
Tre ulike badeanlegg har åpent mellom klokken 8⁰⁰ og 20⁰⁰, og har varierende besøksfrekvens som angitt nedenfor.

Alt. 1) Et lite antall badegjester, som kommer sporadisk under hele åpningstiden. Programmerer standby mellom 8⁰⁰ og 20⁰⁰. Badegjestene (eller vaktmesteren) aktiverer badeprogrammet ved å trykke på CC-sentralens "ON"-knapp eller ved å trykke på en eventuell separat ekstern AV/PÅ-bryter.

Alt. 2) Et lite antall badegjester, som kommer sporadisk mellom 8⁰⁰ og 14⁰⁰. Etter klokken 14⁰⁰ pleier anlegget være godt besøkt frem til stengt tid. Programmerer standby mellom 8⁰⁰ og 20⁰⁰, og programmerer fast "ON"-tid mellom 14⁰⁰-20⁰⁰. Sporadiske badegjester aktiverer badeprogrammet ved å trykke på CC-sentralens "ON"-knapp eller ved å trykke på ekstern bryter.

Alt. 3) Et stort antall badende mellom klokken 8⁰⁰-10⁰⁰, 13⁰⁰-14⁰⁰ og mellom 18⁰⁰-20⁰⁰. Resten av dagen kun sporadiske besøk av badegjester. Programmerer standby mellom 8⁰⁰ og 20⁰⁰, og faste "ON"-tider for de godt besøkte badetidene i henhold til ovenstående. Sporadiske badegjester aktiverer badeprogrammet med et trykk på CC-sentralens "ON"-knapp eller ved å trykke på ekstern bryter.

BRUKSANVISNING CC 200



Funksjoner.

- 1 = innkobling. 2 = temperaturinnstilling. 3 = utkobling.
- 4 = belysning. 5 = fuktinnstilling. 6 = forflytting til venstre.
- 7 = reduksjon temperatur/tid/fukt og forflytting nedover.
- 8 = forflytting til høyre. 9 = økning temperatur/tid/fukt og forflytting oppover. 10 = innstillingsmeny. 11 = informasjonsmeny. 12 = display.

INNSTILLINGER samtlige CC 200

OBS! Alle innstillinger foretas i AV-stilling.

Innstilling av språk.

Trykk på MENU - Gå til språkvalg med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow . Velg språk med $\leftarrow \rightarrow$. Trykk på \uparrow for å gå ut, trykk på MENU for å bytte språk.

Innstilling av tid (klokke).

Trykk på MENU - Gå til klokkeinnstilling med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow . Still inn dag med $\uparrow \downarrow$. Gå til tidsinnstilling med \rightarrow . Still inn time med $\uparrow \downarrow$, gå til minuttinnstilling med \rightarrow . Endre minuttinnstilling med $\uparrow \downarrow$. Trykk på MENU for å avslutte.

INNSTILLINGER

OBS! Kun CC 200-3/12

OBS! Alle innstillinger foretas i AV-stilling. Temperatur- og fuktinnstillinger kan endres også i PÅ-stilling.

MANUELL INN-/UTKOBLING.

Innstilling av badetemperatur.

Trykk på **TEMP** - foregående temperatur vises. Ønskes en annen temperatur, justeres dette med $\uparrow \downarrow$.

Innstilling av fuktighet RH%.

Trykk på **RH %** - foregående innstilling vises. Ønskes en annen fuktighet, justeres dette med $\uparrow \downarrow$ (maks. 65 %).

OBS! Elektronikken begrenser den maksimale fuktigheten ved ulike temperaturer.

Manuell inn-/utkobling.

Trykk på **ON** for innkobling. Trykk på **OFF** for utkobling. Hvis du glemmer å slå av manuelt, skjer dette automatisk etter henholdsvis 3 og 12 timer - avhengig av manøversentraltype.

Hvis fuktigheten overstiger 30 % ved utkobling, starter automatisk en "opptørking" som varer i ca. 20 minutter.

AUTOMATISK INN-/UTKOBLING.

Innstilling av inn-/utkobling og temperatur/fukt.

Trykk på **MENU** - Gå til timerinnstilling med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Still inn innkoblingstid (time) med $\uparrow \downarrow$, gå til innkoblingstid (minutter) med \Rightarrow , endre innkoblingstid (minutter) med $\uparrow \downarrow$.

Gå til utkoblingstid (time) med \Rightarrow , endre utkoblingstid (time) med $\uparrow \downarrow$, gå til utkoblingstid (minutter) med \Rightarrow , endre utkoblingstid (minutter) med $\uparrow \downarrow$. Gå til temp med \Rightarrow , endre temp med $\uparrow \downarrow$, gå til RH% med \Rightarrow , endre RH% med $\uparrow \downarrow$, gå til av/på med \Rightarrow , endre av/på med $\uparrow \downarrow$.

Programmeringen av aktuell innstilling er klar, rød lampe blinker til tylariet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir når dette finner sted).

Du kan når som helst foreta manuell avstenging med OFF. For omstart med samme innstilling, trykk på MENU. Gå til timerinnstilling med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow , gå til av/på med \Rightarrow , endre av/på med $\uparrow \downarrow$.

Hvis fuktigheten overstiger 30 % ved utkobling, starter automatisk en "opptørking" som varer i ca. 20 minutter.

STANDBY.

Standby-programmering.

Trykk på **MENU** - Gå til standby-innstilling med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Still inn innkoblingstid (time) med $\uparrow \downarrow$, gå til innkoblingstid (minutter) med \Rightarrow , endre innkoblingstid (minutter) med $\uparrow \downarrow$.

Gå til utkoblingstid (time) med \Rightarrow , endre utkoblingstid (time) med $\uparrow \downarrow$, gå til utkoblingstid (minutter) med \Rightarrow , endre utkoblingstid (minutter) med $\uparrow \downarrow$. Gå til temp med \Rightarrow , endre temp med $\uparrow \downarrow$, gå til RH% med \Rightarrow , endre RH% med $\uparrow \downarrow$, gå til av/på med \Rightarrow , endre av/på med $\uparrow \downarrow$.

Programmeringen av aktuell standby-innstilling er klar, rød lampe blinker til tylariet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir om sentralen er i standby, og når innkobling finner sted).

OBS! Hvis både timertid og standby-tid er innstilt slik at de er i gang samtidig, gjelder timerfunksjonen.

Du kan når som helst foreta manuell avstenging med OFF. For omstart med samme innstilling, trykk på MENU. Gå til standby med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow , gå til av/på med \Rightarrow , endre av/på med $\uparrow \downarrow$.

Betjeningssperre.

Innstilling av betjeningssperre.

Trykk på **MENU** - Gå til betjeningssperre med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow . Angi riktig kode med $\leftarrow \rightarrow \downarrow \uparrow$ (riktig kode etter strømbrudd er 1995). Trykk på MENU, endre kode med $\leftarrow \rightarrow$. Still inn ny kode med $\leftarrow \rightarrow \uparrow \downarrow$, trykk på MENU. Aktiver av/på med \Rightarrow , trykk på MENU. Betjeningssperren er nå aktivert.

Ønskes sperringen opphevet, gjentas ovenstående, av/på skal være i AV-stilling.

OBS! Alle innstillinger skal foretas før eventuell betjeningssperring.

INNSTILLINGER

OBS! Kun CC 200-0

OBS! Alle innstillinger foretas i AV-stilling. Temperatur- og fuktinnstillinger kan endres også i PÅ-stilling.

MANUELL INN-/UTKOBLING.

Innstilling av badetemperatur.

Trykk på **TEMP** - foregående temperatur vises. Ønskes en annen temperatur, justeres dette med $\uparrow \downarrow$.

Innstilling av fuktighet RH%.

Trykk på **RH%** - foregående innstilling vises. Ønskes en annen fuktighet, justeres dette med $\uparrow \downarrow$ (maks. 65 %).

OBS! Elektronikken begrenser den maksimale fuktigheten ved ulike temperaturer.

Manuell inn-/utkobling.

Viktig! Glem ikke å stille inn utkoblingstiden, tillatt kontinuerlig innkoblingstid er maks. 12 timer.

Trykk på **ON** for innkobling. Trykk på **OFF** for utkobling.

Hvis fuktigheten overstiger 30 % ved utkobling, starter automatisk en "opptørking" som varer i ca. 20 minutter.

PROGRAMMERING AV UKEUR

med ulike innstillinger for ulike ukedager.

Innstilling av inn-/utkobling og temperatur/fukt.

Trykk på **MENU** - Gå til timerinnstilling med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Still inn dag med $\leftarrow \rightarrow$ (f.eks. mandag). Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Velg innstillingsnummer med $\leftarrow \rightarrow$ (f.eks. innstilling 1). Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Still inn innkoblingstid (time) med $\uparrow \downarrow$, gå til innkoblingstid (minutter) med \Rightarrow , endre innkoblingstid (minutter) med $\uparrow \downarrow$.

Gå til utkoblingstid (time) med \Rightarrow , endre utkoblingstid (time) med $\uparrow \downarrow$, gå til utkoblingstid (minutter) med \Rightarrow , endre utkoblingstid (minutter) med $\uparrow \downarrow$. Gå til temp med \Rightarrow , endre temp med $\uparrow \downarrow$, gå til RH% med \Rightarrow , endre RH% med $\uparrow \downarrow$, gå til av/på med \Rightarrow , endre av/på med $\uparrow \downarrow$.

Programmeringen av aktuell innstilling (innstilling 1 for mandag) er klar, trykk på MENU for å gå tilbake til programmeringsmodus. Programmer inn- og utkobling for hver dag, gå til dag/innstilling med $\leftarrow \rightarrow$ (maks. 4 inn- og utkoblinger/ dag). Når alle innstillingene er klare, går du tilbake til timerinnstillinger (trykk på MENU 2 ganger), og trykker på ON - ukeinnstillingene er nå aktivert. Rød lampe blinker til tylariet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir når dette finner sted).

Så snart du trykker på ON, stiger temperaturen til innstilt badetemperatur. Etter 1 time går anlegget automatisk tilbake til fortsatt standby-temperatur. Hvert nytt trykk på ON starter en badeperiode på 1 time.

For manuelt OFF trykk på OFF. (Slår kun av pågående bad).

Hvis fuktigheten overstiger 30 % ved utkobling, starter automatisk en "opptørking" som varer i ca. 20 minutter.

For avprogrammering av ukeinnstillinger, trykk på MENU, gå til timerinnstilling med $\leftarrow \rightarrow$, trykk på OFF.

PROGRAMMERING AV UKEUR

med samme innstilling for alle ukedager.

Innstilling av inn-/utkobling og temperatur/fukt.

Trykk på **MENU** - Gå til timerinnstilling med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Gå til ukeinnstilling med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Velg innstillingsnummer med $\leftarrow \rightarrow$ (f.eks. innstilling 1).

Gå til programmeringsmodus med \downarrow . Still inn innkoblingstid (time) med $\uparrow \downarrow$, gå til innkoblingstid (minutter) med \Rightarrow , endre innkoblingstid (minutter) med $\uparrow \downarrow$.

Gå til utkoblingstid (time) med \Rightarrow , endre utkoblingstid (time) med $\uparrow \downarrow$, gå til utkoblingstid (minutter) med \Rightarrow , endre utkoblingstid (minutter) med $\uparrow \downarrow$. Gå til temp med \Rightarrow , endre temp med $\uparrow \downarrow$, gå til RH% med \Rightarrow , endre RH% med $\uparrow \downarrow$, gå til av/på med \Rightarrow , endre av/på med $\uparrow \downarrow$.

Programmeringen av aktuell innstilling (1) er klar, trykk på MENU for å gå tilbake til programmeringsmodus. Programmer inn- og utkobling for hver innstilling, gå til innstilling med ⇐⇒ (maks. 4 inn- og utkoblinger/dag). Når alle innstillinger er klare, går du tilbake til timerinnstillinger (trykk på MENU 2 ganger), og trykker på ON - ukeinnstillingene er nå aktivert. Rød lampe blinker til tylariet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir når dette finner sted).

For manuelt OFF trykk på OFF. (Slår kun av pågående bad).

Hvis fuktigheten overstiger 30 % ved utkobling, starter automatisk en "opptørring" som varer i ca. 20 minutter.

For avprogrammering av ukeinnstillinger, trykk på MENU, gå til timerinnstilling med ⇐⇒, trykk på OFF.

STANDBY-PROGRAMMERING

med ulike innstillinger for ulike ukedager.

Trykk på MENU- Gå til standby-innstilling med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↓.

Still inn dag med ⇐⇒ (f.eks. mandag). Gå til programmeringsmodus med ↓.

Still inn innkoblingstid (time) med ↑↓, gå til innkoblingstid (minutter) med ⇒, endre innkoblingstid (minutter) med ↑↓.

Gå til utkoblingstid (time) med ⇒, endre utkoblingstid (time) med ↑↓, gå til utkoblingstid (minutter) med ⇒, endre utkoblingstid (minutter) med ↑↓. Gå til temp med ⇒, endre temp med ↑↓, gå til RH% med ⇒, endre RH% med ↑↓, gå til av/på med ⇒, endre av/på med ↑↓.

Programmeringen av aktuell standby-innstilling (mandag) er klar, trykk på MENU for å gå tilbake til programmeringsmodus. Programmer standby for hver dag. Når alle innstillinger er klare, går du tilbake til standby-innstilling i MENU-programmet, og trykker på ON. Standby er nå aktivert, rød lampe blinker til tylariet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir om sentralen er i standby, og når innkobling finner sted).

Så snart du trykker på ON, stiger temperaturen til innstilt bade-temperatur. Etter 1 time går anlegget automatisk tilbake til fortsatt standby-temperatur. Hvert nytt trykk på ON starter en badeperiode på 1 time.

OBS! Hvis både timertid og standby-tid er innstilt slik at de er i gang samtidig, gjelder timerfunksjonen.

For manuelt OFF trykk på OFF-knappen. (Slår kun av pågående bad).

For avprogrammering av standby-innstilling, trykk på MENU, gå til standby med ⇐⇒, trykk på OFF.

For omstart med samme innstilling, trykk på MENU, gå til standby med ⇐⇒, trykk på ON.

OBS! Sperr alltid med kode etter Standby-programmering.

STANDBY-PROGRAMMERING

med samme innstilling for alle ukedager.

Trykk på MENU- Gå til standby-innstilling med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↓.

Gå til ukeinnstilling med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↓.

Still inn innkoblingstid (time) med ↑↓, gå til innkoblingstid (minutter) med ⇒, endre innkoblingstid (minutter) med ↑↓.

Gå til utkoblingstid (time) med ⇒, endre utkoblingstid (time) med ↑↓, gå til utkoblingstid (minutter) med ⇒, endre utkoblingstid (minutter) med ↑↓. Gå til temp med ⇒, endre temp med ↑↓, gå til RH% med ⇒, endre RH% med ↑↓, gå til av/på med ⇒, endre av/på med ↑↓.

Programmeringen av aktuell standby-innstilling er klar, gå til standby-programmering med MENU (2 trykk), trykk på ON. Rød lampe blinker til tylariet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir om sentralen er i Standby, og når innkobling finner sted).

Så snart du trykker på ON, stiger temperaturen til innstilt badetemperatur. Etter 1 time går anlegget automatisk tilbake til fortsatt standby-temperatur. Hvert nytt trykk på ON starter en badeperiode på 1 time.

OBS! Hvis både timertid og standby-tid er innstilt slik at de er i gang samtidig, gjelder timerfunksjonen.

For manuelt OFF trykk på OFF-knappen. (Slår kun av pågående bad).

For avprogrammering av standby, trykk på MENU, gå til standby med ⇐⇒, trykk på OFF.

For omstart med samme innstilling, trykk på MENU, gå til standby med ⇐⇒, trykk på ON.

OBS! Sperr alltid med kode etter Standby-programmering.

Betjeningssperre.

Innstilling av betjeningssperre

Trykk på MENU - Gå til betjeningssperre med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↓. Angi riktig kode med ⇐⇒↑↓↑ (riktig kode etter strøbrudd er 1995). Trykk på MENU, endre kode med ⇐⇒. Still inn ny kode med ⇐⇒↑↓, trykk på MENU. Aktiver av/på med ⇒, trykk på MENU. Betjeningssperren er nå aktivert.

Ønskes sperringen opphevet, gjentas ovenstående, av/på skal være i AV-stilling.

OBS! Alle innstillinger skal foretas før eventuell betjeningsperring.

BAD UTENOM PROGRAMMERT TID

hvis sentralen er betjeningssperret.

Tylariet kan benyttes til andre tider enn de forhåndsprogrammerte. Med et trykk på ON starter en badeperiode på 1 time. Hvis du vil forlenge badeperioden, trykker du igjen på ON. Anlegget slås automatisk av 1 time etter siste tastetrykk.

TYLARIUM

Tylarium kan tilby alle typer badstubad - tørrbadstue, våtbadstue og dampbadstue. Ettersom den relative luftfuktigheten iblant er høyere enn ved tradisjonelle badstubad, bør det tas hensyn til følgende.

- Hvis badstuen har vindu i dør eller vegg, skal hele den nedre listen til henholdsvis dør og vindu strykes med båtlakk, og skjøten mellom glass og list skal tettes med våtromssilikon. Eventuelt kondensvann på glassflatene trenger da ikke ned i skjøten.
- Lakker terskelen og dørhåndtakene et par ganger med båtlakk. Slik bevarer du glansen i treverket, og rengjøringen av badstuen blir mye lettere. Benker, listverk og ryggstøtter settes inn med Tylø badstuoelje på begge sider.

OBS! Alt det øvrige treverket inne i badstuen skal være ubehandlet.

TYLÖ®

Ved eventuelle problemer ta kontakt med innkjøpsstedet.

© Ettertrykk, helt eller delvis, er forbudt uten skriftlig tillatelse fra Tylø.

Retten til forandringer i materialer, konstruksjon og design forbeholdes.

INSTALLATION

Denne vejledning skal læses sammen med monteringsvejledningen, som følger med henholdsvis saunaovnen og dampgeneratoren.

Fig. A – TYLARIUM.

(Saunaovne type SK, SDK og dampgenerator type VA/VB).

1 = saunaovn. 2 = fugtigheds- og temperatursensor. 3 = kontrolpanel CC 20/ CC 200. 4 = eventuelt eksternt on/off-kontakt. 5 = el-central. 6 = relækasse RB30/60. 7 = dampgenerator. 8 = forstærker (amplifier, kun CC 200).

Fig. B– TYLARIUM.

(Saunaovn type SE og dampgenerator type VA/VB).

1 = saunaovn. 2 = fugtigheds- og temperatursensor. 3 = kontrolpanel CC 20/ CC 200. 4 = eventuelt eksternt on/off-kontakt. 5 = el-central. 7 = dampgenerator. 8 = forstærker (amplifier, kun CC 200).

TYLARIUM CC 20.

Monteres uden for og i ubegrænset afstand fra tylariet.

CC 20-3. Manuel og automatisk on/off. Max. 3 timers tilslutningstid, 10 timers forvalgstid.

CC 20-3. Manuel og automatisk on/off. Max. 10 timers tilslutningstid, 10 timers forvalgstid.

TYLARIUM CC 200.

Monteres uden for og i ubegrænset afstand fra tylariet.

Efter alle strømafbrydelser vises kontrolpanelets modelbetegnelse altid i 5 sek. i displayet.

CC 200-3. Manuel og automatisk on/off. Max. 3 timers tilslutningstid, 24 timers forvalgstid.

CC 200-12. Manuel og automatisk on/off. Max. 12 timers tilslutningstid, 24 timers forvalgstid.

CC 200-0. Indbygget ugeur. Max. 12 timers tilladt kontinuert tilslutningstid.

Vigtigt! For at dampgeneratorens automatiske tømningsfunktion skal fungere, skal kontrolpanelet være lukket i mindst 1,5 time/døgn.

Relækasse (RB).

(Relækasse anvendes ikke til SE-ovn).

Monteres uden for og i ubegrænset afstand fra tylariet. Relækassen må ikke placeres nærmere end 1 meter fra CC 20/ CC 200.

Skærmet svagstrømsledning (LiYVY, 6-leder).

Kontrolledning mellem CC20/CC 200 og relækasse, SE-ovn eller dampgenerator skal være skærmet svagstrømsledning (LiYCY, 6-leder). Skærmningen tilsluttes plint 12 i CC20/CC200.

Placering af termistor, fugtigheds- og temperatursensor.

Monteres 1500 mm fra gulvet (ikke over saunaovnen).

Placer sensoren på en sådan måde, at den hverken direkte eller indirekte kan rammes af dampstrålen.

Termistorledningen kan forlænges uden for tylariet med skærmet svagstrømsledning (2-leder, kun CC 20).

Forstærker (amplifier).

(Kun CC 200)

Monteres uden for tylariet max. 2 meter fra sensoren og i ubegrænset afstand fra CC 200. Kontrolledning mellem forstærker og CC 200 skal være skærmet svagstrømsledning (4-leder). Skærmningen tilsluttes kun til plint 25 i forstærkeren.

Belysning.

(Kun CC 200)

Tilslut belysning i.h.t. tilslutningsskema.

Ekstra: Eksternt on/off-kontakt (øjeblikkelig).

Placeres i valgfri afstand fra tylariet. Tilsluttes med svagstrømsledning til CC 20/ CC 200 – se tilslutningsskema. Flere eksterne on/off-kontakter skal parallelt tilsluttes.

Tilslutning til computer.

Tilslutning kan også foretages til computer, som giver en kort impuls (slutning) mellem plinterne 19 og 20 i CC 20/CC 200. Tilladt kontinuert indkoblingstid er max. 12 timer.

Vigtigt! For at dampgeneratorens automatiske tømningsfunktion skal fungere, skal kontrolpanelet være lukket i mindst 1,5 time/døgn.

Fig. C, G - Tilslutningsskema.

(Saunaovne type SK, SDK, og dampgenerator type VA/VB med kontrolpanel type CC 20).

1 = saunaovn. 2 = sensor. 3 = kontrolpanel CC 20. 4 = eventuel eksternt on/off-kontakt. 6 = relækasse RB30/60. 7 = dampgenerator.

Kontroller på ovnens og dampgeneratorens dataskilt, at tilslutning sker til korrekt spænding.

Husk at jordforbinde!

Fig. E - Tilslutningsskema.

(Saunaovne type SE og dampgenerator type VA/VB med kontrolpanel type CC 20).

1 = saunaovn. 2 = sensor. 3 = kontrolpanel CC 20. 4 = eventuelt eksternt on/off-kontakt. 7 = dampgenerator.

Kontroller på ovnens og dampgeneratorens dataskilt, at tilslutning sker til korrekt spænding.

Husk at jordforbinde!

Fig. D, H - Tilslutningsskema.

(Saunaovne type SK, SDK og dampgenerator type VA/VB med kontrolpanel type CC 200).

1 = saunaovn. 2 = fugtigheds- og temperatursensor. 3 = kontrolpanel CC 200. 4 = eventuel eksternt on/off-kontakt. 6 = relækasse RB30/60. 7 = dampgenerator. 8 = forstærker (amplifier, kun CC 200).

Kontroller på ovnens og dampgeneratorens dataskilt, at tilslutning sker til korrekt spænding.

Husk at jordforbinde!

Fig. F - Tilslutningsskema.

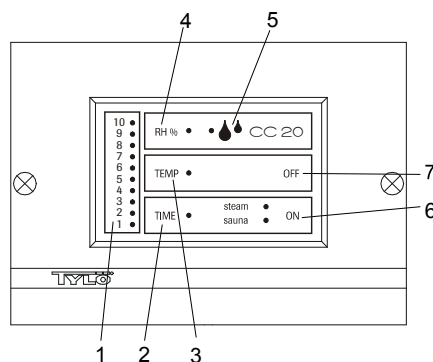
(Saunaovne type SE og dampgenerator type VA/VB med kontrolpanel type CC 200).

1 = saunaovn. 2 = fugtigheds- og temperatursensor. 3 = kontrolpanel CC 200. 4 = eventuelt eksternt on/off-kontakt. 7 = dampgenerator. 8 = forstærker (amplifier, kun CC 200).

Kontroller på ovnens og dampgeneratorens dataskilt, at tilslutning sker til korrekt spænding.

Husk at jordforbinde!

BRUGSANVISNING CC 20



Funktioner.

1 = indikationsbjælke. 2 = tidsindstilling. 3 = temperaturindstilling. 4 = fugtighedsindstilling. 5 = indikation af vandniveau. 6 = tilslutning. 7 = frakobling.

Temperaturindstilling.

(Foretages i ON-position)

Tryk TEMP – foregående temperaturindstilling vises. Tallene angiver en stigende varmeskala. Prøv dig frem til den temperatur, som passer dig bedst. Indstil f.eks. først til pos. 4. Ønsker du varmere eller koldere, skal du regulere, til du finder den ideelle temperatur (som regel omkring 70-90°C i traditionelle tør- og vådsaunaer og 45-75°C i dampbad).

Fugtighedsindstilling.

(Foretages i ON-position)

Tryk RH% – foregående fugtighedsindstilling vises. Tallene angiver en stigende skala. Prøv dig frem til den fugtighed, som passer dig bedst. Indstil f.eks. først på position 4. Ønsker du højere eller lavere fugtighed, skal du regulere, til du finder den ideelle fugtighed.

OBS! Elektronikken begrænser den maksimale fugtighed ved forskellige temperaturer.

Traditionelle saunature

Tørsauna og vådsauna (70-110°C, 5-30 RH%)

Tryk ON - kun indikatoren *sauna* skal være tændt.

Hukommelsen indstiller automatisk til foregående temperatur og funktion.

Tryk TEMP - hvis du ønsker at ændre den indstillede temperatur.

Tryk RH% - hvis du ønsker at ændre den indstillede fugtighed.

Den indbyggede timer slukker automatisk saunaovnen efter 3 timer.

Ønskes tidligere slukning, kan man trykke på OFF. Hvis du ønsker at forlænge badetiden, skal du trykke på ON - kun indikatoren *sauna* skal være tændt.

Elektronikken starter ikke dampproduktionen op, før den ønskede badetemperatur er nået. Position 1 på fugtighedsskalaen = ingen dampproduktion.

Elektronikken begrænser luftfugtigheden ved forskellige temperaturer.

Dampbad (Tylarium).

(45-70 °C, 20-65 RH%)

Tryk ON - indtil indikatoren for *damp* og *sauna* lyser konstant.

Hukommelsen indstiller automatisk til foregående temperatur og funktion.

Tryk TEMP - hvis du ønsker at ændre den indstillede temperatur.

Tryk RH% - hvis du ønsker at ændre den indstillede fugtighed.

Den indbyggede timer slukker automatisk for systemet efter 3 timer og en automatisk lufttørring af tylariet starter, *steam*- og *sauna*-indikationerne blinker - dette sker også selv om du manuelt har trykket på OFF.

Lufttørringen ophører efter 20 minutter, hvorefter systemet automatisk slukker helt. For umiddelbar slukning uden lufttørring, tryk en gang til på OFF. Hvis du ønsker at forlænge badetiden, inden lufttørringen starter, skal du trykke på ON - indikatoren *steam* og *sauna* skal være tændt.

Ønsker du at forlænge badetiden, efter at ovnen har startet lufttørringen (begge lamper blinker), skal du trykke på OFF og derefter ON, så begge lamper lyser konstant.

Indstilling af forvalgstid.

(Foretages i OFF-position).

Tallene angiver i dette tilfælde forvalgstiden (= tid i timer inden systemet automatisk aktiveres). Indstil forvalgstiden på følgende måde:

Tryk TIME - indtast den ønskede forvalgstid 1 - 10 timer.

Tryk ON - forvalgstiden er aktiveret, *time*-indikationen blinker under forvalgstiden. Når systemet aktiveres automatisk, er den i gang 3 timer, hvorefter den automatisk lukker ned. Ønskes tidligere slukning, kan man trykke på OFF. Hvis du ønsker at forlænge badetiden, skal du trykke på ON - indikatoren for den ønskede badeform skal være tændt.

Hovedafbryder.

På relækassen, SE-ovnen og de mindre dampgeneratorers underside er der en hovedafbryder, som kun bør anvendes, hvis systemet skal være lukket ned i længere tid.

CC-panelets memory-funktion går tabt ved alle "strømafbrydelser".

En forenklet version af denne brugsanvisning findes under INFO i CC 200.

CC-200 har inbygget backup-system og valgmulighed mellem 7 forskellige sprog.

Efter alle strømafbrydelser vises altid kontrolpanelets modelbetegnelse i 5 sek i displayet.

Belysning.

Tænder automatisk når systemet starter, og slukker automatisk, når systemet lukker ned. Belysningen kan også tændes eller slukkes manuelt med et tryk på LIGHT.

Spærrekode.

Forhindrer uretmæssig ændring af de indstillede værdier.

Hovedafbryder.

På relækassen, SE-ovnen og de mindre dampgeneratorers underside er der en hovedafbryder, som kun bør anvendes, hvis systemet skal være lukket ned i længere tid.

Tips! Termometeret (hygrometeret) i tylariet placeres i en sådan højde, at de viste værdier stemmer overens med de faktiske tal, som CC 200 viser.

Standby.

Standby er af stor værdi for tylarier i hoteller, badeanstalter etc., idet besøgsfrekvensen er varierende. I lavfrekvensperioder er systemet indstillet på energibesparelse "beredskabsvarme", som hurtigt accelererer til den ønskede temperatur ved tryk på ON. Her sparer Standby-funktionen store beløb årligt.

Som det fremgår af nedenstående eksempel, findes der mange muligheder for simpel programmering af et passende program.

Eksempel Standby.

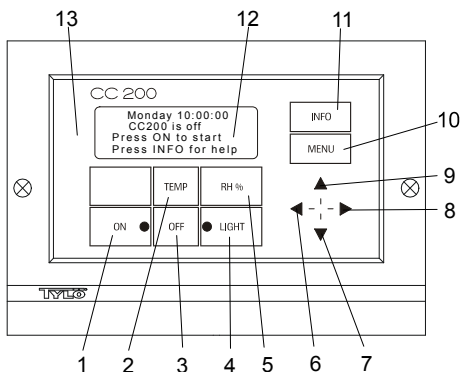
Tre forskellige badeanstalter, som har åben mellem klokken 8⁰⁰ og 20⁰⁰ og med forskellig besøgsfrekvens i.h.t. nedenstående alternativer.

Alt. 1) Et mindre antal badegæster, som kommer sporadisk i løbet af hele åbningstiden. Programmer Standby mellem 8⁰⁰ og 20⁰⁰. Badegæsterne (eller bademesteren) aktiverer programmet ved et tryk på CC-panelets "ON"-knap eller ved et tryk på en eventuel separat ekstern ON/OFF-knap.

Alt. 2) Et mindre antal badegæster kommer sporadisk mellem 8⁰⁰ og 14⁰⁰. Efter klokken 14⁰⁰ plejer anstalten at være godt besøgt frem til lukketid. Programmer Standby mellem 8⁰⁰ og 20⁰⁰ og programmer fast "ON"-tid mellem 14⁰⁰ - 20⁰⁰. De sporadiske badegæster aktiverer programmet med et tryk på CC-panelets "ON"-knap eller et tryk på den eksterne afbryder.

Alt. 3) Et stort antal badende mellem klokken 8⁰⁰ - 10⁰⁰, 13⁰⁰ - 14⁰⁰ og mellem 18⁰⁰ - 20⁰⁰. Resten af dagen besøges anstalten kun sporadisk af badegæster. Programmer Standby mellem 8⁰⁰ og 20⁰⁰ og programmer faste "ON"-tider for de velbesøgte tider i henhold til ovenstående. De sporadiske badegæster aktiverer programmet med et tryk på CC-panelets "ON"-knap eller et tryk på den eksterne afbryder.

BRUGSANVISNING CC 200



Funktioner.

1 = tilslutning, 2 = temperaturindstilling, 3 = frakobling, 4 = belysning, 5 = fugtighedsindstilling, 6 = flytning til venstre, 7 = reduktion af temperatur/tid/fugtighed og flytning nedad, 8 = flyt til højre, 9 = øg temperatur/tid/fugtighed og flyt opad, 10 = indstillingsmenu, 11 = informationsmenu, 12 = display. 13 = Indbygget fabriksindstillet processor, kan tilpasses den enkelte kunde efter behov.

INDSTILLINGER alle CC 200

OBS! Alle indstillinger foretages i OFF-position.

Indstilling af sprog.

Tryk MENU - Gå til sprogvælger med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsposition med \downarrow .

Vælg sprog med $\leftarrow \rightarrow$. Tryk \uparrow for afslut. Tryk MENU for ændring af sprog.

Indstilling af tid (klokken).

Tryk MENU - Gå til indstilling af klokken med $\leftarrow \rightarrow$. Gå til programmeringsposition med \downarrow .

Indstil dag med $\uparrow \downarrow$. Gå til tidsindstilling med $\leftarrow \rightarrow$. Indstil time med $\uparrow \downarrow$, gå til minutindstilling med $\leftarrow \rightarrow$. Minutindstilling ændres med $\uparrow \downarrow$.

Tryk MENU for afslut.

INDSTILLINGER

OBS! Kun CC 200-3/12

OBS! Alle indstillinger foretages i OFF-position. Dog kan temperatur- og fugtighedsindstillinger ændres selv i ON-position.

MANUEL TÆND/SLUK.

Indstilling af temperatur.

Tryk TEMP – foregående temperatur vises. Ønskes en anden temperatur, ændres med ↑ ↓.

Indstilling af fugtighed RH%.

Tryk RH% – foregående indstilling vises. Ønskes en anden fugtighed, ændres med ↑ ↓ (max. 65%).

OBS! Elektronikken begrænser den maksimale fugtighed ved forskellige temperaturer.

Manuel tænd/sluk.

Tryk ON for tænd. Tryk OFF for sluk. Glemmer man at slukke manuelt, sker dette automatisk efter henholdsvis 3 eller 12 timer, alt efter hvilken type kontrolpanel man har.

Hvis fugtigheden overstiger 30% ved slukning, startes automatisk en "tørreproces" på ca. 20 minutter.

AUTOMATISK TÆND/SLUK.

Indstilling af tænd/sluk og temperatur/fugtighed.

Tryk MENU - Gå til indstilling af timer med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓.

Indstil tænd-time med ↑ ↓, gå til tænd-minut med ⇒, tænd-minut ændres med ↑ ↓.

Gå til sluk-time med ⇒ sluk-time ændres med ↑ ↓, gå til sluk-minutter med ⇒, sluk-minutter ændres med ↑ ↓. Gå til temp med ⇒ temp ændres med ↑ ↓, gå til RH% med ⇒, RH% ændres med ↑ ↓, gå til fra/til med ⇒, fra/til ændres med ↑ ↓.

Programmeringen af den aktuelle indstilling er sket, og den røde lampe blinker indtil tylariet starter ved den indstillede tid, og lyser derefter konstant (tekst i display fortæller, når dette sker).

Du kan når som helst lukke ned manuelt med OFF. For at genstarte med samme indstilling tryk MENU - Gå til indstilling af time med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓, gå til fra/til med ⇒, fra/til ændres med ↑ ↓.

Hvis fugtigheden overstiger 30% ved slukning, startes automatisk en "tørreproces" på ca. 20 minutter.

STANDBY.

Standby-programmering.

Tryk MENU - Gå til indstilling af Standby med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓.

Indstil tænd-time med ↑ ↓, gå til tænd-minut med ⇒, tænd-minut ændres med ↑ ↓.

Gå til sluk-time med ⇒ sluk-time ændres med ↑ ↓, gå til sluk-minutter med ⇒, sluk-minutter ændres med ↑ ↓. Gå til temp med ⇒ temp ændres med ↑ ↓, gå til RH% med ⇒, RH% ændres med ↑ ↓, gå til fra/til med ⇒, fra/til ændres med ↑ ↓.

Programmeringen af den aktuelle Standby er sket, og den røde lampe blinker indtil tylariet starter ved den indstillede tid, og lyser derefter konstant (tekst i display fortæller, at systemet er i Standby, og hvornår det tænder).

OBS! Hvis såvel timertid og Standby-tid er aktiveret på samme tid, gælder timerfunktionen.

Du kan når som helst lukke ned manuelt med OFF. For at genstarte med samme indstilling tryk MENU - Gå til Standby med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓, gå til fra/til med ⇒, fra/til ændres med ↑ ↓.

Spærrekode.

Indstilling af spærrekode.

Tryk MENU - Gå til spærrekode med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓. Indtast korrekt kode med ⇐ ⇒ ↓ ↑ (korrekt kode efter strømafbrydelse = 1995). Tryk MENU - kode ændres med ⇐. Indstil ny kode med ⇐ ⇒ ↑ ↓, tryk MENU. Aktiver fra/til med ⇒, tryk MENU. Spærrekoden er nu aktiveret.

Ønsker man at vende tilbage til uspærret position, gentages ovenstående samtidig med at fra/til skal være i fra-position.

OBS! Alle indstillinger skal foretages inden eventuel kodespærring.

INDSTILLINGER

OBS! Kun CC 200-0.

OBS! Alle indstillinger foretages i OFF-position. Dog kan temperatur- og fugtighedsindstillinger ændres selv i ON-position.

MANUEL TÆND/SLUK.

Indstilling af temperatur.

Tryk TEMP – foregående temperatur vises. Ønskes en anden temperatur, ændres med ↑ ↓.

Indstilling af fugtighed RH%.

Tryk RH% – foregående indstilling vises. Ønskes en anden fugtighed, ændres med ↑ ↓ (max. 65%).

OBS! Elektronikken begrænser den maksimale fugtighed ved forskellige temperaturer.

Manuel tænd/sluk.

Vigtigt! Glem ikke at indstille sluk-tiden, tilladt kontinuerlig brug er max. 12 timer.

Tryk ON for tænd. Tryk OFF for sluk.

Hvis fugtigheden overstiger 30% ved slukning, startes automatisk en "tørreproces" på ca. 20 minutter.

UGEPROGRAMMERING

med forskellige indstillinger på forskellige ugedage

Indstilling af tænd/sluk, temperatur/fugtighed.

Tryk MENU - Gå til indstilling af timer med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓.

Indstil dag med ⇐ ⇒ (f.eks. mandag). Gå til programmeringsposition med ↓.

Vælg indstillingsnummer med ⇐ ⇒ (f.eks. indstilling 1). Gå til programmeringsposition med ↓.

Indstil tænd-time med ↑ ↓, gå til tænd-minut med ⇒, tænd-minut ændres med ↑ ↓.

Gå til sluk-time med ⇒ sluk-time ændres med ↑ ↓, gå til sluk-minutter med ⇒, sluk-minutter ændres med ↑ ↓. Gå til temp med ⇒ temp ændres med ↑ ↓, gå til RH% med ⇒, RH% ændres med ↑ ↓, gå til fra/til med ⇒, fra/til ændres med ↑ ↓.

Programmeringen af den aktuelle indstilling (mandag indstilling 1) er sket, tryk på MENU for at returnere til programmeringsposition. Programmer tænd og sluk for dag, gå til dag/indstilling med ⇐ ⇒ (max. 4 tænd og sluk pr. dag). Når alle indstillinger er sat, vender man tilbage til timer-indstillinger (tryk MENU 2 gange), tryk ON, ugeindstillingerne er nu aktiveret. Den røde lampe blinker, indtil tylariet starter ved den indstillede tid, og lyser derefter konstant (tekst i display fortæller, når dette sker).

Så snart man trykker på ON, stiger temperaturen til den indstillede temperatur. Efter 1 time vender systemet automatisk tilbage til standby-temperatur. Hver gang man trykker på ON startes en periode på 1 time.

For manuel OFF trykkes på OFF. (Slukker kun for det igangværende bad).

Hvis fugtigheden overstiger 30% ved slukning, startes automatisk en "tørreproces" på ca. 20 minutter.

For afprogrammering af ugeindstillinger, tryk MENU, gå til timer-indstilling med ⇐ ⇒, tryk på OFF.

UGEPROGRAMMERING

med samme indstilling på alle ugedage.

Indstilling af tænd/sluk, temperatur/fugtighed.

Tryk MENU - Gå til indstilling af timer med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓.

Gå til ugeindstilling med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓.

Vælg indstillingsnummer med ⇐ ⇒ (f.eks. indstilling 1).

Gå til programmeringsposition med ↓. Indstil tænd-time med ↑ ↓, gå til tænd-minut med ⇒, tænd-minut ændres med ↑ ↓.

Gå til sluk-time med ⇒ sluk-time ændres med ↑ ↓, gå til sluk-minutter med ⇒, sluk-minutter ændres med ↑ ↓. Gå til temp med ⇒ temp ændres med ↑ ↓, gå til RH% med ⇒, RH% ændres med ↑ ↓, gå til fra/til med ⇒, fra/til ændres med ↑ ↓.

Programmeringen af den aktuelle indstilling (1) er sket, tryk på MENU for at returnere til programmeringsposition. Programmer tænd og sluk for hver indstilling, gå til indstilling med ⇐ ⇒ (max. 4 tænd og sluk pr. dag). Når alle indstillinger er sat, vender man tilbage til timer-indstillinger (tryk MENU 2 gange), tryk ON, ugeindstillingerne er nu aktiveret. Den røde lampe blinker, indtil tylariet starter ved den indstillede tid, og lyser derefter konstant (tekst i display fortæller, når dette sker).

For manuel OFF trykkes på OFF. (Slukker kun for det pågældende bad).

Hvis fugtigheden overstiger 30% ved slukning, startes automatisk en "tørreproces" på ca. 20 minutter.

For afprogrammering af ugeindstillinger, tryk MENU, gå til timer-indstilling med ⇐ ⇒, tryk på OFF.

STANDBY-PROGRAMMERING.

med forskellige indstillinger på forskellige ugedage

Tryk MENU - Gå til indstilling af Standby med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓.

Indstil dag med ⇐ ⇒ (f.eks. mandag). Gå til programmeringsposition med ↓.

Indstil tænd-time med ↑ ↓, gå til tænd-minut med ⇒, tænd-minut ændres med ↑ ↓.

Gå til sluk-time med ⇒ sluk-time ændres med ↑ ↓, gå til sluk-minutter med ⇒, sluk-minutter ændres med ↑ ↓. Gå til temp med ⇒ temp ændres med ↑ ↓, gå til RH% med ⇒, RH% ændres med ↑ ↓, gå til fra/til med ⇒, fra/til ændres med ↑ ↓.

Programmeringen af den aktuelle Standby-indstilling (mandag) er sket, tryk på MENU for at returnere til programmeringsposition. Programmer Standby for hver dag. Når alle indstillinger er sat, vender man tilbage til Standby-indstillinger i MENU-programmet, tryk ON. Standby er nu aktiveret, og den røde lampe blinker, indtil tylariet starter ved den indstillede tid, og lyser derefter konstant (tekst i display fortæller, at systemet er i Standby, og hvornår det tænder).

Så snart man trykker på ON, stiger temperaturen til den indstillede temperatur. Efter 1 time vender systemet automatisk tilbage til standby-temperatur. Hver gang man trykker på ON startes en periode på 1 time.

OBS! Hvis såvel timertid og Standby-tid er aktiveret på samme tid, gælder timerfunktionen.

For manuel OFF trykkes på OFF-knappen. (Slukker kun for det igangværende bad).

For afprogrammering af Standby-indstillinger, tryk MENU, gå til Standby med ⇐ ⇒, tryk på OFF.

For at genstarte med samme indstilling, tryk MENU, gå til Standby med ⇐ ⇒, tryk ON.

OBS! Spær altid med kode efter Stand by-programmering.

STANDBY-PROGRAMMERING.

med samme indstilling på alle ugedage

Tryk MENU - Gå til indstilling af Standby med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓.

Gå til ugeindstilling med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓.

Indstil tænd-time med ↑ ↓, gå til tænd-minut med ⇒, tænd-minut ændres med ↑ ↓.

Gå til sluk-time med ⇒ sluk-time ændres med ↑ ↓, gå til sluk-minutter med ⇒, sluk-minutter ændres med ↑ ↓. Gå til temp med ⇒ temp ændres med ↑ ↓, gå til RH% med ⇒, RH% ændres med ↑ ↓, gå til fra/til med ⇒, fra/til ændres med ↑ ↓.

Programmeringen af den aktuelle Standby-indstilling er sket, gå til Standby-programmering med MENU (2 tryk), tryk ON. Den røde lampe blinker, indtil tylariet starter ved den indstillede tid, og lyser derefter konstant (tekst i display fortæller, at systemet er i Standby, og hvornår det tænder).

Så snart man trykker på ON, stiger temperaturen til den indstillede temperatur. Efter 1 time vender systemet automatisk tilbage til standby-temperatur. Hver gang man trykker på ON startes en periode på 1 time.

OBS! Hvis såvel timertid og Standby-tid er aktiveret på samme tid, da gælder timerfunktionen.

For manuel OFF trykkes på OFF-knappen. (Slukker kun for det igangværende bad).

For afprogrammering af Standby, tryk MENU, gå til Standby med ⇐ ⇒, tryk på OFF.

For at genstarte med samme indstilling, tryk MENU, gå til Standby med ⇐ ⇒, tryk ON.

OBS! Spær altid med kode efter Stand by-programmering.

Spærrekode.

Indstilling af spærrekode.

Tryk MENU - Gå til spærrekode med ⇐ ⇒. Gå til programmeringsposition med ↓. Indtast korrekt kode med ⇐ ⇒ ↓ ↑ (korrekt kode efter strømafbrydelse = 1995). Tryk MENU - kode ændres med ⇐. Indstil ny kode med ⇐ ⇒ ↑ ↓, tryk MENU. Aktiver fra/til med ⇒, tryk MENU. Spærrekoden er nu aktiveret.

Ønsker man at vende tilbage til uspærret position, gentages ovenstående samtidig med at fra/til skal være i fra-position.

OBS! Alle indstillinger skal foretages inden eventuel kodespærring.

BAD UDEN FOR DEN PROGRAMMEREDE TID

hvis panelet er spærret med kode.

Tylariet kan anvendes på andre tidspunkter end de indprogrammerede. Med et tryk på ON startes en periode på 1 time. Ønsker du at forlænge saunaturen, skal du blot trykke på ON igen. Systemet slukker automatisk 1 time efter sidste knaptryk.

TYLARIUM

Tylarium giver mulighed for alle de forskellige former for saunabad. Tørsauna, vådsauna og dampbad. Eftersom den relative luftfugtighed normalt er højere end ved traditionelle saunaer, bør nedenstående punkter overholdes.

- Hvis saunaen har vindue i dør eller væg, skal døren henholdsvis vindueskarmens nederste liste males med skibslak, og revnen mellem glas og liste skal tætnes med vådrumssilicone. Således forhindrer man, at eventuel kondensvand på glasfladerne trænger ned i mellemrummet.
- Laker træpøs og dørhåndtag et par gange med skibslak, så bevares træets finish, og rengøringen af saunaen bliver meget lettere. Saunabænke, pyntelister og ryglæn smøres ind i Tylö saunaolie på begge sider.

OBS! Alt andet træ i saunaen skal være ubehandlet.

TYLÖ®

Ved eventuelle problemer kontaktes indkøbsstedet.

© Eftertryk, helt eller delvist, er ikke tilladt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Tylö. Ret til ændringer i materiale, konstruktion og design forbeholdes.

ASENNUS

Tätä ohjetta käytetään yhdessä kiukaan tai höyrykehittimen mukana toimitettavan asennusohjeen kanssa.

Kuva A – TYLARIUM.

(Kiuastyypit SK, SDK ja höyrykehittintyyppi VA/VB).

1 = kiuas, 2 = kosteus- ja lämpötila-anturi, 3 = ohjauskeskus CC 20/ CC 200, 4 = mahdollinen erillinen on/off-kytkin, 5 = sähkökeskus, 6 = relekotelo RB30/60, 7 = höyrykehitin, 8 = vahvistin (vain mallissa CC 200).

Kuva B – TYLARIUM.

(Kiuastyypit SE ja höyrykehittintyyppi VA/VB).

1 = kiuas, 2 = kosteus- ja lämpötila-anturi, 3 = ohjauskeskus CC 20/ CC 200, 4 = mahdollinen erillinen on/off-kytkin, 5 = sähkökeskus, 7 = höyrykehitin, 8 = vahvistin (vain mallissa CC 200).

TYLARIUM CC 20.

Asennetaan tylariumin ulkopuolelle. Asennusetäisyyttä ei ole rajoitettu.

CC 20-3. Manuaalinen ja automaattinen virran kytkentä ja katkaisu.

Lämmitysaika enintään 3 tuntia, 10 tunnin ajastin.

CC 20-10. Manuaalinen ja automaattinen virran kytkentä ja katkaisu.

Lämmitysaika enintään 10 tuntia, 10 tunnin ajastin.

TYLARIUM CC 200.

Asennetaan tylariumin ulkopuolelle. Asennusetäisyyttä ei ole rajoitettu.

Jokaisen virtakatkon jälkeen näytöllä näkyvät ohjauskeskuksen tyyppitiedot viiden sekunnin ajan.

CC 200-3. Manuaalinen ja automaattinen on/off-kytkin. Lämmitysaika enintään 3 tuntia, 24 tunnin ajastin.

CC 200-12. Manuaalinen ja automaattinen on/off-kytkin. Lämmitysaika enintään 12 tuntia, 24 tunnin ajastin.

CC 200-0. Sisäänrakennettu viikkoajastin. Yhtäjaksoinen lämmitysaika enintään 12 tuntia.

Tärkeää! Höyrykehittimen automaattisen tyhjennyksen toiminta edellyttää, että ohjauskeskuksesta on katkaistu virta vähintään 1,5 tuntia vuorokaudessa.

Relekotelo (RB).

(Relekotelo ei liity SE-kiukaaseen).

Asennetaan tylariumin ulkopuolelle. Asennusetäisyyttä ei ole rajoitettu.

Relekotelo täytyy sijoittaa vähintään yhden metrin etäisyydelle CC 20/ CC 200 -ohjauskeskuksesta.

Suojattu heikkovirtajohdin (LiYCY, 6-johtiminen).

Ohjauskaapelina CC 20/ CC 200 -keskuksesta relekoteloon, SE-kiukaaseen tai höyrykehittimeen käytetään suojattua (LiYCY) 6-johtimista heikkovirtajohtoa. Suojaus yhdistetään liittimeen 12 CC20/CC200.

Termistorin, kosteus- ja lämpötila-anturin sijoitus.

Anturi asennetaan 1500 mm:n korkeudelle lattiasta, ei kuitenkaan kiukaan yläpuolelle.

Sijoita anturi mahdollisimman kauas höyrystinlaitteesta. Suihku ei saa osua anturiin suoraan eikä epäsuorasti.

Termistorijohdon voi vetää tylariumin ulkopuolelle suojatulla heikkovirtajohdolla (2-johtiminen, vain CC 20).

Vahvistin.

(Vain CC 200)

Asennetaan tylariumin ulkopuolelle enintään 2 metrin etäisyydelle anturista. Asennusetäisyyttä CC 200:sta ei ole rajoitettu.

Ohjauskaapelina CC 200 -keskuksesta vahvistimeen käytetään suojattua 4-johtimista heikkovirtajohtoa. Suojaus yhdistetään vahvistimen liittimeen 25.

Valaistus.

(Vain CC 200)

Asenna valaistus kytkentäkaavion mukaisesti.

Valinta: erillinen on/off-kytkin (hipaisukytkin).

Asennusetäisyys tylariumista vapaa. Kytketään heikkovirtajohtimella CC 20/ CC 200 -keskukseen – ks. kytkentäkaavio. Useita erillisiä on/off-kytkimiä on mahdollista asentaa rinnakkain.

Liittäminen ohjaustietokoneeseen.

Ohjauskeskuksen voi kytkeä myös ohjaustietokoneeseen, jonka antama impulssi sulkee CC 20/ CC 200 -ohjauskeskuksen kytkimet 19 ja 20. Sallittu yhtäjaksoinen lämmitysaika on enintään 12 tuntia.

Tärkeää! Höyrykehittimen automaattisen tyhjennyksen toiminta edellyttää, että ohjauskeskuksesta on katkaistu virta vähintään 1,5 tuntia vuorokaudessa.

Kuvat C, G – kytkentäkaavio.

(Kiuastyypit SK, SDK ja höyrykehittintyyppi VA/VB, joissa on CC 20-ohjauskeskus).

1 = kiuas, 2 = anturi, 3 = ohjauskeskus CC 20, 4 = mahdollinen erillinen on/off-kytkin, 6 = relekotelo RB30/60, 7 = höyrykehitin.

Tarkista kiukaan ja höyrykehittimen laitekilvestä, että laite kytketään oikeaan jännitteeseen.

Älä unohda maadoitusta!

Kuvat E – kytkentäkaavio.

(Kiuastyypit SE ja höyrykehittintyyppi VA/VB, joissa on CC 20-ohjauskeskus).

1 = kiuas, 2 = anturi, 3 = ohjauskeskus CC 20, 4 = mahdollinen erillinen on/off-kytkin, 7 = höyrykehitin.

Tarkista kiukaan ja höyrykehittimen laitekilvestä, että laite kytketään oikeaan jännitteeseen.

Älä unohda maadoitusta!

Kuvat D, H – kytkentäkaavio.

(Kiuastyypit SK, SDK ja höyrykehittintyyppi VA/VB, joissa on CC 200-ohjauskeskus).

1 = kiuas, 2 = kosteus- ja lämpötila-anturi, 3 = ohjauskeskus CC 200, 4 = mahdollinen erillinen on/off-kytkin, 6 = relekotelo RB30/60, 7 = höyrykehitin, 8 = vahvistin (vain CC 200).

Tarkista kiukaan ja höyrykehittimen laitekilvestä, että laite kytketään oikeaan jännitteeseen.

Älä unohda maadoitusta!

Kuvat F – kytkentäkaavio.

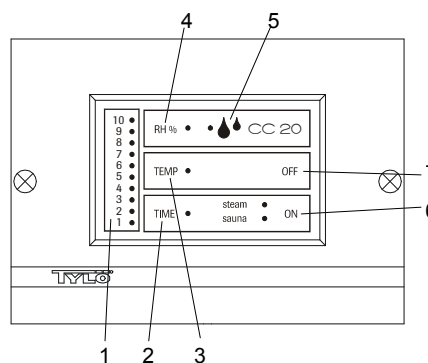
(Kiuastyypit SE ja höyrykehittintyyppi VA/VB, joissa on CC 200-ohjauskeskus).

1 = kiuas, 2 = kosteus- ja lämpötila-anturi, 3 = ohjauskeskus CC 200, 4 = mahdollinen erillinen on/off-kytkin, 7 = höyrykehitin, 8 = vahvistin (vain CC 200).

Tarkista kiukaan ja höyrykehittimen laitekilvestä, että laite kytketään oikeaan jännitteeseen.

Älä unohda maadoitusta!

KÄYTTÖOHJE CC 20



Toiminnot.

1 = osoittimet, 2 = ajan säätö, 3 = lämpötilan säätö, 4 = kosteuden säätö, 5 = veden tason osoitin, 6 = virran kytkentä, 7 = virran katkaisu.

Lämpötilan säätö.

(Tehdään ON-asennossa)

Paina TEMP – Aiempi lämpötilan asetus tulee näkyviin. Numerot kuvaavat nousevaa lämpöasteikkoa. Kokeile itse, mikä lämpötila sopii sinulle parhaiten. Aseta lämpötilan säädin ensin esim. asentoon 4. Jos haluat nostaa tai laskea lämpötilaa, muuta säätöä ylös tai alas, kunnes olet löytänyt itsellesi ihanteellisen lämpötilan (yleensä 70-90°C perinteisessä kuiva- tai kosteasaunassa, 45-75°C höyrystinlaitteessa).

Kosteuden säätö.

(Tehdään ON-asennossa)

Paina RH% - Aiempi suhteellisen kosteuden asetus tulee näkyviin. Numerot kuvaavat nousevaa kosteusteikkoa. Kokeile itse, mikä kylpykosteus on sinulla sopivin. Aseta kosteuden säädin ensin esim. asentoon 4. Jos haluat lisätä tai vähentää suhteellista kosteutta, muuta säätöä ylös tai alas, kunnes olet löytänyt itsellesi ihanteellisen kosteuden. HUOM! Automatiikka säätää enimmäiskosteuden vallitsevan lämpötilan mukaan.

Perinteinen saunominen

Kuiva- ja kosteasauna (lämpötila 70-110°C, suhteellinen kosteus 5-30 %)

Paina ON - Vain sauna -merkkivalo palaa.

Automatiikan muisti valitsee käyttöön viimeksi asetetun lämpötilan ja saunomisasetukset.

Paina TEMP jos haluat muuttaa lämpötilan asetusta.

Paina RH% jos haluat muuttaa kosteuden asetusta.

Automatiittinen ajastin katkaisee lämmityksen kolmen tunnin kuluttua.

Halutessasi voit kytkeä lämmityksen pois aiemminkin painamalla OFF.

Jos haluat jatkaa saunomista kolmen tunnin lämmityksen jälkeen, paina ON. Vain sauna -merkkivalon tulee palaa.

Automatiikka aloittaa höyryn tuoton vasta sen jälkeen kun asetettu kylpylämpötila on saavutettu. Kosteusasteikon asennossa 1 saunaan ei tule höyryä.

Automatiikka säätää enimmäiskosteuden vallitsevan lämpötilan mukaan.

Höyrysauna (Tylarium)

(Lämpötila 45-70 °C, suhteellinen kosteus 20-65 %)

Paina ON kunnes steam ja sauna -merkkivalot palavat jatkuvasti.

Muistiautomatiikka ottaa käyttöön viimeksi käytetyt lämpö- ja saunomisasetukset.

Paina TEMP, jos haluat muuttaa lämpötila-asetusta.

Paina RH%, jos haluat muuttaa kosteusasetusta.

Automatiittinen ajastin katkaisee lämmityksen kolmen tunnin kuluttua ja käynnistää tylariumin kuivatuksen. Merkkivalot steam ja sauna vilkkuvat.

Samoin tapahtuu myös silloin, kun painetaan OFF.

Kuivatus päättyy 20 minuutin kuluttua ja virta katkeaa kokonaan. Ellet halua kuivatusta lämmityksen päätyttyä, paina toisen kerran OFF.

Jos haluat jatkaa saunomista ennen kuivatuksen käynnistymistä, paina ON.

Merkkivalot steam ja sauna palavat jatkuvasti.

Jos haluat jatkaa saunomista kun kuivatus on jo käynnistynyt (molemmat merkkivalot vilkkuvat), paina OFF ja sen jälkeen ON, niin että molemmat merkkivalot palavat jatkuvasti.

Ajastimen säätö.

(Tehdään OFF-asennossa)

Luvut osoittavat tässä tapauksessa esivalinta-aikaa (= kuinka monen tunnin kuluttua kiuas automaattisesti kytkeytyy lämpiämään). Aseta esivalinta-aika seuraavasti:

Paina TIME - Näppäile haluamasi esivalinta-aika (1 - 10 tuntia).

Paina ON - Esivalinta-aika aktivoituu ja time-merkkivalo vilkkuu valitun tuntimäärän kohdalla. Kun lämmitysvirta on automaattisesti kytkeytynyt, kiuas lämpenee 3 tuntia, jonka jälkeen virta automaattisesti katkeaa.

Halutessasi voit kytkeä lämmityksen pois aiemminkin painamalla OFF.

Jos haluat jatkaa saunomista, paina ON. Haluamiesi saunomisasetusten merkkivalojen tulee palaa.

Pääkytkin.

Relekatelossa sekä SE-kiukaiden ja pienten höyrynehtimien alaosaan on pääkytkin, jota käytetään vain silloin, kun sauna ei tulla käyttämään pitkään aikaan.

CC-ohjauskeskuksen muisti tyhjenee virtakatkoksa".

Lyhennetty versio tästä käyttöohjeesta on CC 200:n kohdassa INFO.

CC 200 -ohjauskeskuksessa on varavirtalähde ja mahdollisuus valita seitsemästä eri kielestä.

Jokaisen virtakatkon jälkeen näytöllä näkyvät ohjauskeskuksen tyyppitiedot viiden sekunnin ajan.

Valaistus.

Valaistus syttyy automaattisesti, kun virta kytketään ja sammuu automaattisesti, kun virta katkaistaan. Valaistuksen voi myös syyttää ja sammuttaa painamalla LIGHT.

Koodisuojaus.

Estää asetusarvojen muuttamisen asiaankuulumattomien toimesta.

Pääkytkin.

Relekatelossa sekä SE-kiukaiden ja pienten höyrynehtimien alaosaan on pääkytkin, jolla kiuas kytketään kokonaan pois sähköverkosta. Käytä tätä kytkintä vain silloin, kun sauna ei tulla käyttämään pitkään aikaan.

Vihje! Saunan lämpömittari (kosteusmittari) asetetaan sellaiselle korkeudelle, että se osoittaa samoja arvoja kuin CC 200.

Stand by.

Stand by -toiminto on erityisen käytännöllinen esimerkiksi hotellien ja kylpylöiden saunoissa, joissa kävijätiheys vaihtelee. Sellaisena aikana, jolloin saunoja käy harvoin, säädetään saunan lämpötila energiaa vähän kuluttavaan valmiustilaan. Siitä lämpötila saadaan nopeasti kohoamaan haluttuun kylpylämpötilaan ON-näppäimen painalluksella. Stand by -toiminto säästää vuositasolla energiakuluja huomattavasti.

Seuraavana on esimerkkejä erilaisten saunomistapojen ohjelmoinnista.

Esimerkkejä Stand by -ohjelmoinnista.

Käytämme esimerkkinä kolmen eri hotellin sauna, jotka kaikki ovat avoinna 8⁰⁰ - 20⁰⁰ ja joissa kävijämäärä vaihtelee eri tavoin.

1) Saunavieraita käy kylpemässä satunnaisesti pitkin päivää koko aukioloajan. Ohjelmoi Stand by ajalle 8⁰⁰ - 20⁰⁰. Kylpyvieraat itse (tai saunan hoitaja) aktivoi lämmityksen painamalla CC -ohjauskeskuksen tai mahdollisen erillisen ON/OFF-kytkimen "ON"-painikkeesta.

2) Muutamia satunnaisia saunavieraita käy kylpemässä ajalla 8⁰⁰ - 14⁰⁰. Kello 14⁰⁰ jälkeen sulkemisaikaan saakka saunoja on lähes koko ajan. Ohjelmoi Stand by ajalle 8⁰⁰ - 20⁰⁰ ja pysyvä "ON"-tila ajalle 14⁰⁰ - 20⁰⁰.

Satunnaiset kävijät aktivoivat itse saunan painamalla CC -ohjauskeskuksen tai mahdollisen erillisen ON/OFF-kytkimen "ON"-painikkeesta.

3) Saunassa on runsaasti kävijöitä aikajaksoina 8⁰⁰ - 10⁰⁰, 13⁰⁰ - 14⁰⁰ ja 18⁰⁰ - 20⁰⁰. Muina aikoina on vain satunnaisia saunoja. Ohjelmoi Stand by ajalle 8⁰⁰ - 20⁰⁰ ja pysyvä "ON"-tila edellä mainituille ajoille, jolloin kävijöitä on paljon. Satunnaiset kävijät aktivoivat itse saunan painamalla CC -ohjauskeskuksen tai mahdollisen erillisen ON/OFF-kytkimen "ON"-painikkeesta.

ASETUKSET

kaikki CC 200 -mallit

HUOM! Kaikki asetukset tehdään OFF-tilassa.

Kieliasetus.

Paina MENU - Siirry kielivalintaan ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan ↓ -painikkeella.

Valitse kieli ⇄ -painikkeilla. Poistu painamalla ↑. Vaihda kieli painamalla MENU.

Ajan asetus (kello).

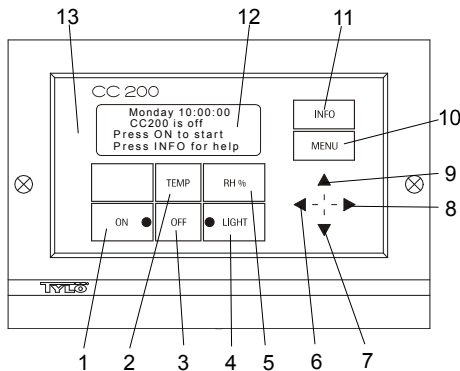
Paina MENU - Siirry ajan asetukseen ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan ↓ -painikkeella.

Valitse päivä ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kellonajan asetustilaan painamalla ⇄. Valitse tunti ↑ ↓ -painikkeilla ja siirry minuuttien asetustilaan painamalla ⇄. Valitse minuutti ↑ ↓ -painikkeilla.

Poistu painamalla MENU.

KÄYTTÖOHJE

CC 200



Toiminnot.

1 = virran kytkeä, 2 = lämpötilan asetus, 3 = virran katkaisu,

4 = valaistus, 5 = kosteuden asetus, 6 = siirto vasemmalle,

7 = lämpötilan/ajan/kosteuden vähennys sekä siirto alas, 8 = siirto

oikealle, 9 = lämpötilan/ajan/kosteuden lisäys sekä siirto ylös,

10 = asetusvalikko, 11 = tietovalikko, 12 = näyttö,

13 = sisäänrakennettu prosessori sisältää tehdasasetukset, joita voi muuttaa asiakkaan toivomusten mukaan.

ASETUKSET

HUOM! Vain CC 200-3/12

HUOM! Kaikki asetukset tehdään OFF-tilassa. Lämpötilan ja kosteuden asetusta voi muuttaa myös ON-tilassa.

MANUAALINEN KÄYNNISTYS/SAMMUTUS.

Saunomislämpötilan asetus.

Paina TEMP - Aiemmin käytössä ollut lämpötilan asetus tulee näkyviin. Lämpötilaa muutetaan ↑ ↓ painikkeilla.

Suhteellisen kosteusprosentin asetus.

Paina RH % - Aiemmin käytössä ollut kosteusasetus tulee näkyviin. Kosteusprosenttia muutetaan ↑ ↓ painikkeilla (enintään 65 %).

HUOM! Automatiikka säätää enimmäiskosteuden vallitsevan lämpötilan mukaan.

Manuaalinen käynnistys/sammutus.

Painamalla ON virta kytketään. **Painamalla OFF** virta katkaistaan. Ellei virtaa katkaista manuaalisesti, se katkeaa automaattisesti kolmen tai kahdentoista tunnin kuluttua sen mukaan minkä tyyppinen ohjauskeskus on käytössä.

Jos kosteus on suurempi kuin 30 % virran katkaisuhetkellä, automaattinen kuivatus käynnistyy n. 20 minuutin ajaksi.

AUTOMAATTINEN KÄYNNISTYS/SAMMUTUS.

Käynnistys/sammutuksen sekä lämpötilan/kosteuden asetus.

Paina MENU - Siirry ajastimen asetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan ↓ -painikkeilla.

Aseta käynnistysajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry käynnistysajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta minuutit ↑ ↓ -painikkeilla.

Siirry sammutusajan tunteihin ⇄ ⇄ -painikkeilla, aseta sammutusajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry sammutusajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta sammutusajan minuutit ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry lämpötilan asetukseen ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta lämpötila ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kosteusasetukseen (RH%) ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta kosteus ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kohtaan päällä/pois ⇄ ⇄ -painikkeilla ja valitse ↑ ↓ -painikkeilla.

Sen jälkeen kun ohjelmointi on valmis, punainen merkkivalo vilkkuu niin kauan kunnes virta kytketty tyliariumiin ajastimeen asetetun ajan mukaisesti. Virran kytkettyä merkkivalo palaa jatkuvasti (näytöllä näkyy milloin virta kytketty).

Virran voi katkaista milloin tahansa painamalla OFF. Jos haluat lämmittää saunan uudelleen käyttäen samoja asetuksia, paina MENU ja siirry ajastinasetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry edelleen ohjelmointitilaan painamalla ↓. Siirry kohtaan päällä/pois painamalla ⇄ ja valitse käynnistys ↑ ↓ -painikkeilla.

Jos kosteus on suurempi kuin 30 % virran katkaisuhetkellä, automaattinen kuivatus käynnistyy n. 20 minuutin ajaksi.

STAND BY.

Stand by -valmiustilan ohjelmointi.

Paina MENU - Siirry Stand by -asetustilaan ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Aseta käynnistysajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry käynnistysajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta minuutit ↑ ↓ -painikkeilla.

Siirry sammutusajan tunteihin ⇄ ⇄ -painikkeilla, aseta sammutusajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry sammutusajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta sammutusajan minuutit ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry lämpötilan asetukseen ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta lämpötila ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kosteusasetukseen (RH%) ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta kosteus ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kohtaan päällä/pois ⇄ ⇄ -painikkeilla ja valitse ↑ ↓ -painikkeilla.

Sen jälkeen kun Stand by -ohjelmointi on valmis, punainen merkkivalo vilkkuu niin kauan kunnes virta kytketty tyliariumiin ajastimeen asetetun ajan mukaisesti. Virran kytkettyä merkkivalo palaa jatkuvasti (näytöllä käy ilmi milloin virta kytketty, ja että ohjauskeskus on Stand by -tilassa).

HUOM! Jos ajastinaika ja Stand by -aika on asetettu päällekkäin, ajastimen asetukset ovat voimassa.

Virran voi katkaista milloin tahansa painamalla OFF. Jos haluat lämmittää saunan uudelleen käyttäen samoja asetuksia, paina MENU ja siirry Stand by -asetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry edelleen ohjelmointitilaan painamalla ↓. Siirry kohtaan päällä/pois painamalla ⇄ ja valitse käynnistys ↑ ↓ -painikkeilla.

Koodisuojaus.

Koodisuojauksen asetus.

Paina MENU - Siirry koodisuojaukseen ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓. Syötä oikea koodi ⇄ ⇄ ↑ ↓ -painikkeilla (oikea koodi virrankatkaisun jälkeen = 1995). Paina MENU, muuta koodi painamalla ⇄. Syötä uusi koodi ⇄ ⇄ ↑ ↓ -painikkeilla ja paina MENU. Aktivoi päälle/pois painamalla ⇄ ja paina MENU. Koodisuojaus on nyt aktivoitu.

Palataksesi suojaamattomaan tilaan toista edellä oleva menettely ja valitse päälle/pois -valintatilanteessa pois-tila.

HUOM! Kaikki asetukset täytyy tehdä ennen koodisuojauksen käyttöönottoa.

ASETUKSET

HUOM! Vain CC 200-0.

HUOM! Kaikki asetukset tehdään OFF-tilassa. Lämpötilan ja kosteuden asetusta voi muuttaa myös ON-tilassa.

MANUAALINEN KÄYNNISTYS/SAMMUTUS.

Saunomislämpötilan asetus.

Paina TEMP - Aiemmin käytössä ollut lämpötilan asetus tulee näkyviin. Lämpötilaa muutetaan ↑ ↓ painikkeilla.

Suhteellisen kosteuden asetus.

Paina RH% - Aiemmin käytössä ollut kosteusasetus tulee näkyviin. Kosteusprosenttia muutetaan ↑ ↓ painikkeilla (enintään 65 %).

HUOM! Automatiikka säätää enimmäiskosteuden vallitsevan lämpötilan mukaan.

Manuaalinen käynnistys/sammutus.

Tärkeää! Älä unohda asettaa sammutusaikaa. Saunan sallittu yhtäjaksoinen lämmitys aika on enintään 12 tuntia.

Painamalla ON virta kytketään. **Painamalla OFF** virta katkaistaan.

Jos kosteus on suurempi kuin 30 % virran katkaisuhetkellä, automaattinen kuivatus käynnistyy n. 20 minuutin ajaksi.

VIKKOAJASTIMEN OHJELMOINTI

Erilaiset asetukset eri viikonpäiville.

Virran kytkennän/katkaisun sekä lämpötilan/kosteuden asetus.

Paina MENU - Siirry ajastimen asetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Valitse viikonpäivä (esim. Maanantai) ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Valitse asetuksen numero ⇄ ⇄ -painikkeilla (esim. Asetus 1). Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Aseta käynnistysajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry käynnistysajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta minuutit ↑ ↓ -painikkeilla.

Siirry sammutusajan tunteihin ⇄ ⇄ -painikkeilla, aseta sammutusajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry sammutusajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta sammutusajan minuutit ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry lämpötilan asetukseen ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta lämpötila ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kosteusasetukseen (RH%) ⇄ ⇄ -painikkeilla ja aseta kosteuslämpötila ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kohtaan päällä/pois ⇄ ⇄ -painikkeilla ja valitse ↑ ↓ -painikkeilla.

Sen jälkeen kun tämä asetus on valmis (Maanantai, asetus 1), palaa ohjelmointitilaan painamalla MENU. Ohjelmoi virran kytkentä ja katkaisu jokaiselle päivälle. Siirry päivä/asetus -kohtaan ⇄ ⇄ -painikkeilla (enintään 4 virran kytkentää/katkaisua päivää kohti). Sen jälkeen kun kaikki asetukset on tehty, palaa ajastinasetuksiin (paina kahdesti MENU) ja aktivoi viikkoasetukset painamalla ON. Punainen merkkivalo vilkkuu siihen saakka kunnes tyliarium alkaa lämpenemään asetetun ajan mukaisesti. Tämän jälkeen valo palaa jatkuvasti (näytöllä näet milloin se tapahtuu).

Heti kun painetaan ON-näppäintä, lämpötila kohoaa nopeasti asetuksen mukaiseen kylpylämpötilaan. Tunnin kuluttua lämmitysautomaatiikka palaa Stand by -tilaan. Jokainen ON-näppäimen painallus käynnistää tunnin mittaisen kylpyjakson.

Virran voi katkaista painamalla OFF (katkaisu koskee vain tätä lämmityskertaa).

Jos kosteus on suurempi kuin 30 % virran katkaisuhetkellä, automaattinen kuivatus käynnistyy n. 20 minuutin ajaksi.

Jos haluat poistaa viikkoajastukset, paina MENU, siirry ajastinasetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja paina OFF.

VIKKOAJASTIMEN OHJELMOINTI

Samat asetukset kaikille viikonpäiville.

Virran kytkennän/katkaisun sekä lämpötilan/kosteuden asetus

Paina MENU- Siirry ajastimen asetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Siirry viikkoasetukseen ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Valitse asetuksen numero ⇄ ⇄ -painikkeilla (esim. Asetus 1).

Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓. Aseta käynnistysajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry käynnistysajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta minuutit ↑ ↓ -painikkeilla.

Siirry sammutusajan tunteihin ⇄ ⇄ -painikkeella, aseta sammutusajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry sammutusajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta sammutusajan minuutit ↑ ↓ -painikkeella. Siirry lämpötilan asetukseen ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta lämpötila ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kosteusasetukseen (RH%) ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta kosteus ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kohtaan päällä/pois ⇄ ⇄ -painikkeella ja valitse ↑ ↓ -painikkeilla.

Sen jälkeen kun tämä asetus (1) on valmis, palaa ohjelmointitilaan painamalla MENU. Ohjelmoi virran kytkentä ja katkaisu kullekin eri asetukselle. Siirry asetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla (enintään 4 virran kytkentää/katkaisua päivää kohti). Sen jälkeen kun kaikki asetukset on tehty, palaa ajastinasetuksiin (paina kahdesti MENU) ja aktivoi viikkoasetukset painamalla ON. Punainen merkkivalo vilkkuu siihen saakka kunnes tylarium alkaa lämpenemään asetetun ajan mukaisesti. Tämän jälkeen valo palaa jatkuvasti (näytöltä näet milloin se tapahtuu). Virran voi katkaista painamalla OFF (katkaisu koskee vain tätä lämmityskertaa).

Jos kosteus on suurempi kuin 30 % virran katkaisuhetkellä, automaattinen kuivatus käynnistyy n. 20 minuutin ajaksi.

Jos haluat poistaa viikkoajastukset, paina MENU, siirry ajastinasetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja paina OFF.

STAND BY -OHJELMOINTI

Erlaiset asetukset eri viikonpäiville.

Paina MENU- Siirry Stand by -asetustilaan ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Valitse viikonpäivä (esim. Maanantai) ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Aseta käynnistysajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry käynnistysajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta minuutit ↑ ↓ -painikkeilla.

Siirry sammutusajan tunteihin ⇄ ⇄ -painikkeella, aseta sammutusajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry sammutusajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta sammutusajan minuutit ↑ ↓ -painikkeella. Siirry lämpötilan asetukseen ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta lämpötila ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kosteusasetukseen (RH%) ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta kosteus ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kohtaan päällä/pois ⇄ ⇄ -painikkeella ja valitse ↑ ↓ -painikkeilla.

Sen jälkeen kun tämä Stand by -asetus on valmis (Maanantai), palaa ohjelmointitilaan painamalla MENU. Ohjelmoi Stand by jokaiselle päivälle. Sen jälkeen kun kaikki asetukset on tehty, palaa Stand by -asetuksiin MENU-ohjelmassa ja aktivoi Stand by -asetukset painamalla ON. Punainen merkkivalo vilkkuu siihen saakka kunnes tylarium alkaa lämpenemään asetetun ajan mukaisesti. Tämän jälkeen valo palaa jatkuvasti (näytöltä näet milloin se tapahtuu ja että ohjauskeskus on Stand by -tilassa).

Heti kun painetaan ON-näppäintä, lämpötila kohoaa nopeasti asetuksen mukaiseen kylpylämpötilaan. Tunnin kuluttua lämmitysautomaattikka palaa Stand by -tilaan. Jokainen ON-näppäimen painallus käynnistää tunnin mittaisen kylpyjakson.

HUOM! Jos ajastinaika ja Stand by -aika osuvat päällekkäin, ajastinasetus on voimassa.

Virran voi katkaista painamalla OFF (katkaisu koskee vain tätä lämmityskertaa).

Jos haluat poistaa Stand by -asetukset, paina MENU, siirry Stand by asetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja paina OFF.

Jos haluat ottaa käyttöön samat asetukset, paina MENU ja siirry Stand by -asetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja paina ON.

HUOM! Lisää koodisuojaus aina Stand by -ohjelmoinnin jälkeen.

STAND BY -OHJELMOINTI

Samat asetukset kaikille viikonpäiville.

Paina MENU- Siirry Stand by -asetustilaan ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Siirry viikkoasetukseen ⇄ ⇄ -painikkeilla.

Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓.

Aseta käynnistysajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry käynnistysajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta minuutit ↑ ↓ -painikkeilla.

Siirry sammutusajan tunteihin ⇄ ⇄ -painikkeella, aseta sammutusajan tunti ↑ ↓ -painikkeilla, siirry sammutusajan minuutteihin ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta sammutusajan minuutit ↑ ↓ -painikkeella. Siirry lämpötilan asetukseen ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta lämpötila ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kosteusasetukseen (RH%) ⇄ ⇄ -painikkeella ja aseta kosteus ↑ ↓ -painikkeilla. Siirry kohtaan päällä/pois ⇄ ⇄ -painikkeella ja valitse ↑ ↓ -painikkeilla.

Sen jälkeen kun tämä Stand by -asetus on valmis, siirry Stand by -ohjelmointiin painamalla kahdesti MENU ja paina ON. Punainen merkkivalo vilkkuu niin kauan kunnes virta kytkeytyy tylariumiin ajastimeen asetetun ajan mukaisesti. Virran kytkeydyttyä merkkivalo palaa jatkuvasti (näytöltä käy ilmi milloin virta kytkeytyy, ja että ohjauskeskus on Stand by -tilassa).

Heti kun painetaan ON-näppäintä, lämpötila kohoaa nopeasti asetuksen mukaiseen kylpylämpötilaan. Tunnin kuluttua lämmitysautomaattikka palaa Stand by -tilaan. Jokainen ON-näppäimen painallus käynnistää tunnin mittaisen kylpyjakson.

HUOM! Jos ajastinaika ja Stand by -aika osuvat päällekkäin, ajastinasetus on voimassa.

Virran voi katkaista painamalla OFF (katkaisu koskee vain tätä lämmityskertaa).

Jos haluat poistaa Stand by -asetukset, paina MENU, siirry Stand by -asetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja paina OFF.

Jos haluat ottaa käyttöön samat asetukset, paina MENU ja siirry Stand by -asetuksiin ⇄ ⇄ -painikkeilla ja paina ON.

HUOM! Lisää koodisuojaus aina Stand by -ohjelmoinnin jälkeen.

Koodisuojaus.

Koodisuojauksen asetus.

Paina MENU - Siirry koodisuojaukseen ⇄ ⇄ -painikkeilla. Siirry ohjelmointitilaan painamalla ↓. Syötä oikea koodi ⇄ ⇄ ↑ ↓ -painikkeilla (oikea koodi virrankatkaisun jälkeen = 1995). Paina MENU, muuta koodi painamalla ⇄. Syötä uusi koodi ⇄ ⇄ ↑ ↓ -näppäimillä ja paina MENU. Aktivoi päälle/pois painamalla ⇄ ja paina MENU. Koodisuojaus on nyt aktivoitu.

Palataksesi suojaamattomaan tilaan toista edellä oleva menettely ja valitse päälle/pois -valintatilanteessa pois-tila.

HUOM! Kaikki asetukset täytyy tehdä ennen koodisuojauksen käyttöönottoa.

SAUNOMINEN OHJELMOIDUN AJAN ULKOPUOLELLA

Jos koodisuojaus on käytössä.

Saunominen on mahdollista muulloinkin kuin ohjelmoituna ajankohtana. Painamalla ON käynnistyy tunnin mittainen lämmitysjakso.

Saunomisjaksoa voi pidentää painamalla uudelleen ON. Lämmitys lakkaa automaattisesti tunnin kuluttua viimeisestä ON-näppäimen painalluksesta.

TYLARIUM

Tylarium tarjoaa useita erilaisia saunomismuotoja. Kuivas sauna, kosteasauna sekä höyrysauna. Koska suhteellinen kosteus voi olla korkeampi kuin perinteisessä saunassa, seuraaviin seikkoihin tulee kiinnittää huomiota.

- Jos saunan ovesa tai seinässä on ikkuna, ikkunakarmin alalista sivellä venelakalla, ja ikkunan ja listan väli tiivistetään saniteettisiilikonilla. Näin estetään lasipintojen kostuessa veden tunkeutuminen liitoksiin.
- Sivele kynnyks ja ovenrivat pari kertaa venelakalla, jotta puun pinta säilyy kauniina ja saunan puhtaanapito on helppoa. Lauteet, säleiköt ja selkänöjat käsitellään molemmiin puoliin Tylö-saunaöljyllä.

HUOM! Saunan muita puurakenteita ei tule käsitellä.

TYLÖ®

Mahdollisissa ongelmatapauksissa ota yhteys ostopaikkaan.

© Jälkipainos osittain tai kokonaan ilman Tylön kirjallista lupaa on kielletty.

Oikeus materiaalin, rakenteen tai suunnittelun muutoksiin pidätetään.

INSTALLATIE

Deze handleiding hoort bij de montagehandleidingen die bij resp. de saunakachel en de stoomgenerator zitten.

Afbeelding A - TYLARIUM.

(Saunakachel type SK, SDK en stoomgenerator type VA/VB).

1 = saunakachel. 2 = vocht- en temperatuurvoeler. 3 = regelpaneel CC 20/ CC 200. 4 = eventuele externe in/uit-schakelaar. 5 = zekeringenkast. 6 = relaisdoos RB30/60. 7 = stoomgenerator. 8 = versterker (amplifier, alleen de CC 200).

Afbeelding B – TYLARIUM.

(Saunakachel type SE en stoomgenerator type VA/VB).

1 = saunakachel. 2 = vocht- en temperatuurvoeler. 3 = regelpaneel CC 20/ CC 200. 4 = eventuele externe in/uit-schakelaar. 5 = zekeringenkast. 7 = stoomgenerator. 8 = versterker (amplifier, alleen de CC 200).

TYLARIUM CC 20.

Wordt op onbeperkte afstand buiten de sauna gemonteerd.

CC 20-3. Manueel en automatisch in/uit. Maximum 3 uur inschakeling, 10 uur voor-insteltijd.

CC 20-10. Manueel en automatisch in/uit. Maximum 10 uur inschakeling, 10 uur voor-insteltijd.

TYLARIUM CC 200.

Wordt op onbeperkte afstand buiten de sauna gemonteerd.

Na alle soorten stroomonderbreking wordt op het display altijd gedurende 5 sec. de modelaanduiding van het regelpaneel getoond.

CC 200-3. Manueel en automatisch in/uit. Maximum 3 uur inschakeling, 24 uur voor-insteltijd.

CC 200-12. Manueel en automatisch in/uit. Maximum 12 uur inschakeling, 24 uur voor-insteltijd.

CC 200-0. Ingebouwd wekklokje. Maximum 12 uur onafgebroken inschakeling.

Belangrijk! Opdat het automatisch legen van de stoomgenerator fungeert, moet het regelpaneel minstens 1,5 uur/etmaal zijn uitgezet.

Relaisdoos (RD).

(Wordt niet gebruikt voor een SE-aggregaat).

Wordt op onbeperkte afstand buiten de sauna gemonteerd. De relaisdoos moet op minstens 1 meter van de CC 20/ CC 200 geplaatst worden.

Afgeschermd zwakstroomleiding (LiYCY, 6-geleider).

De bedieningsleiding tussen de CC 20/ CC 200 naar relaisdoos, SE-aggregaat of stoomgenerator moet een afgeschermd zwakstroomleiding (LiYCY, 6 geleiders) zijn. De afscherming wordt aangesloten op aansluitstrook 12 in de CC 20/ CC 200.

Plaats van de thermistor, vocht- en temperatuurvoeler.

Op 1500 mm boven de vloer (niet boven de saunakachel). Monteer de voeler zo dat deze noch direct, noch indirect kan worden getroffen door de stoomstraal.

De thermistorleiding kan buiten de sauna verlengd worden met een afgeschermd zwakstroomleiding (2-geleider, uitsluitend de CC 20).

Versterker (amplifier).

(Alleen de CC 200)

Wordt op onbeperkte afstand van de CC 200 en buiten de sauna gemonteerd. Max. 2 m van de voeler. De bedieningsleiding tussen de versterker en de CC 200 moet een afgeschermd zwakstroomleiding (4-geleider) zijn. De afscherming wordt alleen op aansluitstrook 25 in de versterker aangesloten.

Verlichting.

(Alleen de CC 200)

Sluit de verlichting aan volgens het bedradingschema.

Optie: externe in/uit-schakelaar (momentaan).

Wordt op een afstand naar keuze van de sauna geplaatst. Wordt met een zwakstroomleiding aangesloten op de CC 20/CC 200 - zie het bedradings-schema. Als er meerdere externe in/uit-schakelaars zijn, moeten die parallel gekoppeld worden.

Aansluiting op een centrale computer.

Kan aangesloten worden op een centrale computer die een korte impuls (sluiting) tussen de aansluitstroken 19 en 20 van de CC 20/CC 200 geeft. De maximaal toegestane onafgebroken inschakeling bedraagt 12 uur.

Belangrijk! Opdat het automatisch legen van de stoomgenerator fungeert, moet het regelpaneel minstens 1,5 uur/etmaal zijn uitgezet.

Afbeelding C, G – bedradingschema.

(Saunakachel type SK, SDK stoomgenerator type VA/VB met regelpaneel type CC 20).

1 = saunakachel. 2 = voeler. 3 = regelpaneel CC 20. 4 = eventuele externe in/uit-schakelaar. 6 = relaisdoos RB30/60. 7 = stoomgenerator.

Controleer op de gegevensplaatjes van de saunakachel en de stoomgenerator of deze worden aangesloten op de juiste spanning.

Vergeet niet te aarden!

Afbeelding E – bedradingschema.

(Saunakachel type SE en stoomgenerator type VA/VB met regelpaneel type CC 20).

1 = saunakachel. 2 = voeler. 3 = regelpaneel CC 20. 4 = eventuele externe in/uit-schakelaar. 7 = stoomgenerator.

Controleer op de gegevensplaatjes van de saunakachel en de stoomgenerator of deze worden aangesloten op de juiste spanning.

Vergeet niet te aarden!

Afbeelding D, H – bedradingschema.

(Saunakachel type SK, SDK stoomgenerator type VA/VB met regelpaneel type CC 200).

1 = saunakachel. 2 = vocht- en temperatuurvoeler. 3 = regelpaneel CC 200. 4 = eventuele externe in/uit-schakelaar. 6 = relaisdoos RB30/60. 7 = stoomgenerator. 8 = versterker (amplifier, alleen de CC 200).

Controleer op de gegevensplaatjes van de saunakachel en de stoomgenerator of deze worden aangesloten op de juiste spanning.

Vergeet niet te aarden!

Afbeelding F – bedradingschema.

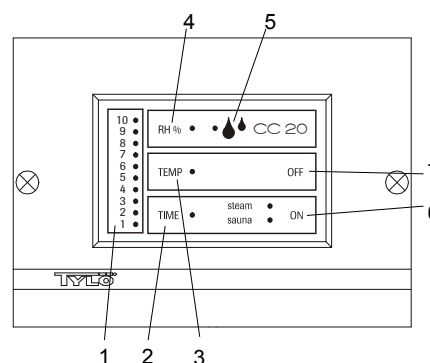
(Saunakachel type SE en stoomgenerator type VA/VB met regelpaneel type CC 200).

1 = saunakachel. 2 = vocht- en temperatuurvoeler. 3 = regelpaneel CC 200. 4 = eventuele externe in/uit-schakelaar. 7 = stoomgenerator. 8 = versterker (amplifier, alleen de CC 200).

Controleer op de gegevensplaatjes van de saunakachel en de stoomgenerator of deze worden aangesloten op de juiste spanning.

Vergeet niet te aarden!

GEBRUIKSAANWIJZING CC 20



Functies.

1 = indicatiekolom. 2 = tijdsinstelling. 3 = temperatuurinstelling. 4 = vochtinstelling. 5 = indicatie waterpeil. 6 = inschakelen. 7 = uitschakelen.

Temperatuurinstelling.

(Dit doet u in de ON-stand)

Druk op TEMP – de vorige temperatuurinstelling wordt getoond. De cijfers geven een oplopende temperatuurschaal aan. Test en probeer tot u de badtemperatuur vindt die u het beste past. Zet eerst de temperatuurknop op b.v. stand 4. Als u een hogere of lagere temperatuur wenst, zet de knop dan hoger of lager tot u de gewenste temperatuur heeft gevonden (meestal 70-90°C bij traditionele droge en natte saunabaden, 45-75°C bij stoomsaunabaden).

Vochtinstelling.

(Dit doet u in de ON-stand)

Druk op RH% - de vorige vochtinstelling wordt getoond. De cijfers geven een oplopende schaal aan. Test en probeer tot u de badvochtigheid vindt die het best bij u past. Stel b.v. eerst stand 4 in. Als u een hogere of lagere

vochtigheid wenst, stel de stand dan bij tot u de gewenste vochtigheid heeft gevonden.

N.B.! De elektronica beperkt de maximale vochtigheid bij verschillende temperaturen.

Traditionele saunabaden

droge en natte saunabaden (70-110°C, 5 -30 RH%)

Druk op ON - alleen het sauna-lampje mag branden.

De geheugenfunctie stelt automatisch de voorgaande temperatuur en badvorm in.

Druk op TEMP - als u de ingestelde temperatuur wilt wijzigen.

Druk op RH% - als u de ingestelde vochtigheid wilt wijzigen.

De ingebouwde timer schakelt de saunakachel automatisch na 3 uur uit. Druk op OFF om de kachel eerder uit te schakelen. Als u de saunatijd wilt verlengen, druk dan op ON - alleen het sauna-lampje mag branden.

De elektronica begint pas met de productie van stoom als de gewenste badtemperatuur is bereikt. Stand 1 op de vochtschaal = geen stoomproductie.

De elektronica beperkt de luchtvochtigheid bij verschillende temperaturen.

Stoomsaunabaden (Tylarium)

(45-70 °C, 20-65 RH%)

Druk op ON - de lampjes voor steam en sauna moeten constant branden. De geheugenfunctie stelt automatisch de temperatuur en de badvorm die de vorige keer werden gekozen.

Druk op TEMP - als u de ingestelde temperatuur wilt wijzigen.

Druk op RH% - als u de ingestelde vochtigheid wilt wijzigen.

De ingebouwde timer schakelt de saunakachel automatisch na 3 uur uit, waarna het automatisch luchtdrogen van de sauna begint, de steam- en sauna-lampjes knipperen - ook als u manueel op OFF heeft gedrukt.

Het luchtdrogen stopt na 20 minuten, waarna de saunakachel automatisch volledig wordt uitgeschakeld. Om de kachel onmiddellijk uit te schakelen zonder luchtdrogen, druk nog een keer op OFF. Als u de saunatijd wilt verlengen voor het luchtdrogen begint, druk dan op ON - het steam- en sauna-lampje moeten constant branden.

Als u de saunatijd wilt verlengen nadat de kachel is overgeschakeld op luchtdrogen (beide lampjes knipperen), druk dan op OFF en daarna op ON zodat beide lampjes constant branden.

Instelling van de voor-insteltijd.

(Dit doet u in de OFF-stand).

De cijfers geven in dit geval de voor-insteltijd aan (= het aantal uren voordat de kachel automatisch wordt ingeschakeld). Stel de voor-insteltijd als volgt in:

Druk op TIME - stel de gewenste voor-insteltijd met behulp van de knop op 1 - 10 uur.

Druk op ON - de voor-insteltijd is geactiveerd, de time-indicatie knippert gedurende de voor-insteltijd. Nadat de kachel automatisch is ingeschakeld, is deze 3 uur in bedrijf, waarna hij automatisch wordt uitgeschakeld. Wilt u de kachel eerder uitzetten, druk dan op OFF. Wilt u de saunatijd verlengen, druk dan op ON - het lampje voor de gewenste badvorm moet branden.

Hoofdschakelaar.

Aan de onderzijde van de relaisdoos, het SE-aggregaat en de kleinere stoomgeneratoren bevindt zich een hoofdschakelaar die alleen gebruikt moet worden als de installatie gedurende langere tijd moet worden uitgeschakeld.

De geheugenfunctie van het CC-paneel werkt niet meer na alle soorten "stroomonderbreking".

tijd/vocht en verplaatsen naar beneden, **8** = verplaatsen naar rechts, **9** = verhogen temperatuur/tijd/vocht en verplaatsen naar boven **10** = instellingsmenu, **11** = informatiemenu, **12** = display. **13** = ingebouwde, in de fabriek ingestelde processor, kan indien gewenst op de behoeften van de klant worden afgestemd.

Een vereenvoudigde versie van deze gebruiksaanwijzing zit onder INFO in de CC 200.

De CC 200 heeft een ingebouwde bedrijfsreserve en biedt de keuze uit 7 verschillende talen.

Na alle soorten stroomonderbreking wordt op het display altijd gedurende 5 sec. de modelaanduiding van het regelpaneel getoond.

Verlichting.

Gaat automatisch branden wanneer de installatie start en dooft automatisch wanneer de installatie wordt uitgeschakeld. De verlichting kan ook manueel in- en uitgeschakeld worden met LIGHT.

Codevergrendeling.

Voorkomt dat onbevoegden de ingestelde waarden wijzigen.

Hoofdschakelaar.

Aan de onderzijde van de relaisdoos, het SE-aggregaat en de kleinere stoomgeneratoren bevindt zich een hoofdschakelaar die alleen gebruikt moet worden als de installatie gedurende langere tijd moet worden uitgeschakeld.

Tip! De thermometer (hygrometer) in de sauna wordt op een dusdanige hoogte geplaatst dat de getoonde waarden overeenkomen met de exacte cijfers die de CC 200 aangeeft.

Stand by.

Stand by is vooral handig voor sauna's in hotels, badhuizen enz., waar het aantal bezoekers erg schommelt. Tijdens periodes met weinig bezoekers is de installatie ingesteld op "stand by-warmte" en verbruikt weinig energie, terwijl deze snel de gewenste badtemperatuur bereikt wanneer men op ON drukt. Met behulp van de stand by-functie kunnen jaarlijks grote bedragen bespaard worden.

Zoals uit de onderstaande voorbeelden blijkt, zijn er talloze mogelijkheden om een passend saunaprogramma te programmeren.

Voorbeelden Stand by.

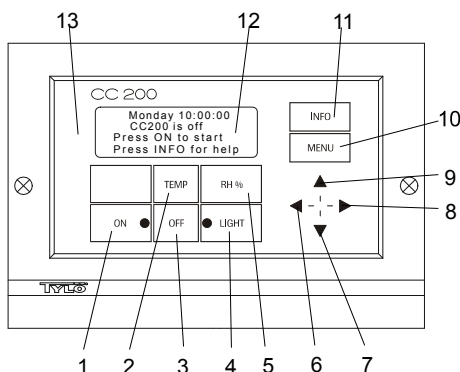
Drie verschillende sauna's die tussen 8⁰⁰ en 20⁰⁰ uur zijn geopend en die een wisselend aantal bezoekers hebben volgens de onderstaande alternatieven.

Alt. 1) Er komt gedurende de gehele openingstijd sporadisch een klein aantal saunagasten. Programmeer stand by tussen 8⁰⁰ en 20⁰⁰. De saunagasten (of de beheerder van de sauna) activeren het saunaprogramma door op de "ON"-knop op het CC-paneel of op een eventuele afzonderlijke externe ON/OFF-schakelaar te drukken.

Alt. 2) Er komt tussen 8⁰⁰ en 14⁰⁰ sporadisch een klein aantal saunagasten. Na 14⁰⁰ uur is de sauna tot sluitingstijd meestal goed bezocht. Programmeer stand by tussen 8⁰⁰ en 20⁰⁰ en programmeer een vaste "ON"-tijd tussen 14⁰⁰ en 20⁰⁰. De incidentele saunagasten activeren het saunaprogramma door op de "ON"-knop op het CC-paneel of op de externe schakelaar te drukken.

Alt. 3) Er komt tussen 8⁰⁰ en 10⁰⁰, 13⁰⁰ en 14⁰⁰ en tussen 18⁰⁰ en 20⁰⁰ uur een groot aantal bezoekers. De rest van de dag komt er slechts een handjevol saunagasten. Programmeer stand by tussen 8⁰⁰ en 20⁰⁰, programmeer vaste "ON"-tijden voor de goed bezochte uren, zie boven. De incidentele saunagasten activeren het saunaprogramma door op de "ON"-knop op het CC-paneel of op de externe schakelaar te drukken.

GEBRUIKSAANWIJZING CC 200



Functies.

1 = inschakelen, 2 = temperatuurinstelling, 3 = uitschakelen, 4 = verlichting, 5 = vochtinstelling, 6 = verplaatsen naar links, 7 = verlagen temperatuur/

INSTELLINGEN alle CC 200

N.B.! Alle instellingen maakt u in de OFF-stand.

Taal instellen.

Druk op MENU - Ga naar taalkeuze met ⇐ ⇒. Ga naar de programmeerstand met ↓.

Kies de taal met ⇐ ⇒. Druk op ↑ voor einde, druk op MENU voor het wisselen van taal.

Tijd (klokje) instellen.

Druk op MENU - Ga naar de klokinstelling met ⇐ ⇒. Ga naar de programmeerstand met ↓.

Stel de dag in met ↑ ↓. Ga naar de tijdsinstelling met ⇐ ⇒. Stel het uur in met ↑ ↓, ga naar de minuutinstelling met ⇐ ⇒. Wijzig de minuutinstelling met ↑ ↓. Druk op MENU voor einde.

INSTELLINGEN

N.B.! Uitsluitend de CC 200-3/12

N.B.! Alle instellingen maakt u in de OFF-stand. Temperatuur en vochtinstellingen kunnen echter ook in de ON-stand worden gewijzigd.

MANUEEL IN-/UITSCHAKELEN.

Badtemperatuur instellen.

Druk op TEMP - de vorige badtemperatuur wordt getoond. Als u een andere temperatuur wenst: stel in met behulp van $\uparrow \downarrow$.

Vochtigheid in RH% instellen.

Druk op RH % - de vorige instelling wordt getoond. Als u een andere vochtigheid wenst: stel in met behulp van $\uparrow \downarrow$ (maximum 65%).

N.B.! De elektronica beperkt de maximale vochtigheid bij verschillende temperaturen.

Manueel in-/uitschakelen.

Druk op ON om in te schakelen. **Druk op OFF** om uit te schakelen. Als men vergeet om manueel uit te schakelen, gebeurt dit automatisch na resp. 3 of 12 uur - afhankelijk van het regelpaneel.

Indien de vochtigheid bij uitschakelen hoger is dan 30%, volgt gedurende ca. 20 minuten automatisch "opdrogen".

AUTOMATISCH IN-/UITSCHAKELEN.

In-/uitschakelen en temperatuur/vocht instellen.

Druk op MENU - Ga naar de timerinstelling met $\leftarrow \rightarrow$. Ga naar de programmeerstand met \downarrow .

Stel het inschakeltijdstip (uren) in met $\uparrow \downarrow$, ga naar het inschakeltijdstip (minuten) met \Rightarrow , wijzig het inschakeltijdstip (minuten) met $\uparrow \downarrow$.

Ga naar het uitschakeltijdstip (uur) met \Rightarrow wijzig het uitschakeltijdstip (uur) met $\uparrow \downarrow$, ga naar het uitschakeltijdstip (minuten) met \Rightarrow , wijzig het uitschakeltijdstip (minuten) met $\uparrow \downarrow$. Ga naar temp. met \Rightarrow , wijzig temp. met $\uparrow \downarrow$, ga naar RH% met \Rightarrow , wijzig RH% met $\uparrow \downarrow$, ga naar uit/aan met \Rightarrow , wijzig uit/aan met $\uparrow \downarrow$.

Het programmeren van de actuele instelling is gereed, het rode lampje knippert totdat de sauna op het ingestelde tijdstip start en brandt vervolgens constant (een tekst in het display geeft aan wanneer dit het geval is).

U kunt de installatie op elk gewenst moment manueel uitschakelen met OFF. Om opnieuw te starten met dezelfde instellingen, druk op MENU - Ga naar de timerinstelling met $\leftarrow \rightarrow$. Ga naar de programmeerstand met \downarrow , ga naar uit/aan met \Rightarrow , wijzig aan/uit met $\uparrow \downarrow$.

Indien de vochtigheid bij uitschakelen hoger is dan 30%, volgt gedurende ca. 20 minuten automatisch "opdrogen".

STAND BY.

Stand by-programmering.

Druk op MENU - Ga naar de stand by-instelling met $\leftarrow \rightarrow$. Ga naar de programmeerstand met \downarrow .

Stel het inschakeltijdstip (uur) in met $\uparrow \downarrow$, ga naar het inschakeltijdstip (minuten) met \Rightarrow , wijzig het inschakeltijdstip (minuten) met $\uparrow \downarrow$.

Ga naar het uitschakeltijdstip (uur) met \Rightarrow , wijzig het uitschakeltijdstip (uur) met $\uparrow \downarrow$, ga naar het uitschakeltijdstip (minuten) met \Rightarrow , wijzig het uitschakeltijdstip (minuten) met $\uparrow \downarrow$. Ga naar temp. met \Rightarrow , wijzig temp. met $\uparrow \downarrow$, ga naar RH% met \Rightarrow , wijzig RH% met $\uparrow \downarrow$, ga naar uit/aan met \Rightarrow , wijzig uit/aan met $\uparrow \downarrow$.

Het programmeren van de actuele stand by-instelling is gereed, het rode lampje knippert totdat de sauna op het ingestelde tijdstip start en brandt vervolgens constant (een tekst in het display geeft aan dat het paneel stand by staat, alsmede wanneer de installatie ingeschakeld wordt).

N.B.! Als zowel de timertijd als de stand by-tijd zo zijn ingesteld dat ze tegelijkertijd werken, dan geldt de timerfunctie.

U kunt de installatie op elk gewenst moment manueel uitschakelen met OFF. Om opnieuw te starten met dezelfde instellingen, druk op MENU - Ga naar stand by met $\leftarrow \rightarrow$. Ga naar de programmeerstand met \downarrow , ga naar uit/aan met \Rightarrow , wijzig uit/aan met $\uparrow \downarrow$.

Codevergrendeling.

Codevergrendeling instellen.

Druk op MENU - Ga naar de codevergrendeling met $\leftarrow \rightarrow$. Ga naar de programmeerstand met \downarrow . Geef de juiste code aan met $\leftarrow \rightarrow \downarrow \uparrow$ (de juiste code na een stroomonderbreking = 1995). Druk op MENU, wijzig de code met $\leftarrow \rightarrow$. Stel de nieuwe code in met $\leftarrow \rightarrow \downarrow \uparrow$, druk op MENU. Activeer uit/aan met \Rightarrow , druk op MENU. De codevergrendeling is nu geactiveerd.

Om terug te keren naar de onvergrendelde stand het bovenstaande herhalen; uit/aan moet in de uit-stand staan.

N.B.! Alle instellingen moeten worden gemaakt voor er een eventuele codevergrendeling wordt ingesteld.

INSTELLINGEN

N.B.! Uitsluitend de CC 200-0.

N.B.! Alle instellingen maakt u in de OFF-stand. Temperatuur en vochtinstellingen kunnen echter ook in de ON-stand worden gewijzigd.

MANUEEL IN-/UITSCHAKELEN.

Badtemperatuur instellen.

Druk op TEMP - de vorige temperatuur wordt getoond. Als u een andere temperatuur wenst: stel in met $\uparrow \downarrow$.

Vochtigheid in RH% instellen.

Druk op RH% - de vorige instelling wordt getoond. Als u een andere vochtigheid wenst: stel in met behulp van $\uparrow \downarrow$ (maximum 65%).

N.B.! De elektronica beperkt de maximale vochtigheid bij verschillende temperaturen.

Manueel in-/uitschakelen.

Belangrijk! Vergeet niet het uitschakeltijdstip in te stellen, de maximaal toegestane onafgebroken inschakeling bedraagt 12 uur.

Druk op ON om in te schakelen. **Druk op OFF** om uit te schakelen.

Indien de vochtigheid bij uitschakelen hoger is dan 30%, volgt gedurende ca. 20 minuten automatisch "opdrogen".

WEEKKLOKJE PROGRAMMEREN

met verschillende instellingen op verschillende dagen van de week.

In-/uitschakelen, temperatuur/vocht instellen.

Druk op MENU - Ga naar de timerinstelling met $\leftarrow \rightarrow$. Ga naar de programmeerstand met \downarrow .

Stel de dag in met $\leftarrow \rightarrow$ (b.v. maandag). Ga naar de programmeerstand met \downarrow .

Kies het instellingsnummer met $\leftarrow \rightarrow$ (b.v. instelling 1). Ga naar de programmeerstand met \downarrow .

Stel het inschakeltijdstip (uur) in met $\uparrow \downarrow$, ga naar het inschakeltijdstip (minuten) met \Rightarrow , wijzig het inschakeltijdstip (minuten) met $\uparrow \downarrow$.

Ga naar het uitschakeltijdstip (uur) met \Rightarrow , wijzig het uitschakeltijdstip (uur) met $\uparrow \downarrow$, ga naar het uitschakeltijdstip (minuten) met \Rightarrow , wijzig het uitschakeltijdstip (minuten) met $\uparrow \downarrow$. Ga naar temp. met \Rightarrow , wijzig temp. met $\uparrow \downarrow$, ga naar RH% met \Rightarrow , wijzig RH% met $\uparrow \downarrow$, ga naar uit/aan met \Rightarrow , wijzig uit/aan met $\uparrow \downarrow$.

De programmering van de actuele instelling (maandag instelling 1) is gereed, druk op MENU om terug te keren naar de programmeerstand. Programmeer het in- en uitschakelen voor iedere dag, ga naar de dag/instelling met $\leftarrow \rightarrow$ (maximaal 4x in- en uitschakelen/ dag). Wanneer alle instellingen gereed zijn, ga dan terug naar timerinstellingen (druk 2x op MENU), druk op ON, de weekinstellingen zijn nu geactiveerd. Het rode lampje knippert totdat de sauna op het ingestelde tijdstip start en brandt vervolgens constant (een tekst in het display geeft aan wanneer dit het geval is).

Zodra men op ON drukt, stijgt de temperatuur tot de ingestelde badtemperatuur. Na 1 uur gaat de installatie automatisch terug naar de stand by-temperatuur. Iedere keer dat u opnieuw op ON drukt, start een badperiode van 1 uur.

Voor manueel OFF druk op OFF. (Schakelt alleen het lopende saunabad uit).

Indien de vochtigheid bij uitschakelen hoger is dan 30%, volgt gedurende ca. 20 minuten automatisch "opdrogen".

Voor het opheffen van de programmering van weekinstellingen, druk op MENU, ga naar de timerinstelling met $\leftarrow \rightarrow$, druk op OFF.

WEEKKLOKJE PROGRAMMEREN

met dezelfde instelling op alle dagen van de week.

In-/uitschakelen, temperatuur/vocht instellen.

Druk op MENU - Ga naar de timerinstelling met $\leftarrow \rightarrow$. Ga naar de programmeerstand met \downarrow .

Ga naar de weekinstelling met $\leftarrow \rightarrow$. Ga naar de programmeerstand met \downarrow .

Kies het instellingsnummer met $\leftarrow \rightarrow$ (b. v. instelling 1).

Ga naar de programmeerstand met \downarrow . Stel het inschakeltijdstip (uur) in met $\uparrow \downarrow$, ga naar het inschakeltijdstip (minuten) met \Rightarrow , wijzig het inschakeltijdstip (minuten) met $\uparrow \downarrow$.

Ga naar het uitschakeltijdstip (uur) met \Rightarrow wijzig het uitschakeltijdstip (uur) met $\uparrow \downarrow$, ga naar het uitschakeltijdstip (minuten) met \Rightarrow , wijzig het uitschakeltijdstip (minuten) met $\uparrow \downarrow$. Ga naar temp. met \Rightarrow , wijzig temp. met $\uparrow \downarrow$, ga naar RH% met \Rightarrow , wijzig RH% met $\uparrow \downarrow$, ga naar uit/aan met \Rightarrow , wijzig uit/aan met $\uparrow \downarrow$.

De programmering van de actuele instelling (1) is gereed, druk op MENU om terug te gaan naar de programmeerstand. Programmeer het in- en uitschakelen voor elke instelling, ga naar instelling met $\leftarrow \rightarrow$ (maximum 4x in- uitschakelen/dag). Wanneer alle instellingen gereed zijn, ga dan terug naar timerinstellingen (druk 2x op MENU), druk op ON, de weekinstellingen zijn nu geactiveerd. Het rode lampje knippert totdat de sauna op het ingestelde tijdstip start en brandt vervolgens constant (een tekst in het display geeft aan wanneer dit het geval is).

Voor manueel OFF druk op OFF. (Schakelt alleen het lopende saunabad uit).

Indien de vochtigheid bij uitschakelen hoger is dan 30%, volgt gedurende ca. 20 minuten automatisch "opdrogen".

Voor het opheffen van de programmering van weekinstellingen, druk op MENU, ga naar de timerinstelling met $\leftarrow \rightarrow$, druk op OFF.

STAND BY-PROGRAMMERING

met verschillende instellingen op verschillende dagen van de week.

Druk op MENU - Ga naar de stand by-instelling met ⇐ ⇒. Ga naar de programmeerstand met ↓.

Stel de dag in met ⇐ ⇒ (b.v. maandag). Ga naar de programmeerstand met ↓.

Stel het inschakeltijdstip (uur) in met ↑ ↓, ga naar het inschakeltijdstip (minuten) met ⇒, wijzig het inschakeltijdstip (minuten) met ↑ ↓.

Ga naar het uitschakeltijdstip (uur) met ⇒, wijzig het uitschakeltijdstip (uur) met ↑ ↓, ga naar het uitschakeltijdstip (minuten) met ⇒, wijzig het uitschakeltijdstip (minuten) met ↑ ↓. Ga naar temp. met ⇒, wijzig temp. met ↑ ↓, ga naar RH% met ⇒, wijzig RH% met ↑ ↓, ga naar uit/aan met ⇒, wijzig uit/aan met ↑ ↓.

De programmering van de actuele stand by-instelling (maandag) is gereed, druk op MENU om terug te keren naar de programmeerstand. Programmeer stand by voor elke dag. Wanneer alle instellingen gereed zijn, ga dan terug naar de stand by-instellingen in het MENU programma, druk op ON. Stand by is nu geactiveerd, het rode lampje knippert totdat de sauna op het ingestelde tijdstip start en brandt vervolgens constant (een tekst in het display geeft aan dat het paneel stand by staat, alsmede wanneer inschakelen plaatsvindt).

Zodra men op ON drukt, stijgt de temperatuur tot de ingestelde badtemperatuur. Na 1 uur gaat de installatie automatisch terug naar de stand by-temperatuur. Iedere keer dat u opnieuw op ON drukt, start een badperiode van 1 uur.

N.B.! Als zowel de timertijd als de stand by-tijd zo zijn ingesteld dat ze tegelijkertijd werken, dan geldt de timerfunctie.

Voor manueel OFF, druk op de OFF-knop. (Schakelt alleen het lopende bad uit).

Voor het opheffen van de stand by-programmering, druk op MENU, ga naar stand by met ⇐ ⇒, druk op OFF.

Om opnieuw te starten met dezelfde instellingen, druk op MENU, ga naar stand by met ⇐ ⇒, druk op ON.

N.B.! Altijd de codevergrendeling instellen na Stand by-programmering.

STAND BY-PROGRAMMERING

met dezelfde instelling op alle dagen van de week.

Druk op MENU - Ga naar de stand by-instelling met ⇐ ⇒. Ga naar de programmeerstand met ↓.

Ga naar de weekinstelling met ⇐ ⇒. Ga naar de programmeerstand met ↓.

Stel het inschakeltijdstip (uur) in met ↑ ↓, ga naar het inschakeltijdstip (minuten) met ⇒, wijzig het inschakeltijdstip (minuten) met ↑ ↓.

Ga naar het uitschakeltijdstip (uur) met ⇒, wijzig het uitschakeltijdstip (uur) met ↑ ↓, ga naar het uitschakeltijdstip (minuten) met ⇒, wijzig het uitschakeltijdstip (minuten) met ↑ ↓. Ga naar temp. met ⇒, wijzig temp. met ↑ ↓, ga naar RH% met ⇒, wijzig RH% met ↑ ↓, ga naar uit/aan met ⇒, wijzig uit/aan met ↑ ↓.

De programmering van de actuele stand by-instelling is gereed, ga naar de stand by-programmering met MENU (2x drukken), druk op ON. Het rode lampje knippert totdat de sauna op het ingestelde tijdstip start en brandt vervolgens constant (een tekst in het display geeft aan dat het paneel stand by staat, alsmede wanneer inschakeling plaatsvindt).

Zodra men op ON drukt, stijgt de temperatuur tot de ingestelde badtemperatuur. Na 1 uur gaat de installatie automatisch terug naar de stand by-temperatuur. Iedere keer dat u opnieuw op ON drukt, start een badperiode van 1 uur.

N.B.! Als zowel de timertijd als de stand by-tijd zo zijn ingesteld dat ze tegelijkertijd werken, dan geldt de timerfunctie.

Voor manueel OFF druk op de OFF-knop. (Schakelt alleen het lopende saunabad uit).

Voor het opheffen van de stand by-programmering, druk op MENU, ga naar stand by met ⇐ ⇒, druk op OFF.

Om opnieuw te starten met dezelfde instellingen, druk op MENU, ga naar stand by met ⇐ ⇒, druk op ON.

N.B.! Altijd de codevergrendeling instellen na Stand by-programmering.

CODEVERGREDELING.

Codevergrendeling instellen.

Druk op MENU - Ga naar de codevergrendeling met ⇐ ⇒. Ga naar de programmeerstand met ↓. Geef de juiste code aan met ⇐ ⇒ ↑ ↓ (de juiste code na een stroomonderbreking = 1995). Druk op MENU, wijzig de code met ⇐. Stel de nieuwe code in met ⇐ ⇒ ↑ ↓, druk op MENU. Activeer uit/aan met ⇒, druk op MENU. De codevergrendeling is nu geactiveerd.

Om terug te keren naar de onvergrendelde stand het bovenstaande herhalen; uit/aan moet in de uit-stand staan.

N.B.! Alle instellingen moeten worden gemaakt voor er een eventuele codevergrendeling wordt ingesteld.

BAD BUITEN DE GEPROGRAMMEERDE TIJD

als het paneel een codevergrendeling heeft.

De sauna kan ook gebruikt worden op een ander tijdstip dan het geprogrammeerde. Met één druk op ON start het saunabad voor 1 uur. Voor een verlenging van de badperiode, druk nogmaals op ON. Één uur na de laatste druk op de knop wordt de installatie automatisch uitgeschakeld.

TYLARIUM

Het tylarium maakt een saunabad in al zijn vormen mogelijk. Droge saunabaden, natte saunabaden en stoomsaunabaden. Aangezien de relatieve luchtvochtigheid soms hoger is dan bij traditionele saunabaden, moeten de onderstaande punten in de gaten worden gehouden.

- Als de sauna ramen heeft in deur of wanden, moet heel het onderste gedeelte van het lijstwerk van resp. het raam en de deur ingestreken worden met bootvernis en moet de naad tussen glas en lijst afgedicht worden met siliconen voor sanitaire ruimtes. Dit om te voorkomen dat het condensatiewater dat eventueel op de ramen wordt gevormd, in de naad dringt.
- Lak de drempel en de deurhandvatten een paar keer met bootvernis, zodat de afwerking van het hout behouden blijft en het schoonmaken van de sauna wordt vergemakkelijkt. Saunabanken, decoratieroosters en rugleuningen aan weerszijden oliën met Tylö saunaolie.

N.B.! Al het overige hout in de sauna mag niet worden behandeld!

TYLÖ®

In geval van eventuele problemen dient u de verkoper te raadplegen.

© Niets uit deze brochure mag zonder schriftelijke toestemming van de uitgever worden overgenomen. Tylö behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen in materialen, constructie en ontwerp.

INSTALACION

Lea estas instrucciones junto con las instrucciones para el montaje que se adjuntan con la estufa de sauna o el generador de vapor.

Fig. A: TYLARIUM

(Estufa de sauna de tipo SK y SDK y generador de vapor de tipo VA/VB)

1 = estufa de sauna. 2 = sensor de temperatura y humedad. 3 = panel de mando CC 20/ CC 200. 4 = interruptor externo de conexión/desconexión (si corresponde). 5 = centralita eléctrica. 6 = caja de relés RB30/60. 7 = generador de vapor. 8 = amplificador (sólo CC 200).

Fig. B: TYLARIUM

(Estufa de sauna de tipo SE y generador de vapor de tipo VA/VB)

1 = estufa de sauna. 2 = sensor de temperatura y humedad. 3 = panel de mando CC 20/ CC 200. 4 = interruptor externo de conexión/desconexión (si corresponde). 5 = centralita eléctrica. 7 = generador de vapor. 8 = amplificador (sólo CC 200).

TYLARIUM CC 20

Se coloca fuera de la sauna Tylarium y a cualquier distancia.

CC 20-3. Conexión/desconexión manual y automática. Funcionamiento continuo de un máximo de 3 horas, tiempo de preselección de 10 horas.

CC 20-3. Conexión/desconexión manual y automática. Funcionamiento continuo de un máximo de 10 horas, tiempo de preselección de 10 horas.

TYLARIUM CC 200

Se coloca fuera de la sauna Tylarium y a cualquier distancia.

Después de cada interrupción de la corriente, aparece la designación del modelo en el panel de mando durante cinco segundos.

CC 200-3. Conexión/desconexión manual y automática. Funcionamiento continuo de un máximo de 3 horas, tiempo de preselección de 24 horas.

CC 200-12. Conexión/desconexión manual y automática. Funcionamiento continuo de un máximo de 12 horas, tiempo de preselección de 24 horas.

CC 200-0. Temporizador semanal incorporado. Funcionamiento continuo de un máximo de 12 horas.

¡Importante! Para que funcione el vaciado automático del generador de vapor, el panel de mando debe desconectarse al menos 90 minutos cada 24 horas.

Caja de relés (RB)

(No se utiliza una caja de relés para las estufas SE).

Se coloca fuera de la sauna Tylarium y a cualquier distancia. La caja de relés deberá estar a más de 1 metro de distancia del CC 20/ CC 200.

Cable de baja tensión blindado (LiYCY, 6 conductores)

El cable de control entre el CC 20/CC 200 y la caja de relés, la estufa SE o el generador de vapor debe ser un cable de baja tensión blindado (LiYCY, 6 conductores). Conecte el cable a la regleta 12 de la CC 20/ CC 200.

Colocación del termistor y el sensor de humedad y temperatura

Se coloca a 1500 mm del suelo (no encima de la estufa).

Coloque el sensor del termostato de forma que el chorro de vapor no lo alcance directa o indirectamente. Se puede prolongar el cable del termistor fuera de la sauna Tylarium con un cable de baja tensión blindado (2 conductores, sólo CC 20).

Amplificador

(sólo CC 200)

Se coloca fuera de la sauna Tylarium a una distancia máxima de 2 metros del sensor y a cualquier distancia del CC 200. El cable de control entre el amplificador y el CC 200 debe ser un cable de baja tensión blindado (4 conductores). Conecte el cable a la regleta 25 del amplificador.

Alumbrado

(sólo CC 200)

Conecte el alumbrado conforme se muestra en el diagrama de cableado.

Opción: Interruptor externo de conexión/desconexión (instantáneo)

Se puede colocar a cualquier distancia de la sauna Tylarium. Se conecta con un cable de baja tensión al CC 20/ CC 200 (vea el diagrama de cableado). Si se utilizan varios interruptores externos de conexión/desconexión, se deberán conectar en paralelo.

Conexión a un ordenador

También se puede conectar el panel de mando a un ordenador, que da un impulso corto (cierre) entre las regletas 19 y 20 del CC 20/ CC 200. El tiempo de conexión máximo permitido de la sauna es de 12 horas.

¡Importante! Para que funcione el vaciado automático del generador de vapor, el panel de mando debe desconectarse al menos 90 minutos cada 24 horas.

Figs. C, G, I, M: Diagrama de cableado

(Estufa de sauna de tipo SK y SDK y generador de vapor de tipo VA/VB con panel de mando CC 20)

1 = estufa de sauna. 2 = sensor. 3 = panel de mando CC 20. 4 = interruptor externo de conexión/desconexión (si corresponde). 6 = caja de relés RB30/60. 7 = generador de vapor.

Compruebe en la placa de datos de la estufa y del generador de vapor la tensión correcta antes de conectar la corriente. **¡No olvide la conexión a tierra!**

Figs. E, K, O: Diagrama de cableado

(Estufa de sauna de tipo SE y generador de vapor de tipo VA/VB con panel de mando CC 20)

1 = estufa de sauna. 2 = sensor. 3 = panel de mando CC 20. 4 = interruptor externo de conexión/desconexión (si corresponde). 7 = generador de vapor.

Compruebe en la placa de datos de la estufa y del generador la tensión correcta antes de conectar la corriente. **¡No olvide la conexión a tierra!**

Figs. D, H, J, N: Diagrama de cableado

(Estufa de sauna de tipo SK y SDK y generador de vapor de tipo VA/VB con panel de mando CC 200)

1 = estufa de sauna. 2 = sensor de temperatura y humedad. 3 = panel de mando CC 200. 4 = interruptor externo de conexión/desconexión (si corresponde). 6 = caja de relés RB30/60. 7 = generador de vapor. 8 = amplificador (sólo CC 200).

Compruebe en la placa de datos de la estufa y del generador de vapor la tensión correcta antes de conectar la corriente. **¡No olvide la conexión a tierra!**

Figs. F, L, P: Diagrama de cableado

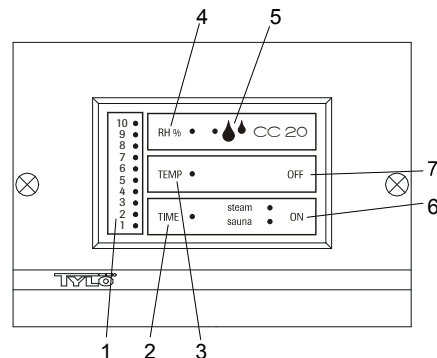
(Estufa de sauna de tipo SE y generador de vapor de tipo VA/VB con panel de mando CC 200)

1 = estufa de sauna. 2 = sensor de temperatura y humedad. 3 = panel de mando CC 200. 4 = interruptor externo de conexión/desconexión (si corresponde). 7 = generador de vapor. 8 = amplificador (sólo CC 200).

Compruebe en la placa de datos de la estufa y del generador de vapor la tensión correcta antes de conectar la corriente. **¡No olvide la conexión a tierra!**

INSTRUCCIONES DE USO

CC 20



Funciones

1 = indicador de temperatura. 2 = ajustes de tiempo. 3 = ajustes de temperatura. 4 = ajustes de humedad. 5 = indicador del nivel de agua. 6 = conexión. 7 = desconexión.

Ajuste de temperatura

(La estufa debe estar conectada)

Pulse TEMP – aparecerá la temperatura ajustada.

Los números representan una escala creciente de temperaturas. Pruebe hasta encontrar la temperatura de la sauna que más le agrade. Por ejemplo, empiece poniendo el botón del termostato en la posición 4. Si desea una temperatura mayor o menor, ajuste el botón hacia arriba o hacia abajo hasta que encuentre la temperatura ideal (suele ser de 70 a 90°C (158 a 194°F) para las saunas húmeda y seca tradicionales y de 45 a 70°C (113-158°F) para el baño de vapor).

Ajustes de humedad

(La estufa debe estar conectada)

Pulse RH% – aparecerá la humedad ajustada. Los números representan una escala creciente. Pruebe hasta encontrar la humedad que más le agrade. Por ejemplo, empiece poniendo el botón del termostato en la posición 4. Si desea una humedad mayor o menor, ajuste el botón hacia arriba o hacia abajo hasta que encuentre la humedad ideal.

Nota: El panel de mando comprueba que nunca se supera la humedad máxima en una temperatura determinada.

Baño de sauna tradicional

Sauna seca y sauna húmeda (70–110°C (158–230°F), 5–30 RH%)

Pulse ON – sólo deberá estar encendida la lámpara testigo *sauna*. La función de memoria ajusta automáticamente la temperatura y la humedad ajustadas previamente.

Pulse TEMP – si desea modificar la temperatura ajustada.

Pulse RH% – si desea modificar la humedad ajustada.

El temporizador incorporado apaga automáticamente la estufa al cabo de 3 horas. Si desea apagar la estufa antes, pulse OFF. Si desea prolongar el tiempo de la sauna, pulse ON. Sólo deberá estar encendida la lámpara testigo *sauna*.

El sistema no comenzará a producir vapor hasta que se alcance la temperatura de baño deseada. Si elige el ajuste 1 de la escala de humedad, no se producirá vapor.

El panel de mando comprueba que nunca se supera la humedad máxima en una temperatura determinada.

Sauna a vapor (Tylarium)

(45–70 °C (113–158 °F), 20–65 RH%)

Pulse ON – hasta que las lámparas testigo *steam* y *sauna* brillen permanentemente. La función de memoria utiliza automáticamente la temperatura y la humedad ajustadas previamente.

Pulse TEMP – si desea modificar la temperatura ajustada.

Pulse RH% – si desea modificar la humedad ajustada.

El temporizador incorporado apaga automáticamente la estufa al cabo de 3 horas e inicia el secado automático de la sauna. Al mismo tiempo, destellan los testigos *steam* y *sauna*, incluso si se desconecta manualmente, pulsando OFF. El ciclo de secado se desconecta al cabo de 20 minutos, con lo cual la estufa se desconecta totalmente. Si no desea activar el proceso de secado y prefiere desconectar inmediatamente la estufa después del baño, pulse OFF una vez más. Si desea prolongar el tiempo del baño antes de que comience el secado, pulse ON. Las lámparas testigo *steam* y *sauna* brillarán permanentemente.

Si desea prolongar el tiempo del baño después de que la estufa haya pasado al proceso de secado (ambas lámparas testigo destellan), pulse OFF y seguidamente ON, de forma que ambas lámparas brillen permanentemente de nuevo.

Ajustes de tiempo

(La estufa debe estar desconectada)

En este caso, los números indican el tiempo de preselección (= el tiempo que transcurre hasta que se conecta automáticamente la estufa). Ajuste el temporizador de la manera siguiente:

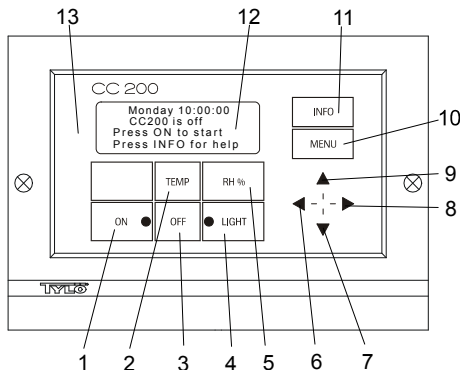
Pulse TIME – utilice las teclas de flecha para seleccionar el tiempo de preselección deseado (1–10 horas).

Pulse ON – el temporizador se activa y la lámpara testigo *time* destellará durante todo el tiempo hasta la conexión. Una vez que la estufa se haya encendido automáticamente, seguirá encendida durante 3 horas antes de apagarse automáticamente. Si desea apagarla antes, pulse OFF. Si desea prolongar el tiempo del baño, pulse ON. Deberá estar encendida la lámpara testigo del tipo de baño deseado.

Interruptor de alimentación

En la parte inferior de la caja de relés, la estufa de tipo SE y los generadores de vapor pequeños, hay un interruptor de alimentación que ha de usarse únicamente si se desea desconectar la sauna durante bastante tiempo, por ejemplo, varias semanas. Nota: La función de memoria debe ponerse a cero cada vez que se interrumpe la corriente de alimentación.

INSTRUCCIONES DE USO CC 200



Funciones

1 = conexión. 2 = ajustes de temperatura. 3 = desconexión. 4 = alumbrado. 5 = ajustes de humedad. 6 = movimiento a la izquierda. 7 = reducción de temperatura/tiempo/humedad y movimiento hacia abajo. 8 = movimiento a la derecha. 9 = aumento de temperatura/tiempo/humedad y movimiento hacia arriba. 10 = menú de ajustes. 11 = menú de información. 12 = presentación. 13 = procesador incorporado ajustado en fábrica, que se puede personalizar cuando resulte necesario.

Puede encontrar una versión simplificada de estas instrucciones en el apartado **INFORMACION** del CC 200.

El CC 200 dispone de una función de reserva de energía incorporada y puede elegir entre 7 idiomas distintos.

Después de cada interrupción de la corriente, aparece la designación del modelo en el panel de mando durante cinco segundos.

Alumbrado

El alumbrado se enciende automáticamente cuando se conecta la sauna y se apaga automáticamente cuando se desconecta. También se puede encender y apagar manualmente el alumbrado, pulsando LIGHT.

Código de bloqueo

La utilización de un código de bloqueo impide que una persona no autorizada cambie los ajustes.

Interruptor de alimentación

En la parte inferior de la caja de relés, la estufa de tipo SE y los generadores de vapor pequeños, hay un interruptor de alimentación. Este interruptor ha de usarse únicamente si se desea desconectar la sauna durante bastante tiempo.

Sugerencia: Coloque el termómetro en el interior de la sauna Tylarium a una altura tal que la temperatura coincida exactamente con el valor indicado en el CC 200.

Función de reserva

La función de reserva resulta muy útil para saunas Tylarium en hoteles, baños públicos, etc., donde varía la frecuencia de visitas. Durante los períodos de baja frecuencia, la sauna estará en "calor de reserva", que ahorra energía y en cualquier momento se puede acelerar rápidamente a la temperatura deseada, pulsando ON. Así se puede ahorrar muchísimo dinero anualmente. Los ejemplos siguientes muestran lo sencillo que es programar un baño adecuado.

Ejemplos de la función de reserva

Hay tres saunas cuyo horario de apertura es de 8.00 a 20.00 horas. La frecuencia de los baños varía de esta manera:

Alt. 1) Un pequeño grupo de personas acude esporádicamente durante el día. Programe la función de reserva entre las 8.00 y las 20.00 horas. Estos bañistas (o un encargado) activarán el programa pulsando el botón ON del panel de mando CC, o bien, pulsando el interruptor externo de conexión/desconexión separado, si lo hubiera.

Alt. 2) Un pequeño grupo de personas acude esporádicamente entre las 8.00 y las 14.00 horas. Después de las 14.00 horas, hay una afluencia constante de bañistas hasta la hora de cerrar. Programe la función de reserva entre las 8.00 y las 20.00 horas y un tiempo "ON" fijo entre las 14.00 y las 20.00 horas. Los bañistas esporádicos activarán el programa pulsando el botón ON del panel de mando CC, o bien, pulsando el interruptor externo de conexión/desconexión separado.

Alt. 3) Acude un gran número de bañistas de 8.00 a 10.00, de 13.00 a 14.00 y de 18.00 a 20.00 horas. El resto del día, sólo acuden personas esporádicamente. Programe la función de reserva entre las 8.00 y las 20.00 horas y un tiempo "ON" fijo para los intervalos de tiempo con una afluencia constante de bañistas. Los bañistas esporádicos activarán el programa pulsando el botón ON del panel de mando CC, o bien, pulsando el interruptor externo de conexión/desconexión separado.

PROGRAMACION CC 200, todos los modelos

Nota: Para realizar todos los ajustes, debe estar desconectada antes la sauna Tylarium.

Idioma

Pulse MENU – Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para moverse y elegir el idioma que desee. Inicie el modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (⇩).

Para seleccionar el idioma, utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒). Para salir, pulse la flecha hacia arriba (⇧) y para cambiar de idioma, pulse MENU.

Hora (reloj)

Pulse MENU – Para moverse entre los ajustes del reloj, utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒). Inicie el modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (⇩).

Para el ajuste del día, utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (⇧ ⇩). Para cambiar al ajuste de la hora, pulse la flecha de la derecha (⇒). Ajuste la hora con las flechas hacia arriba y hacia abajo (⇧ ⇩) y cambie al ajuste de los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Cambie los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (⇧ ⇩).

Para salir, pulse MENU.

PROGRAMACION

Nota: Sólo CC 200–3/12

Nota: Para realizar todos los ajustes, debe estar desconectada antes la sauna Tylarium.

No obstante, los ajustes de temperatura y humedad también se pueden cambiar con la sauna Tylarium conectada.

CONEXION Y DESCONEXION MANUAL

Ajuste de la temperatura del baño

Pulse TEMP – aparecerá la temperatura ajustada. Para cambiarla, utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (⇧ ⇩).

Ajuste del porcentaje de humedad relativa

Pulse RH % – aparecerá la humedad ajustada. Para cambiarla (máx. 65%), utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (⇧ ⇩).

Nota: El panel de mando comprueba que nunca se supera la humedad máxima en una temperatura determinada.

Conexión y desconexión manual

Pulse ON para conectar la sauna. **Pulse OFF** para desconectarla. Si olvida desconectarla manualmente, el generador lo hará automáticamente después de 3 o 12 horas, dependiendo del tipo de panel de mando.

Si la humedad supera el 30% cuando se desconecta la sauna, se activará automáticamente el deshumidificador y estará en funcionamiento durante aprox. 20 minutos.

CONEXION Y DESCONEXION AUTOMATICA

Ajustes de conexión/desconexión y temperatura/humedad

Pulse MENU – Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar a los ajustes del temporizador. Para iniciar el modo de programación, utilice la flecha hacia abajo (⬇).

Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de inicio, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Cambie el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la hora de finalización con la flecha de la derecha (⇒) y utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de finalización, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Cambie el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la temperatura con la flecha de la derecha (⇒). Modifique la temperatura con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste del porcentaje de humedad relativa con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de la humedad con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el modo de conexión/desconexión con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Ahora ya están programados los ajustes y destellará una lámpara testigo roja hasta que se ponga en funcionamiento la sauna Tylarium a la hora establecida. Después, este testigo brillará permanentemente (aparece un texto en la presentación que indica cuándo se va a producir esto).

Puede desconectar la sauna Tylarium en cualquier momento, pulsando OFF. Para reiniciarla con los mismos ajustes, pulse MENU. Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar a los ajustes del temporizador. Inicie el modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (⬇), cambie al ajuste de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Modifique este ajuste con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Si la humedad supera el 30% cuando se desconecta la sauna, se activará automáticamente el deshumidificador y estará en funcionamiento durante aprox. 20 minutos.

FUNCION DE RESERVA

Programación de la función de reserva

Pulse MENU – Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar al ajuste de la función de reserva. Inicie el modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (⬇).

Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de inicio, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la hora de finalización con la flecha de la derecha (⇒), luego utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para modificar la hora de finalización y cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la temperatura con la flecha de la derecha (⇒). Modifique la temperatura con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste del porcentaje de humedad relativa con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de la humedad con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el modo de conexión/desconexión con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Ahora ya está programada la función de reserva y destellará una lámpara testigo roja hasta que se ponga en funcionamiento la sauna Tylarium a la hora establecida. Después, este testigo brillará permanentemente (aparece un texto en la presentación que indica que el panel tiene activada la función de reserva y cuándo se va a poder utilizar).

Nota: Si el ajuste del temporizador y el ajuste de la función de reserva tienen la misma hora, tiene prioridad el temporizador.

Puede desconectar la sauna manualmente Tylarium en cualquier momento, pulsando OFF. Para reiniciarla con los mismos ajustes, pulse MENU. Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar a los ajustes de la función de reserva. Inicie el modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (⬇), cambie al ajuste de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Modifique este ajuste con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

CODIGO DE BLOQUEO

Ajuste del código de bloqueo

Pulse MENU – Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar al ajuste del código de bloqueo. Inicie el modo de programación con la flecha hacia abajo (⬇). Introduzca el código utilizando las flechas (⇐ ⇒ ↑ ↓). Después de las interrupciones de corriente, el código se restablece a 1995. Pulse MENU, utilice la flecha de la izquierda (⇐) para modificar el código. Establezca el nuevo código con las flechas (⇐ ⇒ ↑ ↓). Pulse MENU. Active el modo de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Vuelva a pulsar MENU y ahora se activará el código de bloqueo.

Para cancelar el bloqueo, repita el procedimiento anterior pero desactive el modo de conexión/desconexión.

Nota: Realice todos los demás ajustes antes de establecer el código de bloqueo.

PROGRAMACION

Nota: Sólo CC 200–0

Nota: Para realizar todos los ajustes, debe estar desconectada antes la sauna Tylarium.

No obstante, los ajustes de temperatura y humedad también se pueden cambiar con la sauna Tylarium conectada.

CONEXION Y DESCONEXION MANUAL

Ajuste de la temperatura del baño

Pulse TEMP – aparecerá la temperatura ajustada. Para cambiarla, utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Ajuste del porcentaje de humedad relativa

Pulse RH % – aparecerá la humedad ajustada. Para cambiarla (máx. 65%), utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Nota: El panel de mando comprueba que nunca se supera la humedad máxima en una temperatura determinada.

Conexión y desconexión manual

¡Importante! No olvide programar la hora de desconexión. La sauna Tylarium puede estar en funcionamiento continuo un máximo de 12 horas.

Pulse ON para conectar la sauna. **Pulse OFF** para desconectarla.

Si la humedad supera el 30% cuando se desconecta la sauna, se activará automáticamente el deshumidificador y estará en funcionamiento durante aprox. 20 minutos.

PROGRAMACION DEL TEMPORIZADOR SEMANAL

(Con diferentes ajustes para distintos días de la semana)

Ajustes de conexión/desconexión y temperatura/humedad

Pulse MENU – Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para programar el temporizador. Inicie el modo de programación con la flecha hacia abajo (⬇).

Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para el ajuste del día (por ejemplo, lunes). Cambie al modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (⬇).

Elija el número de ajuste (por ejemplo, el ajuste 1) con las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒). Cambie al modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (⬇).

Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de inicio, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la hora de finalización con la flecha de la derecha (⇒) y utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de finalización, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la temperatura con la flecha de la derecha (⇒). Modifique la temperatura con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste del porcentaje de humedad relativa con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de la humedad con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el modo de conexión/desconexión con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Ahora está realizado el ajuste (lunes, ajuste 1), pulse MENU para volver al modo de programación. Programe la hora de inicio y de parada para cada día accediendo al ajuste de día con las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒).

La sauna Tylarium se puede programar para que se conecte y desconecte un máximo de cuatro veces al día. Cuando haya realizado todos los ajustes, vuelva a los ajustes del temporizador pulsando dos veces MENU, luego pulse ON y se activarán los ajustes semanales. Destellará una lámpara testigo roja hasta que se ponga en funcionamiento la sauna Tylarium a la hora establecida. Después, este testigo brillará permanentemente (aparece un texto en la presentación que indica cuándo se va a producir esto).

Tan pronto como pulse ON, la temperatura aumentará hasta llegar a la temperatura de baño establecida. Al cabo de 1 hora, la sauna reanudará automáticamente la temperatura de la función de reserva. Cada vez que pulse ON, comenzará una hora de baño.

Para desconectar manualmente la sauna Tylarium, pulse OFF (esto sólo desconecta la sauna para el baño actual).

Si la humedad supera el 30% cuando se desconecta la sauna, se activará automáticamente el deshumidificador y estará en funcionamiento durante aprox. 20 minutos.

Para desactivar los ajustes semanales, pulse MENU, utilice las flechas de la izquierda y la derecha para cambiar a los ajustes del temporizador, y luego pulse OFF.

PROGRAMACION DEL TEMPORIZADOR SEMANAL

(Con el mismo ajuste para todos los días de la semana)

Ajustes de conexión/desconexión y temperatura/humedad

Pulse MENU – Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para programar el temporizador. Inicie el modo de programación con la flecha hacia abajo (⬇).

Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para seleccionar el número de ajuste (por ejemplo, el ajuste 1). Cambie al modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (⬇).

Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de inicio, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la hora de finalización con la flecha de la derecha (⇒) y utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de finalización, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la temperatura con la flecha de la derecha (⇒). Modifique la temperatura con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste del porcentaje de humedad relativa con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de la humedad con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el modo de conexión/desconexión con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Ahora ya está realizado el ajuste (1); pulse MENU para volver al modo de programación. Programe cada ajuste con las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒). La sauna Tylarium se puede programar para que se conecte y desconecte un máximo de cuatro veces al día. Cuando haya realizado todos los ajustes, vuelva a los ajustes del temporizador pulsando dos veces MENU, luego pulse ON y se activarán los ajustes semanales. Destellará una lámpara testigo roja hasta que se ponga en funcionamiento la sauna Tylarium a la hora establecida. Después, este testigo brillará permanentemente (aparece un texto en la presentación que indica cuándo se va a producir esto).

Para desconectar manualmente la sauna Tylarium, pulse OFF (esto sólo desconecta la sauna para el baño actual).
Si la humedad supera el 30% cuando se desconecta la sauna, se activará automáticamente el deshumidificador y estará en funcionamiento durante aprox. 20 minutos.

Para desactivar los ajustes semanales, pulse MENU, utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar a los ajustes del temporizador y luego pulse OFF.

PROGRAMACION DE LA FUNCION DE RESERVA

(Con diferentes ajustes para distintos días de la semana)

Pulse MENU – Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para programar la función de reserva. Inicie el modo de programación con la flecha hacia abajo (↓).

Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para el ajuste del día (por ejemplo, lunes). Cambie al modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (↓).

Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de inicio, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de finalización, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la temperatura con la flecha de la derecha (⇒). Modifique la temperatura con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste del porcentaje de humedad relativa con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de la humedad con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el modo de conexión/desconexión con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Ahora ya está realizado el ajuste de la función de reserva (lunes); pulse MENU para volver al modo de programación. Programe las horas de reserva para cada día. Cuando haya realizado todos los ajustes, vuelva a los ajustes de la función de reserva en el programa MENU, luego pulse ON y se activarán los ajustes semanales. Destellará una lámpara testigo roja hasta que se ponga en funcionamiento la sauna Tylarium a la hora establecida. Después, este testigo brillará permanentemente (aparece un texto que indica que el panel tiene activada la función de reserva y cuándo se va a poder utilizar).

Tan pronto como pulse ON, la temperatura aumentará hasta llegar a la temperatura de baño establecida. Al cabo de 1 hora, la sauna reanudará automáticamente la temperatura de la función de reserva. Cada vez que pulse ON, comenzará una hora de baño.

Nota: Si el ajuste del temporizador y el ajuste de la función de reserva tienen la misma hora, tiene prioridad el temporizador.

Para desconectar manualmente la sauna Tylarium, pulse OFF (esto sólo desconecta la sauna para el baño actual).

Para desactivar los ajustes de la función de reserva, pulse MENU, utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar a los ajustes del temporizador y luego pulse OFF.

Para reiniciar con los mismos ajustes, pulse MENU. Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar a la función de reserva y pulse ON.

NOTA: Bloquee siempre con un código después de la programación en espera.

PROGRAMACION DE LA FUNCION DE RESERVA

(Con el mismo ajuste para todos los días de la semana)

Pulse MENU – Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para programar la función de reserva. Inicie el modo de programación con la flecha hacia abajo (↓).

Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para seleccionar el modo WEEK. Cambie al modo de programación pulsando la flecha hacia abajo (↓).

Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de inicio, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la hora de finalización con la flecha de la derecha (⇒) y utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓) para ajustar la hora de finalización, luego cambie a los minutos con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de los minutos con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de la temperatura con la flecha de la derecha (⇒). Modifique la temperatura con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓). Cambie al ajuste del porcentaje de humedad relativa con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el ajuste de la humedad con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Cambie al ajuste de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Modifique el modo de conexión/desconexión con las flechas hacia arriba y hacia abajo (↑ ↓).

Ahora ya está programado el tiempo de la función de reserva. Vuelva a la programación de esta función pulsando dos veces MENU y luego pulse ON. Destellará una lámpara testigo roja hasta que se ponga en funcionamiento la sauna Tylarium a la hora establecida. Después, este testigo brillará permanentemente (aparece un texto en la presentación que indica que el panel tiene activada la función de reserva y cuándo se va a poder utilizar).

Tan pronto como pulse ON, la temperatura aumentará hasta llegar a la temperatura de baño establecida. Al cabo de 1 hora, la sauna reanudará automáticamente la temperatura de la función de reserva. Cada vez que pulse ON, comenzará una hora de baño.

Nota: Si el ajuste del temporizador y el ajuste de la función de reserva tienen la misma hora, tiene prioridad el temporizador.

Para desconectar manualmente la sauna Tylarium, pulse OFF (esto sólo desconecta la sauna para el baño actual).

Para desactivar los ajustes de la función de reserva, pulse MENU y utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar al ajuste de la función de reserva y luego pulse OFF.

Para reiniciar con los mismos ajustes, pulse MENU. Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar a la función de reserva y pulse ON.

NOTA: Bloquee siempre con un código después de la programación en espera.

Código de bloqueo

Ajuste del código de bloqueo

Pulse MENU – Utilice las flechas de la izquierda y la derecha (⇐ ⇒) para cambiar al ajuste del código de bloqueo. Inicie el modo de programación con la flecha hacia abajo (↓). Introduzca el código utilizando las flechas (⇐ ⇒ ↓ ↑). Después de las interrupciones de corriente, el código se restablece a 1995. Pulse MENU y utilice la flecha de la izquierda (⇐) para modificar el código. Establezca el nuevo código con las flechas (⇐ ⇒ ↓ ↑). Pulse MENU. Active el modo de conexión/desconexión con la flecha de la derecha (⇒). Vuelva a pulsar MENU y ahora se activará el código de bloqueo.

Para cancelar el bloqueo, repita el procedimiento anterior pero desactive el modo de conexión/desconexión.

Nota: Realice todos los demás ajustes antes de establecer el código de bloqueo.

BAÑO FUERA DEL INTERVALO DE TIEMPO PROGRAMADO (Si el panel de mando está bloqueado con un código)

También se puede utilizar la sauna Tylarium fuera de las horas programadas. Pulse ON para iniciar una hora de baño. Si desea prolongar ese tiempo, pulse de nuevo ON. La sauna se desconectará automáticamente 1 hora después de la última pulsación de ON.

TYLARIUM

Tylarium ofrece el baño de sauna en todas sus modalidades: sauna seca, sauna húmeda y baño de vapor. Puesto que la humedad relativa a veces es superior a la de un baño de sauna tradicional, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Si el cuarto de sauna cuenta con una ventana en la puerta o en una pared, habrá que tratar con barniz para barcos toda la moldura inferior y también sellar la junta entre el vidrio y la moldura con silicona resistente al agua. Así se evita que la condensación de agua en el vidrio entre en la madera.
 - Barnice el dintel y el tirador de la puerta con barniz para barcos, dándole varias manos. Así mantendrá el acabado de la madera y será más fácil mantener limpia la sauna. Utilice aceite para saunas Tylö para ambos lados de las gradas, bordes decorativos y soportes traseros.
- Nota:** El resto de la madera de la sauna deberá dejarse al natural, sin barniz.

TYLÖ®

Si surge algún problema diríjase al lugar de compra.

© Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación sin la autorización previa por escrito de Tylö. Tylö se reserva el derecho a la modificación del material, la construcción y el diseño.

INSTALLAZIONE

Leggere queste istruzioni insieme alle istruzioni di montaggio accluse alla stufa per sauna o al generatore di vapore.

Fig. A – TYLARIUM.

(Stufa per sauna tipo SK, SDK e generatore di vapore tipo VAVB).

1 = stufa per sauna. 2 = sensore di umidità e sensore del termostato. 3 = quadro comandi CC 20/ CC 200. 4 = interruttore on/off esterno (se presente). 5 = scatola di distribuzione. 6 = scatola relè RB30/60. 7 = generatore di vapore. 8 = amplificatore, solo CC 200.

Fig. B – TYLARIUM.

(Stufa per sauna tipo SE e generatore di vapore tipo VAVB).

1 = stufa per sauna. 2 = sensore di umidità e sensore del termostato. 3 = quadro comandi CC 20/ CC 200. 4 = interruttore on/off esterno (se presente). 5 = scatola di distribuzione. 7 = generatore di vapore. 8 = amplificatore, solo CC 200.

TYLARIUM CC 20.

Da installare a qualsiasi distanza all'esterno della Tylarium.

CC 20-3. Accensione manuale e automatica. Tempo di funzionamento massimo tre ore, tempo di attesa 10 ore.

CC 20-10. Accensione manuale e automatica. Tempo di funzionamento massimo 10 ore, tempo di attesa 10 ore.

TYLARIUM CC 200.

Da installare a qualsiasi distanza all'esterno della Tylarium.

Dopo ogni interruzione dell'alimentazione il numero di serie del modello viene visualizzato sul pannello di controllo per cinque secondi.

CC 200-3. Accensione manuale e automatica. Tempo di funzionamento massimo tre ore, tempo di attesa 24 ore.

CC 200-12. Accensione manuale e automatica. Tempo di funzionamento massimo 12 ore, tempo di attesa 24 ore.

CC 200-0. Orologio settimanale incorporato. Tempo di funzionamento massimo 12 ore.

Importante! Per consentire la funzione di svuotamento automatico del generatore di vapore, il quadro comandi deve essere spento almeno per 1½ ora ogni 24 ore.

Scatola relè (RB).

(Per le stufe SE non viene utilizzata alcuna scatola relè).

Da installare a qualsiasi distanza all'esterno della Tylarium. La scatola relè non può essere installata a meno di un metro dal CC 20/ CC 200.

Cavo schermato a basso voltaggio

(LiYCY, a 6 conduttori).

Il cavo di controllo tra il CC 20/CC 200 e la scatola relè, la stufa SE o il generatore di vapore deve essere un cavo schermato a basso voltaggio (LiYCY, a 6 conduttori). Collegare il cavo alla morsettiera 12 della il CC 20/ CC 200.

Collocazione del sensore del termistore, di umidità e del termostato.

1500 mm sopra il pavimento (non sopra la stufa per sauna).

Collocare il sensore del termostato in modo che non possa essere raggiunto dal getto di vapore, né direttamente né indirettamente.

Il cavo del termistore può essere allungato all'esterno della Tylarium con un cavo schermato a basso voltaggio (a 2 conduttori; solo CC 20).

Amplificatore.

(Solo CC 200)

Da installare all'esterno della Tylarium a una distanza massima di 2 metri dal sensore e a qualsiasi distanza dal CC 200. Il cavo di comando tra l'amplificatore e il CC 200 deve essere un cavo schermato a basso voltaggio (a 4 conduttori). Collegare il cavo alla morsettiera 25 dell'amplificatore.

Illuminazione.

(Solo CC 200)

Collegare l'impianto di illuminazione secondo quanto descritto nello schema elettrico.

Opzione: interruttore on/off esterno (istantaneo).

Tale interruttore può essere posizionato a qualsiasi distanza dalla Tylarium. Da collegare mediante un cavo a basso voltaggio al CC20/CC200 - vedere schema elettrico. Se vi sono diversi interruttori on/off esterni, questi devono essere collegati in parallelo.

Collegamento a un computer centrale.

Il quadro comandi può essere collegato anche a un computer centrale che fornisce un breve impulso (chiusura) tra le morsettiere 19 e 20 dei quadri comandi CC 20/ CC 200. Tempo massimo di collegamento per la sauna: 12 ore.

Importante! Per consentire la funzione di svuotamento automatico del generatore di vapore, il quadro comandi deve essere spento almeno per 1½ ora ogni 24 ore.

Fig. C, G, I, M – schema elettrico.

(Stufa per sauna tipo SK, SDK e generatore di vapore tipo VAVB con quadro comandi tipo CC 20).

1 = stufa per sauna. 2 = sensore. 3 = quadro comandi CC 20. 4 = interruttore on/off esterno (se presente). 6 = scatola relè RB30/60. 7 = generatore di vapore.

Controllare la targhetta d'identificazione della stufa e del generatore di vapore per assicurarsi che siano collegati al valore di tensione corretto. **Non dimenticarsi di collegare a terra la stufa e il generatore di vapore!**

Fig. E, K, O – schema elettrico.

(Stufa per sauna tipo SE e generatore di vapore tipo VAVB con quadro comandi tipo CC 20).

1 = stufa per sauna. 2 = sensore. 3 = quadro comandi CC 20. 4 = interruttore on/off esterno (se presente). 7 = generatore di vapore.

Controllare la targhetta d'identificazione della stufa e del generatore di vapore per assicurarsi che siano collegati al valore di tensione corretto. **Non dimenticarsi di collegare a terra la stufa e il generatore di vapore!**

Fig. D, H, J, N – schema elettrico.

(Stufa per sauna tipo SK, SDK e generatore di vapore tipo VAVB con quadro comandi tipo CC 200).

1 = stufa per sauna. 2 = sensore di umidità e del termostato. 3 = quadro comandi CC 200. 4 = interruttore on/off esterno (se presente). 6 = scatola relè RB30/60. 7 = generatore di vapore. 8 = amplificatore, solo CC 200.

Controllare la targhetta d'identificazione della stufa e del generatore di vapore per assicurarsi che siano collegati al valore di tensione corretto. **Non dimenticarsi di collegare a terra la stufa e il generatore di vapore!**

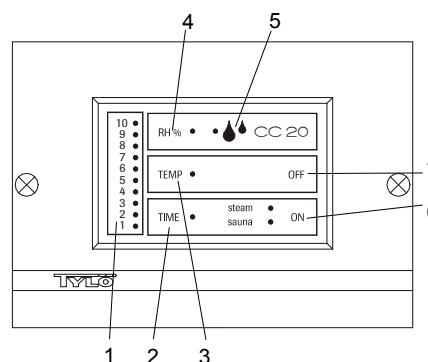
Fig. F, L, P – schema elettrico.

(Stufa per sauna tipo SE e generatore di vapore tipo VAVB con quadro comandi tipo CC 200).

1 = stufa per sauna. 2 = sensore di umidità e del termostato. 3 = quadro comandi CC 200. 4 = interruttore on/off esterno (se presente). 7 = generatore di vapore. 8 = amplificatore, solo CC 200.

Controllare la targhetta d'identificazione della stufa e del generatore di vapore per assicurarsi che siano collegati al valore di tensione corretto. **Non dimenticarsi di collegare a terra la stufa e il generatore di vapore!**

ISTRUZIONI PER L'USO CC 20



Funzioni.

1 = indicatore di temperatura. 2 = impostazioni orario. 3 = impostazioni temperatura. 4 = impostazioni umidità. 5 = indicatore livello dell'acqua. 6 = accensione. 7 = spegnimento.

Impostazione della temperatura.

(La stufa deve essere accesa)

Premere TEMP – viene visualizzata l'impostazione di temperatura precedente.

I numeri indicano una scala crescente di temperatura. Provare più volte per trovare la temperatura migliore. Ad esempio si può iniziare ruotando la manopola del termostato su 4. Se successivamente si desidera abbassare o alzare la temperatura, regolare l'impostazione fino a trovare la temperatura ideale (normalmente 70-90°C per le saune tradizionali umide e asciutte e 45-75% per il bagno di vapore).

Impostazione dell'umidità.

(La stufa deve essere accesa)

Premere RH% – viene visualizzata l'impostazione d'umidità precedente. I numeri indicano una scala crescente. I numeri indicano una scala crescente. Provare più volte per trovare il valore di umidità migliore. Ad esempio si può iniziare ruotando la manopola del termostato su 4. Se successivamente si desidera aumentare o diminuire l'umidità, regolare l'impostazione fino a trovare il valore di umidità ideale.

Nota: il quadro comandi assicura che non venga mai superata l'umidità massima a una certa temperatura.

Saune tradizionali asciutte e umide (70–110°C, 5–30 RH%)

Premere ON – dovrebbe essere acceso solo l'indicatore *sauna*. La funzione di memoria imposta automaticamente il valore precedente di temperatura e di umidità.

Premere TEMP – per modificare l'impostazione della temperatura.

Premere RH% – per modificare l'impostazione dell'umidità.

Il timer incorporato spegne automaticamente la stufa dopo 3 ore. Per spegnere la stufa prima delle 3 ore, premere OFF. Per una sauna più lunga, premere ON. Resterà acceso solo l'indicatore *sauna*.

Il sistema non inizia a produrre vapore finché non raggiunge la temperatura desiderata. Livello 1 nella scala di umidità = nessuna produzione di vapore.

Il quadro comandi assicura che non venga mai superata l'umidità massima a una certa temperatura.

Sauna a vapore (Tylarium). (45–70 °C, 20–65 RH%)

Premere ON – finché gli indicatori *vapore* e *sauna* non restano accesi. La funzione di memoria utilizza automaticamente il valore precedente di temperatura e di umidità.

Premere TEMP – per modificare l'impostazione della temperatura.

Premere RH% – per modificare l'impostazione dell'umidità.

Il timer spegne automaticamente la stufa dopo 3 ore e un asciugatore ad aria si avvia automaticamente. Gli indicatori del vapore e della sauna lampeggiano, anche se si è premuto manualmente OFF.

L'asciugatore ad aria si spegne dopo 20 minuti e il sistema si spegne completamente. Per spegnere il sistema senza l'asciugatura ad aria, premere un'altra volta OFF. Per una sauna più lunga prima dell'avvio dell'asciugatura ad aria, premere ON. Gli indicatori del vapore e della sauna resteranno accesi.

Per prolungare la durata della sauna dopo che la stufa è passata all'asciugatura ad aria (entrambi gli indicatori lampeggiano), premere OFF e quindi ON, in modo che i due indicatori restino accesi.

Impostazione del timer.

(La stufa deve essere accesa)

In questo caso i numeri rappresentano gli orari del timer (= il numero di ore precedenti all'accensione automatica della stufa). Per impostare il timer:

Premere TIME – utilizzare i tasti freccia per selezionare il periodo di attesa desiderato, da 1 a 10 ore.

Premere ON – il timer viene attivato e l'indicatore *tempo* lampeggia durante il periodo di attesa. Una volta che la stufa si accende, resta accesa per 3 ore, dopo di che si spegne automaticamente. Se si desidera spegnerla prima di tale periodo, è sufficiente premere OFF. Per prolungare la durata della sauna, premere ON. L'indicatore per il tipo di seduta desiderata dovrebbe essere acceso.

Interruttore principale.

Alla base della scatola relè, della stufa SE e dei generatori di vapore più piccoli si trova l'interruttore principale, da utilizzarsi soltanto in caso di prolungato inutilizzo della sauna, ad esempio diverse settimane. Nota: la funzione di memoria va azzerata ogni volta che l'alimentazione viene interrotta.

Una versione semplificata delle presenti istruzioni si trova nel menu INFO del CC 200.

Il quadro comandi CC 200 è dotato di un accumulatore di energia di riserva incorporato e i messaggi possono apparire in 7 lingue.

Dopo una caduta di tensione, il nome del modello viene visualizzato sul quadro comandi per cinque secondi.

Illuminazione.

Si accende automaticamente quando l'unità si avvia e si spegne automaticamente quando l'unità si arresta. È inoltre possibile accendere o spegnere manualmente l'illuminazione premendo LIGHT.

Parola d'accesso.

Impedisce una modifica non autorizzata delle impostazioni.

Interruttore principale.

Alla base della scatola relè, della stufa SE e dei generatori di vapore più piccoli si trova l'interruttore principale, da utilizzarsi soltanto se l'unità rimane spenta per lunghi periodi di tempo.

Suggerimento: posizionare il termometro all'interno del bagno di vapore a un'altezza tale che la temperatura corrisponda esattamente ai numeri riportati sul quadro comandi della CC 200.

Stand-by.

La modalità stand-by è molto utile nei modelli Tylarium installati in alberghi, bagni termali ecc., dove l'affluenza alla sauna varia a seconda delle ore del giorno. Durante le ore di bassa affluenza l'unità viene posta in modalità "stand-by" a basso consumo di energia, che permette di passare rapidamente alla temperatura di esercizio premendo ON. La modalità stand-by consente un notevole risparmio energetico nel corso dell'anno.

Gli esempi sottostanti illustrano la semplicità di programmazione di un piano di esercizio della sauna adatto alle singole esigenze.

Esempio di modalità stand-by:

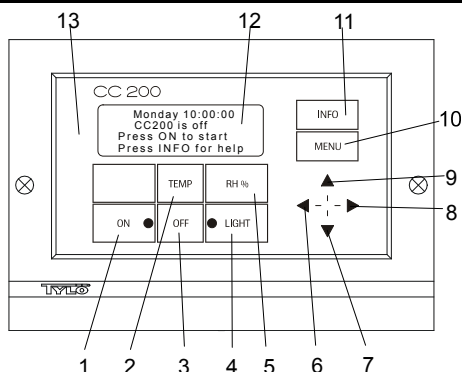
Tre diverse unità sono aperte tra le 8⁰⁰ e le 20⁰⁰. Le frequenze d'utilizzo delle unità variano nel modo seguente:

Caso 1) Un numero limitato di persone frequenta sporadicamente l'unità nel corso della giornata. Programmare la modalità stand-by tra le 8⁰⁰ e le 20⁰⁰. Le persone (o l'addetto all'unità) attivano il programma premendo il pulsante ON sul quadro CC, o premendo l'interruttore separato esterno ON/OFF, se presente.

Caso 2) Un numero limitato di persone frequenta sporadicamente l'unità tra le 8⁰⁰ e le 14⁰⁰. Dopo le 14⁰⁰ il flusso di persone è costante fino all'orario di chiusura. Programmare la modalità stand-by tra le 8⁰⁰ e le 20⁰⁰ e programmare un tempo "ON" costante tra le 14⁰⁰ e le 20⁰⁰. Le persone che frequentano sporadicamente l'unità attivano il programma premendo il pulsante ON sul quadro CC, o premendo l'interruttore separato esterno ON/OFF, se presente.

Caso 3) Un elevato numero di persone frequenta la sauna tra le 8⁰⁰ e le 10⁰⁰, tra le 13⁰⁰ e le 14⁰⁰ e tra le 18⁰⁰ e le 20⁰⁰. Affluenza sporadica nelle restanti ore del giorno. Programmare l'unità per funzionare in modalità stand-by tra le 8⁰⁰ e le 20⁰⁰ e in modalità ON costante per gli orari di maggiore affluenza. Le persone che frequentano sporadicamente l'unità attivano il programma premendo il pulsante ON sul quadro CC, o premendo l'interruttore separato esterno ON/OFF.

ISTRUZIONI PER L'USO CC 200



Funzioni.

1 = accensione, 2 = impostazioni temperatura, 3 = spegnimento, 4 = illuminazione, 5 = impostazioni umidità, 6 = spostamento a sinistra, 7 = riduzione temperatura/tempo/umidità e spostamento in basso, 8 = spostamento a destra, 9 = aumento temperatura/tempo/umidità e spostamento in alto, 10 = menu impostazioni, 11 = menu informazioni, 12 = display. 13 = processore incorporato, impostato in fabbrica, personalizzabile secondo le necessità.

IMPOSTAZIONI CC 200, tutti i modelli

Nota: la Tylarium deve essere spenta per inserire le impostazioni.

Lingua.

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per portarsi sulla lingua desiderata. Attivare la modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (⇩).

Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per selezionare la lingua. Premere il tasto freccia in alto (⇧) per uscire e premere MENU per cambiare la lingua.

Orario (orologio).

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per modificare le impostazioni dell'orologio. Attivare la modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (⇩).

Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per impostare il giorno. Modificare l'impostazione dell'ora premendo il tasto freccia a destra (⇒). Impostare l'ora utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (⇧ ⇩) e passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (⇧ ⇩). Premere MENU per uscire.

IMPOSTAZIONI

Nota: solo CC 200-3/12

Nota: la Tylarium deve essere spenta per inserire le impostazioni.

Le impostazioni di temperatura e umidità possono essere modificate anche quando la Tylarium è accesa.

ACCENSIONE MANUALE.

Impostazione della temperatura.

Premere TEMP – viene visualizzata la temperatura precedente. Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per modificare la temperatura.

Impostazione dell'umidità relativa (RH%).

Premere RH % – viene visualizzata l'impostazione precedente. Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per modificare l'umidità (max 65%).

Nota: il sistema si assicura che non venga mai superata l'umidità massima a una certa temperatura.

Accensione manuale.

Premere ON per accendere l'unità. **Premere OFF** per spegnerla. In caso si dimentichi di spegnere manualmente l'unità, il generatore si spegne automaticamente dopo 3 o 12 ore, a seconda del tipo di quadro comandi. Se l'umidità supera il 30% quando il generatore è spento, un deumidificatore si attiva automaticamente per circa 20 minuti.

ACCENSIONE AUTOMATICA.

Impostazione dell'accensione e della temperatura/umidità.

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (← →) per modificare le impostazioni del timer. Utilizzare il tasto freccia in basso (↓) per attivare la modalità di programmazione.

Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per impostare l'ora di accensione, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒).

Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Selezionare l'ora di spegnimento con il tasto freccia a destra (⇒), utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per impostarla, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Passare alla temperatura con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la temperatura utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare a RH% con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare l'umidità utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare all'accensione con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la modalità di accensione utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Ora l'impostazione è programmata e un indicatore rosso lampeggia finché la Tylarium non si accende all'ora impostata. Dopo l'accensione l'indicatore resta acceso (il display indica il momento di accensione).

È possibile spegnere la Tylarium in qualsiasi momento premendo OFF. Per riaccenderla con le stesse impostazioni, premere MENU. Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (← →) per passare alle impostazioni del timer. Attivare la modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (↓), passare all'accensione con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la modalità di accensione utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Se l'umidità è maggiore del 30% quando il generatore viene spento, un deumidificatore si attiva per circa 20 minuti.

STAND-BY.

Programmazione della funzione stand-by.

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (← →) per passare all'impostazione della funzione stand-by. Attivare la modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (↓).

Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per impostare l'ora di accensione, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒).

Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Utilizzare il tasto freccia a destra (⇒) per passare all'impostazione dell'ora di spegnimento, utilizzare le frecce in alto e in basso (↑ ↓) per modificare l'ora di spegnimento, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒).

Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Passare alla temperatura con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la temperatura utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare a RH% con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare l'umidità utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare all'accensione con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la modalità di accensione utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Ora la funzione stand-by è programmata e un indicatore rosso lampeggia finché la funzione stand-by non si attiva all'ora impostata. Dopo l'attivazione l'indicatore resta acceso (il display indica il momento di attivazione).

Nota: se la funzione timer e la funzione stand-by sono impostate per l'attivazione alla stessa ora, la funzione timer ha la precedenza.

È possibile spegnere la Tylarium in qualsiasi momento premendo OFF. Per riattivarla con le stesse impostazioni, premere MENU. Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (← →) per passare alle impostazioni di stand-by. Attivare la modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (↓), passare all'accensione con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la modalità di accensione utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Parola d'accesso.

Impostazione della parola d'accesso.

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (← →) per passare all'impostazione della parola d'accesso. Attivare la modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (↓). Inserire il codice utilizzando tutti i tasti freccia (← → ↓ ↑). Dopo una caduta di tensione il codice viene ripristinato a 1995. Premere MENU, utilizzare il tasto freccia a sinistra (⇐) per modificare il codice. Impostare il nuovo codice utilizzando tutti i tasti freccia (← → ↓ ↑). Premere MENU. Attivare l'accensione con il tasto freccia a destra (⇒), premere MENU. La parola d'accesso è ora attivata.

Per tornare alla modalità senza parola d'accesso, ripetere la procedura sopra riportata ma impostare l'accensione su off.

Nota: prima di impostare la parola d'accesso regolare tutte le altre impostazioni.

IMPOSTAZIONI

Nota: solo CC 200-0.

Nota: la Tylarium deve essere spenta per inserire le impostazioni. Le impostazioni di temperatura e umidità possono essere modificate anche quando la Tylarium è accesa.

ACCENSIONE MANUALE.

Impostazione della temperatura.

Premere TEMP – viene visualizzata la temperatura precedente. Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per modificare la temperatura.

Impostazione dell'umidità relativa (RH%).

Premere RH % – viene visualizzata l'impostazione precedente. Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per modificare l'umidità (max 65%).

Nota: il sistema si assicura che non venga mai superata l'umidità massima a una certa temperatura.

Accensione manuale.

Importante! Non dimenticarsi di impostare il tempo di spegnimento. La Tylarium può restare accesa per un massimo di 12 ore.

Premere ON per accendere l'unità. **Premere OFF** per spegnerla.

Se l'umidità è maggiore del 30% quando il generatore viene spento, un deumidificatore si attiva per circa 20 minuti.

PROGRAMMAZIONE DEL TIMER SETTIMANALE

con impostazioni diverse per ogni giorno della settimana.

Impostazione dell'accensione e della temperatura/umidità.

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (← →) per impostare il timer. Attivare la modalità di programmazione utilizzando il tasto freccia in basso (↓).

Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (← →) per impostare il giorno (ad esempio lunedì). Passare alla modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (↓).

Scegliere il numero dell'impostazione (ad esempio l'impostazione 1) con i tasti freccia a sinistra e a destra (← →). Passare alla modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (↓).

Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per impostare l'ora di accensione, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒).

Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Selezionare l'ora di spegnimento con il tasto freccia a destra (⇒), utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per impostarla, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Passare alla temperatura con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la temperatura utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare a RH% con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare l'umidità utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare all'accensione con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la modalità di accensione utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Ora l'impostazione (Lunedì, impostazione 1) è completa; premere MENU per tornare alla modalità di programmazione. Programmare l'ora di accensione e di spegnimento di ogni giorno portandosi sull'impostazione del giorno con i tasti freccia a destra e a sinistra (⇐ ⇒).

La Tylarium può essere programmata per un massimo di quattro accensioni e spegnimenti al giorno. Quando tutte le impostazioni sono complete, tornare alle impostazioni del timer premendo due volte MENU, quindi premere ON: le impostazioni settimanali sono attivate. Un indicatore rosso lampeggia finché la Tylarium non si accende all'ora impostata; dopo l'accensione l'indicatore resta acceso (il display indica il momento di accensione).

Non appena si preme ON, la temperatura aumenta fino a raggiungere il valore impostato. Dopo 1 ora l'unità ritorna automaticamente alla temperatura di stand-by. Ogni volta che si preme ON si avvia una nuova seduta di 1 ora.

Per spegnere manualmente la Tylarium, premere OFF (in tal modo si spegne solo la seduta corrente).

Se l'umidità è maggiore del 30% quando il generatore viene spento, un deumidificatore si attiva per circa 20 minuti.

Per annullare le impostazioni settimanali premere MENU, utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra per passare alle impostazioni del timer e premere OFF.

PROGRAMMAZIONE DEL TIMER SETTIMANALE

con la stessa impostazione per tutti i giorni della settimana.

Impostazione dell'accensione e della temperatura/umidità.

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per impostare il timer. Attivare la modalità di programmazione utilizzando il tasto freccia in basso (⬇).

Selezionare il numero dell'impostazione (ad esempio l'impostazione 1) utilizzando i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒). Passare alla modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (⬇).

Utilizzare le frecce in alto e in basso (↑ ↓) per impostare l'ora di accensione, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per impostare l'ora di spegnimento, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Passare alla temperatura con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la temperatura utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare a RH% con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare l'umidità utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare all'accensione con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la modalità di accensione utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Ora l'impostazione (1) è completa; premere MENU per tornare alla modalità di programmazione. Programmare ogni impostazione utilizzando i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒). La Tylarium può essere programmata per un massimo di quattro accensioni e spegnimenti al giorno. Quando tutte le impostazioni sono complete, tornare alle impostazioni del timer premendo due volte MENU, quindi premere ON: le impostazioni settimanali sono attivate. Un LED rosso lampeggia finché la Tylarium non si accende all'ora impostata; dopo l'accensione il LED resta acceso (il display indica il momento di accensione).

Per spegnere manualmente la Tylarium, premere OFF (in tal modo si spegne solo la seduta corrente).

Se l'umidità è maggiore del 30% quando il generatore viene spento, un deumidificatore si attiva per circa 20 minuti.

Per annullare le impostazioni settimanali premere MENU, utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra per passare alle impostazioni del timer e premere OFF.

PROGRAMMAZIONE STAND-BY

con impostazioni diverse per ogni giorno della settimana.

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per impostare il timer stand-by. Attivare la modalità di programmazione utilizzando il tasto freccia in basso (⬇).

Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per impostare il giorno (ad esempio lunedì). Passare alla modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (⬇).

in alto e in basso (↑ ↓) per impostare l'ora di accensione, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per impostare l'ora di spegnimento, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Passare alla temperatura con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la temperatura utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare a RH% con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare l'umidità utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare all'accensione con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la modalità di accensione utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Ora l'impostazione di stand-by (Lunedì) è completa; premere MENU per tornare alla modalità di programmazione. Programmare gli orari di stand-by per ogni giorno. Quando tutte le impostazioni sono complete, tornare alle impostazioni di stand-by nel programma MENU e premere ON per attivare le impostazioni settimanali. Un indicatore rosso lampeggia finché la Tylarium non si accende all'ora impostata; dopo l'accensione l'indicatore resta acceso (il display indica che il quadro comandi è in stand-by e segnala l'accensione).

Non appena si preme ON, la temperatura aumenta fino a raggiungere il valore impostato. Dopo 1 ora l'unità ritorna automaticamente alla temperatura di stand-by. Ogni volta che si preme ON si avvia una nuova seduta di 1 ora.

Nota: se la funzione timer e la funzione stand-by sono impostate per l'attivazione alla stessa ora, la funzione timer ha la precedenza.

Per spegnere manualmente la Tylarium, premere OFF (in tal modo si spegne solo la seduta corrente).

Per annullare le impostazioni di stand-by premere MENU, utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra per passare alle impostazioni del timer e premere OFF.

Per riaccendere la Tylarium con le stesse impostazioni, premere MENU, passare a stand-by utilizzando i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) e premere ON.

NOTA: dopo la programmazione standby proteggere sempre con una password.

PROGRAMMAZIONE STAND-BY

con la stessa impostazione per tutti i giorni della settimana.

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per impostare il timer stand-by. Attivare la modalità di programmazione utilizzando il tasto freccia in basso (⬇).

Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per selezionare la modalità WEEK. Passare alla modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (⬇).

Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per impostare l'ora di accensione, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Utilizzare i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓) per impostare l'ora di spegnimento, quindi passare ai minuti con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare i minuti utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Passare alla temperatura con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la temperatura utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare a RH% con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare l'umidità utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓). Passare all'accensione con il tasto freccia a destra (⇒). Modificare la modalità di accensione utilizzando i tasti freccia in alto e in basso (↑ ↓).

Ora l'orario di stand-by è programmato. Tornare alla programmazione stand-by premendo due volte MENU, quindi premere ON. Un indicatore rosso lampeggia finché la Tylarium non si accende all'ora impostata. Dopo l'accensione l'indicatore resta acceso (il display indica che il quadro comandi è in stand-by e segnala l'accensione).

Non appena si preme ON, la temperatura aumenta fino a raggiungere il valore impostato. Dopo 1 ora l'unità ritorna automaticamente alla temperatura di stand-by. Ogni volta che si preme ON si avvia una nuova seduta di 1 ora.

Nota: se la funzione timer e la funzione stand-by sono impostate per l'attivazione alla stessa ora, la funzione timer ha la precedenza.

Per spegnere manualmente la Tylarium, premere OFF (in tal modo si spegne solo la seduta corrente).

Per annullare le impostazioni di stand-by, premere MENU, utilizzare le frecce a destra e a sinistra (⇐ ⇒) per passare all'impostazione di stand-by, quindi premere OFF.

Per riaccendere la Tylarium con le stesse impostazioni, premere MENU, passare a stand-by utilizzando i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) e premere ON.

NOTA: dopo la programmazione standby proteggere sempre con una password.

Parola d'accesso.

Impostazione della parola d'accesso.

Premere MENU – Utilizzare i tasti freccia a sinistra e a destra (⇐ ⇒) per passare all'impostazione della parola d'accesso. Attivare la modalità di programmazione premendo il tasto freccia in basso (⬇). Inserire il codice utilizzando tutti i tasti freccia (⇐ ⇒ ↓ ↑). Dopo una caduta di tensione il codice viene ripristinato a 1995. Premere MENU, utilizzare il tasto freccia a sinistra (⇐) per modificare il codice. Impostare il nuovo codice utilizzando tutti i tasti freccia (⇐ ⇒ ↓ ↑). Premere MENU. Attivare l'accensione con il tasto freccia a destra (⇒), quindi premere MENU. La parola d'accesso è ora attivata.

Per tornare alla modalità senza parola d'accesso, ripetere la procedura sopra riportata ma impostare l'accensione su off.

Nota: prima di impostare la parola d'accesso eseguire tutte le altre impostazioni.

SEDUTA FUORI DALL'ORARIO PROGRAMMATO

se il quadro è protetto da una parola d'accesso.

La Tylarium può essere utilizzata a un orario diverso da quello programmato.

Premere ON per avviare una seduta di un'ora. Per estendere tale periodo, premere nuovamente ON. L'unità si spegne automaticamente un'ora dopo che ON è stato premuto per l'ultima volta.

TYLARIUM

La Tylarium può offrire le varie forme di sauna: saune asciutte, saune umide e bagni di vapore. Poiché a volte l'umidità relativa è maggiore rispetto alle saune tradizionali, si consiglia di osservare le raccomandazioni seguenti.

- Se la sauna presenta una finestra nella porta o nella parete, trattare la cornice inferiore con impregnante per legno e sigillare la giuntura tra il vetro e la cornice con un sigillante al silicone idrorepellente. In questo modo si evita che la condensa depositata sul vetro si infiltri nel legno.
- Applicare alcune passate di impregnante per legno sulla soglia e sulle maniglie della porta in modo da conservare meglio il legno e da agevolare la pulizia della sauna. Applicare olio Tylo per saune su entrambi i lati delle panche, dei bordi decorativi e degli schienali (tale operazione è particolarmente importante nella Tylarium).

Nota: non trattare tutte le altre parti in legno della sauna.

TYLÖ®

Per eventuali problemi contattare il punto vendita.

© Questa pubblicazione non può essere riprodotta né integralmente né parzialmente senza il permesso scritto della Tylo. La Tylo si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla fattura e alla forma dei suoi prodotti senza preavviso.

INSTALAÇÃO

Leia estas instruções em conjunto com as instruções de montagem, fornecidas com a sua unidade de aquecimento da sauna ou gerador de vapor.

Fig. A – TYLARIUM.

(Unidades de aquecimento da sauna tipo SK, SDK e gerador de vapor tipo VA/VB).

1 = unidade de aquecimento da sauna. 2 = sensor de temperatura e humidade. 3 = painel de controlo CC 20/ CC 200. 4 = interruptor exterior para ligar/desligar (se existir). 5 = caixa de distribuição. 6 = caixa de relés RB30/60. 7 = gerador de vapor. 8 = amplificador, só modelo CC 200.

Fig. B – TYLARIUM.

(Unidade de aquecimento da sauna tipo SE e gerador de vapor tipo VA/VB).

1 = unidade de aquecimento da sauna. 2 = sensor de humidade e temperatura. 3 = painel de controlo CC 20/ CC 200. 4 = interruptor exterior para ligar/desligar (se existir). 5 = caixa de distribuição. 7 = gerador de vapor. 8 = amplificador, só modelo CC 200.

TYLARIUM CC 20.

Para instalar no exterior da Tylarium, a qualquer distância desta.

CC 20 -3. De accionamento manual e automático para ligar e desligar. Um máximo de três horas de funcionamento, 10 horas de pré-definição.

CC 20 -10. De accionamento manual e automático para ligar e desligar. Um máximo de 10 horas de funcionamento, 10 horas de pré-definição.

TYLARIUM CC 200.

Instalado na parte de fora da Tylarium, a qualquer distância desta.

Sempre que ocorre uma falha de corrente eléctrica, a designação do modelo é exibida durante cinco segundos, no painel de controlo.

CC 200 - 3. De accionamento manual e automático para ligar e desligar. Um máximo de três horas de funcionamento, 24 horas de pré-definição.

CC 200 - 12. De accionamento manual e automático para ligar e desligar. Um máximo de 12 horas de funcionamento, 24 horas de pré-definição.

CC 200 - 0. Temporizador semanal incorporado. Um máximo de 12 horas de funcionamento contínuo

Importante! Para que a função de escoamento automático do gerador de vapor funcione, o painel de controlo deve ser desligado pelo menos 1 ½ horas em cada 24.

Caixa de relés (RB).

(As unidades de aquecimento SE não utilizam caixa de relés).

Instalada na parte de fora da Tylarium, a qualquer distância desta. A caixa de relés não pode ser instalada a uma distância inferior a um metro das unidades CC 20/ CC 200.

Cabo semi blindado de baixa voltagem

(LiYCY, 6-núcleos).

O cabo de ligação entre o painel de controlo CC 20/CC 200 e a caixa de relés, a unidade de aquecimento SE ou o gerador de vapor, deve ser do tipo semi blindado de baixa voltagem (LiYCY, 6 núcleos). Ligue o cabo ao terminal 12 da CC20/CC200.

Localização da resistência térmica e do sensor de humidade e temperatura.

A instalar 1500 mm acima do nível do piso (nunca por cima da unidade de aquecimento da sauna).

Instale o sensor de temperatura de forma a que este não seja atingido, directamente, pelo jacto de vapor.

O condutor da resistência térmica pode ser prolongado para o exterior da Tylarium, através de um cabo do tipo semi blindado de baixa voltagem (2 núcleos - apenas no painel de controlo CC 20).

Amplificador.

(só no modelo CC 200)

Para instalar no exterior da Tylarium a uma distância máxima de 2 metros do sensor e a qualquer distância do painel de controlo CC 200. O condutor entre o amplificador e a unidade CC 200 deve ser do tipo semi blindado de baixa voltagem (4 núcleos) . Ligue o cabo ao terminal 25 do gerador de vapor.

Iluminação.

(só no modelo CC 200)

Proceda às ligações conforme se indica no esquema eléctrico.

Opção: interruptor exterior para ligar/desligar (instantâneo).

Pode ser colocado a qualquer distância da instalação Tylarium. Para ser ligado através de um cabo de baixa voltagem ao painel de controlo CC 20/ CC 200 - consulte o esquema eléctrico. Se existirem diversos interruptores deste tipo, estes devem estar ligados em paralelo.

Ligação a um computador central.

O painel de controlo pode também ser ligado a um computador central, que transmite um breve impulso (fechar) entre os terminais 19 e 20 e a unidade CC 20/ CC 200. O tempo máximo de ligação da sauna é de 12 horas.

Importante! Para que a função de escoamento automático do gerador de vapor funcione, o painel de controlo deve ser desligado pelo menos 1 ½ horas em cada 24.

Fig. C, G, I, M – esquema eléctrico.

(Unidades de aquecimento da sauna tipo SK, SDK e gerador de vapor tipo VA/VB com painel de controlo tipo CC 20).

1 = unidade de aquecimento da sauna. 2 = sensor. 3 = painel de controlo CC 20. 4 = interruptor exterior de ligar/desligar (se existir). 6 = caixa de relés RB30/60. 7 = gerador de vapor.

Antes de fazer a ligação, verifique a chapa de identificação da unidade de aquecimento e do gerador de vapor para assegurar que estão ligados à voltagem correcta.

Não se esqueça! - A unidade de aquecimento e o gerador de vapor devem ser ligados à terra !

Fig. E, K, O – esquema eléctrico.

(Unidade de aquecimento da sauna tipo SE e gerador de vapor tipo VA/VB com painel de controlo tipo CC 20).

1 = unidade de aquecimento da sauna. 2 = sensor. 3 = painel de controlo CC 20. 4 = interruptor exterior de ligar/desligar (se existir). 7 = gerador de vapor.

Antes de fazer a ligação, verifique a chapa de identificação da unidade de aquecimento e do gerador de vapor para assegurar que estão ligados à voltagem correcta. **Não se esqueça! - A unidade de aquecimento e o gerador de vapor devem ser ligados à terra !**

Fig. D, H, J, N– esquema eléctrico.

(Unidades de aquecimento da sauna tipo SK, SDK e gerador de vapor tipo VA/VB com painel de controlo tipo CC 200).

1 = unidade de aquecimento da sauna. 2 = sensor de humidade e temperatura. 3 = painel de controlo CC 200. 4 = interruptor exterior de ligar/desligar (se existir). 6 = caixa de relés RB30/60. 7 = gerador de vapor. 8 = amplificador, só no modelo CC 200 .

Antes de fazer a ligação, verifique a chapa de identificação da unidade de aquecimento e do gerador de vapor para assegurar que estão ligados à voltagem correcta.

Não se esqueça! - A unidade de aquecimento e o gerador de vapor devem ser ligados à terra!

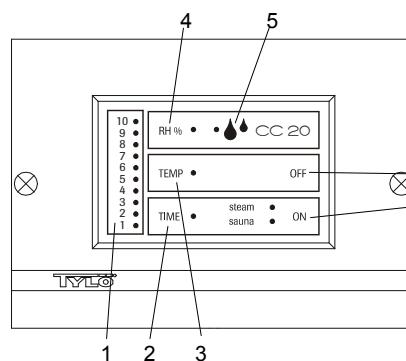
Fig. F, L, P – esquema eléctrico.

(Unidade de aquecimento da sauna tipo SE e gerador de vapor tipo VA/VB com painel de controlo CC 200).

1 = unidade de aquecimento da sauna. 2 = sensor de humidade e temperatura. 3 = painel de controlo CC 200. 4 = interruptor exterior de ligar/desligar (se existir). 7 = gerador de vapor. 8 = amplificador, só no modelo CC 200 .

Antes de fazer a ligação, verifique a chapa de identificação da unidade de aquecimento e do gerador de vapor para assegurar que estão ligados à voltagem correcta. **Não se esqueça! - A unidade de aquecimento e o gerador de vapor devem ser ligados à terra !**

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO CC 20



Funções.

1 = escala de regulações. 2 = regulação de tempo. 3 = regulação de temperatura. 4 = regulação de humidade. 5 = indicador de nível de água. 6 = ligar. 7 = desligar.

Regulação da temperatura. (A unidade de aquecimento tem que estar ligada)

Prima TEMP - é exibida a regulação da temperatura pré-seleccionada.

Os números indicam uma escala montante de temperaturas. Experimente para encontrar a temperatura que mais lhe agrada. Comece por exemplo por rodar o termóstato para a posição 4. Se mais tarde achar que prefere uma temperatura mais alta ou mais baixa, rode o termóstato para cima ou para baixo até encontrar a temperatura de banho ideal (normalmente 70-90° C (158-194° F) para os banhos de sauna tradicionais secos e húmidos e 45-75° para um banho de vapor).

Regulação de humidade.

(A unidade de aquecimento tem que estar ligada)

Prima RH% – a regulação de humidade anterior é exibida. Os números indicam uma escala montante. Experimente para encontrar o teor de humidade que mais lhe agrada. Comece por escolher, por exemplo, a posição 4. Se mais tarde achar que prefere maior ou menor humidade, ajuste a regulação até encontrar o nível de humidade ideal.

Nota: O painel de controlo electrónico assegura que a humidade máxima, a uma dada temperatura, não seja nunca excedida.

Banho de sauna tradicional

Saunas secas e húmidas

(70–110°C, 5–30 RH%)

Prima ON – Deve ficar iluminado apenas o indicador de *sauna*. A função de memória estabelece automaticamente a temperatura e humidade anteriores.

Prima TEMP – Se quiser alterar a temperatura pré-seleccionada.

Prima RH% – Se quiser alterar a regulação da humidade.

O temporizador incorporado desliga automaticamente a unidade de aquecimento depois de decorridas 3 horas. Para desligar a unidade de aquecimento mais cedo prima OFF. Para um banho de sauna mais prolongado, prima ON. Deve acender-se apenas o LED da *sauna*.

O sistema não começa a produzir vapor até que a temperatura de banho pretendida seja atingida. Nível 1 na escala de humidade = não há produção de vapor.

O painel de controlo electrónico assegura que a humidade máxima, a um dado valor de temperatura, nunca seja excedida.

Sauna de vapor (Tylarium).

(45–70 °C, 20–65 RH%)

Prima ON – até que os indicadores de *vapor* e da *sauna* fiquem acesos em permanência. A função de memória utiliza automaticamente as regulações anteriores de temperatura e humidade.

Prima TEMP – se pretender alterar a regulação da temperatura.

Prima RH% – se pretender alterar a regulação da humidade.

O temporizador incorporado desliga automaticamente a unidade de aquecimento, depois de decorridas 3 horas, começando a funcionar automaticamente o secador de ar. Os LEDs da *sauna* e de *vapor* ficam a piscar mesmo se tiver desligado manualmente a instalação, premindo OFF.

O secador de ar desliga-se depois de decorridos 20 minutos e o sistema deixa de funcionar inteiramente. Se não quiser activar o secador de ar e preferir desligar imediatamente o aquecimento depois do banho, prima OFF mais uma vez. Para uma sauna mais prolongada antes de se iniciar a secagem do ar, prima ON. Os LEDs da *sauna* e do *vapor* ficam acesos em permanência.

Para prolongar a duração do banho de sauna depois da unidade de aquecimento ter passado à secagem do ar (com os dois LEDs a piscar) prima OFF e depois ON de modo que os dois LEDs fiquem acesos em permanência.

Regulação do temporizador.

(A unidade de aquecimento tem que estar desligada)

Neste caso os números representam os tempos do temporizador (= o número de horas a decorrer até que a unidade de aquecimento da sauna comece a funcionar automaticamente). Para regular o temporizador:

Prima TIME – utilize as teclas de setas para seleccionar o tempo pretendido, 1–10 horas.

Prima ON – o temporizador entra em funcionamento e o indicador de *tempo* fica a piscar durante o tempo pré-seleccionado. Logo que a unidade de aquecimento começa a funcionar, fica a trabalhar durante 3 horas, depois das quais se desliga automaticamente. Se pretender desligar antes, basta premir OFF. Para prolongar a duração da sauna, prima ON. O LED relativo ao tipo de banho pretendido deve ficar aceso.

Interruptor de corrente principal.

Na base da caixa de relés, da unidade de aquecimento SE e dos geradores de vapor mais pequenos, existe um interruptor principal de corrente que deverá ser utilizado, apenas no caso da sauna não ser utilizada durante um período mais prolongado, durante diversas semanas por exemplo. Nota: a função de memória deve voltar a ser regulada de cada vez que a corrente é interrompida.

Funções.

1 = ligar, 2 = regulação de temperatura, 3 = desligar, 4 = iluminação, 5 = regulação de humidade, 6 = mover para a esquerda, 7 = reduzir temperatura/tempo/humidade e mover para baixo, 8 = mover para a direita, 9 = aumentar temperatura/tempo/humidade e mover para cima, 10 = menu de regulações, 11 = menu de informações, 12 = mostrador 13 = processador incorporado, configurado na fábrica, podendo adaptar-se aos requisitos do cliente.

Existe uma versão simplificada destas instruções na secção INFO do menu de informações da unidade CC 200.

A unidade CC 200 dispõe de uma reserva de energia podendo optar-se por 7 idiomas.

Sempre que ocorrer uma falha de corrente, a designação do modelo é exibida no painel de controlo durante 5 segundos.

Iluminação.

Acende automaticamente sempre que a instalação é ligada e apaga automaticamente quando a instalação é desligada. Poderá também ligar e desligar a iluminação manualmente premindo LIGHT.

Palavra chave (password).

Evita alterações não autorizadas das regulações efectuadas.

Interruptor principal de corrente.

Existe um interruptor principal de corrente na base da caixa de relés, na unidade de aquecimento SE e nos geradores de vapor mais pequenos. Só terá necessidade de usar este interruptor se desligar a instalação por um período prolongado.

Sugestão: O termómetro da Tylarium deve ser colocado a uma altura em que a temperatura corresponda exactamente aos números que figuram no painel de controlo CC 200.

Modo de prontidão (stand by).

O modo de prontidão é de grande utilidade para instalações Tylarium, em hotéis, banhos públicos, etc., onde a frequência de utilização é variável. Em períodos de baixa frequência de utilização, a instalação permanece no modo de prontidão para poupança de energia, podendo atingir rapidamente a temperatura de banho pretendida premindo em ON.

O modo de prontidão permite uma grande economia de energia.

Os exemplos que se seguem, mostram como é fácil proceder a uma programação de banhos.

Exemplos de programação do modo de prontidão:

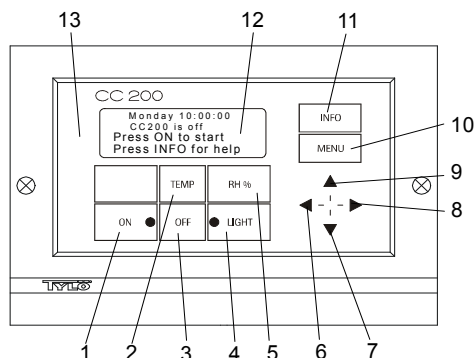
Três instalações de banho distintas estão abertas entre as 8⁰⁰ e as 20⁰⁰. As frequências dos banhos têm as variações seguintes:

Alt. 1) Um pequeno número de utilizadores vem durante o dia esporadicamente. Programe o modo de prontidão entre as 8⁰⁰ e as 20⁰⁰. Os utilizadores (ou o funcionário da instalação) accionam o programa premindo o botão ON do painel CC, ou accionando o interruptor exterior de LIGAR/DESLIGAR, se existir.

Alt. 2) Um pequeno número de utilizadores vem entre as 8⁰⁰ e as 14⁰⁰. Depois das 14⁰⁰, há um fluxo constante de utilizadores até à hora de encerramento. Programe o modo de prontidão entre as 8⁰⁰ e as 20⁰⁰ e programe um tempo de "FUNCIONAMENTO" fixo entre as 14⁰⁰ e as 20⁰⁰. Os utilizadores esporádicos accionam o programa premindo o botão ON no painel CC, ou accionando o interruptor exterior de LIGAR/DESLIGAR, se existir.

Alt. 3) Há um grande número de utilizadores entre as 8⁰⁰ e as 10⁰⁰, entre as 13⁰⁰ e as 14⁰⁰ e entre as 18⁰⁰ e as 20⁰⁰. Durante o resto do dia só surgem utilizadores esporádicos. Programe o modo de prontidão entre as 8⁰⁰ e as 20⁰⁰, programe tempos fixos de "FUNCIONAMENTO" para períodos de banho fixos. Os utilizadores esporádicos accionam o programa premindo o botão ON no painel CC, ou accionando o interruptor exterior de LIGAR/DESLIGAR, se existir.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO CC 200



REGULAÇÕES

Todos os modelos CC 200

Nota: para efectuar quaisquer regulações a instalação Tylarium deve estar DESLIGADA.

Idioma.

Prima MENU – Utilize as teclas de setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder à escolha de idioma. Inicie o modo de programação premindo a tecla de seta (↓). Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder à selecção de idioma. Prima a seta (↑) para sair e prima MENU para alterar o idioma.

Tempo (relógio).

Prima MENU – Utilize as teclas de setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder à regulação do relógio. Inicie o modo de programação premindo a seta (↓).

Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para seleccionar o dia. Passe à regulação da hora premindo a seta (⇒). Selecciona a hora através das setas (↑ ↓), e passe aos minutos com a seta (⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Prima MENU para sair.

REGULAÇÕES

Nota: só nos modelos CC 200–3/12

Nota: para efectuar quaisquer regulações a instalação Tylarium deve estar DESLIGADA.

As regulações de temperatura e humidade podem ser alteradas também quando a instalação Tylarium está LIGADA.

ARRANQUE/PARAGEM EM MODO MANUAL.

Regulação da temperatura do banho.

Prima TEMP – é exibida a temperatura anteriormente seleccionada. Utilize as setas (↑ ↓) para alterar a temperatura.

Regulação da humidade relativa RH%.

Prima RH % – é exibida a selecção anterior. Utilize as setas (↑ ↓) para alterar a humidade (max 65%).

Nota: o painel de controlo electrónico assegura que a humidade máxima, a uma dada temperatura, nunca seja excedida.

Arranque/paragem em modo manual.

Prima ON para ligar a instalação. **Prima OFF** para a desligar. Se se esquecer de desligar manualmente, o gerador desliga-se automaticamente depois de decorridas 3 ou 12 horas – dependendo do tipo de painel de controlo utilizado.

Se a humidade exceder 30% quando se desliga o gerador, entra em funcionamento automático um desumidificador, que permanece a funcionar durante aproximadamente 20 minutos.

ARRANQUE/PARAGEM AUTOMÁTICOS.

Regulação do arranque/paragem e da temperatura/humidade.

Prima MENU – Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder ao modo do temporizador. Utilize a seta (↓) para iniciar o modo de programação.

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de arranque, e aceda em seguida aos minutos com a seta (⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de paragem, e aceda depois aos minutos com a seta (⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Aceda ao modo de temperatura com a seta direita (⇒). Altere o valor da temperatura com as setas (↑ ↓). Passe para a RH% com a seta (⇒). Altere o valor da humidade com as setas (↑ ↓). Aceda ao modo de arranque/paragem com a seta (⇒). Faça as alterações respectivas com as setas (↑ ↓).

Agora a regulação está programada e um LED vermelho fica a piscar até que a instalação Tylarium comece a funcionar na hora pretendida. Depois, fica aceso em permanência (uma mensagem no mostrador indica-lhe quando isto acontece).

Poderá desligar a instalação Tylarium em qualquer altura premindo OFF. Para voltar a arrancar com as mesmas regulações prima MENU – Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder ao modo do temporizador. Inicie o modo de programação através da seta (↓), passe ao modo de arranque/paragem com a seta (⇒). Proceda a alterações neste modo com as setas (↑ ↓).

Se a humidade exceder 30% quando desligar o gerador, entra em funcionamento um desumidificador durante 20 minutos

MODO DE PRONTIDÃO.

Programação do modo de prontidão.

Prima MENU – Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder ao modo de prontidão. Inicie o modo de programação através da seta (↓).

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de arranque, depois passe aos minutos com a seta (⇒). Altere os minutos através das setas (↑ ↓).

Aceda ao modo de regulação do tempo de paragem através da seta direita (⇒), altere em seguida a hora de paragem através das setas (↑ ↓) 'para cima' ou 'para baixo' e aceda em seguida à regulação dos minutos, através da seta direita (⇒). Altere os minutos através das setas (↑ ↓).

Aceda ao modo de temperatura com a seta (⇒). Altere a temperatura com as setas (↑ ↓). Passe para RH% com a seta direita (⇒). Altere o valor da humidade com as setas (↑ ↓). Aceda ao modo de arranque/paragem através da seta (⇒). Proceda às alterações respectivas com as setas (↑ ↓).

Agora a regulação do modo de prontidão está programada e um LED vermelho fica a piscar até a Tylarium começar a funcionar na hora pretendida. Depois, fica aceso em permanência (uma mensagem no mostrador indica-lhe quando isto acontece).

Nota : Se o temporizador e o modo de prontidão estiverem regulados para a mesma hora, a função do temporizador é predominante.

Pode desligar a instalação Tylarium manualmente em qualquer altura premindo OFF. Para voltar a arrancar com as mesmas regulações prima MENU – Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder ao modo de prontidão. Inicie o modo de programação com a seta (↓), passe ao modo de arranque/paragem com a seta (⇒). Proceda às alterações respectivas com as setas (↑ ↓).

Palavra chave (Password).

Introdução da palavra chave.

Prima MENU – Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder ao modo da palavra chave. Inicie o modo de programação através da seta (↓). Introduza o código através das setas (⇐ ⇒ ↓ ↑). Em caso de falha de corrente o código altera-se para 1995. Prima MENU, utilize a seta esquerda (⇐) para alterar o código.

Estabeleça o novo código com as setas (⇐ ⇒ ↓ ↑). Prima MENU. Accione o modo de arranque/paragem através da seta (⇒), prima MENU. Agora está activada a palavra chave.

Para voltar ao modo não protegido, repita o procedimento acima mas defina o modo arranque/paragem para paragem.

Nota: Efectue todas as outras regulações antes de introduzir a palavra chave.

REGULAÇÕES

Nota: só no modelo CC 200–0 .

Nota: para efectuar quaisquer regulações a instalação Tylarium deve estar DESLIGADA.

No entanto, as regulações de temperatura e humidade podem ser alteradas também quando a instalação Tylarium está LIGADA.

ARRANQUE/PARAGEM EM MODO MANUAL.

Regulação da temperatura do banho.

Prima TEMP – é exibida a temperatura anterior. Utilize as setas (↑ ↓) para alterar a temperatura.

Regulação da humidade relativa RH%.

Prima RH % – é exibido o valor da humidade anterior. Utilize as setas (↑ ↓) para alterar a humidade (máx 65%).

Nota: o painel de controlo electrónico assegura que a humidade máxima, a uma dada temperatura, nunca é excedida.

Arranque/paragem em modo manual.

Importante! Não se esqueça de regular o tempo de paragem. A instalação Tylarium pode funcionar apenas por um período máximo consecutivo de 12 horas

Prima ON para ligar a instalação. **Prima OFF** para a desligar.

Se a humidade for superior a 30% depois de desligar o gerador, entra em funcionamento um desumidificador durante 20 minutos.

PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR SEMANAL com regulações diferentes para os diversos dias da semana.

Regulação do arranque/paragem e da temperatura/humidade.

Prima MENU – Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder ao temporizador. Inicie o modo de programação com a seta (↓).

Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para definir o dia (por exemplo, Segunda-feira). Passe ao modo de programação premindo a seta (↓).

Escolha o número de regulação (por exemplo o número 1) com as setas esquerda e direita (⇐ ⇒). Passe ao modo de programação com a seta (↓).

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de arranque, passe depois para os minutos com a seta (⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de paragem e depois passe aos minutos com a seta (⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Passe ao modo de temperatura com a seta direita (⇒). Altere a temperatura com as setas (↑ ↓). Passe ao modo de RH% com a seta (⇒). Altere o valor da humidade com as setas (↑ ↓). Passe ao modo de arranque/paragem com a seta (⇒). Altere o modo de arranque com as setas (↑ ↓).

Está concluída agora a regulação (Segunda-feira, número 1); prima MENU para voltar ao modo de programação. Programe os tempos de arranque e de paragem para cada um dos dias, acedendo ao modo de regulação dos dias, através das setas esquerda e direita (⇐ ⇒).

A instalação Tylarium pode ser programada para se ligar e desligar um máximo de quatro vezes por dia. Depois de efectuar todas as regulações, volte ao modo do temporizador premindo MENU duas vezes, prima ON, e serão activadas as regulações semanais. Agora a regulação está programada e um LED vermelho fica a piscar até que a instalação Tylarium comece a funcionar na hora pretendida; depois, fica aceso em permanência (uma mensagem no mostrador indica-lhe quando isto acontece).

Logo que premir ON, a temperatura começa a aumentar até ao valor programado. Decorrida 1 hora, a instalação volta automaticamente à temperatura do modo de prontidão. De cada vez que premir ON inicia-se um ciclo de banho de 1 hora.

Para desligar manualmente a instalação Tylarium prima OFF. (Só desliga o banho que está a decorrer).

Se a humidade exceder 30% quando desligar o gerador, entra em funcionamento um desumidificador, durante 20 minutos aproximadamente.

Para desactivar a programação semanal prima MENU, utilize as setas esquerda e direita para aceder às regulações do temporizador e prima OFF.

PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR SEMANAL

com as mesmas regulações para os diversos dias da semana.

Regulação do arranque/paragem e da temperatura/humidade.

Prima MENU – Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder ao temporizador. Inicie o modo de programação com a seta (↓).

Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para seleccionar um número de regulação (por exemplo, regulação 1) . Passe ao modo de programação com a seta (↓).

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de arranque, aceda depois aos minutos com a seta (⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Selecione a hora de paragem com a seta direita (⇒), utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de paragem, aceda depois aos minutos com a seta(⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Passe ao modo de temperatura com a seta (⇒). Altere a temperatura com as setas (↑ ↓). Aceda ao modo de RH% com a seta direita (⇒). Altere o valor de humidade com as setas (↑ ↓). Passe para o modo de arranque/paragem com a seta (⇒). Proceda às alterações respectivas com as setas (↑ ↓).

Agora está concluída a regulação (1) ; prima MENU para voltar ao modo de programação. Programe cada uma das regulações com as setas (⇐ ⇒). A instalação Tylarium pode ser programada para se ligar e desligar um máximo de quatro vezes por dia. Depois de efectuar todas as regulações, volte ao modo do temporizador premindo MENU duas vezes, prima ON, e serão activadas as regulações semanais. Um LED vermelho fica a piscar até que a instalação Tylarium comece a funcionar na hora pretendida; depois, fica aceso em permanência (uma mensagem no mostrador indica-lhe quando isto acontece).

Para desligar manualmente a instalação Tylarium prima OFF. (Só desliga o banho que está a decorrer).

Se a humidade exceder 30% quando desligar o gerador, entra em funcionamento um desumidificador durante 20 minutos aproximadamente.

Para desactivar a programação semanal prima MENU, utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder às regulações do temporizador e prima OFF.

PROGRAMAÇÃO DO MODO DE PRONTIDÃO

com regulações diferentes para os diversos dias da semana.

Prima MENU – Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder ao modo de prontidão. Inicie o modo de programação com a seta (↓).

Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para definir o dia (por exemplo, Segunda-feira). Passe ao modo de programação através da seta (↓).

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de arranque, aceda depois aos minutos com a seta (⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de paragem, aceda depois aos minutos com a seta(⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Passe ao modo de temperatura com a seta (⇒). Altere a temperatura com as setas (↑ ↓). Aceda ao modo de RH% com a seta direita (⇒). Altere o valor de humidade com as setas (↑ ↓). Passe para o modo de arranque/paragem com a seta (⇒). Proceda às alterações respectivas com as setas (↑ ↓).

Agora está concluída a regulação do modo de prontidão (Segunda-feira) ; prima MENU para voltar ao modo de programação. Programe os tempos do modo de prontidão para cada um dos dias. Logo que estejam concluídas todas as regulações, volte a aceder às regulações do modo de prontidão do programa MENU, prima ON, e ficarão activadas as regulações semanais. Um LED vermelho fica a piscar até que a instalação Tylarium comece a funcionar à hora programada; depois, fica aceso em permanência (uma mensagem no mostrador indica-lhe quando isto acontece).

Logo que premir ON, a temperatura começa a aumentar até ao valor programado. Decorrida 1 hora, a instalação volta automaticamente à temperatura do modo de prontidão. De cada vez que premir ON inicia-se um ciclo de banho de 1 hora.

Nota: Se o temporizador e o modo de prontidão estiverem regulados para a mesma hora, a função do temporizador é predominante.

Para desligar manualmente a instalação Tylarium prima OFF. (Só desliga o banho que está a decorrer).

Para desactivar as regulações do modo de prontidão prima MENU, utilize as setas esquerda e direita para aceder ao temporizador e prima OFF.

Para voltar a arrancar com as mesmas regulações, prima MENU, aceda ao modo de prontidão com as setas esquerda e direita (⇐ ⇒), e prima ON.

NOTA: Bloqueie sempre com uma palavra chave quando programar o modo de prontidão.

PROGRAMAÇÃO DO MODO DE PRONTIDÃO

com as mesmas regulações para os diversos dias da semana.

Prima MENU – Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder ao modo de prontidão. Inicie o modo de programação com a seta (↓).

Utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para seleccionar o modo SEMANAL. Passe ao modo de programação com a seta (↓).

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de arranque, passe depois aos minutos com a seta direita (⇒). Altere os minutos através das setas (↑ ↓).

Utilize as setas (↑ ↓) para definir a hora de paragem, aceda depois aos minutos com a seta (⇒). Altere os minutos com as setas (↑ ↓).

Passe ao modo de temperatura com a seta (⇒). Altere a temperatura com as setas (↑ ↓). Aceda ao modo de RH% com a seta direita (⇒). Altere o valor de humidade com as setas (↑ ↓). Passe para o modo de arranque/paragem com a seta (⇒). Proceda às alterações respectivas com as setas (↑ ↓).

Agora está concluída a regulação do modo de prontidão ; prima MENU duas vezes para voltar ao modo de programação. Um LED vermelho fica a piscar até que a instalação Tylarium comece a funcionar na hora programada; depois, fica aceso em permanência (uma mensagem no mostrador indica-lhe que o painel está em modo de prontidão e a altura em que entra em funcionamento).

Logo que premir ON, a temperatura começa a aumentar até ao valor programado. Decorrida 1 hora, a instalação volta automaticamente à temperatura do modo de prontidão. De cada vez que premir ON inicia-se um ciclo de banho de 1 hora.

Nota : Se o temporizador e o modo de prontidão estiverem regulados para a mesma hora, a função do temporizador é predominante.

Para desligar manualmente a instalação Tylarium prima OFF. (Só desliga o banho que está a decorrer).

Para desactivar as regulações do modo de prontidão prima MENU, utilize as setas esquerda e direita (⇐ ⇒) para aceder à regulação do modo de prontidão e prima OFF.

Para voltar a arrancar com as mesmas regulações, prima MENU, aceda ao modo da prontidão com as setas esquerda e direita (⇐ ⇒), e prima ON.

NOTA: Bloqueie sempre com uma palavra chave quando programar o modo de prontidão.

Palavra chave (password).

Introdução da palavra chave.

Prima MENU – Utilize as setas direita e esquerda (⇐ ⇒) para aceder ao modo da palavra chave. Inicie o modo de programação com a seta (↓). Introduza o código através das setas (⇐ ⇒ ↑ ↓). Em caso de falha de corrente, o código é restabelecido para 1995. Prima MENU, utilize a seta esquerda (⇐) para alterar o código. Introduza o novo código através das setas (⇐ ⇒ ↑ ↓). Prima MENU. Accione o modo de arranque/paragem com a seta (⇒), prima MENU. A palavra chave está activada.

Para voltar ao modo não protegido, repita o procedimento acima mas deixe o modo arranque/paragem em paragem.

Nota : efectue todas as outras regulações antes de introduzir a palavra chave.

BANHOS FORA DO TEMPO PROGRAMADO

se o painel estiver protegido pela palavra chave.

A instalação Tylarium pode ser utilizada num horário diferente do programado. Prima ON para iniciar um banho com duração de 1 hora. Para prolongar o banho, volte a premir ON. A instalação desliga-se automaticamente depois de decorrido o ultimo período de 1 hora seleccionado.

TYLARIUM

A instalação Tylarium proporciona banhos de sauna em todas as suas formas: sauna seca, sauna húmida e banhos de vapor. Dado que a humidade relativa é por vezes mais alta do que num banho de sauna tradicional, observe por favor as recomendações seguintes:

- Se a sauna dispuser de uma janela, na porta ou numa parede, aplique verniz marítimo na moldura inferior e vede a junta entre a moldura e o vidro com vedante de silicone resistente à água. Esta medida evita que a condensação formada no vidro esorra e se impregne na madeira.
- Aplique várias camadas de verniz marítimo no limiar da porta e nos puxadores para manter o acabamento e simplificar a limpeza da sauna. Os bancos, aplicações decorativas e apoios de costas devem levar uma aplicação de óleo de sauna TyLö (isto é particularmente importante na instalação Tylarium).

Nota : nenhum outro componente em madeira da sauna deve receber qualquer tratamento.

TYLÖ®

No caso de qualquer problema, por favor contacte o fornecedor onde o equipamento foi adquirido.

© Esta publicação não pode ser reproduzida no todo ou em parte sem autorização expressa, por escrito, da TyLö. A TyLö reserva-se o direito de proceder a alterações nos materiais, na construção e na concepção .

УСТАНОВКА

Прочитайте эти инструкции наряду с инструкциями по сборке, прилагаемые к нагревателю сауны или парогенератору.

Рис. А – TYLARIUM.

(Нагреватель сауны типа SK, SDK парогенератор типа VA/VB).

1 = нагреватель сауны. 2 = датчик влажности и температуры. 3 = панель управления CC 20/ CC 200. 4 = внешний выключатель (если таковой предусмотрен). 5 = распределительный шкаф. 6 = релейный шкаф RB30/60. 7 = парогенератор. 8 = усилитель, только для CC 200.

Рис. В – TYLARIUM.

(Нагреватель сауны типа SE, парогенератор типа VA/VB).

1 = нагреватель сауны. 2 = датчик влажности и температуры. 3 = панель управления CC 20/ CC 200. 4 = внешний выключатель (если таковой предусмотрен). 5 = распределительный шкаф. 7 = парогенератор. 8 = усилитель, только для CC 200.

TYLARIUM CC 20.

Для установки на любом расстоянии вне сауны Tylarium.

CC 20-3. Ручное и автоматическое включение и выключение. Максимальное время работы - три часа, 10 часов - предварительно установленное время

CC 20-10. Ручное и автоматическое включение и выключение. Максимальное время работы - 10 часов, 10 часов - предварительно установленное время

TYLARIUM CC 200.

Устанавливается вне сауны Tylarium, на любом расстоянии от нее.

После каждого сбоя по питанию на панели управления в течение пяти секунд высвечивается имя модели.

CC 200-3. Ручное и автоматическое включение и выключение. Максимальное время работы - три часа, 24 часа - предварительно установленное время

CC 200-12. Ручное и автоматическое включение и выключение. Максимальное время работы - 12 часов, 24 часа - предварительно установленное время

CC 200-0. Встроенные недельные часы. Максимальное непрерывное время работы 12 часов.

Внимание! Чтобы действовала функция автоматического опорожнения парогенератора, панель управления необходимо отключать хотя бы на 15 часа каждые сутки.

Релейный шкаф (RB).

(Для нагревателей SE релейный шкаф не предусмотрен.)

Устанавливается вне сауны Tylarium на любом расстоянии от нее. Расстояние между релейным шкафом и панелью CC 20/ CC 200 не может быть меньше одного метра (39 дюймов).

Изолированный низковольтный кабель (LiYCY, 6-жильный).

В качестве управляющего кабеля между панелью управления CC 20/CC 200 и блоком переключателей, нагревателем SE или парогенератором необходимо использовать изолированный низковольтный кабель (LiYCY, 6 жил). Подсоедините кабель к цоколю 12 на CC20/CC200.

Установка термистора, датчика влажности и температуры.

На высоте 1500 мм над уровнем пола (но не выше нагревателя сауны).

Разместите датчик термостата так, чтобы он не попал (прямо или косвенно) в струю пара.

Вне сауны Tylarium провод датчика можно нарастить изолированным низковольтным кабелем (2 жилы; только CC 20).

Усилитель.

(Только для CC 200)

Для установки вне сауны Tylarium на расстоянии не более 2-х метров (18.7 дюймов) от датчика и на любом расстоянии от панели CC 200. В качестве кабеля управления между усилителем и панелью CC 200 следует использовать изолированный низковольтный кабель (4-жильный). Подключите кабель к цоколю 25 парогенератора.

Освещение.

(Только для CC 200)

Подключите освещение согласно монтажной схеме.

Дополнительное средство: внешний выключатель (моментальный).

Может располагаться на любом расстоянии от сауны Tylarium. Для соединения с низковольтным кабелем с панелью CC20/CC200 - см. схему проводки. Если внешних выключателей несколько, их следует соединять параллельно.

Подключение к центральному компьютеру.

Панель управления также можно подключить к центральному компьютеру, который выдает краткий импульс (замыкание) между цоколями 19 и 20 на панели CC 20/ CC 200. Максимально допустимое время подключения сауны составляет 12 часов.

Внимание! Чтобы действовала функция автоматического опорожнения парогенератора, панель управления необходимо отключать хотя бы на 15 часа каждые сутки.

Рис. С, G, I, M – монтажная схема.

(Нагреватель сауны типа SK, SDK парогенератор типа VA/VB с панелью управления типа CC 20).

1 = нагреватель сауны. 2 = датчик. 3 = панель управления CC 20. 4 = внешний выключатель (если таковой предусмотрен). 6 = релейный шкаф RB30/60. 7 = парогенератор.

Проверьте, соответствует ли напряжение указанному на идентификационной плате нагревателя и парогенератора. **Не забудьте – нагреватель и парогенератор должны быть заземлены!**

Рис. Е, К, О – монтажная схема.

(Нагреватель сауны типа SE и парогенератор типа VA/VB с панелью управления типа CC 20).

1 = нагреватель сауны. 2 = датчик. 3 = панель управления CC 20. 4 = внешний выключатель (если таковой предусмотрен). 7 = парогенератор.

Проверьте, соответствует ли напряжение указанному на идентификационной плате нагревателя и парогенератора. **Не забудьте – нагреватель и парогенератор должны быть заземлены!**

Рис. D, H, J, N – монтажная схема.

(Нагреватель сауны типа SK, SDK парогенератор типа VA/VB с панелью управления типа CC 200).

1 = нагреватель сауны. 2 = датчик влажности и температуры. 3 = панель управления CC 200. 4 = внешний выключатель (если таковой предусмотрен). 6 = релейный шкаф RB30/60. 7 = парогенератор. 8 = усилитель, только для CC 200.

Проверьте, соответствует ли напряжение указанному на идентификационной плате нагревателя и парогенератора. **Не забудьте – нагреватель и парогенератор должны быть заземлены!**

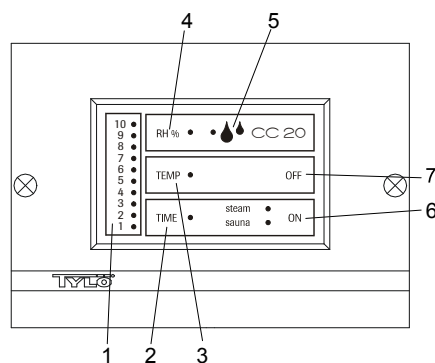
Рис. F, L, P – монтажная схема.

(Нагреватель сауны типа SE и парогенератор типа VA/VB с панелью управления типа CC 200).

1 = нагреватель сауны. 2 = датчик влажности и температуры. 3 = панель управления CC 200. 4 = внешний выключатель (если таковой предусмотрен). 7 = парогенератор. 8 = усилитель, только для CC 200.

Проверьте, соответствует ли напряжение указанному на идентификационной плате нагревателя и парогенератора. **Не забудьте – нагреватель и парогенератор должны быть заземлены!**

ИНСТРУКЦИИ ПО РАБОТЕ С ПАНЕЛЬЮ CC 20



Функции.

1 = индикатор температуры. 2 = установка времени. 3 = установка температуры. 4 = установка влажности. 5 = индикатор уровня воды. 6 = вкл. 7 = выкл.

Установка температуры.

(Нагреватель должен быть включен)

Нажмите TEMP – появится предыдущая установка температуры.

Температурная шкала проградуирована цифрами в порядке возрастания. Подберите опытным путем наиболее подходящую для себя температуру. Например, для начала выберите значение 4. Если потом вам захочется повысить или понизить температуру, измените установки, пока не добьетесь идеальной температуры (обычно 70-90°C (158-194°F) для традиционных сухих и влажных саун и 45-70°C для паровых бань).

Установка влажности.

(Нагреватель должен быть включен)

Нажмите RH% – появится предыдущая установка влажности. Шкала влажности проградуирована цифрами в порядке возрастания. Подберите требуемую влажность экспериментально. Например, для начала выберите значение 4. Если потом вам захочется повысить или понизить влажность, измените установки, пока не добьетесь идеальной влажности.

Замечание: Электронная система контроля ограничивает максимальную влажность для заданной температуры.

Традиционные сауны

Сухие и влажные сауны

(70°–110°C (158-230°F), 5–30 RH%)

Нажмите ON – останется гореть только индикатор сауны. Функция памяти автоматически установит предыдущие значения температуры и влажности.

Нажмите TEMP – если вы хотите изменить предварительно установленную температуру.

Нажмите RH% – если вы хотите изменить влажность.

Встроенный таймер автоматически выключит нагреватель сауны через 3 часа. Чтобы выключить его раньше, просто нажмите OFF. Для продолжительных саун нажмите ON. Должен гореть только индикатор *sauna*.

Система не начнет вырабатывать пар, пока не будет достигнута заданная температура купания. Уровень 1 на шкале влажности соответствует нулевой выработке пара.

Электронная система контроля ограничивает максимальную влажность для заданной температуры.

Паровая сауна (Tyllarium).

(45°–70°C, 20–65 RH%)

Нажмите ON – индикаторы пара (STEAM) и сауны (SAUNA) начнут ровно гореть. Функция памяти автоматически установит предыдущие значения температуры и влажности.

Нажмите TEMP – если хотите изменить установку температуры.

Нажмите RH% – если хотите изменить установку влажности.

Встроенный таймер автоматически выключает нагреватель через 3 часа, и тут же начинает работать воздушная сушилка. Светодиодные индикаторы пара и сауны будут мерцать, даже если вы сами нажали кнопку OFF.

Через 20 минут сушилка выключается и система полностью завершает работу. Чтобы выключиться без сушки, нажмите OFF еще раз. Чтобы сауна дольше работала до сушки, нажмите ON. Индикаторы пара и сауны будут ровно гореть.

Если нужно продлить время работы сауны после переключения нагревателя на сушку (оба индикатора мерцают), нажмите OFF, а затем ON, чтобы оба индикатора стали вновь гореть ровно.

Установка таймера.

(Нагреватель должен быть выключен)

Числа в этом случае обозначают значения времени для таймера (= числу часов, по истечении которых нагреватель автоматически включается). Чтобы установить таймер:

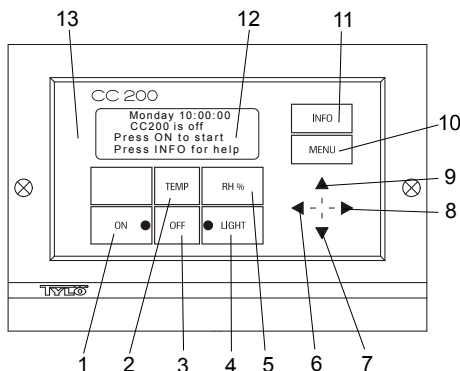
Нажмите TIME – используя кнопки со стрелками, выберите нужное установочное значение, в диапазоне 1–10 час.

Нажмите ON – таймер активизируется; на протяжении установленного периода индикатор времени (TIME) будет мигать. Как только нагреватель включится, он проработает 3 часа, а затем автоматически выключится. Если вы хотите выключить его раньше, просто нажмите OFF. Чтобы продлить время работы сауны, нажмите ON. При этом должен гореть индикатор нужного типа бани.

Выключатель питания.

Внизу блока переключателей, нагревателя SE и младших моделей парогенератора находится общий выключатель напряжения, который предназначен для полного отключения сауны на длительный срок, например, несколько недель. Замечание: После каждого отключения питания все установки необходимо программировать заново.

ИНСТРУКЦИИ ПО РАБОТЕ С ПАНЕЛЬЮ CC 200



Функции.

1 = вкл, 2 = установка температуры, 3 = выкл, 4 = освещение, 5 = установка влажности, 6 = перейти влево, 7 = уменьшить температуру/время/влажность и перейти и вниз, 8 = перейти вправо, 9 = увеличить температуру/время/влажность и перейти вверх, 10 = меню установок, 11 = информационное меню, 12 = дисплей, 13 = встроенный процессор. Устанавливается на заводе и может быть настроен желаемым образом.

Краткую версию данных инструкций можно найти в информационном меню (INFO) панели CC 200.

В панели CC 200 имеется встроенный резервный источник питания и возможность выбора языка из 7 предлагаемых.

После включения питания в течение пяти секунд высвечивается обозначение модели панели управления.

Освещение.

Автоматически загорается при запуске установки и автоматически отключается при завершении ее работы. Освещение можно также включать и выключать вручную, нажимая кнопку LIGHT.

Пароль.

Блокирует несанкционированное изменение установок.

Выключатель питания.

На дне релейного шкафа, нагревателя SE и менее мощных парогенераторов имеется выключатель питания. Им следует пользоваться только в том случае, если систему требуется отключить на длительный срок.

Совет: Разместите термометр на соответствующей высоте так, чтобы его показания в точности соответствовали числам, отображаемым на панели CC 200.

Режим готовности.

Режим готовности в саунах Tyllarium имеет неоценимое значение в отелях, банях и т.д., где сауна используется с переменной интенсивностью. В периоды пониженного спроса система переводится в энергосберегающий режим "готовности", из которого можно быстро перейти к желаемой температуре сауны нажатием кнопки ON. Подобная возможность приносит заметную экономию.

Ниже на примерах показано, как можно легко запрограммировать любое расписание работы сауны.

Пример использования режима готовности.

Три разные бани открыты с 8⁰⁰ до 20⁰⁰. Они посещаются по-разному:

1) Небольшое число клиентов появляются случайным образом в течение дня. За программируйте режим готовности с 8⁰⁰ до 20⁰⁰. Клиенты (или банщик) активизируют программу нажатием кнопки ON на панели CC или нажатием внешнего выключателя, если таковой предусмотрен.

2) Небольшое число клиентов появляются случайным образом с 8⁰⁰ до 14⁰⁰. После 14⁰⁰ наблюдается наплыв посетителей до самого закрытия. Запрограммируйте режим готовности с 8⁰⁰ до 20⁰⁰ и режим включения с 14⁰⁰ до 20⁰⁰. В первой половине дня клиенты активизируют программу нажатием кнопки ON на панели CC или нажатием внешнего выключателя, если таковой предусмотрен.

3) Большое число клиентов в интервалах 8⁰⁰–10⁰⁰, 13⁰⁰–14⁰⁰ и 18⁰⁰–20⁰⁰. В остальное время заходят лишь случайные посетители. Запрограммируйте режим готовности с 8⁰⁰ до 20⁰⁰ и режим включения в периоды наплыва клиентов. Случайные посетители будут сами активизировать программу нажатием кнопки ON на панели CC или нажатием внешнего выключателя, если таковой предусмотрен.

УСТАНОВКИ

все модели CC 200

Замечание: при изменении установок сауна Tyllarium должна быть выключена.

Язык.

Нажмите MENU – Используя кнопки со стрелкой влево и со стрелкой вправо (← →), перейдите к выбору языка. Вход в режим программирования осуществляется нажатием кнопки со стрелкой вниз (↓).

Выберите язык, используя кнопки со стрелками влево и вправо (← →). Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку со стрелкой вверх (↑), а чтобы изменить язык, нажмите MENU.

Время (часы).

Нажмите MENU – Используя кнопки со стрелкой влево и со стрелкой вправо (← →), перейдите к установке часов. Вход в режим программирования осуществляется нажатием кнопки со стрелкой вниз (↓).

Задайте день, используя кнопки со стрелками влево и вправо (← →). Перейдите к установке числа часов нажатием кнопки со стрелкой вправо (→). Установите число часов с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (→). Измените число минут с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Для выхода из меню нажмите MENU.

УСТАНОВКИ

Замечание: только для CC 200–3/12

Замечание: при изменении установок сауна Tyllarium должна быть выключена. Значения температуры и влажности можно также изменить при включенной сауне.

РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ.

Установка температуры.

Нажмите TEMP – на дисплее высветится предыдущее показание температуры. Измените его, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Установка относительной влажности RH%.

Нажмите RH % – на дисплее высветится предыдущее показание влажности. Измените его (максимум до 65%), используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Замечание: Электронная система контроля ограничивает максимальную влажность для заданной температуры.

Ручное включение/выключение.

Нажмите ON, чтобы включить систему. **Нажмите OFF**, чтобы выключить ее. Если вы забыли выключить вручную, генератор автоматически отключится через 3 или через 12 часов – в зависимости от типа панели управления.

Если влажность превышает 30%, генератор отключается, и автоматически включается осушитель, который работает в течение приблизительно 20 минут.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ.

Установка режима включения/выключения и значения температуры/влажности.

Нажмите MENU – перейдите к установке таймера, используя кнопки со стрелкой влево и вправо (← →). Для входа в режим программирования нажмите кнопку со стрелкой вниз (↓).

Установите время начала с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (→). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Установите время окончания с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (→). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Перейдите к установке температуры, нажав кнопку со стрелкой вправо (→). Измените температуру с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к установке влажности (RH%), нажав кнопку со стрелкой вправо (→).

Измените влажность с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к режиму включения/выключения, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените режим с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Программирование завершено; начинает мигать красный светодиодный индикатор, это будет продолжаться до начала работы сауны Tuulagiut в установленное время. Затем индикатор перейдет на ровное горение (на дисплее появится соответствующий текст).

Сауну Tuulagiut можно выключить в любой момент нажатием кнопки OFF. Чтобы запустить сауну вновь с прежними установками, нажмите кнопку MENU – Перейдите к установке таймера, используя кнопки со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования нажатием кнопки со стрелкой вниз (↓), перейдите к режиму включения/выключения, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒), и измените режим с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Если при выключении генератора влажность превышает 30%, включается осушитель, который работает примерно 20 минут.

РЕЖИМ ГОТОВНОСТИ.

Программирование режима готовности.

Нажмите MENU – Перейдите к установке режима готовности, используя кнопки со стрелками вправо и влево (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования нажатием кнопки со стрелкой вниз (↓).

Установите время начала с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Переключитесь на установку времени окончания стрелкой вправо (⇒), затем установите час окончания сеанса стрелками вверх и вниз (↑ ↓), потом стрелкой вправо (⇒) переключитесь на установку минут. Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Перейдите к установке температуры, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените температуру с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к установке влажности (RH%), нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените влажность с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к режиму включения/выключения, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените режим с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Программирование режима готовности завершено; начинает мигать красный светодиодный индикатор, это будет продолжаться до начала состояния готовности в установленное время. Затем индикатор перейдет на ровное горение (на дисплее появится соответствующий текст).

Замечание: Если таймер и режим готовности поставлены на одно и то же время, сработает функция таймера.

Сауну Tuulagiut можно выключить в любой момент нажатием кнопки OFF. Чтобы запустить сауну вновь с прежними установками, нажмите кнопку MENU – Перейдите к установке режима готовности, используя кнопки со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования нажатием кнопки со стрелкой вниз (↓), перейдите к режиму включения/выключения, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒), и измените этот режим с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Блокировка.

Установка кода блокировки.

Нажмите MENU – Перейдите к установке пароля, используя кнопки со стрелками вправо и влево (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования нажатием кнопки со стрелкой вниз (↓). Введите код, пользуясь всеми кнопками со стрелками (⇐ ⇒ ↑ ↓). При сбое питания этот код сбрасывается в 1995. Нажмите MENU и измените код с помощью кнопки со стрелкой влево (⇐). Для установки нового кода используйте все кнопки со стрелками (⇐ ⇒ ↑ ↓). Нажмите MENU. Активизируйте режим включения/выключения с помощью кнопки со стрелкой вправо (⇒), нажмите MENU. Блокировка включена.

Чтобы восстановить незащищенный режим, повторите эту же процедуру, только режим включения/выключения установите в состояние “выключено”.

Замечание: Все остальные параметры необходимо установить до блокировки.

УСТАНОВКИ

Замечание: только для CC 200-0.

Замечание: при задании установок сауна Tuulagiut должна быть выключена. Значения температуры и влажности можно также изменить при включенной сауне.

РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ.

Установка температуры.

Нажмите TEMP – на дисплее высветится предыдущее показание температуры. Измените его, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Установка относительной влажности RH%.

Нажмите RH % – на дисплее высветится предыдущее показание влажности. Измените его (максимум до 65%), используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Замечание: Электронная система контроля ограничивает максимальную влажность для заданной температуры.

Ручное включение/выключение.

Внимание! Не забывайте устанавливать время выключения. Сауна Tuulagiut может работать не более 12 часов.

Нажмите ON для включения системы. Нажмите OFF, чтобы выключить ее.

Если при выключении генератора влажность превышает 30%, включается осушитель, который работает примерно 20 минут.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА

с разными установками на разные дни недели.

Установка режима включения/выключения и значения температур/влажности.

Нажмите MENU – Перейдите к установке таймера, используя кнопки со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Для входа в режим программирования нажмите кнопку со стрелкой вниз (↓).

Установите день (например, понедельник) с помощью кнопок со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования, нажав кнопку со стрелкой вниз (↓).

Выберите номер установки (например, установка 1) с помощью кнопок со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования, нажав кнопку со стрелкой вниз (↓).

Установите время начала с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Перейдите к установке температуры, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Установите время окончания с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените температуру с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к установке влажности (RH%), нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените влажность с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к режиму включения/выключения, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените режим с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Тем самым установка задана (установка 1 на понедельник); нажмите MENU, чтобы вернуться в режим программирования. Для программирования времени начала и окончания сеанса на каждый день недели, перемещайтесь стрелками вправо (⇐ ⇒) и влево на установку дня/параметров. Сауна Tuulagiut может быть запрограммирована на включение и отключение не более четырех раз за один день.

Когда все установки будут введены, вернитесь к установке таймера, дважды нажав кнопку MENU, затем нажмите ON, и недельные установки будут активизированы. Начнет мигать красный светодиодный индикатор; это будет продолжаться до начала работы Tuulagiut в установленное время, после чего индикатор перейдет на ровное горение (на дисплее появится соответствующий текст).

Если нажать кнопку ON, температура сразу повысится до предварительно установленного значения. Через час система автоматически перейдет на температуру для режима готовности. При каждом нажатии кнопки ON начинается сеанс сауны продолжительностью 1 час.

Чтобы выключить Tuulagiut вручную, нажмите OFF. (При этом выключается только текущий сеанс.)

Если при выключении генератора влажность превышает 30%, включается осушитель, который работает примерно 20 минут.

Чтобы отменить программирование недельных установок, нажмите MENU, перейдите к установке таймера с помощью кнопок со стрелками влево и вправо, а затем нажмите OFF.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА

с одинаковыми установками на все дни недели.

Установка режима включения/выключения и значения температур/влажности.

Нажмите MENU – Перейдите к установке таймера, используя кнопки со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Для входа в режим программирования нажмите кнопку со стрелкой вниз (↓).

Выберите номер установки (например, установка 1) с помощью кнопок со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования, нажав кнопку со стрелкой вниз (↓).

Установите час начала сеанса стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Установите время окончания с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Перейдите к установке температуры, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените температуру с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к установке влажности (RH%), нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените влажность с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к режиму включения/выключения, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените режим с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Тем самым установка (номер 1) задана; нажмите MENU, чтобы вернуться в режим программирования. Запрограммируйте каждую установку, используя кнопки со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Сауна Tuulagiut может быть запрограммирована на включение и отключение не более четырех раз за один день. Когда все установки будут введены, вернитесь к установке таймера, дважды нажав кнопку MENU, затем нажмите ON, и недельные установки будут активизированы. Начнет мигать красный светодиодный индикатор; это будет продолжаться до начала работы Tuulagiut в установленное время, после чего индикатор перейдет на ровное горение (на дисплее появится соответствующий текст).

Чтобы выключить Tuulagiut вручную, нажмите OFF. (При этом выключается только текущий сеанс.)

Если при выключении генератора влажность превышает 30%, включается осушитель, который работает примерно 20 минут.

Чтобы отменить программирование недельных установок, нажмите MENU, перейдите к установке таймера с помощью кнопок со стрелками влево и вправо, а затем нажмите OFF.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ РЕЖИМА ГОТОВНОСТИ

с разными установками на разные дни недели.

Нажмите MENU – Перейдите к установке таймера режима готовности, используя кнопки со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Для входа в режим программирования нажмите кнопку со стрелкой вниз (↓).

Установите день (например, понедельник) с помощью кнопок со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования, нажав кнопку со стрелкой вниз (↓).

Выберите номер установки (например, установка 1) с помощью кнопок со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования, нажав кнопку со стрелкой вниз (↓).

Установите время начала с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Установите время окончания с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Перейдите к установке температуры, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените температуру с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к установке влажности (RH%), нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените влажность с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к режиму включения/выключения, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените режим с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Таким образом режим резерва (Понедельник) установлен; нажмите MENU, чтобы вернуться в режим программирования. Установите резервные режимы на каждый день. Когда все установки произведены, вернитесь к установке режимов резерва в программе MENU, нажмите ON, и недельный режим работы активизируется. Начнет мигать красный светодиодный индикатор; это будет продолжаться до начала работы TyLarium в установленное время, после чего индикатор перейдет на ровное горение (на дисплее появится соответствующий текст).

Если нажать кнопку ON, температура сразу повысится до предварительно установленного значения. Через час система автоматически перейдет на температуру для режима готовности. При каждом нажатии кнопки ON начинается сеанс сауны продолжительностью 1 час.

Замечание: Если таймер и режим готовности поставлены на одно и то же время, сработает функция таймера.

Чтобы выключить TyLarium вручную, нажмите OFF. (При этом выключается только текущий сеанс.)

Чтобы отменить программирование установок режима готовности, нажмите MENU, перейдите к установке таймера с помощью кнопок со стрелками влево и вправо, а затем нажмите OFF.

Чтобы запустить сауну вновь с прежними установками, нажмите кнопку MENU, перейдите к установке режима готовности, используя кнопки со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒), а затем нажмите ON.

ЗАМЕЧАНИЕ: После программирования в холостом режиме не забудьте установить пароль.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ РЕЖИМА ГОТОВНОСТИ

с одинаковыми установками на все дни недели.

Нажмите MENU – Перейдите к установке таймера режима готовности, используя кнопки со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Для входа в режим программирования нажмите кнопку со стрелкой вниз (↓).

Выберите неделю (режим WEEK) с помощью кнопок со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования, нажав кнопку со стрелкой вниз (↓).

Установите время начала с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Установите время окончания с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓), а затем перейдите к минутам, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените число минут, используя кнопки со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Перейдите к установке температуры, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените температуру с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к установке влажности (RH%), нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените влажность с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓). Перейдите к режиму включения/выключения, нажав кнопку со стрелкой вправо (⇒). Измените режим с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз (↑ ↓).

Тем самым режим готовности запрограммирован. Вернитесь к установке режима готовности, дважды нажав кнопку MENU, затем нажмите ON. Начнет мигать красный светодиодный индикатор; это будет продолжаться до начала работы TyLarium в установленное время, после чего индикатор перейдет на ровное горение (на дисплее появится сообщение о том, что панель перешла в состояние готовности и будет включена в такое-то время).

Если нажать кнопку ON, температура сразу повысится до предварительно установленного значения. Через час система автоматически перейдет на температуру для режима готовности. При каждом нажатии кнопки ON начинается сеанс сауны продолжительностью 1 час.

Замечание: Если таймер и режим готовности поставлены на одно и то же время, сработает функция таймера.

Чтобы выключить TyLarium вручную, нажмите OFF. (При этом выключается только текущий сеанс.)

Чтобы отменить программирование установок режима готовности, нажмите MENU, кнопками вправо или влево переключитесь в установку режимов резерва и нажмите OFF.

Чтобы запустить сауну вновь с прежними установками, нажмите кнопку MENU, перейдите к установке режима готовности, используя кнопки со стрелками влево и вправо (⇐ ⇒), а затем нажмите ON.

ЗАМЕЧАНИЕ: После программирования в холостом режиме не забудьте установить пароль.

Блокировка.

Установка кода блокировки.

Нажмите MENU – Перейдите к установке пароля, используя кнопки со стрелками вправо и влево (⇐ ⇒). Войдите в режим программирования нажатием кнопки со стрелкой вниз (↓). Введите код, пользуясь всеми кнопками со стрелками (⇐ ⇒ ↓ ↑). При сбое питания этот код сбрасывается в 1995. Нажмите MENU и измените код с помощью кнопки со стрелкой влево (⇐). Для установки нового кода используйте все кнопки со стрелками (⇐ ⇒ ↓ ↑). Нажмите MENU. Активизируйте режим включения/выключения с помощью кнопки со стрелкой вправо (⇒), нажмите MENU. Блокировка включена.

Чтобы восстановить незащищенный режим, повторите эту же процедуру, только режим включения/выключения установите в состояние “выключено”.

Замечание: Все остальные параметры необходимо установить до установки пароля.

ПРИЕМ САУНЫ В НЕЗАПЛАНИРОВАННОЕ ВРЕМЯ

если панель заблокирована паролем.

Сауной TyLarium можно пользоваться не только в запрограммированные периоды времени. Чтобы начать часовой сеанс, нажмите кнопку ON. Чтобы продолжить сеанс, нажмите ON еще раз. Система автоматически выключится через час после последнего нажатия кнопки ON.

TYLARIUM

С помощью TyLarium можно принимать сауны любых видов: сухие сауны, влажные сауны и паровые бани. Поскольку относительная влажность иногда оказывается выше, чем в традиционных саунах, соблюдайте, пожалуйста, следующие рекомендации.

- Если в двери или стене сауны есть окно, покройте нижний багет лаком и заделайте стык между стеклом и багетом с помощью влагонепроницаемого силиконового уплотнителя. Это не даст воде, конденсирующейся на стекле, просачиваться в древесину.

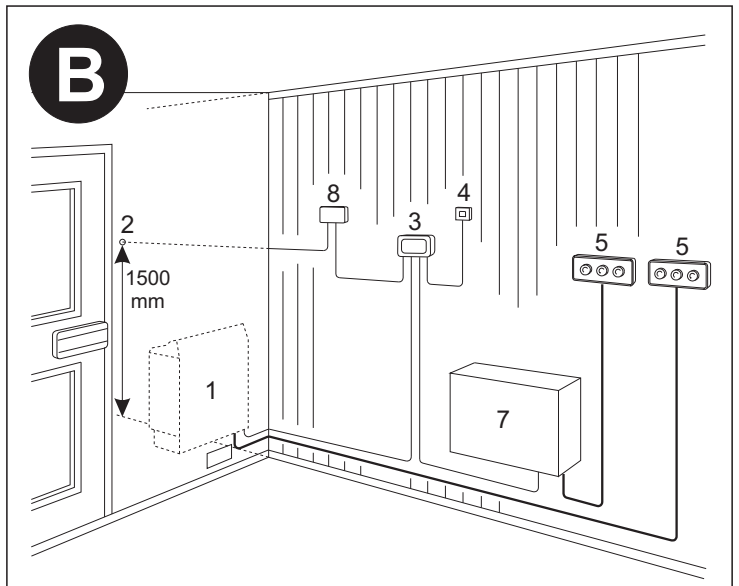
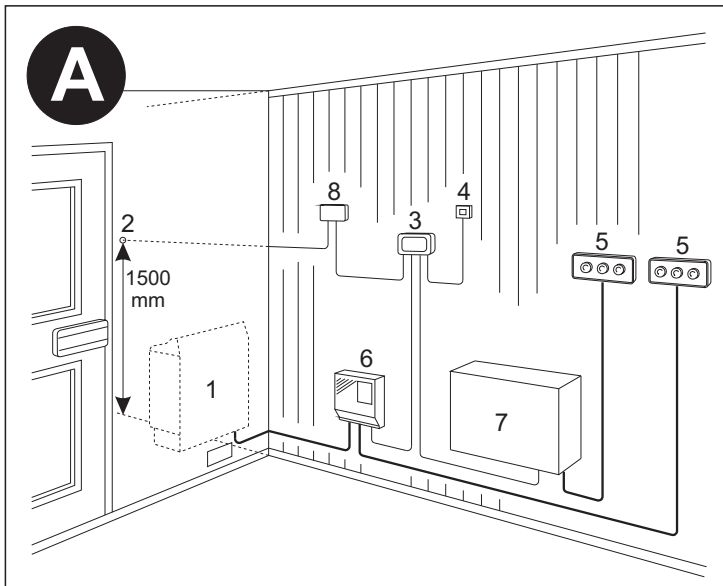
- Покройте порог и дверные ручки лаком в несколько слоев; это придаст сауне и эстетичный вид и облегчит ее уборку. Скамейки, декоративные окантовки и спинки и следуют с обеих сторон смазать специальным маслом для саун фирмы TYLUM.

Замечание: Все остальные деревянные материалы сауны обработке не подлежат.

TYLO®

При возникновении проблем, обращайтесь к дилеру.

© Воспроизведение данного документа, частичное или полное, запрещено без письменного разрешения фирмы TYLUM. TYLUM оставляет за собой право замены используемых материалов, вне сения изменений в конструкцию и дизайн.



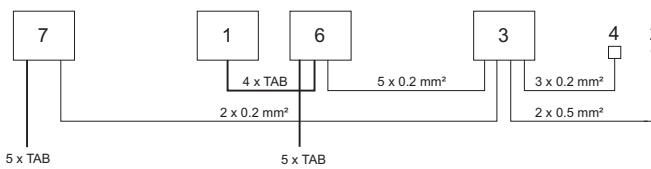
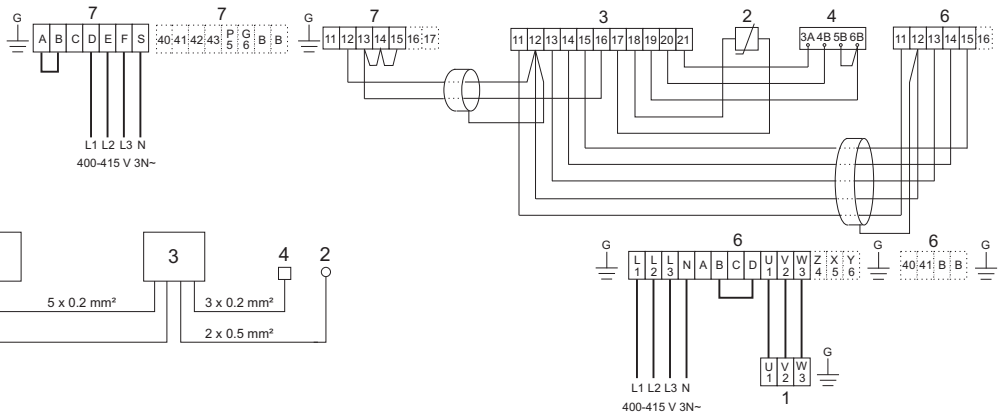
C

**SAUNA: Type SK, SDK
STEAM: Type VA, VB
400 - 415 V 3N~**

TAB

Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER					STEAM GENERATOR			
	Type	kW	RB-type	Amp	mm ²	Type	kW	Amp	mm ²
6 - 12	8 SK	8	RB 30	12	2.5	VA 6, VB 6	6 - 6.6	10	1.5
10 - 18	10 SDK	10.7	RB 30	16	2.5	VA 6, VB 6	6 - 6.6	10	1.5

- 1 = 8 SK, 10 SDK
- 2 = sensor
- 3 = CC20
- 4 = external switch
- 6 = RB30
- 7 = VA6, VB6



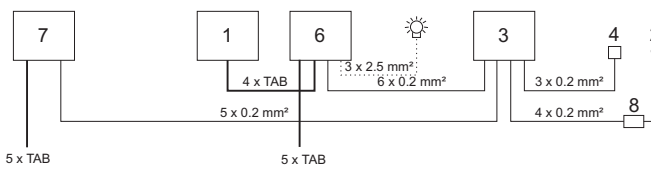
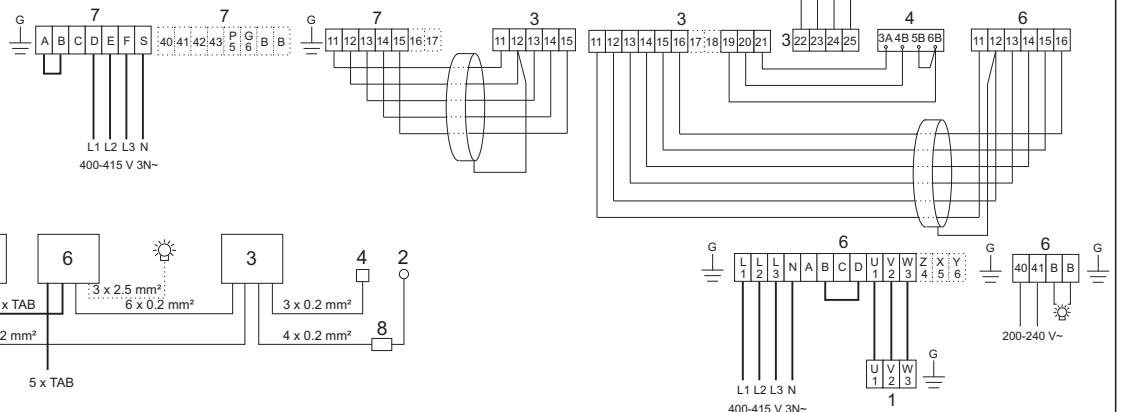
D

**SAUNA: Type SK, SDK
STEAM: Type VA, VB
400 - 415 V 3N~**

TAB

Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER					STEAM GENERATOR			
	Type	kW	RB-type	Amp	mm ²	Type	kW	Amp	mm ²
6 - 12	8 SK	8	RB 30	12	2.5	VA 6, VB 6	6 - 6.6	10	1.5
10 - 18	10 SDK	10.7	RB 30	16	2.5	VA 6, VB 6	6 - 6.6	10	1.5

- 1 = 8 SK, 10 SDK
- 2 = sensor
- 3 = CC200
- 4 = external switch
- 6 = RB30
- 7 = VA6, VB6
- 8 = amplifier



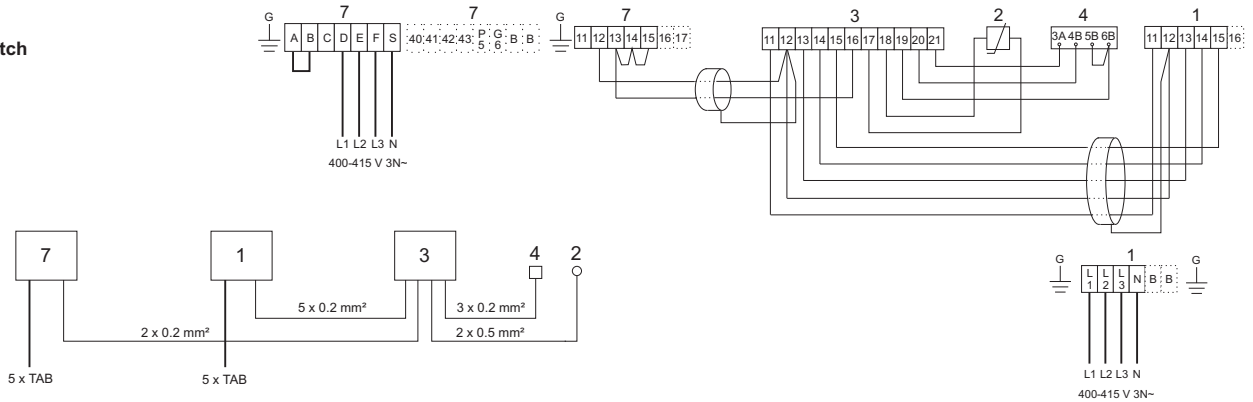
E

SAUNA: Type SE STEAM: Type VA, VB 400 - 415 V 3N~

TAB

Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER				STEAM GENERATOR			
	Type	kW	Amp	mm ²	Type	kW	Amp	mm ²
6 - 12	8 SE	8	12	2.5	VA 6, VB 6	6 - 6.6	10	1.5

- 1 = 8SE
- 2 = sensor
- 3 = CC20
- 4 = external switch
- 7 = VA 6, VB 6



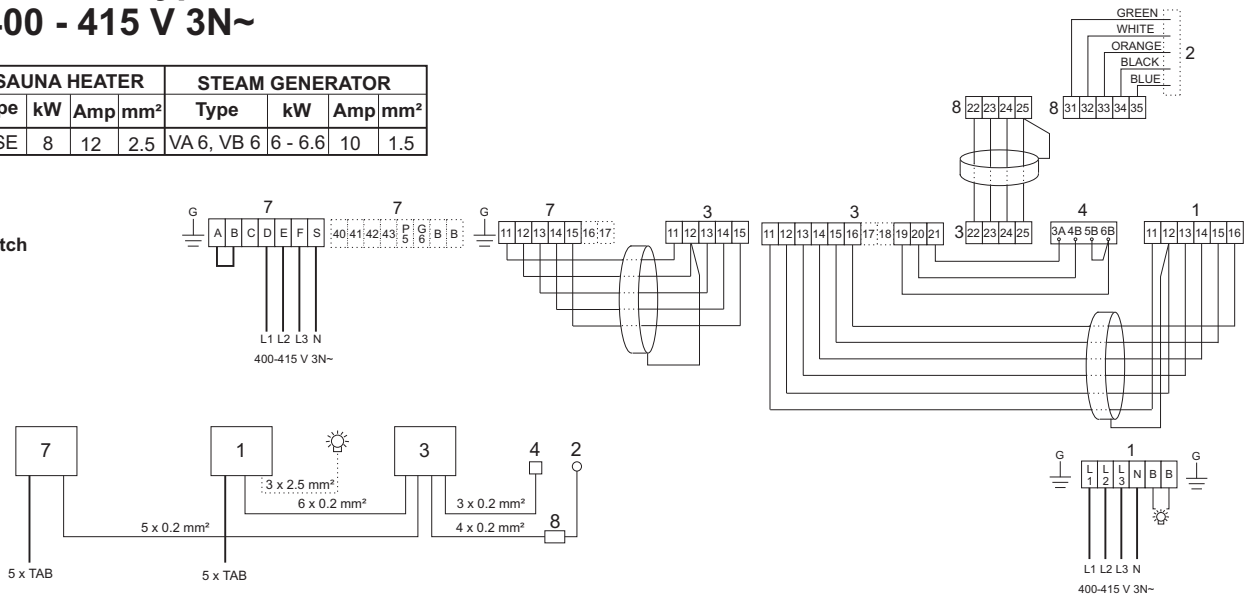
F

SAUNA: Type SE STEAM: Type VA, VB 400 - 415 V 3N~

TAB

Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER				STEAM GENERATOR			
	Type	kW	Amp	mm ²	Type	kW	Amp	mm ²
6 - 12	8 SE	8	12	2.5	VA 6, VB 6	6 - 6.6	10	1.5

- 1 = 8SE
- 2 = sensor
- 3 = CC200
- 4 = external switch
- 7 = VA 6, VB 6
- 8 = amplifier



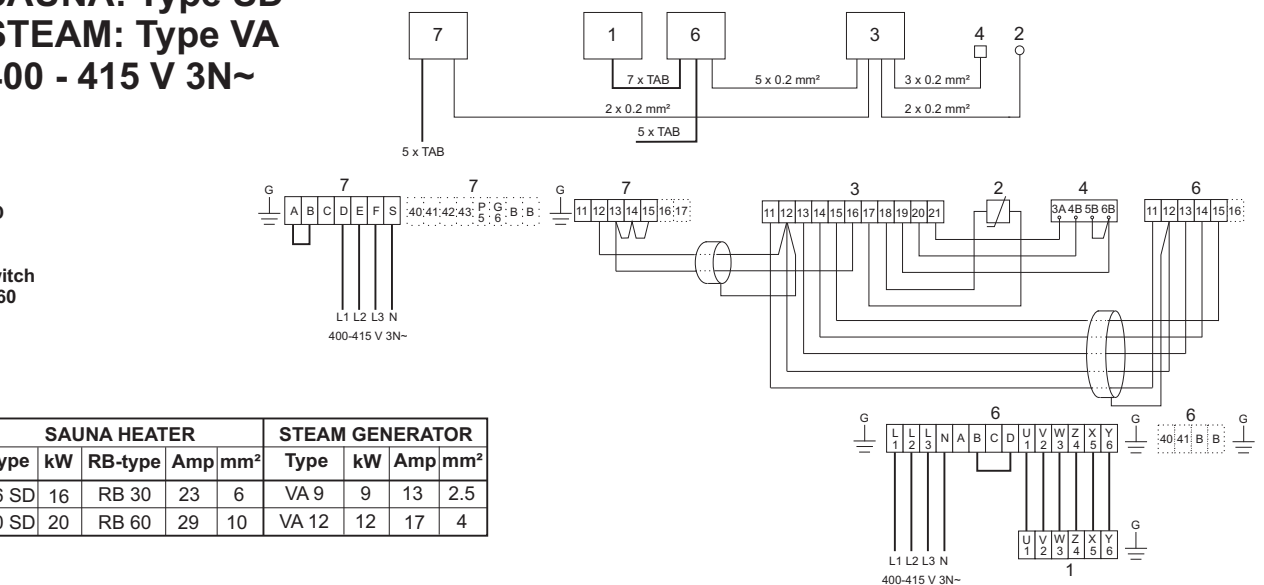
G

SAUNA: Type SD STEAM: Type VA 400 - 415 V 3N~

TAB

Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER				STEAM GENERATOR				
	Type	kW	RB-type	Amp	mm ²	Type	kW	Amp	mm ²
15 - 35	16 SD	16	RB 30	23	6	VA 9	9	13	2.5
22 - 43	20 SD	20	RB 60	29	10	VA 12	12	17	4

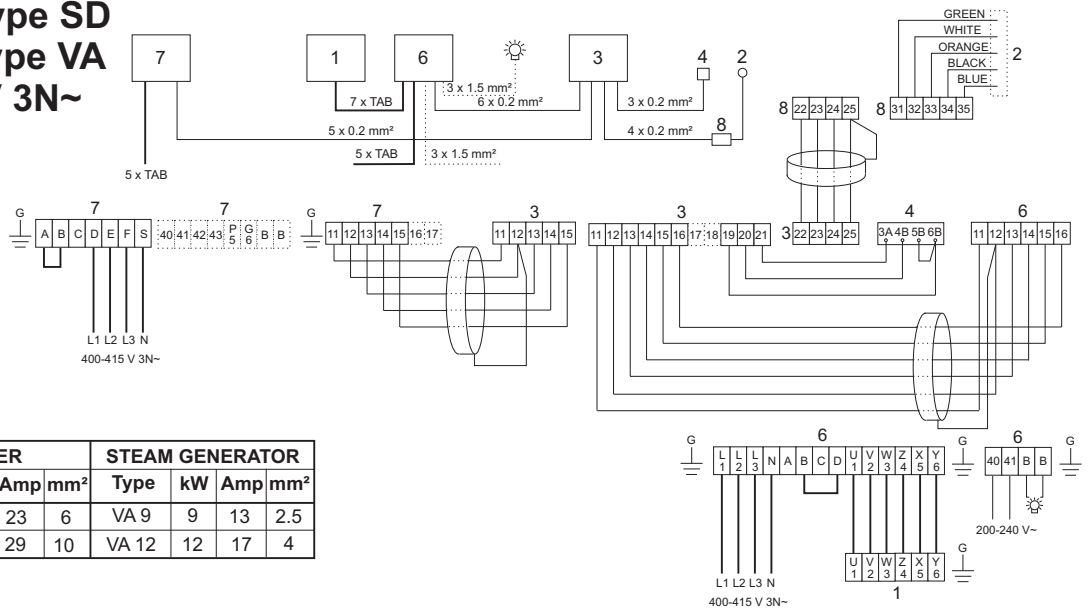
- 1 = 16SD, 20SD
- 2 = sensor
- 3 = CC20
- 4 = external switch
- 6 = RB 30, RB 60
- 7 = VA 9, VA 12



H

SAUNA: Type SD STEAM: Type VA 400 - 415 V 3N~

- 1 = 16SD, 20SD
- 2 = sensor
- 3 = CC200
- 4 = external switch
- 6 = RB 30, RB 60
- 7 = VA 9, VA 12
- 8 = amplifier



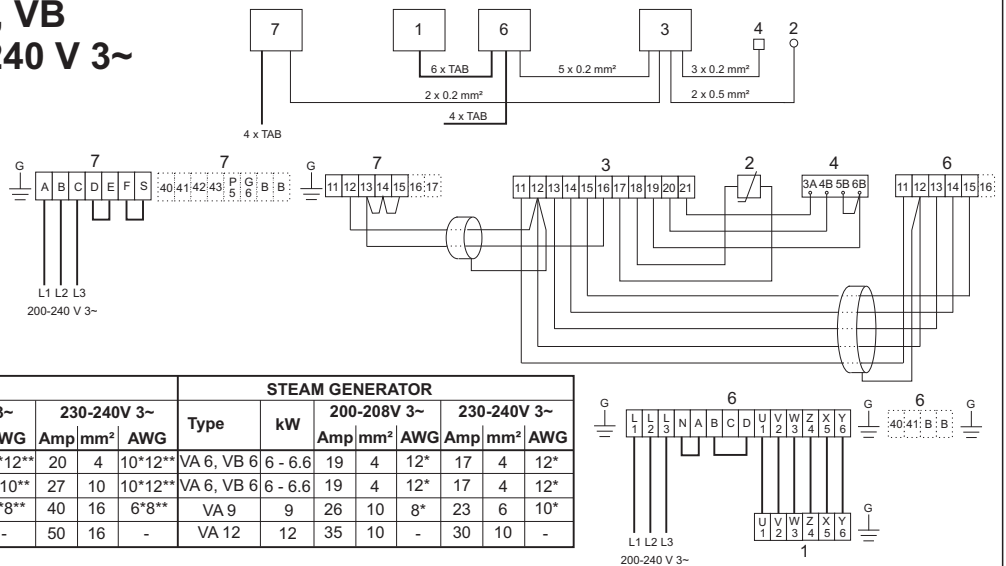
TAB

Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER				STEAM GENERATOR			
	Type	kW	RB-type	Amp mm ²	Type	kW	Amp mm ²	Type
15 - 35	16 SD	16	RB 30	23 6	VA 9	9	13 2.5	
22 - 43	20 SD	20	RB 60	29 10	VA 12	12	17 4	

I

SAUNA: Type SK, SDK, SD, Deluxe STEAM: Type VA, VB 200 - 208 - 230 - 240 V 3~

- 1 = 8 SK, 10 SDK, 16 SD, 20 SD,
8 Deluxe, 10 Deluxe, 16 Deluxe
- 2 = sensor
- 3 = CC20
- 4 = external switch
- 6 = RB 30, RB 60
- 7 = VB 6, VA 6, VA 9, VA 12



TAB

Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER							STEAM GENERATOR									
	Type	kW	RB-type	200-208V 3~		230-240V 3~		Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~					
				Amp	mm ²	AWG	Amp			mm ²	AWG	Amp	mm ²	AWG	Amp	mm ²	AWG
6 - 12	8 SK, 8 Deluxe	8	RB 30	23	6	10*12**	20	4	10*12**	VA 6, VB 6	6 - 6.6	19	4	12*	17	4	12*
10 - 18	10 SDK, 10 Deluxe	10.7	RB 30	31	10	8*10**	27	10	10*12**	VA 6, VB 6	6 - 6.6	19	4	12*	17	4	12*
15 - 35	16 SD, 16 Deluxe	16	RB 60	46	16	6*8**	40	16	6*8**	VA 9	9	26	10	8*	23	6	10*
22 - 43	20 SD	20	RB 60	58	25	-	50	16	-	VA 12	12	35	10	-	30	10	-

For USA only:

Use copper wire for at least 90° C (194°F).

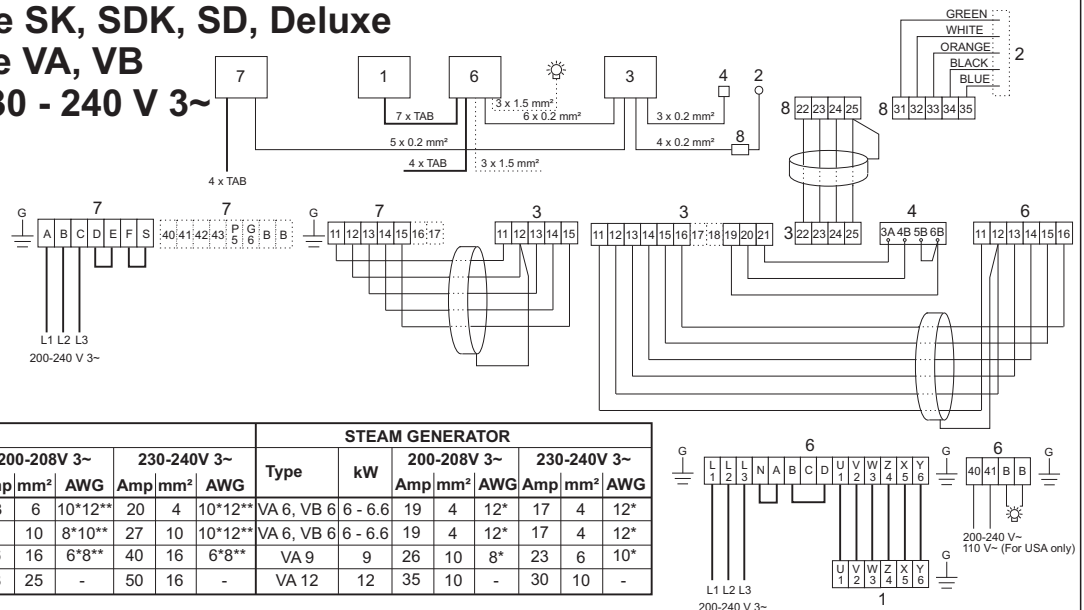
* Min. copper wire size, supply power - RB box.

** Min. copper wire size, RB box - heater.

J

SAUNA: Type SK, SDK, SD, Deluxe STEAM: Type VA, VB 200 - 208 - 230 - 240 V 3~

- 1 = 8 SK, 10 SDK, 16 SD, 20 SD,
8 Deluxe, 10 Deluxe, 16 Deluxe
- 2 = sensor
- 3 = CC200
- 4 = external switch
- 6 = RB 30, RB 60
- 7 = VB 6, VA 6, VA 9, VA 12
- 8 = amplifier



TAB

Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER							STEAM GENERATOR									
	Type	kW	RB-type	200-208V 3~		230-240V 3~		Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~					
				Amp	mm ²	AWG	Amp			mm ²	AWG	Amp	mm ²	AWG	Amp	mm ²	AWG
6 - 12	8 SK, 8 Deluxe	8	RB 30	23	6	10*12**	20	4	10*12**	VA 6, VB 6	6 - 6.6	19	4	12*	17	4	12*
10 - 18	10 SDK, 10 Deluxe	10.7	RB 30	31	10	8*10**	27	10	10*12**	VA 6, VB 6	6 - 6.6	19	4	12*	17	4	12*
15 - 35	16 SD, 16 Deluxe	16	RB 60	46	16	6*8**	40	16	6*8**	VA 9	9	26	10	8*	23	6	10*
22 - 43	20 SD	20	RB 60	58	25	-	50	16	-	VA 12	12	35	10	-	30	10	-

For USA only:

Use copper wire for at least 90° C (194°F).

* Min. copper wire size, supply power - RB box.

** Min. copper wire size, RB box - heater.

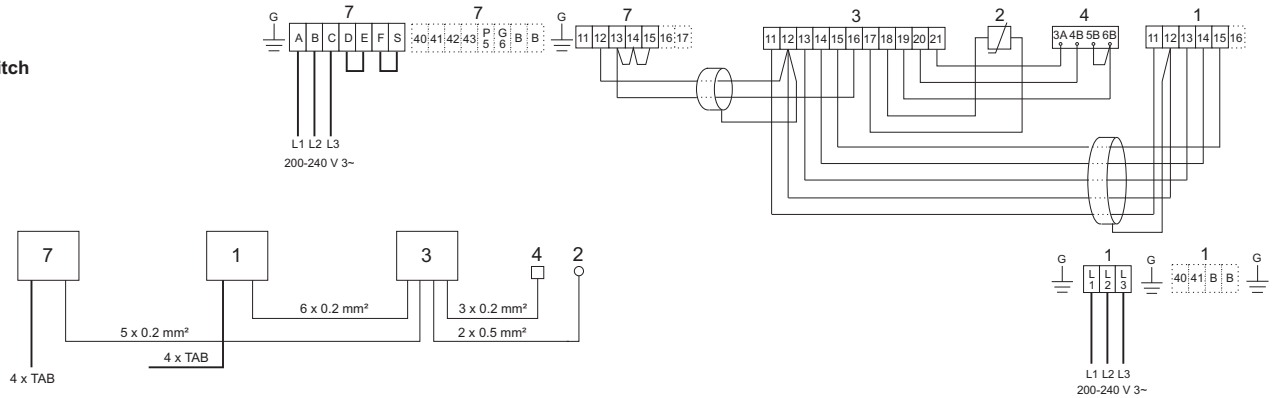


SAUNA: Type SE STEAM: Type VA, VB 200 - 208 - 230 - 240 V 3~

TAB

Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER						STEAM GENERATOR					
	Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~		Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~	
			Amp	mm ²	Amp	mm ²			Amp	mm ²	Amp	mm ²
6 - 12	8 SE	8	23	6	20	4	VA 6, VB 6	6 - 6.6	19	4	17	4

- 1 = 8SE
- 2 = sensor
- 3 = CC20
- 4 = external switch
- 7 = VA 6, VB 6

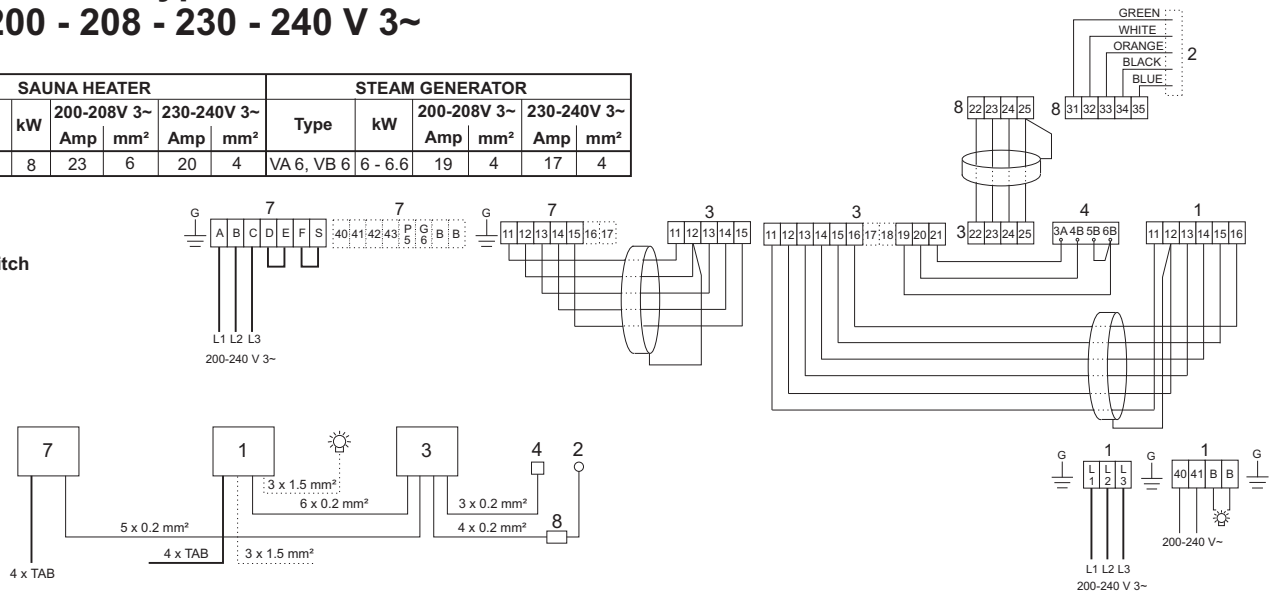


SAUNA: Type SE STEAM: Type VA, VB 200 - 208 - 230 - 240 V 3~

TAB

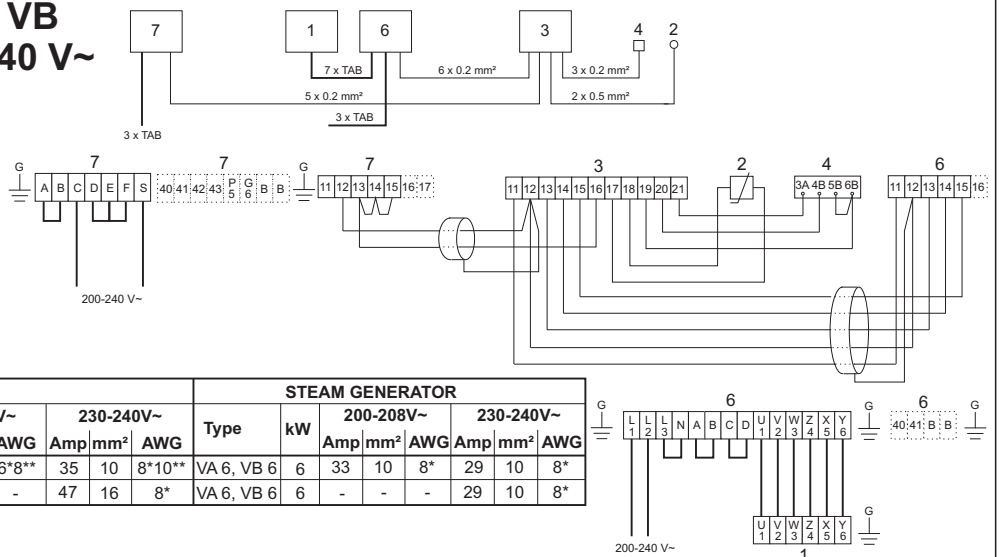
Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER						STEAM GENERATOR					
	Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~		Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~	
			Amp	mm ²	Amp	mm ²			Amp	mm ²	Amp	mm ²
6 - 12	8 SE	8	23	6	20	4	VA 6, VB 6	6 - 6.6	19	4	17	4

- 1 = 8SE
- 2 = sensor
- 3 = CC200
- 4 = external switch
- 7 = VA 6, VB 6
- 8 = amplifier



SAUNA: Type SK, SDK, Deluxe STEAM: Type VA, VB 200 - 208 - 230 - 240 V~

- 1 = 8 SK, 10 SDK, 8 Deluxe, 10 Deluxe
- 2 = sensor
- 3 = CC20
- 4 = external switch
- 6 = RB 30, RB 60
- 7 = VA 6, VB 6



TAB

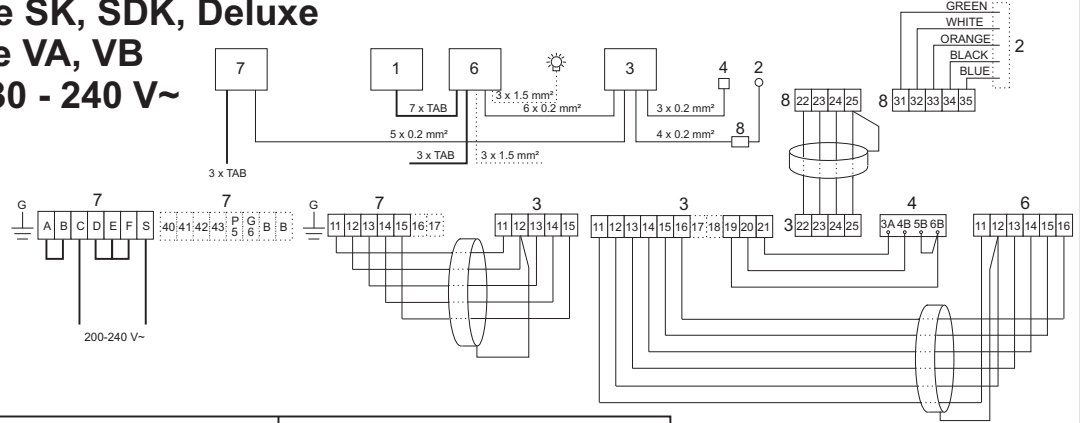
Room volume min/max m ³ (cu.m)	SAUNA HEATER						STEAM GENERATOR										
	Type	kW	RB-type	200-208V~		230-240V~		Type	kW	200-208V~		230-240V~					
				Amp	mm ²	AWG	Amp			mm ²	AWG	Amp	mm ²	AWG			
6 - 12	8 SK, 8 Deluxe	8	RB 30	40	16	6*8**	35	10	8*10**	VA 6, VB 6	6	33	10	8*	29	10	8*
10 - 18	10 SDK, 10 Deluxe	10.7	RB 30	-	-	-	47	16	8*	VA 6, VB 6	6	-	-	-	29	10	8*

For USA only:
Use copper wire for at least 90° C (194°F).
* Min. copper wire size, supply power - RB box.
** Min. copper wire size, RB box - heater.



SAUNA: Type SK, SDK, Deluxe
STEAM: Type VA, VB
200 - 208 - 230 - 240 V~

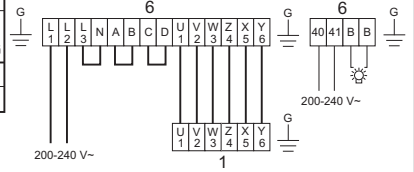
- 1 = 8 SK, 10 SDK, 8 Deluxe, 10 Deluxe
- 2 = sensor
- 3 = CC200
- 4 = external switch
- 6 = RB 30, RB 60
- 7 = VA 6, VB 6
- 8 = amplifier



TAB

Room volume min/max m³ (cu.m)	SAUNA HEATER						STEAM GENERATOR										
	Type	kW	RB-type	200-208V~		230-240V~		Type	kW	200-208V~		230-240V~					
				Amp	mm²	Amp	mm²			Amp	mm²	Amp	mm²				
6 - 12	8 SK, 8 Deluxe	8	RB 30	40	16	6*8**	35	10	8*10**	VA 6, VB 6	6	33	10	8*	29	10	8*
10 - 18	10 SDK, 10 Deluxe	10.7	RB 30	-	-	-	47	16	8*	VA 6, VB 6	6	-	-	-	29	10	8*

For USA only:
 Use copper wire for at least 90° C (194°F).
 * Min. copper wire size, supply power - RB box.
 ** Min. copper wire size, RB box - heater.

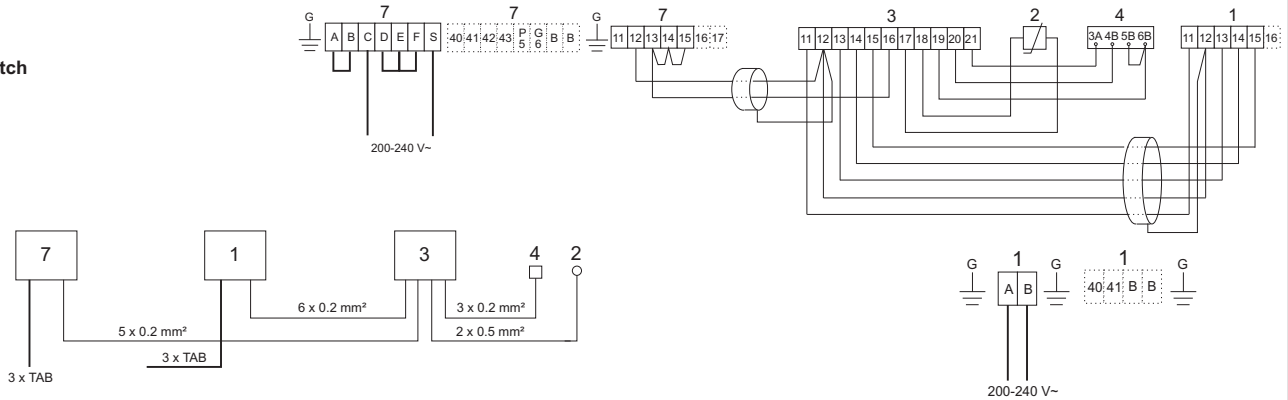


SAUNA: Type SE
STEAM: Type VA, VB
200 - 208 - 230 - 240 V~

TAB

Room volume min/max m³ (cu.m)	SAUNA HEATER						STEAM GENERATOR					
	Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~		Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~	
			Amp	mm²	Amp	mm²			Amp	mm²	Amp	mm²
6 - 12	8 SE	8	40	16	35	10	VA 6, VB 6	6 - 6.6	33	10	29	10

- 1 = 8SE
- 2 = sensor
- 3 = CC200
- 4 = external switch
- 7 = VA 6, VB 6

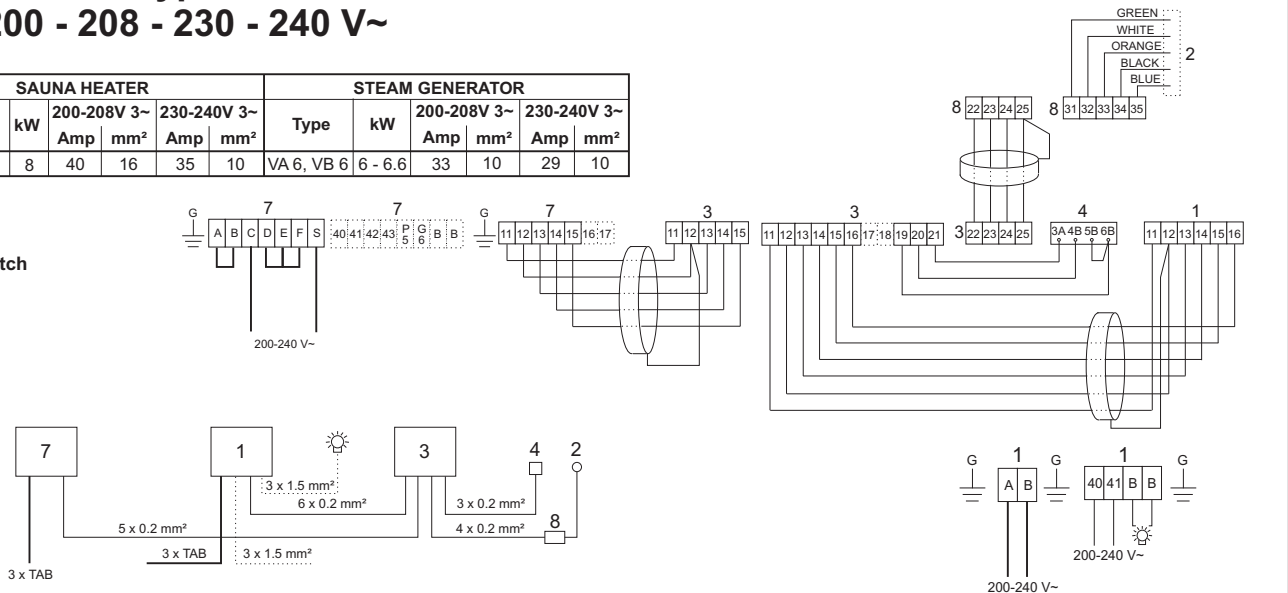


SAUNA: Type SE
STEAM: Type VA, VB
200 - 208 - 230 - 240 V~

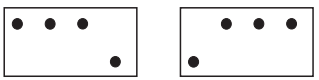
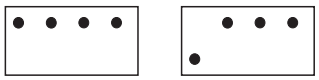
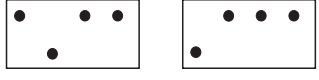
TAB

Room volume min/max m³ (cu.m)	SAUNA HEATER						STEAM GENERATOR					
	Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~		Type	kW	200-208V 3~		230-240V 3~	
			Amp	mm²	Amp	mm²			Amp	mm²	Amp	mm²
6 - 12	8 SE	8	40	16	35	10	VA 6, VB 6	6 - 6.6	33	10	29	10

- 1 = 8SE
- 2 = sensor
- 3 = CC200
- 4 = external switch
- 7 = VA 6, VB 6
- 8 = amplifier

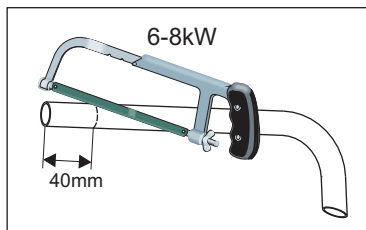


DIP-switch settings for CC200

DIP-switch	Displayed text*	Function
	CC200-0	Built-in weekly timer
	CC200-3	3 hour running time
	CC200-12	12 hour running time

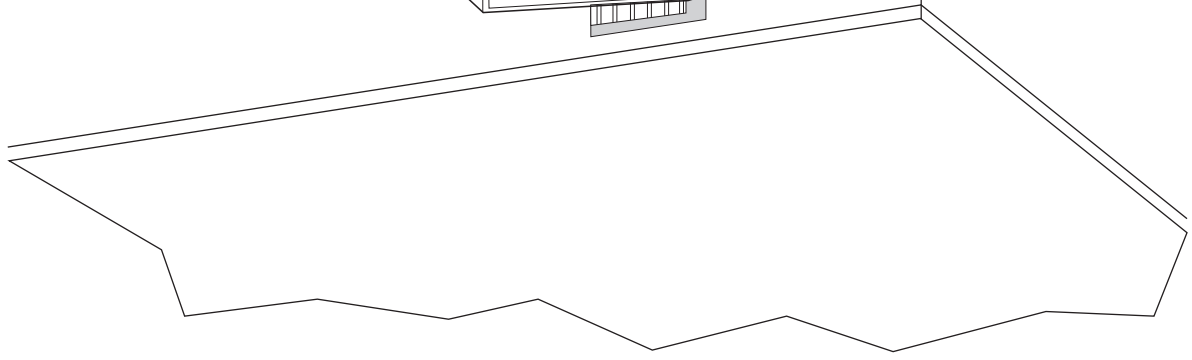
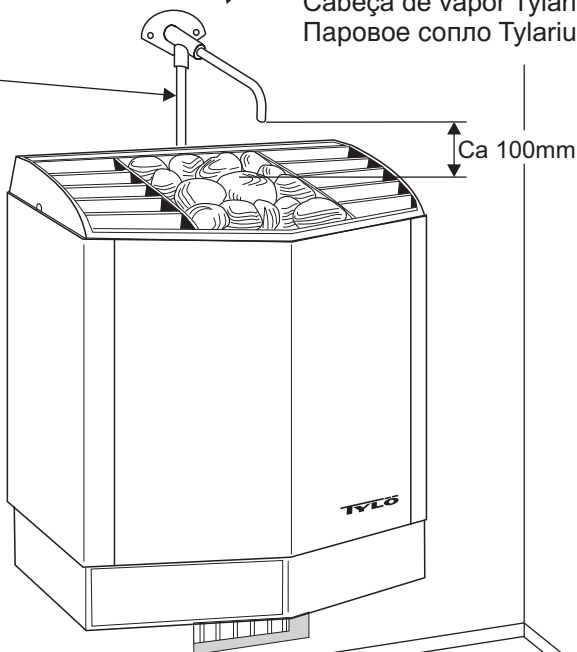
* Is displayed for 5 sec when the CC panel is connected to 12DC.

● = Switch position at the DIP-switch.



Ångmunstycke Tylarium™
 Steam head Tylarium™
 Dampfdüse Tylarium™
 L'embout de vapeur Tylarium™
 Dampmunstykket Tylarium™
 Höryrsuutin asennetaan Tylarium™
 Stoominlaat Tylarium™
 Dampmundstykket Tylarium™
 Bocchettone di vapore Tylarium™
 Boquilla de vapor Tylarium™
 Cabeça de vapor Tylarium™
 Паровое сопло Tylarium™

Ångrör Ø15mm
 Steam pipe Ø15mm
 Tubo de vapor Ø15mm
 Dampfrohr Ø15mm
 conduit de vapeur Ø15mm
 Steamrør Ø15mm
 Höyryputki Ø15mm
 Stoompijp Ø15mm
 Damprør Ø15mm
 tubo del vapore Ø15mm
 tubería de vapor Ø15mm
 Tubo de vapor Ø15mm
 Паровая труба Ø15mm



DIP-switch settings for CC20

Default Factory settings



CC-20		
DIP-switch	Model	Function
<p>A diagram of a 5-position DIP switch. The word "ON" is written above the switch assembly. Five horizontal lines represent the switch levers, numbered 1 to 5 from top to bottom. Switch 1 has a black square at its right end (ON). Switches 2, 3, 4, and 5 do not have black squares at their right ends (OFF).</p>	CC20-3	3 hour running time
<p>A diagram of a 5-position DIP switch. The word "ON" is written above the switch assembly. Five horizontal lines represent the switch levers, numbered 1 to 5 from top to bottom. Switch 1 has a black square at its right end (ON). Switches 2, 3, 4, and 5 do not have black squares at their right ends (OFF).</p>	CC20-10	10 hour running time